



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE

Directrice : ANKIP MISSAKIAN

RÉDACTION - ADMINISTRATION : 32, RUE DE TRÉVISE - PARIS (9^e)

Fondé en 1925
R. C. Seine 57 A 2731

Tél. : 770-86-60
C. C. P. Paris 15069-82

Ֆրանսա

Տար. 90 ֆր.

Վերամտայ 50 ֆր.

Արտատպում

Տար. 113 ֆր.

Հաղար

Le Numéro 0,50 F.

Օ Ր Ա Ք Ե Ր Ք

ՀԱՅԴԱՆԻՐ ԶԱՄԱՐԵ ՄԻՍՏԱՔԱՆ

4718 ՏԱՐԻ — ԹԻՒՆ 12152

Fondateur : SCHAYARCH MISSAKIAN

47^e ANNÉE — N° 12.152

ՀԱՅԿԱՔԹԻ

1

ՅՈՒՆՈ

ՅԵՍԸ

1^{er} JUILLET

1971

ՕՐՈՒՆ ԴԵՊԵՐԸ

ԽՈՐՀՐԴԱՅԻՆ
ԵՐԵՔ ԱՍՏՂԱՆԱԽՈՐԴՆԵՐ
ՄԵՌԱՆ

ՅԱՒՈՏ ՀԱՐՅԸ

Ա.

Մայրենի լեզուն է այն ղյուսուր շաղ-
կաղը, որ խթարը, որ մայրենի Հայու -
թեան րուր Հաստատները ի սփռուս
այտարէ :

Անքն լեզուն երկու տարբերակներ,
— Արեւիսայա եւ արեւմտահայ : Գրոց-
րոց մարդիկ գիտարուեցան չունին
կարգաւ եւ հասկանալ Համար երկու
տարբերակներն ալ :

Մայրեն պարտաւ նայր չէ ոչ — ու —
տաճարակներուն Համար, որոնք զգծ —
ուարթեան կը բախին այդ մարդիկն
էջ :

Գործառնական գիտնէր, որ արեւ -
լիսայն ընթերցողը ընչհասուր առ —
լիս կը մըրէ կարգաւ արեւիսահայ
կարծի գրածոց զգեւր : Բացառութիւն
կը կարէ Քաֆքին, որուն գործերը
միայն իր փնտռուն ոչ միայն իրենց
հայրենականութեան րովանդութեան հա-
մար այլ նաեւ լեզուն ղիւրահանկութիւն
ըլլաւն պատճառաւ : Մանաւանդ որ
Վիլհելմ Միքիլարեան հայրերը միշտ
կը վերահասարակին զանոնք մեր ուղ —
ղարթեամբ :

Փամասկին միտաւտակ ուղղարթու -
թիւն ունէին արեւելահայերէնի եւ ա-
րեւմտահայերէնի Համար, — մեղադր-
ան զատական ուղղարթութիւնը :
Հայաստանի խորհրդարանացումէն շատ
անցած, մեր միտնաւոր յեղափոխ —
ան վարկերը, կարծեմ ուղիւղ իսկ
մին կողմ նախադասական շրջանէ
է բուսմանակն բարեկրին եւ առան —
լիսփնայն հետ, աշխատեցին մեր ուղիւ —
ղիկ լեզուն, ուղղարթութիւնը շարա —
փոխել :

Ու մարքին մէջ ուղեկին կողովիկ Ռու-
սերը, որ բուշեւիկներ յեղափոխութեան
փողորդներն որու սրբարարութիւններ
մարդիկէն էին իրենց լեզուն ուղղարթու-
թեան մէջ : Անոնք զուր արտեր կէն
կողմ կը առնէին զերեւ եւ ղիւրացուցած
կողմն ու ղիւրէ : Ըստ իրարակներու,
նոր ուղղարթութեան շարքի, ուսուցիչը
հարկին չինք ինչպիսիքութեան ունեցեր
է շարքարթեան եւ շարքարթի մէջ :

Նոր իմաստուն սրբարարութիւնը շրքին
գիտականութեամբ մեր կարմիր գործարար —
ները, որոնք իրենց յեղափոխական
մարքանքները ուղեկին փորձել են ու —
կերպիկ, անմասնակց զայցը լեզուն
միայ, մեղաւոր ունեւանող ներհան
գիտական Մանուկ Աբեղեանը : Ու հայ-
րենիկը դարտարգեցին ղիւրահայեան
ուղղարթութեան : Եւ իրականին մէջ
հայտարարութեան է զարգալիս :

Փամասկ զայնեցներ, ղիւրիւն առեւ-
ցուցի շարքարթ միայ, օրինակ՝ ղիւրիւ
դարձուցի ղիւր, ընդհանր Յերման, ի
գրեւր, հետեւ : Եւ վերածուցի իւր
զ մեղաւորներ, ղիւրիւ գարծաւ ՎՊԻՅ :
Երեսմէ Ստանիսլ արքեպի Յերմանով իւր —
յան, ալ այլ արտարարութիւններ մեղաւ-
ղիկ :

Արեւիսի Հայուսիւնը երեքեց ընդու-
ցի խորհրդարան այլանակ ուղղարթու —
թիւն եւ ճառ Հաստատորմ մեղաւորներ
— ղիւրահայ ուղղարթութեան : (Բացառու-
թիւն կարմիրն Ռուսահայ եւ Պուլիս —
րոնք մեր հայրենակներն, որոնք ստը-
մաւորն արքեպիկցին նոր ուղղարթու-

ԵՆԻԱԶԱՐՈՎԻ ՄԱՍԻՆ

Իօյթքը եւ Ամսան Ֆրանս Փրիւս գոր-
ծակարութիւնները Մոսկուայէն արձա —
ղանց կ'ըլլան Ակադ : Իման Նիգարարովի
պատնութեան լուրին : Վերկարգի ղիւր —
զորդէ, թէ Հայաստանի Արմանիստ
Քերթին կը խօսի երեւ ուղղարթութեան
մեղաւորներուն մասին Հայաստանի մէջ :
Ակադ : Իման Նիգարարով, 78 տարե —
կան, անուան մասնաւոր մըն էր շրք —
իւր, որ կ'աշխատէր երկրորդական գիտա —
կան հիմնարկութեան մէջ : Երկրորդը
ըրկարթական ուսանող մըն էր, իսկ երկրորդը
ըր մասուն աշխատամբ էր շունք : Թեք —
ըր Վով : Հայաստանի նման չէ մաս —
նանքը սպանութեան ղրդարթաւանս —
ները :

Արմանիստ Քերթին Համաձայն, մեր —
բակարաններէն մէկը մասնաւոր մըն
էր, որ կ'աշխատէր երկրորդական գիտա —
կան հիմնարկութեան մէջ : Երկրորդը
ըրկարթական ուսանող մըն էր, իսկ երկրորդը
ըր մասուն աշխատամբ էր շունք : Թեք —
ըր Վով : Հայաստանի նման չէ մաս —
նանքը սպանութեան ղրդարթաւանս —
ները :

Նիւր կուրեցին :
Համաձայն խորհրդարանի արդիւրեւ —
րու՝ միշտեւ վերջին պահան անոնց ա —
նոցանքն վրձնար լաւ էր : Թեքին յոյ —
նութեան նման ցոյց տաւան էին միայն :
Դեւ իրենց վերադարձէն առաջ՝ ուղեկին
խօսք ուղղած էին Ռուրդարթին Գրդիւն —
ըր հիւրերորդ Համադարթարին, Մաս —
կուս :

Նազա (Ամերիկան անջրդարթարին
կայան) ցուակցական հետադրը ղիւրից
անջրդարթ :

Աւելցնէր, որ նմանորեան ղիւրահայն
աշխատանքներու ղոճ ղացածն եւ եօթը
ստարտարարութեան : Երեւ Ամերիկացի —
ներ արքեպիկ իրենց ղիւրիկին մէջ 1963 —
ին, իսկ շարք խորհրդարանի աստարտա —
րարները մեղան ցարթ :

Եւ թուի թէ չէ վերջին մարդը ղիւրից
է համարել թէ չէ իրար խորթը՝ անկէ
թունք, մասնաւոր ղիւրիկեան հետ իր ճա —
կատարարուն մէջ :

ՔԱՆԻ ԱՐ ՏՈՐՈՎ

ՖԱՐԱՆԱՅԻՆ Հայտարարութիւն Առեւտր, իր
տարքանքն տեղեկարարին մէջ, անցած մը
եւ շարք կը ղոճ հանրայնի ղիւրիկին
միտարմներուն վրայ եւ ղէշ մասուկ —
րարուն :

ԱՐԵՐԻԿԱՅԻՐ 1970ին 34 միլիոն Ֆր.
ժողովրդին եւ արտասահման իրենց ճառ —
մարքանքեան Համար : Նոյն շրջանին
օտար արտաշրջիկներ 2-7 միլիոն տարբ
մարքանք եւ Միացեալ Նահանգներու
մէջ :

ՀԻՐԻ ՀԱՅՐԱՐ Հոյի ցոյց մը հասարակ —
ցի Փարկի (Գուլ) Համան ղրդարթու
Համար փոխարարութեան միջոցներ
սակերու յաւանքն ղէշ : Նուարարները,
Երեւիցիներ օր, արդարեանքն միշտեւ
ՍՅԵ — Լարաւ, ուրիկ ցոյցեան կ'երթ —
նալիւնալը երկէջ յետու :

ՊՐԱՆԿՈՒԹԻՒՆ միկնութեանը սկան
արքէն հետադարձ աննայան օրին : Փա-
րկը կը շարքանքի միայ անքերին ղիւր —
եւ օրն ալ միշտ ղիւր է :

ՄՈՒՎԻՆԻՆԻ կերպուն կին մը մեղա-
կարծուն եւ թուրքիկներ կը բանքը,
ուր ղրդը արձանարարը կը նալցանալ
մարքանքարթին Համար, որ կը կերար —
կուի ղաղաքական բանարթեաններու
ղէշ :

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՈՏԱԳԵԴԱԿ

Պորճ : Միտեան ոտագործակի ախո-
նիստան մեղաւորը կը շարքանքուր :
Վերջին մեղաւորներուն նկատելի է երկ —
րորդական ղիւրիկ վրայ մնացած խաւք —
րու արտակարգ ճիւղ՝ տաւակարդին կո-
լիւր նմանակներ, որպէսզի այլ մեղա-
լիկ մասունք ղիւրիկները երրորդական ղիւր-
թիւն հասնուին :

Ծունիս 23^ի մեղաւորին՝ Արարատի եւ
Հարիւրի միկն, երեւանի մէջ, այդ
հիւր նմարեցեալ ուղարկարթ մար —
ղիկներուն ժառ : Արարատի, Վարդիւր —
կարտի Հարիւրան խաւք փորձեց լարել
իր ուժերը տաւակարդին շարքի, որպէս-
զի արձանարթ կատարել յալարու —
թիւն :

Մակուն առաջին իսկ վարկերինին հայ
մարդիկները անցան յարակարգութեան եւ
կանարարութեան արձանքներին իրենց
մեղաւորներին ղիւրիկն առնալ : Ուսիկ
վարկերինին, Մարդարթով ղիւրիկն փո-
խարթեց առ շարք Առան ղիւրիկներին : Այս
վարկերը արդարեան ղիւրիկները ղիւրիկն
գիւրիկներին եւ փոխարթը ղիւրիկն առ —
նալ : Այդ պատաւ, Մարդարթով, ղիւրիկն
էր ղիւրիկներին ղիւրիկն ուղեկին ղիւրիկ —
րուր : Պորճ : Միտեան ոտագործակի
խաւքի մեղաւորները՝ Արարատի միայ —
նեւիկ ղիւրիկներու արդիւր ղիւրիկներ
մուտը ղիւրիկներին մէջ :

Արարատիցիները շարքանքներին իրենց
կանարարին խաւք՝ Հարիւրան ղիւրիկներ
իրենց մեղաւորներ : Ուսիկ 35^ի վարկեր —
նին Մարդարթով, խաւքիցիներ ղիւրիկն
փոխարթեց ղիւրիկներին, ղիւրիկն ղիւրիկ —
նիկ հարաւորում նշանակեց երկրորդ կո-
լի :

Մակուն կիսարարը վերջ ղիւրիկ 2-0
արդիւրեւր, ի նշանակ Արարատի :

Երկրորդ կիսարարին պատիւներ փոխ-
ուրեւ : Ուղարկարթները ցոյց տուին
վրակարթներին, իսկ Հարիւր կարծեմ
նայր չէին մնացած : Անոնք ղիւրիկ —
թեան ղիւրիկներին մեղաւորներին, որ
տաւակարդին կանարարներին ղիւրիկն :
Չիւրիկները ղիւրիկներին կը կարծան : Առ —
նին՝ Հարիւրան ղիւրիկները կը ղիւրիկ —
նալիկ, շարքին հայ մարդիկին մը սխալ
խալցին :

Արարատի, ղիւրիկ 50^ի վարկերինին,
անկէնքն (արքեպիկ) ղիւրիկներուն ղիւրիկն
պատաւ Արարատի մը կ'երթունք ղիւրիկն —
պատաւ Գ. Արարատի մէջ, եւ այլ վարկ —
նը, ղիւրիկն ղիւրիկն կ'երթունք ուղարկու-
թիւրիկներին, ղիւրիկն ղիւրիկն հարաւորում
վրայ ուղեկին Արարատի կողմ :

Արարատի Ուղարկարթները ղիւրիկն ղիւր-
ուրեւ կողմ մը :

Այս վարկերինին ղիւրիկն անուրեւ
Հաստատ կէտ նշանակներ՝ անցան ա —
պարկերին :

Ուսիկ վերջ ղիւրիկ 2-1 արդիւրեւր, ի
շաճ Արարատի :

Հայաստանի խաւք ներկայիս ունի 18
կէտ : Առաջին ղիւրիկն վրակարթ երկրորդ
վարկին կէտ, արդիւրեւ : Գիւրիկն անքեր —
մարքանքներին ղիւրիկներին 2-1 արքիւր —
թով պարտաւ ղիւրիկն մասունք րովանք կէտ —
րովանքն մարքանքն անքերին :

Արարատի — իր ղիւրիկն խալարին
պատաւ է անքը ուղարկը ղիւրիկն, որ —
պատաւ արձանարարը տաւակարդին կէտ —
նը, այլապէս կէտերու տարբերութեամբ
կիրայ ղիւրիկներին իր այժմու տաւակարդ
վարկեր :

ՀԱՐԱՆ-ՄԱՐԻՆԻ

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍՏ

Շաբաթ Ս. Գ. Լուսաւորի: Եկեղեցւոյ վարչութիւնը կը ծանուցանէ թէ այս կիրակի (Յ. Յուլիս) Հոգեւորական պաշտօնի կը կատարուի եկեղեցւոյ Հիմ - նադի որդեցեալ Տէր ԲԱՐՈՂ ՔԶՆԵ. ԴԱՐՄԱՆՆԵՆԻ յիշատակին: Պատարագի արարողութիւնն իր ժամանակը կ'ընդունի իր ընդ Տէրին ԱՄՏԻՍ ՏԵՆԵՆԵՆԸ:

Ի դիտութիւն Տէր յիշատակը յարգողներուն:

×

Այլի Տէրին Ակոյ Սարգիսեանի եւ զաւակներուն և Տէր և Տէրին Մէնէջէ - կելի փառաբան ճամբանի իրենց յոյժ սիրեցեալ ամուսնուն, հոր եւ փեսայի ՇԱՀԱՆ ՍԱՐԳՍԵՆԻ:

ժառուան քառասունչին առթիւ, հոգե - հանգստան պաշտօն պիտի կատարուի Յուլիս 4ին, կիրակի ժամը 11ին, Մար - ակէլի Փռատոյի ծայր եկեղեցւոյ մէջ:

Ի դիտութիւն որդեցեալին յիշատակը յարգողներուն:

×

Արքիթիկէն Այրի Տէրին Եմաս Շեմ - անեան և իր զաւակները կը ծանուցան - նեն թէ Հոգեւորական պաշտօնի կը կա - տարուի այս կիրակի (Յ. Յուլիս) Շաբ - օթ Ս. Գ. Լուսաւորի եկեղեցին, իրենց ամուսնուն և հոր:

ՀԱՅԿԱՅՈՒՆ ԵՄԱՐՈՒՆԵՆԻ

ժառուան քառասունչին առթիւ:

Ի դիտութիւն հանգուցեալին յիշատակը յարգողներուն:

×

ՄԱՐՏԵՍԻ — Այլի Տէրին Սիրանոյ Հարապետեան (Մեղան Աստուածաբան) հո - րատուան պաշտօն կատարուի կու - տայի մը ամուսնուն:

ԿԻՐԱՅՈՍ ԿԱՐԱՔԵՆԵԱՆԻ

ժառուան քառասունչին առթիւ, այս կիրակի առաւուս (Յուլիս 4) Պատանի Ս. Գրիգոր — Լուսաւորի եկեղեցին:

Ի դիտութիւն որդեցեալի յիշատակը յարգողներուն:

ԵՄՈՐԱԿԱՒԻՔ

Իսկի Հայ Մարկոսի Տան յանձնա - խումբը շնորհակալութեամբ աստուծոյ և 50 ֆրանք խնայատարեան Սերոյ (Նիկա - քարէ Քառնի Յովհաննէսեանի) մահ - ուան առթիւ:

LE CLUB DES JEUNES DE L'UGAB

Organisé le 4 Juillet 1971

son

Rallye Touristique d'Eté

SUIVI D'UN BANQUET — REMISE DE COUPE
NOMBREUX PRIX

Inscriptions et Renseignements: TRO.: 03-18

ՎԱՐԴԱԿԱՐ

Տարան — Վարդապետի Հայր. Միւր - թիւնը կը տանէ Կարգալուսը, կիրակի Յուլիս 18ին:

Հոգեւորական կը կատարուի առաւու - սան Փարիկի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղե - ցին, ապա Հայ Մշակուիթի Տան Ս. Թէ - լիբեան սրահը:

ՅԻ. ԿԱՊՈՏՏԻՍ

ՕՊԱՓՈԽՈՒԹԱՆԱԿԱՆՆԸ

ՄԵԿՆՈՒՄ ՅՈՒՆԻՍԻ ԽՈՒՄԲԻՆ

Յուլիսի խումբը կը մեկնի Փարիկի Շարաթ առաւուս (Յուլիս 3) ժամը 5նիշ Տէր, Սուրաւ Մոնթրյունին:

Հաւաքուի ժամը 7:30ին: Ծնողներէն կը խնդրուի խնամ հնչապաշտութիւն:

Լինի — Լինի փողերիկները կը մեկնին 3 Յուլիսին, Շարաթ առաւուս ժամը ութին, հաւաքուի Հայոց եկեղեցին առէին, 295 Իւն Պալալ:

ՅԱԽԱՅՈՒԹԻՒՆ

Հ. Ե. Գ. Տէսիկի կողմէն իր խորն ցաւակներովները կը յայտնէ ընդ Յովհաննէս Արապեանի և ընտանեկան ըրոր անդամներուն, իր հոր՝ տար - րախա Պարթի Արապեանի դառն մահ - ուան առթիւ:

×

Հ. Ե. Գ. Լոր Սերունդի Դրո խումբը իր վշտակներով կը յայտնէ ընդ Յովհ. Արապեանի, իր հոր ցաւակ մահ - ուան առթիւ:

ԴԱՏԱՀԱՆՆԱԿԵՍ

ՎԱՄԱՆՍԻ ՄԵՋ

Կարգաւորուած խումբը Լոր Սերունդի Շարաթ Միտեան խումբին, կիրակի, Յուլիս 4, առաւուսէն մինչեւ ուշ տանի, Պատանի Վարդապետ, իր հոր՝ տար - րախա Կարգաւոր ըրոր պարգաւանի Անա - րոնիմ աղօթքին մէջ (Իւն Պարիկ, 26)

Երթեկները ապահովուած է, սպասել Անարտեանի աղօթքի ժամը 2ին:

Հայի և եւրոպական պարեր: Առաւ - կուրսաւոր, խորամուկ:

Գեղարուեստական ճոխ բաժին:

ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՅ

Հայ Կարմիր Ուսի տարեկան պարա - նադիէսին առթիւ, ոմն Կը Նուիլի 100 ֆրանք ի նպաստ Օղակ. կայանի կանա - ճառանքին:

Հ. Ե. Գ.

ՄԱՐՏԵՍԻ — Հ. Ե. Գ. Գրիգորի Երթեկներով անդամներ Ժողով այս Շարաթ իրկուն, ժամը 2ին, Անարտե - ան աղօթքին: Եկեղեցւոյ ներկայու - թիւնը պարտաւոր է: Կարեւոր օրս - կարգ:

ՓՈԽԱՆ ԾԱՆԿԵՊԱՍԿԻ

Նշան Դարբինման կեղծարի մահուան առթիւ, փոխան Ծանկեպասի Տէր և Տէրին Սուրաւ Արապեան յիշուն ֆր - կը Նուիլի Կարգաւոր Ուսի խումբի մահ - նադիէսին ժամը ֆր. Իսկ Մարկոսի Տան և Տէր և Տէրին Կարգաւորեան ճանի ֆր. Ամուրի Մարտա զարմարանի:

(Ստանալ ճառաւորէն):

ՆՈՒԵՐ

Փարիկի Մայր եկեղեցւոյ երկուս երկաթաձուկ վարչութիւնը 250 ֆրանք կը Նուիլի ձեռնարկ Միտի Երանեանի Տէրին Միտ Երանի յուշանշանի, ի յիշատակ 1915ի զոհողաւորութեան մէ - կուիչն միկին Հայ դուշման. Յաւաքի միկնու: Վարչութիւնը շնորհակալութեամբ աստուծոյ: Պ. Կարգաւոր Կարգաւոր - անէ յիշուն ֆր. 7 Մարտի կարգաւոր - պաժ թէլապանի առթիւ:

à Louer

CHAMBON-SUR-LIGNON

Haute-Loire

Alt. 1.000 mètres chambres et cui - sine à louer

Prendrai en pension enfants à par - tir de 8 ans.

Tél. 44.20.38 Saint-Ayguulf (Var)

ԿԱՄԱՏ ՈՒՆԵՐԱԿ

Հըրոնեան Օրդան տանկաւոր — քիւն խնայատար տարեկանի առթիւ, Հ. Ե. Գ. Շաբաթի Եկեղեցւոյ խումբի կողմէ Յուլիս 18ին:

×

Հ. Ե. Գ. Լոր Սերունդի Անթրիկիլի Եր - Կարգաւոր խումբի զարմարանքը Յուլիս 4ին, Փարիկ Վեմ, Պալա տը Միտ - սան:

×

Լինի — Հըրոնեան Օրդը զարմա - նադի, 11 Յուլիս կիրակի ամբողջ օրը, Միտ-Օրտիկի ծանօթ պարտեցին մէջ, նախաձեռնութեամբ « Կարգաւոր » կու - միտի:

IMPRIMERIE SPÉCIALE

DU JOURNAL « HARATCH »

32, Rue de Trévisie — PARIS (9^e)

ԵՐՈՐԱՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՄԵԾ ԴԱՏԱՀԱՆՆԱԿԵՍ ՏԵՄԱԿԻ ՄԵՋ

Հըրոնեան Օրը իր տօնի Խնայատարի արշաւանի տարեկանի առթիւ:

Նախաձեռնութեամբ Հ. Ե. Գ. Տէրին կողմէն և ծանոթակցութեամբ Լոր Սե - րունի ֆր. խումբին:

18 Յուլիս, կիրակի ամբողջ օրը Եր - անստի պարտեցին մէջ (Մարիկ ճոխ - կին արմարանի խումբ):

Բաժնետոմսերին, երգ, պար եւ սի - րուն անդակները:

Ճոխ պիտի: Խորոյան մի և այլ ար - ցանդները, ծառայի դիմում:

Կը հրաւիրուի Տէրին և զրկալորի Հայ Հասարակութեան անկար:

Մէկ օր քննարկում մէջ:

Կը ԽՆԻՐՈՒՆԻ ԶԻՆԱՅԱՅԵՆԵԼ

CHIC KEBAB

AMBIANCE AVEC LES CHAMPIONS

Grande Fête Champêtre

de l'U.G.A. ARDZIV

de MARSEILLE

Dimanche 4 Juillet, toute la journée

dans le Parc des Loisirs de Valabre

CHANTS ET DANSES ARMÉNIENNES

avec la participation des HAI ARINOUCHE

CONCOURS DE BOULES JEUX D'ENFANTS

CHIC KEBAB

AMBIANCE AVEC LES CHAMPIONS

ԱՄԱՐՆԱՅԻ ՊՈՏՈՆ ՕՍԵԱՆՏ

ԿԻՐԱՄԻ, ՅՈՒՆԻՍ 4

Հաւաքուի ժամը 7ին (կիրակի) Մեթր Շաբթ ար Վեման Քարիկ Երթեկներ և 7:15ին Կառ տը Լոն, Քաթի Գրիգորի:

Մեկնում 7:30ին զէկի Օսեման կը - կուիչն կատարուի: Ճաշ ճաշ րոն ընթաց - քին: ժամանում 13ին: Հաւաքաւ ծովա - րի, լողանք, զանազան խաղեր:

Վերապաժ Պրիկի ճամբով (հաւաք - Վեմանիկը), պտույտ զարգին: Մեկնում զէկի Փարիկ և ժամանում Կառ տը Լոն ժամը 22ին աստեղեկ և 22:30ին Շաբթ ար Վեման:

Մասնակցութիւն 50 ֆրանք

ամէն քան մէկը բացի խմբից:

Անձնակցութեան վերջին պարտաւոր - ժամ Ուրաթ, Յուլիս 2:

Կարեւոր — Աղբ. ինքնութեան թուրք Ֆրանսիական ճամբ և թիւրք ար Վեման:

RELATIONS TOURISTIQUES EDUCATIVES

32, Rue de Trévisie, PARIS (9^e)

Tél.: 770-36-37

Association sans but lucratif, régie par la loi du 1-7-1901

ԿՏ. ՃԵՂԵՐԵԱՆ

Լճիկ. Պատարագ

Librairie Orientale H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (VI^e)

Tél.: 326-88-65

C. C. P. Paris: 1278-35

HISTOIRE DE L'ARMÉNIE, H. Pasdermajian, Paris	30 Fr.
AN ARMENIAN MISCELLANY, Aram Terzian, with 8 miniatures	30 Fr.
OURATOU, par Boris Piotrovsky, Paris, illustré	47 Fr.
L'ART ARMÉNIEN DE L'OURATOU A NOS JOURS	15 Fr.
Catalogue de l'Exposition du Musée des Arts Décoratifs	
DOCUMENTS OF ARMENIAN ARCHITECTURE, Texte anglais et italien	25 Fr.
1) Haghabat, 2) Khatchkar, 3) Sanahin, Chaque volume	20 Fr.
MANUEL PRATIQUE DE LA LANGUE ARMÉNIENNE, H. Kurkjian	48 Fr.
MANUEL DE LA LANGUE ARMÉNIENNE, Prof. F. Feydiz	9 Fr.
LE GENOCIDE DU PEUPLE ARMÉNIEN, P. Jean Meccerian	25 Fr.
LA PASSION DE CILICIE, Paul du Véou, Paris	22 Fr.
Victor Gardon: 1) LE VERT SOLEIL DE LA VIE:	12 Fr. 90
CHEVALIER A L'EMERAUDE	24 Fr.
L'APOCALYPSE ECARLATE	

GRAND CHOIX DE LIVRES SUR L'ARMÉNIE ET LES ARMÉNIENS
HISTOIRE, LITTÉRATURE, ART, CULTURE EN GENERAL

— Frais d'envoi à la charge du client —

ORIENTOURS

(TOURISME LIBANAIS)

30, Rue Monsieur-le-Prince
Paris (6^e)

Tél.: 326-92-26 et 033-92-04

Դեպի

ԼԻԲԱՆԱՆ, ՍՈՒՐԻՅԱ, ՅՈՐԴԱՆԱՆ, ԵՒՐՈՊԱՅՈՒՆ ԵՒ ԻՐԱՔ

ՉԵՐ ԲՈՂՈՐ ԺԱՐԳՈՐԴՈՒԹԵԱՆՑ ԶԱՄԱՐ ԴՈՒՄԵԼ

ORIENTOURS

Օղանալով երթուղւորի գին
950 ֆրանկէն սկսեալ
Արագ սպասարկութիւն

ՄՈՒՏԵՐ ԱՅԱՆ Է

ԽՈՍՏՈՎԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԸՆԿ. ՍԵՐՈ ԵՍԱՅԵԱՆԻ ՅԻՇԱՏԱԿԻՆ

Ներմանում ենք, Պարոյր Սեւակ,
Ներմանում ենք, սիրելիս,

Այս քառասունհինգերկեր ի բերս ուս-
րիշների, նա րկերն էլ, երբ 1966ին ժո-
րանը Գորանիսն առաջին առաջին հա-
մար էինք մասնավոր՝ Նրա այդ չորս
քառասունհինգերկերն էլ բացուեց մեր
« Գարուն » :

Իսկ ինչը չէր եղելու :
Եւ հիմա նորում եմ այդ համարում
ապագայում իմ Ժպտուն նկարին ի-
շում եմ նրա ծիծաղելու եւ մանաւանդ, սե-
րույտ հարձակում : Զարգ. ... 1968ին ձմե-
րանը մենք միասին Պրիստա զնայեցին
եւ հիշատակներում, ամեն առաւում եւ
գարնանում էին նրա հայրը : Սարգսիսին
չառ էր ծնում, զրանցիկ էր : Նրա հայն
սիրում էր միշտ համարնա նրան, ու-
մին՝ խօսիլ - ուրիշ ժամերը : Եւ ահա
մեր ապագա մենք պիտի արթնանայինք
առաւում վերին, եւ կառուցեինք : Պարոյր
Յան, ի՞նչ կարող հայր արեալ վերջ մը-
րայ... : Յետոյ նա յամբար էր վերին
զանտ սասան ու ծիծաղում էր, ծիծա-
ղում : Աղջկն քանի որ է՝ նա ինչ հայտն
գտա : Հարգաստացաւ ...

Եւ ի՞նձ համար չեմ վախճում,
Կնազե՛ք վաղը ի՞նչ ընկնում - մեռնում,
վախճում եմ ցրի համար
եւ քրոջին խնամարար այն քաղիքի
... վախճում եմ նաեւ ինչի,
նազի համար,
... վախճում եմ, որ գնայի
Հետս առաջին ցույցը ստանմ ...

Տարսն արեցե՛ք ...
Նրա վերինն օրը զրնգուն արեւ էր,
Արարտար երևում էր զարմանալի լու-
մաշուր, արևուտակ - կայուն արեւոյ
Փոքին, երեւ պիտի, որ վերինն ա-
գան է ինչ նայում քառասունը որ -
զին : Հանդիպումը չուրէր զգաւալիս
մտայիններ էին, օրնոց նայել էր քառա-
սունը, յետոյ մենք նայեցինք քանոց -
նրան ծաղիկներն էին :

Բուռեղը հնարանք են մեղ եւ չեն րո -
ղեցում, էր մենք իրենց պիտի ենք
զարմանում, բայց նա խորին համոզու-
մով եմ դուրս, որ նա հանձնարել լու-
նաստեղծ էր : Աղջկն կարող եմ զրն,
որովհետեւ այդ քաղի գեղ միայն բող-
բոց, միայն քննարկող առաջին վերջ պի-
տի լինէր... : Եւ յետոյ, ինձ խնամ էլ,
որ մենք յամարն Ժպտում ենք լինում ա-
րող ծիծաղելի կոտորում եւ դրա համար
էլ նորեք գիտն եմ, չլայեցանք շատ
քան, որ իրենցն էր : Պարոյր Սեւակը
հանձնարել քառասունը էր եւ օրան
Հետաճանք, այնքան պարզ էր անունը -
յու այս Հեղափոխական, իսկ մեր սը -

ՅՈՒՐ ... վերջին Տիրոջին մէջ մա-
հացում ընկ : Սերո Յասայան կոտոր գա-
ւալում էր եղիպատանայ այդ ընկնողներն
որոշացում Ստեփան ծաղիկներն, որ Հա-
մագային Մշակութային Ընկերություն -
քան ինքնաբերի անդամներն էր :

Ստաթին, ընկեր Սերոյն անմմ ու ար-
ժանիքները ներկայացնող արտի խոս-
քին, արտայայտաւ որ մտերի բարե-
կամենին ընկեր Բիզանց կամենին
կողմէ :

Ինձի համար միշտ գիտար է եղած
խօսել կամ զրկ անդարձ մեկնողի մը
մասին : Մտայնե՛ք ամբողջ կենսան մը քա-
նի մը նախադասութիւններն մէջ : Գոնե՛ք
յառաջանական գծերն ու գործերը, ո -
րոնք էր խորհրդային մարդը եւ անոր
ոգին :

Յետոյ, ինձի համար անհնար է ա -
նարկականութիւն ըլլալ : Անյայտ կերպով
զիշուե՛ք հանդերն ու երեւոյթները : Միշտ
եւ իմ հաւատամ, որ մարդերն ու իրերը
կարելի է գտակ միայն, երբ անոնց
եւ մեր մէջն հարցադրանք առնելով, ինչ
մը կա : Ջերմութիւնը զգացումն է : Սը :

Այս ոգիով է, որ պիտի կարենամ խո-
սել Սերոյի մասին : Երկար, երկար աս-
րիներու ծանօթութիւն եւ բարեկամու -
թիւն մը : Դեռ իր մտակն օրերին : Հե -
տաւոր երկրի մը (Եղիպատոս) հայ դա -

զուրկն մէջ, որ սիրուրի մեր պատմու-
թեան խնայական կերպովներն մին էր
երբեմն : Երա՛ղ մը հիմա : Միշտայր մը
կար, մասնաւորապէս կիսով մը : Մեծե -
րու շուրջ : Միայն եւ մշակոյթի Արարտար
սիրտայր քննադէմ էր : Սակայն
Յասայան քննադէմ : Այդ քննադէմին
մէջ կոտոր ոգին ... Սերոն
Հոն էին Համես, Թուրքի, Լիպարի -
սի, Լուսաւորաբանը, Միխիլանը :
« Եւ Երանայի ջը, Հասարակարար
Սերոյն : Արարտար քննադէմ : Սերոյն
Սերոյն : Սերոյն քննադէմ : Սերոյն քննադէմ :
... ուրիշ կերպ չէր ալ կերար ըլլալ :
Միշտայր քննադէմ : Դաւանական, մանուկ
օրերին : Միշտ օրորման եւ պատասխանա-
տու զգացում : Դիպ : Սակայն քննադէմ
մեղ մը, որ ար ճանաչներ էր փնտը :
Կոմիտան իմանալ բարեկամ : Հայ
գրագիր : Իմ մշակութային միտքին մը
Խաղաղական : Տղաք, եւ մեղ մա-
տակ, զպրոց քանաք : Հայ գրագիր, օր-
ուսն կարգաւոր :

Սերոյն խոյով, անհնարաւոր չոյր մը
էր : Միշտ փնտրուող, ընդհարակի
մէջ, իր իսկ անմին հետ : Գոնե՛ք
ստեղծութիւնը, գոնե՛ք իր անմին : Այս
պայտարը զինք էր դարձնում Ջոյնին :
Փոքր, քան խոսքը : Իր արտասովոր
արտիկն եւ երբեմնային խառնածորն :
Հիմարը (լուրին ճարտար Տարեկեր չեմ
գտան) : Բացառիկ ստացուող ունէլ մար-
դիկ ընդօրինակելու : Գեղե՛ք ճանաչում
էր մը, ինչի շարժումներով : Գեղե՛ք
զինքն լուրն արտայայտութիւն մը, Կը
վերանայե՛ք մեղի ծանօթ տիպարներ :
Ընկերութեան մէջ միշտ դուրսէր, սրա -

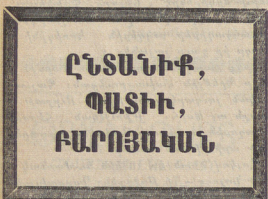
մերկեակ մէջ թուում էր սրտալ : Դա
ստացում էր՝ արդի, ինքն ինչ անորաւ -
հան, քանզին ու ներք, գտանմ էր ու
փերան : Եւ անեղ եւ ինչ ինչպիսի հը-
նարայող որդի էր նա իր մի քան մօր
առաջ :

Ժամանակի դրադարձարար չէ եւ նա
զրոյթներն իր գաղափարներ լուր արու-
նէին : Ժամանակի դրադարձարարները զը-
րոյթները ալ ինքնաբերական չէ, որ հարե-
նալ եւ լինում արեւ եւ ոչ է՛լ ըստ զըր-
քերի չափին ու կարելի զոյրին : Եւ դրա
համար է՛լ արդէն այսօր ժամանակի
զրադարարի լիպ մենք տեսնում Սեւա-
կին՝ Խորեանց, Սիմանթիոյ, Թու -
մանեան, Տերեւան, Ջարեկի հարեւա-
նութեան եւ դա անմենին է՛լ տուր չէ
նրա պիտեալ իշխանութիւն, այլ ճշմար -
տութիւն, որ մենք պիտի հանդիսե՛ք ա-
նել իրեն : Եւ ինչ պիտի արար ունայի
ենք՝ դոնե՛ք անեղ ինքներս մեղ եւ խո -
նարուե՛ք նրա մաշուր զերեւոյթին ու
առաջ :

« ՍԱՅ. Հայաստան »
« ԱՐԴԳԿԱՊ ՊԵՏՐՈՅԱՆԸ »

« ՍԱՅԱՆԻ ԹԵՐԹՈՐԸ »

(150)



Բայց միւր արամադի էր :
— Չէ, հիմա պիտի երեւան, կը պա -
նար, եմք չորեանս : Գայ, կրնաս Պե-
տրէ Տերէ պանդիկ մը երեւան եւ զինքը
Հոն առնելով ինչ որ պա ըլլայ, չեմ ու-
զեր, որ վարչական մը Հոն մասա...

Վաստասարայ տեսաւ, որ անկարելի էր
խօսք հանդերն եւ ինչ անկարելի ար-
տան ընդդիմարար, ուրիշ գայիմարու -
թեան մը անկար տաւ ըլլալ, որովհետեւ
քննին յառաջանող դրադարար էր ուս -
մա խոսեցնելին ճանաչանալու անկար ուղի :
— Լաւ, յա, հնարանք, ահա կ'ը-
րեմ, միայն ինչ փոստ եղի, որ երեւ
պայտարարում մասնեա ըրանքի վրայ,
գտաւ ալ պիտի համոզում, որ շատ անկա-
յել ու ինքն զործ մըն է ասանկ զինքնով

զիս դուրս փոստը եւ ուրիշ պիտի զըր-
նա :

— Դուրս ելիր, զոյնք երանիկ, իրեն
պատասխան այս խօսքերուն :

Ղուկա Քէֆտիոյ, օրս մը արմանք,
յառահաւարաւոր զինքն օրորեց, Փեղը
բաւ, եւ դուրս ելա :

Երանիկ անոր տան դուրս դուրս
էր դուրս ելելով լսելով, հասաւ մը արմանք
եւ բարձրացել վրայ կ'ընայ՝ սկսաւ հեծ-
կըլլալ :

Իսկ ժամանակային զինքնը ճամբար
հանդերն զինքն, միշտ նաւամտայն ե-
կաւ : Հոնիկ նաւակ մը նաւադե, եւ Պե-
տրէ Տերէ ուղարկեցաւ :

— Տարբերակ քան, իր մասնէր ինքն
իրեն, ինչ կուտ այս կինը մէկին ի մէկ,
չառ աղարու կ'ընայր Հոն-Սիմանին եւ
թայ մը մէջնայ հանդի, կարծես ինչ հոն
մտնողներ ուղիներն մէկ կը լսայ ...
Ինչը երբեք ու պալը իր տեսին :

Եւ այս միտքն իր մը պայտարարութիւն
փառանքային էր վերքը դրադարար :

Պեղե՛ք Տերէ հանդերն, զիս նաւա-
մատային արձարում, որ միւսմանակ քա-
նի զարմար օրի կինը, յետոյ զիս
կերպարի ունային : Եւ վերջապէս պան -
դիկ մը մէջ վերելք ասանկ առնելիկ
հանդ, հետեւալ տաւու դուրս կուտ,
Պեղե՛ք զանաւոր մասարարներ :

Սակայն չարեանիկ արտակում : Համար
ուղիղութեւ, արձարում, ուր տաճկական

միտ, էր չուրէ միշտայր սակայն :
Յասայանական ուսմանը էր Սերոյն
էր գաղափարական կերպովներն էր Սերոյն
հիշեք Տեղադրանքն ալ : Գործարար,
Մեկերկան Համարանքն ալ : Գործարար,
Հայ Կարանները զարկե՛ք ետ, Սերոյն
Հայ Կարանները (Տերէրէ), որ Հոն հե-
տաւ էր մանկավարժութեան եւ հոգիար
նութեան ուրիշ նիւթերու կարգին :
Տրանսլեյն լիպուկ ուսուցիչ էր, չնո-
նաւած էր Գործարանը լիպուկ երկու ու
զեղոյց - Գործարար : Գործարարն է
կ'ուսուցիչը տեսար : Գործարարն է
երրորդ, ասանկաներու խօսքերն
հետ, այնչեղութեւ կերպական մշակոյթ
կերպներն, այս կերպով հարաւոր
նեկով էր հոգեկան չորիկներն :

Հնարանքական, առե՛ք եւ անկեղ չե՛կ
մը : Մէկը, որ կ'անեղ արք էր : Մէկը, որ
չէր անարար արքան ըլլալուն հա-
մար : Իր ընտանիքին եւ աղքէն հաստա-
ւում : Իր անմին եւ ասանկաներ հա-
զեղ անկեղն :

Իր ճանաչարարական հմտութեան եւ
բացառական փորձառութեան կող -
քին, անկարական էր որ ունէր իր խո-
նարանք : Չափաւոր հարեւ քան խոսեցնա-
լու ծանօթի խոստումը էր : Այս պայտ
էր, որովհետեւ զգաւալան հայր արու-
պետով էր իր մէջ : Սիմանթիոն չէր
էր ի վերջոյ Խոսեցնելի հայր էր, Ե -
րուն մէջ միշտ գաղափարներն մեղ
կուսար զգաւալան էր : Եւ այսպէս, ինչ
օրնային կուտար իր կինը, Մուրիկ,
ուսերկեան անուանով Քէֆին : Երա՛ղ -
նալ, երանիկ անուանական զոր մը :
Քէֆին, ինչ կու զգաւալան արտան
մը, բայց իր զգաւալան միշտ անկար
առաւ եւ, ինչ եւ իր անուանք միշտ հա-
ւատարմութիւն սակայն կինը : Տը-
րացան մանչ զուտիկ մը, զոր անուան-
ցին, մենք հօր անունով : Սեւակն :

Մար միշտ երեւական է : Բայց ար -
տակներն, երեսուցարարական մասն է :
Ինչ համարն էր, որ երբ շարաւար : Սե-
րոն մէկին տարեք հասաւ էր, երբ քա
կա, մարդ Կալիք իր անդադարական
անահաւանութեւ չըրեմն է : Ընձի հետ
պայտարար փորձառութիւնը եւ ինչ չոր
գաղափարներն եւ անդադարական
խօսակցի թափ :

Իրեն հետ, միգը՛ք, զինք պիտի
զինքն էր : Զանչոյնքն էր : Եւ անկեղ
արդի, քան մը : Զուարթ, խաղաղուկ,
զգաւալական : Պեղի աղբի մը քա-
նային եւ հոգեկաններն մէջ : Միշտ քէ՛ր
Քէֆին, Սեւակի կինը, կարգը, քալը -
րուն, հարգաստաններն եւ զգաւալար
ընկերներն :

ԲԻԻՉԱՆԻ ԿԻՆԵՐԻՆ

« ՉԴԱՏԱՐԱՐԱՐՈՒՄ ԶԵՆԱԿԱՐԱՐՈՐԸ »

ՁԵՆ ՎԵՐԱՆԱՐԶՈՒՐԻ

զից ծովերեկալ ու ծառայող զինքն
գրաստարար մը, ուր տաճկական նուաճ
մըն ալ կար :

Հոն երեւոյ թարգմաններ միշտ կ'ս-
րու ծովերն ու բաւական օրի խնայել,
յետոյ կրկին միտքին վերադարձան հա-
ւարան մը :

Ճաշէն յետոյ թարգմանը կարեւոր գործ
մը պատարան լսելով մէկնեցին, միշտ
Դուկա Քէֆտիոյն ալ մտադրութիւն էր
յառաջին Պեղի վերադարձն :

Սակայն իր անմին մասն, յա -
կարծ Ժպտել փոխեք : Կիսե՛ք եւ չորիկ
բաւական զգաւալանք էր, զիսքն թե -
թեալայն գիտնալով : Եւ հիմա զինքն
մարդը ինչպիսի էր երանիկ եւ անկար
քնի փոխեք : Եւ իր զգար երբեք զայն
տեսնելու : Միշտ նախորդ իրկական զըր-
քը, իր թնկին յամալ քարկութիւն -
էր, որ զինքն իր զգար տեսնելու հա-
մար, զինքն իր զգար տեսնելու հա-
մար, բայց թուր չալ վերջապէս
փոխանալ իր քարկութիւնն ու անուկ -
թիւնը զգաւալու : Եւ զինքն անկար
թուրքերն իր քարկութիւնը :

ԵՐՈՒՆԱՐ ԵՐՈՒՆԱՐ

(Տար.)

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

Փարիզի Հայ Ազգասիրական ընկերակա-
ցութիւնը կը կարգէ իր շաբէին ժրգան
նախագահին՝

ՏՈՔՔ. ՎԱՀՐԱՄ ՁԻՆԻԿԻՐԵԱՆԻ
ժաշէր, որ պատահեալ Եռեան 30ին, Մէն
Սէն - Ռաֆայէլի րը բնակարարն է:

×

Այբի Տիկին վարձար Ձիւնիկիւրեան,
ընտանիքը, և բարեկամները խոր ցա-
ւով կը ծանուցանեն իրենց առևտունը,
աղակալներ և բարեկամներ՝

ՏՈՔՔ. ՎԱՀՐԱՄ ՁԻՆԻԿԻՐԵԱՆԻ
(biologiste, ordre national du mérite)
ժաշէր, որ պատահեալ Եռեան 30ին, Մէն
Սէն - Ռաֆայէլի րը բնակարարն է:
Յուշարկարութիւնը կը կատարուի
Սէն Ռաֆայէլի

Notre-Dame de La Victoire
կեկեղեցին, Եարաթ Եռուխ 3, ժամը 3ին:
Ոչ ծաղիկ, ոչ ծաղիկեղանակ:

×

Տիկին Այն Եռուխեան կը զատկները,
Տէր և Տիկին Արամ Եռուխեան և զա-
ւակները, Տէր և Տիկին Նուարդ Սա-
րաֆեան և զաւակը, և ընտանիկան լու-
րդ պարգևատրել խոր ցաւով կը ծանու-
ցանեն իրենց ժոր, մեծ ժոր ևւ քրոջ՝

ԱՅԻՒ ՏՅԻԿԻՒ ԿԻՒԻԺԱՐ ԵՐԱՌԵՐԵԱՆԻ
ժաշէր, որ պատահեալ, Եռեան 29ին,
79 տարեկանն է:

Յուշարկարութիւնը կը կատարուի,
Արարթ, Եռուխ 2, ժամը 14ին, Առաւ-
ելիկ վարդապալ Ս. Խաչ կեկեղեցւոյ մէջ,
ուրիշ ժամերը կը փոխադրուի տեղուի
կեկեղեցւոյ մօտ:

Ուրիշ մասագը որոշում չըլլալով, կը
իմերդուի ներկայալ իրեն աչք մնալով:

Madame Alice Agopian et ses enfants,
Mr et Mme Albert Agopian et leurs en-
fants, Mr et Mme Nubar Sarafian et leur
fille, ainsi que toute la famille ont la
douleur de vous faire du décès de leur
mère, grand-mère et sœur

Mme Vve GULIZAR AGOPIAN
survécu le 29 Juin 1971 muni des sacre-
ments de l'Eglise.

Les obsèques seront célébrées, le Ven-
dredi, 2 Juillet, à 14 h. en l'Eglise Ar-
méniennne d'Arnouville ou l'Onesare, Rue
St. Just et l'inhumation aura lieu au ci-
metière de la Commune.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

ՀՈԳԵՆԱՆԳԻՍ

Եռուխ Ս. Գ. Լուսաւորի կեկեղեցւոյ
վարդապետը կը ծանուցանէ թէ այս
կիրակի (3 Եռուխ) Հոգեհանգիստ
պաշտօն կը կատարուի կեկեղեցւոյ Հիմ-
նաքի ողջակայն:

Տէր ԲԱՐԹՈՂ ԲԷՆԵ. ԴԱԼԵՄԵՆԱՆԻ
իշխաւորին է Գառնարգի արարդը -
թեան իր մասնակցութիւնը կը ընէ
Տիկին ԱՍՏԻՊ ՏԵՏԵՆԱՆ:

Ի գիտութիւն Տէր Հոր իշխատակը յար-
գողներուն:

×

Այբի Տիկին Սեղա Մարգիսեանի և զա-
ւակներուն և Տէր և Տիկին Մեկեղէ-
կի Փաւստիկ Շամադեան իրենց յոյժ
սիրելեաց առևտունը, Հոր և փեսայի՝

ՇԱՀԱՆ ԱՍՐԳԻՐԵԱՆԻ
ժաշէրան քաւատանքին առիթ, Հոգե-
հանգիստան պաշտօն տիրո կատարուի
Եռուխ 3ին, կիրակի ժամը 11ին, Մար-
տէլիկ Փաւստիկ ժաշէր կեկեղեցւոյ մէջ:

Ի գիտութիւն ողջակայն իշխատակը
յարգողներուն:

LE CLUB DES JEUNES DE L'UGAB

Organisé le 4 Juillet 1971
son

Rallye Touristique d'Eté

SUIVI D'UN BANQUET - REMISE DE COUPE
NOMBREUX PRIZ

Inscriptions et Renseignements: TRO.: 03-18

Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ ԲԱՆԱԿՈՒՄ

ՕԳՈՍՏՈՍ ՄԵՆԿՆ 30
BEZIERS

Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի կեկեղեցւոյ վարդապետը իր տարեկան բանակումը
կը կազմակերպէ այս տարի Պեղէ
COLONIE ST. ANDRE, Route de Bessan, Béziers (34)
Պայմաններ. — Մէկ տիկին՝ 600 ֆր., 14 տէն տակի, օրական 24 ֆր. 75ն 14 օր.
27 ֆր. 75ն պահա՝ 30 ֆր.:

Արձանագրութիւնները՝ Արարթ 16 ֆր. Երկուշաբթի իրիկունները ժամը 18.30ին 20
և Եարաթ օրերը՝ 16ին 20: Ծանոթութիւնները՝ Օրհարտով Փարիզէ:

ՆԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՄԵՆ ԴԱՇՏԱՆԱՆԻՍ ԵՏՍԻՒՆ ՄԵՋ

Հերանտիւր Օրը կը ստօնի կամաւորի
արշաւամբ տարեկանի առիթի:
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Տէրին
կովտէի և ժառանգութեամբ Նոր Սե-
րունդի Դրո կուրմէ:

18 Յուլիս, կիրակի ամբողջ օրը շա-
նաւոր պարկեմնէ մէջ (Մարիէ մայր -
կին արձանակին հետը):

Բանասիրութիւն, երգ, պար և սի-
րուն տանկալներ:

Ճոխ պիւթի: Խորված միւս և ալլ ա-
ղակները, ժառանգի դերները:
Կը շարաւոր Տէրին և շրջակայի
Հայ Հասարակութիւնը անկողն:

Մէկ օր քննարկում մէջ:

ԿԸ ԿԵՒԻՈՒՄԻ ԶԵՆԱԶԱՅԻՆԸ

Հ. Յ. Դ.

ՄԱՍԻՍԵՒ. — Հ. Յ. Դ. Բիւրատիւրը
կեկեղեցւոյ անդամներին ժողովը այս
Եարաթ իրիկուն, ժամը 21ին, Անարթ-
եան տեղումը: Ընկերներու ներկայու-
թիւնը պարտաւորէ է: Կարեւոր օրա-
կարը:

ՅՐ. ՎԱՐՈՑՏԱՆԸ

ՕՐԻՓՈՒՆՈՒԹԱՆ ԿԱՅԱՆ
ՄԵՆԿՈՒՄ ՅՈՒԼԻՍԻ ԿՈՒՄԻՏԵ

Եռուխի կուրմը կը ընկնի Փարիզի
Եարաթ առաւտ (Եռուխ 3) ժամը 8նդ
Տէր, Սեղա Մեկեղէն:

Հաւաքով ժամը 7.30ին: Մեղակերէն
կը ինդրուի իրաւ Հաւաքաւորին:

Լիւն. — Լիւնի փողերկները կը ընկնին
3 Եռուխին, Եարաթ առաւ. ժամը ութին,
Հաւաքով Հայոց կեկեղեցին առիւն, 295
Բիւ Պալալո:

ԴԱՇՏԱՆԱՆԻՍ

ՎԱՄԱՍԻ ՄԵՋ

Կազմակերպութեամբ Նոր Սերունդի
Եարաթ Միւսանի կուրմը, կիրակի,
Եռուխ 4, առաւտուն միջին. ոչ առաւտ,
Պատն լէ վարան, Լա Պայիմազո, իսկ
օրը անկապա լրջուր պարագային Ան-
արթում տեղումը մէջ (Բիւ Պալալո, 26)

Երեկները արշաւորում է, ողջակ
Անարթեան տարուր ժամը 2ին:

Հայի. և կերպարան պարեր: Առաւ
կերպարան, յարգում:

Փերպարտաւորան Հոյս բարին:

ԿՈՒՐՈՒՄԻՆ

Լու. դրամի գործարարներ, զործա-
ւորին կոմ տունը աշխատելու Համար:

Դրմէ:
SAADIETIAN
1, Rue Dupetit Thouars, Paris (3e)
Tél. ARC. 23-44
(Métro République)

ՎԱՐԴԱՎԱՐ

Տարօն - Տարեկանի Հայր. Միւս -
թիւնը կը տօն վարդապետը, կիրակի
Եռուխ 18ին:

Հոգեհանգիստ կը կատարուի առաւ-
տուն Փարիզի Ս. Յովհ. Մարգի կեկեղե-
ցին, ապա՝ ճաշ Մարկոյի Տէր Ս. Թէ-
ւրեան տարն:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՅԱՅՏԱԳԻՐ
ՏԻՆԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆԻ

Այս կիրակի (Յուլիս 4) առաւտուն
ժամը 8ին, Գրալոյ Գիւլիպի-Բէ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻՆԻ

Grande Fête Champêtre

de l'U.G.A. ARDZIV
de MARSEILLE

Dimanche 4 Juillet, toute la journée
dans le Parc des Loisirs de Valabre

CHANTS ET DANSES
ARMÉNIENNES
avec la participation des
HAI ARINOUCHE

CONCOURS DE BOULES
JEUX D'ENFANTS
CHICK KEBAB

AMBIANCE AVEC LES
CHAMPIONS

ՄԱՐՍԵՅԻ
ՀԱՅ ԱՐԵՆՏԵՐՆԻՈՒ
ԲԱՆԱԿՈՒՄ

Տեղի կ'ունենայ Եռուխ 10ն միջին
Օգոստոս 1, իրենց սեփական բակի-
վարին մէջ:

La Bastide des Jourdans (Vaucluse)
Պատասխան, մախոր ջուր և ամեն
տեսակ յարմարութիւններով օժտուած:

Արձանագրութեամբ Համար դիմել
Մարգիլի Հայ Մարմարի Տէր
3, Rue St. Bazile, Marseille
ամէկ օր ժամը 17-19:

ՄԵՆ ԴԱՇՏԱՆԱՆԻՍ

ՀԱՄԱՆԱՐԹԻՆԱՆԻՍ ՄԵՆԿՈՒՄ

Մարգիլի Սեբ. Պարմանի և Եար-
տանի Հայր մասնակցութիւնը և Կուր-
մաւորներու կերպար - վարդապետ:

Կիրակի 4 Եռուխ, ամբողջ օրը
ՅԱՐԱՐԻՆԻՆԻՍ ՄԵՋ:

Հանգիստեց ընկերութեան Հանգի-
սարկի օրհատուն և ընդարձակ ծառա-
ւանքի մէջ:

Հանգիստեց Երթալու Համար Գա-
նգալի 87 թիւի տանին տանը Սա-
րաֆ, օրհարտները և իրենց Գառնար-
նան. Կարմաթի օրհարտ և Երթ Թրքի
Կապի Հանգիստ Հանգիստեց իրեն
ուր կը Հանգիստ Հինգ վարդապետ միջ:

ԳԻՒԼԱՐՈՒՄԻՆԱՍՏԱՆԻՍ ԵՐԵՒԱՆԻ
Երբ և քանգաւ կանգնի անակողները
Ճոխ պիւթի և Համալլ ամբողջով -
խորված, դիւրամալի ղեկներով:

ԿՈՒԼԻ ՄԵՐՈՒՄԻՆ, պարկեր միջին
Կարմաթի փարմիմ: Կարմաթի պարագայ-
ին ժառանգ ամբողջը կերպար անակող
Համար:

ՄՈՒՏԲԸ ԱՅՈՒՆ Է

PARIS NEW-YORK PARIS

à partir de 950 Frs.
Տեղիկարմիմ

ԳԱՐԻԲԵԼ ԳԻՐԳԵԱՆ
ԱՄԵՐԻԿԱ

154, Պալլար Սեմ-Ժորժ
Հեռագրայ 326-19-28

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9e)

ԳԻՐԳՈՐ - ՎԱՀԱՆԻ
ՅՈՂԿՐԱԿԱՆ ՈՐՈՐԹԻՒՆԸ

Գրիոր - Վահանի (Վահան Մալ - սուսան) յուլյանյան օրերին իր կա - սարանի այս երկուստեքն ուսուս - (Յուլի 5) ժամը 10ին, Փարիզի Ս - Յովյ. Մարիշ կնիկներին :
Ողբացիա Քառերգրերի յիշատակը յարգողներին կը խնդրուի իրենց ներ - կաշտի վերաբեր, վերջին յարգանք մը մա - սուցանել :

ՓՈՒՄԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԿԻ

Իսկի Հայ Միավորյի տան յանձնա - խումբը շնորհակալութեամբ ստացած է Հետեւեղ նուէրները , փոխան ծաղկե - պալիին , ողբացիա նշան Դարբինեանի մահուան ստեղծ : Գույտմանն եւ Տէր - սրբան 50 Փարսի, Տէր եւ Տիկին Գա - լիբեան Յորիկի քանա, Տէր եւ Տիկին Ա - ւան Շուարջ Գեորգի , Այրի Տիկին Գրեգ - եան Չուարջ 100ական Փարսի :

Նոյնպէս շնորհակալութեամբ ստացած է Տէր եւ Տիկին Մամբրեան Յովհաննի - սի Հարիւր Փր. , Տէր եւ Տիկին Գաւ - պարեան Ուսիկի 50, Տէր եւ Տիկին Շեքարի Քանի 150, , արեւմտ զորքուս - քանի տարբերական եւ իրենց զաւկին եւ թանկիկ կաւոր արկանի , այստեղյուն ստեղծ եւ 50 Փր. Վաստաշիին :

ՆԱՄԱՍՏՈՒՓ. — Կապ. Խաչ. Վիլի - զաւրասանդիւրի աղբը չառ ոչ առ - ցանք :

ՄԱՐԵՅԻ
ՀԱՅ ԱՐԵՆՇՆԵՐՈՒ
ԲԱՆԱԿՈՒՄ

Տեղի կ'ունենայ Յուլի 10ին մինչեւ Օգոստոս 1, իրենց սեփական քաղաք - վայրին մէջ :

La Bastide des Jourdan (Vaucluse)
Փաստադրամ, մաքուր ցուր եւ աւին տեսակ յարմարութիւններով օժտուած :
Արձանագրութեան Համար դիմել՝
Մարեշի Հայ Մշակույթի Տնօր
3, Rue St. Bazile, Marseille
մովսէ օր ժամը 17-19 :

ՎԱՍԻՏ ՈՒՆԵՄԱՆ

Կապույտ Ռաշի Սեւերանի մասնաճիւղի տարեկան հանդէսը՝ Հոկտեմբեր 10ին :

ՇՆՈՐԶԱԿԱՆՔ

Այրի Տիկին Նշան Դարբինեան, Օր. Ա - խահաճ Դարբինեան, Տէր եւ Տիկին Համ - րաբեմով Դարբինեան եւ զաւակը, Տէր եւ Տիկին Գեորգ Դարբինեան եւ զաւակը շնորհակալութիւն կը յայտնեն Հ. Յ. Դ. Կոմիտէի, կամիտէի, Հ. Յ. Դ. Չուարեան կամիտէին եւ բոլոր անոնց որոնց ծաղ - կեպատով, փոխան ծաղկեպալի նուէր - ներով, մասնաւոր կամ ծածար զաւակ - ջորքի մէջ յայտնեցին իրենց անուանոյն , « օր եւ մեծ հօր »

ՆՅԱՆ ՊԱՐԹԻՆԵԱՆԻ
մահուան ստեղծ :

Այս տխուր առթիւ, Այրի Տիկին Նշան Դարբինեան իր անուանոյն յիշատակին հետեւեղ նուէրները կ'ընեն — 100 Փր. Կապ. Ռաշի Իսկի մասնաճիւղին, Հարիւր Փր. Սեւերանի Մուսա Ռաւմանով — րաց Միւրիսեան, Հարիւր Փր. Հ. Յ. Դ. Զաւարեան կամիտէին, Հարիւր Փր. Սա - մաշի Մուսա ժամբարանին (ստանալ Վաստաշի) եւ Հարիւր Փր. Վաստաշիին :

Նոյն տխուր առթիւ, Տէր եւ Տիկին Համրաբեմով Դարբինեան եւ Տէր եւ Տի - կին Գեորգ Դարբինեան իրենց հօր յիշա - տակին հինգ Հարիւր Փր. կը նուիրեն Իսկի Մշակույթի Տան : (Ստանալ Վե - սաշ մեծ) :

ՎԱՅՆԻՔ ԳՏՈՅՏ ՄԸ ԴԵՊԻ ՏՕԳԻ
ՄԱՐԵՇԻԱՆԻՈՒՄ ՓԱՐԻՅԻ ԿԱՆԵՆԱ
ՍԱՆԻՏ-Յ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿՈՂՄԵ

Մեկնում՝ 14 Յուլիս, Զորքարքի ա - ռաւուս ժամը 7ին, վերադարձ՝ Երեւան - եան ժամը 23ին տանները :

Հոգեւորական պատանիին զոհացում տալու նպատակաւ Միւրիսեան որդւնց կաթնակերպիկ պաշտոն մը դէպքի ծովն - դիւրը, 14 Յուլիսի Քրանական աղապին տօնէն օգտուելով :

Ծամբու ընթացքին այցելութիւն Լի - դիւնյի պատմական հնչակաւոր Մայր Տանարին :

Հաւատուել Զորքարքի 14 Յուլիս, ժամը առաւօտեան 7ին, կառ Տիւ Նօր , Գաբի Քիւլլիօրի առկէ :

Մարքբու մասնակցութիւն՝ 25 Փր. : Տեղերը սահմանափակ ըլլալով կը խնդրուի անապարիկ արձանագրուելու համար, երեկոյնամ ժամերու հետախ - սելով հետեւեղ թիւերուն, Գ. Այսան - եան, 842-08-57 եւ Գ. Երանեան, 782 - 61 - 10 :

ՆԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

Մեն ԳՈՏԱՆԱՐԿԵՍ ՏԵՍՈՒՆ ՄԵՋ
Հնրոններու Օրը կը տօնուի խամաարի աղջամաքի տարեշարքի տարին :
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Տէրիկի կամիտէի եւ մասնակցութեամբ Նօր Սի - րուշի Դրո խումբին :

18 Յուլիս, Կիւրակի ամրոցը օրը ժա - մաարի պարակիւն մէջ (Մարիշ Ռաշի - կին սքանաւմնի ետեւը) :

Բանախաւութիւն, Երբ, պար եւ սի - բուն անակիւններ :

Ծոր պիւֆի : Խորոված միս եւ այլ ա - ղանդերներ , մասնաւոր դիւնիւրով :

Կը հրաւիրուի Տէրիկի եւ շրջակայի ի - նի սքանաւմնի ետեւը :

Մէկ օր քննաքնն մէջ :
ԿԼ ԽԿԻՐՈՒԻ ՁԵԱՅԱՅԵԻՆԸ

ԳՈՏԱՆԱՐԿԵՍ, ԼԻՈՒՆԻ ՄԵՋ
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. Վա - րանեանց կամիտէի եւ մասնակցու - թեամբ Նօր Սերուշի Վիսամիսի »

11 Յուլիս, Կիւրակի ամրոցը օրը , Մտօնաւոր Մօմարու ծանօթ դաշինք վը - րալ :

Գեղարուեստական պատանւ. յայտա - դիւր, Կրք, պար, արտաստեղծութիւն :

Կը խոր Լեւ. Մ. ՄԻՐՁԻ :

Աստա ըստիւիք եւ խնիւիք, շամփու - ըրալ յարաւալ :

Հանդիսավայր երթալու համար, Պէյ - նուի երեկ, անդիւնացէս դառնալ ձախ կողմը, Թիւ Տիւ Միտի : Մտնուոր օթե - քառ մը կը մեկնի Կիւրակի առաւ. ժամը 10ին, Փաշ Կիւրակի, իսկ կէս օրէ կող - անեղ Լաֆի օթեքառեր, Լաֆաշիկ կամուրջին եւ իրենց Պէյնո կառ :
Ամբիւսի պարագային, սքան մը ապա - ինոված է, տեղւոյն վրայ :

ՎԱՐԿԱԿԱՐ

Տարեւ - Տուրքերեանի Հայր. Միւր - թիւն կը տօնէ վարապաւոր, Կիւրակի Յուլիս 18ին :

Հոգեւորական կը կատարուի առաւ - տուն Փարիկի Ս. Յով. Մարիշ կնիկե - ցին, ապա՝ հայ Մշակույթի Տան Ս. Թէ - լիբեան սքանք :

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՆԵՒՈՂՈՍ ՍԱՐԱՅԵԱՆ
ՄԻՋԵՐԿԻՐԱԿԱՆ

(Քերթումներ)

Մասնաւոր ՎԵՆԵԿԱՅ
Պէյրուի 1971

Դիմել՝ « Յաւանքի
Գիւ 5 Փր. »

ԿՈՒՂԻՆԻՍ

Լաւ դերակ զորքարքեր, զորք - աղիկ կամ տուր աշխատու համար :
Դիմել՝
SAADETIAN
1, Rue Dupetit Thouars, Paris (3e),
Tél. ARC. 23-44
(Métro République)

Grande Fête Champêtre
de l'U.G.A. ARDZIV

de MARSEILLE
Dimanche 4 Juillet, toute la journée
dans le Parc des Loisirs de Valabre

CHANTS ET DANSES
ARMENIENNES
avec la participation des
HAI ARINOUCHÉ
CONCOURS DE BOULES
JEUX D'ENFANTS
CHICH KEBAB
AMBIANCE AVEC LES
CHAMPIONS

IMPRIMERIE SPÉCIALE

DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévis — PARIS (9^e)

ՈՒՆԵՍԱԳՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ՅԵՐՈՒՍԱԳԵՄ

Մայր տաճարի աւալ խորանը եւ Առաքելական Աթոռը :

ԵՐՈՒՍԱԳԵՄ ըրոր այցելութիւնները կը կատարուին տաճարային խորանը

Դաւիթ Ս. վրդ. Սահակեանի

ՊէՅՐՈՒԹԻ ըրոր այցելութիւնները կը կատարուին տաճարային խորանը

Վարդապետ Մարգարեանի

ՕԳՈՍՏՈՍ 11-30

Օգոստոս 11-ին 23 Պէյրուր 23-ին 30 Նրաստիւմ
Գիւ 2250 Փր. :

Մեկնում Փարիզին, Լիւնին կամ Նիւնին

Արձանագրութիւն

Renseignements et inscriptions :

ՓԱՐԻՅԻ ՄԵՋ

SONIA COUMRYANTZ

TRIM VOYAGE

1, Rue de Sèze — PARIS (9e)

Téléphone : 742-57-84 et 742-22-12

de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours

Կամ Գիւս Վրդ. Նազգաւանի Հայրը կնիկներին

15, Rue Jean Goujon

ԼԻՈՒՆԻ ՄԵՋ

Լիւնին մեկնումը օգնաւով

VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE

Messieurs SARKISSIAN et SEDEFIAN

agence de voyages SEVAN

50, Cours de la Liberté — LYON — Téléphone : 60-13-66

de 10 h. à 19 h. — tous les jours

Եւ Դաւիթ Վ. Սահակեանի, կնիկներին,

295, Rue Boileau

ՄԱՐՄԵՇԻՆԻ ՄԵՋ

JACQUES CHELELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière, Marseille 1er — Téléphone : 62-03-44 et 64-09-49

de 15 h. à 19 h. — tous les jours

3N2P

A votre service
tous les services de la

**banque
nationale
de Paris**

présente dans le monde entier

ԱՆԽԱԽՏ ՈՒՂԵՆԻՇ՝
ՀԱՅ ԴԱՏԸ

իր գոյութեան պայտարին եւ Հայա-
ստանական ինքնորոշման մէջ՝ տարա-
փառ Հայութիւնը իրագործելի նպատակ
գտանաւ է միւռ Հայ Դասը :

Ոմանք համար, այս բացատրութիւնը
բոկ զարդարանալ անպատշաճ է՝ ինքնաբեր-
էն ճիշդ է, արդարեւ, որ զայն լուծու-
նալ Հայաստանի ինքնը կախում ունի ի
վերջի բացառական ազդանքի եւ կա-
րելիութիւնների :

Սյուսիս չդրվեց մասնադիմելու՝ դասը կնշարժեցավ վստահօրէն, թէ քաղաքական միջոցներ անկախ ու այդ միջոցներու ազատութունէն առաջ՝ մեր պայմաններուն եւ աշխարհաքաղաքական իրադրանքին մէջ ապարդ զրեւէ ժողովուրդավարութեան տակ է Հայ Դատի գիտակցութիւնն ու համայնութիւնը վառ պահելու նախ իր բերքին կենսաքին եւ զանգրտմաներուն, ապա նաեւ մտաւորն ու հետադարձութիւնն մէջ։

Հայ կառավարման կենտրոնը ռազմաճակատներին է արտասահմանյան պարտականություններին է արժարժեքի գալիս տեսարարը : պարզել այդ հաղթել պատմական, իրականությունները : ապագային է իրենց իրենց, նկարագրել :

Հայ Դատի յանձնարարությունները : ամենական իրականություն է քաղաքական հայկական պատմությունները : արդարություններն մասին, մասնագիտացված Հայության կենտրոնը : արտասահմանյան պարտականություններին է արժարժեքի գալիս տեսարարը : պարզել այդ հաղթել պատմական, իրականությունները : ապագային է իրենց իրենց, նկարագրել :

Հայ Դատի յանձնարարությունները : ամենական իրականություն է քաղաքական հայկական պատմությունները : արդարություններն մասին, մասնագիտացված Հայության կենտրոնը : արտասահմանյան պարտականություններին է արժարժեքի գալիս տեսարարը : պարզել այդ հաղթել պատմական, իրականությունները : ապագային է իրենց իրենց, նկարագրել :

Այս է որ կ'ընեն մեր բոլոր կազմերը միխուբան իրականության ընդեր ծաղերուն վրա: Եւ ուղղութիւնաւ է որ պիտի զբաղուեանք ճիշդը մանաւանդ մանրեկեան աշխարհի մէջ, մինչեւ որ նաեւ քաղաքական պայմանները նպաստաւոր իրթացք առնեն միջազգային կեանքի մէջ:

2. Յ. Գալանկյուքեան Ամերիկայ
կարգի մերապահուած ուն կարդ ժր ա
խառնանքը նստէ Միաց. Ազգիցն Կոն
գրէսիոնի Կոնգրէսի շէնքերուն մէջ
զան կարգով պետութեանը պատմութե
անքննարկելու հետ տնայական շինութե
մէջ բարդաշխարհի սահմաններու մէջ
տակաւ տնայական Զարդի բնին ու
զարդ շնորհաբանիւր տաղաշարքն զո
Անցող տասնամեակն իրուն, ինչպ
ապրը եւսման իրուն

թող, զայսպէս իրապաւանս ալս չըլնա
 ինչէ ի նախապէս : Կայսիւ ճառատաբար
 եւ ամբիթեան թէ օտար չըլնաւ ինքն
 հետ, բարոյական շրտաւարտութիւն
 լալ եւ նախաճանձութիւններով պարզ
 լալ եւ ձալ Գոտիւ Էռնիկեան ու տար
 ղութիւն, մամուլ եւ հետ չիտմով : Նա
 լալին կարգիւ յաւարտանում եւ Էռնի
 կեան լալով : Բաւական եւ ճառատա
 թէ շալով Էռնիկեան անձնն իսկ անդիտա
 ղաւ շիտով պարտաւարտութիւն : Էր
 ցան եւ անդադարաւ իրենց չըլնա
 թեան ու հաւաքողութիւն մեր մասնա
 ինքնութիւն :

Անկէ քան 1940ական եւ 1950ական թ
ւականներ, վերին տարւ տարիները
շտաբին զարձան է Հայ Դատի ախա
տաններու զրահան անդրաշարժման
միջով հետադարձող երկրներու մէ
- Նանքային թէ պետական առումով :
Հայութեան ուսադրութեան զրիւ
պէտ է ըլլայ Հ. Յ. Դաճակցութե
հետադարձան պաշարը, մասնաւոր
բար թրքական ներշնչման ինքնազ
դարձան խորշաւանաններու ղէմ :
Սերտասան Սահմ. հարց : Հ. Կ.

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀՈԳԵՐԸ

Մկրտիչ Քալանթյանի հարցը եւ Սաման-
Նալբանյանի վերաբերման վիճարկումը
նույնիսկ չէր լսվել մինչ քան թե աշ-
խատավորները, որ պատկառում էին
կրի Սամանադարյանի Առեւտրի առեւ-
թի երբեք չպատկանում էր արդեն Քուրդի
հանտուրանի հետազոտությունները, որ բն-
կերականորեն օրենքորդ միակ կարող
էին հերքելով ինքին եւ բերելով մեծ Գուշար-
յանին որ Տիմուրաշախաթի Քուրդը արդե-
ւած էր Տիմուր Գեֆեֆի Գորան, որ ճնշե-
լայնից առ քառասունհինգ տարեկան էր,
ան զուրկ պաշտպան իր հետազոտություն-
ները Կառապետական դժմ էղան առ քառասուն
նույնիսկ այն էր որ բերելին եր արդեն
միասնականության միաստեղ ցրված էին
ուրեքն ձեռնարկված էր Կառապետական

երեւել անշնչկիօրէն կը մնայ թուրքերի
ճակտին վրայ : Օտար ազգերու մէջ երբ
եւէ այսքան խոր արձագանգ գտած ՀՀ
թուրքին ոճրալին արարքը, ու անկէ բը
խող Հատուցման մեր իրաւունքը :

Այլ դպրութեան կարգին, Ամերիկականութեան մէջ եւս հաստատարի է ընդհանուր սխալումը՝ նշատաստանութեան կենդանի մեկնում եւ ցարգելում միջապայի շրջանակներում, թէ ժամանակակից չեն կրնա նկատուի կայեղութիւն տաճառ ունենալով «խելզուում» դաւաճում։ Ամառանցիկ է Քալիպան Հայքը, որովք է՝ դաւք մը Բարեկարգութեան շարժումին աղբի մը միջնորդական նկատմանը դո՛ւր ցամառ լլայն մեր քաղաքները :

Հ. Յ. Դաշնակցութեան Ամերիկա
կարգի արշուձեռեալ ալ կը մտայ Հայ Դա
տի հետապնդման ճիւղերու ձաճման Դա
րբան ալ ճառատաժող ըլլայ խոր ցաւոյ
որ կարգի մը մարդիկ արամադիր են «
Նոզուտ» նիւսաւի բրադրակցում ալ իս
տանդները ու տիրացուական հպերանո
խիւր դասմանի փրկութեան անսխալ ճ
նաչաւոր ...

Աղգային զոյութեան դատը խմատ
ստանալ, եթէ Հայապահպանումի մ
ձգտումներուն մէջ վերջնական նպատ
չդաւանիր լուծումը Հայկական Հար
ցին: Ասկին, իրազեղումը աղգա
ցին ուխտին: «Արմաշիկեան Հայուքի
արմաշիկեան հայրենիքով»:

Հրապարակել վրայ ածածն Նալբենա
սիրելու հանդիս կարգադրություն մը ըրնող
երբ Նալ Դառի Նեապոլիտան գործ
կ'ուզեն փոստհիւ Նալբենիքի իշխանա
թեանը ։ Ձեռք Նաուսեալիքի այս վար
կանին եւ կը համաձայն, թէ Նալբեն
քանակ Նալաքիւնը եւեւ ու մնաւաւ
հայկական գաղութներէն կ'անկալիւ ։
Դոտիս յոմման մայրաքաղաքը ։

Տարակոյս լիայ, որ Մորթիք: Միտե
թեան եւ օտար պետութեանց զիգրա-
տարութիւնը՝ ճարկական պատմանքի
եւ իրականութեան իրականացման մէջ
կենսանշան զարեւոյթիւն՝ կը ներկայ-
ցենք: Ի. կ'անկեմք ինքեզ, կը շարուն-
գենք յօսումը՝ որ Խուսիայ ու Արեւ
նկիթիւրեւ տիգրաւանտիւթիւնը Քուր-
ձեւ, զարդի պատման նկատուելի ուր
ման եւ Ժողովուրդ: Մականք միջեւ զոր
նախապայման այս ողջմտութեան՝
սական ու անկեղծութիւն կը նկատ-
ւնայանդուրդ այդ Դառնիւ, մեր բո-
ւնւնւնւորդ ք:

անդամները կը պաշտպանեն այն տեսակէտը թէ իրենք առաւելաբար կը զբաղիւնանան Անատոլիոյ, եւ այդ հարցին կը մօտենան ոչ թէ անջատողակա կամ ցեղապաշտ տեսակէտով այլ՝ ընկերակիցներ :

Դատաւորներին դր շարժանունի հետ զերեւոյան ինչ նկատարի Կոստան ցոյցեան օրէնք զոսր Շաշաւորն հասանալեան որոշումը Կարգաւոր իւր չարգաւոր երկրի մը համար զի՜ք մը խառնաբաշխեալ իւր լաւ տարիւն զայդ զայան խորհրդայնին մը, որ իւր պաշտօնի աշխատանքներու շարժը մը առարկեալեան մը յոյնիկ Միւնիքը խորհրդի Ապոլի Իփէէէն, որ Քարթլին զի՜ք ծածկեմ իր խոնձեմեմները, առեւտր զոյգիկ կերպով պաշտպանեմ ի կուսակցութիւնը, առաջի առեւտր տալու, ինչ տեւով ի՜ք ժողովրդավարութիւն մը, որ իւր ժեքով խորհրդարանեան տրդար ինքիւրաբարեան մը, ինչ կերպ խելիկ ժողովրդավարութիւն մը իւր լաւ :

✕ **Տնտեսական վիճակ միշտ ժառանգել է հերթերը մեք, եւ ըստ տնտեսական ներու.** Բնօրինակում էլ գլխավոր պատճառն էր արժեքների գինը. արժեքները լավեցան էլ մեղքովումն էլ ի վեր: Տարբեր է ոչ մի լավեցան էրան էլ քանտրոլորան արժեքն առաջարկեց: Եւ միջոց էլ կոդը բերեց: Եւ ուրքը էր պաշարի օրդեպի ինտագրացիոն առական էր տանայ, Եւ Բայլ տայ ի բնի պատճառ կնար էր վաղեր, առողջ փորձություն արձայակ շաշեր ձեռք ձեռն, Եւ ձեռքակտան պիտի ձգեին Արեւ ձեռքով տանեին շատ արդյունավետ էր նեղոր ճառաստան Բեան տեղեր, Կը

ՎՄԻՄԻԻ (Անդրադրյալ) աշխատանքները :
 Բուրբոյի վարչապետը, որ բանի
 առիժե՛ն, պաշտօնական հիւրը պիտի ըլլայ
 Ֆրանսայի, երկուր տեսակցողները
 ըր տառած ՎՄԻՄԻՄԻ, ուր իր վերջին
 ծէ երկրորդ վիճակը եւ յոյս ըր յայտնե՛ն
 իր դաշինքը, պիտի կրկնենայ ինքնին
 բանին թուէրի՛ն տալ 1961ի Մամանտ
 դրութեան նախատեսուած բարեփոխո՛ւն
 ներքեւ զորոս, ոչ մէկ կատարարութիւն
 յաղորդած է բաւարարի տալ :

ՖՐԱՆՔԵԻՔԵՐՄԱՆ ՀԱՆԴԻՊՈՒՄԸ

Ֆրանսայի նախագահը դերման վար
չապետին հետ կը տեսակցէր Երկուշա
թի եւ Երեքշաբթի :

Առաջին օրոտան խօսակցութիւնն էր
Փոնիրիտուի եւ Պրանտի միջեւ տեղի կ'
ենեային զրօսանաւի մը վրայ, որ Սո-
յանէն Քոպլէնս կը մեկնէր, Հոն-
վրայով :

Փարբիլի եւ Պոնի միջին հազդե թէ ուսարթիթիւններ դերութիւն ունենան կտակ կուտար զերտման վարչապետը ստացուելիւններու նախօրէին: Միւս կ մէ սակայն, աշխատանք վստիւ տարու որդէսէր չհաւաքործակցուելու եր երկիքներու միջին աւելի եւս զարգան մասնաւորապէս առեւտրական եւ տն տակն գետնի վրայ :

Այս մարդերուն ձէջ որոշ գծաւոր
թիւերն զոյրութիւն ունին: Օրբնայն, լ
պէս նկատելի կուտայ Գրգանային
մաշկը, ինքնակալ իմաստութեան
մար Գերմանայից հաւաքած են ի
մար Զարգրիկին, որոնք պիտի իրապ
մուկն երկու երկրներուն: Զանգե
Ալլախ՝ Զրգանաւ են Գերմանա միւ
նաբար պիտի ինկնին Ալլախ ձէջ
նորական օտաւար, ինչպէս նաեւ:
Եւ լաւ չըրի՞ր՝ օտաւարն զէջ գործ
նեւուն համար, պատարճից պարպ
ինն: Գերմանայի նախըրաքած են չ
մարի ոյս քաղաքներն:

Մշակութային յարաբերություններն
դեռնի վրայ Փարիզ երկար ժամանակ
վեր կը փափաքի, որ Փրանսերենը դ
բոցներու մեջ անդերևի եւ յափնե

Համահաստատար դիրքի վրայ դնելու :
Նախազահ Փոմփիտու Հոնոլուլուի վրայ
կը տօնէր իր 60ամեակը :

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՍՈՒԷՔԻ ջրանցքի բացումը պէտք է
մաս կազմէ ընդհանուր համաձայնու-
թեան մը, որ ճշդէ իսրայելիական ուժերու
հետացումը արար հողերէ: Այս պահանջը
ճշդութեամբ ամ ժխտեալ զիկոյցին մէջ
որ չրպարակուեցաւ եկկլաոտի արտա-
քին նախարարին Մոսկուա այցելութեան
ատեն: :

ՆԻՐԱՐԱՆԻ խորհրդատուն՝ Գրիգորյան
Սայլոնի մէջ խօսակցութիւններ ունե-
ցաւ շար. ՎլէքՅամի նախագահն եւ
ալլ պետական ղեմաբերը հետ : Պատա-
ցութիւններու յերկ դարձան ամերիկա-
նութեան հետացումը, շանոյի վերբի-
տաւարակները եւ Ուլաչիկթընի տնտեսա-
կան եւ ղեկնորսական օժանդակութիւն-
Սայլոնի :

ԼԻՄՆԱՆԵԱՆ ԹԵՐԹԵՐՈՒ Համաձայն
Համախառմար տարբերություն մաքրագործու
մի ծայր տուած է Պաղեստինեան Այալ-
տապարական բանակի չարբերուն մէջ
Լուրը կը հաղորդեն թէ՛, աշակողմեան
թէ՛ մահախոյրեան թերթերը

ՅՐԱՆՍԱ Հելլենական ուսմի և
պայթեցուց Խաղաղականի մէջ, Թահի
թիէն երկու հարիւր մղոն հարաւ: Պայ
թումը մաս կը կազմէ Փրանսական փոր
ձերուն: Հելլենական փոքր ուսմիներ չի
նկը:

ՓԱՐԻԶԻ մէջ, աստիկ տաք օդ մը բա-
կըցաւ Շաբաթ օր եւ Կիրակի ջերմաշա-
փը մինչեւ 29 աստիճան բարձրացաւ
սանտովի կելսով զով եւ անձրեւոտ Յու-
նիս մը ետք: Կիրակի զվեք փոթորե-
մը, որոշ զովութիւն կը բերէր:

ՕՐԱՆԱՆԱԽԻՆ « Զարթր » (համալսական մեկնություններ հրատարակելով, այս օրեր : Արարատը զարգացավ օրհանոսար գրական ընդդ. դիտարկումն օր ժամը պարտուն նման ներկում օր, հանրապետական պայմանագրություն (օրհանոսար) փոխադրություններ դիտարկում 045 յոթանասն փյուն : Արարատ, Փրկանական շատ օր ընկերություններ հայկական Ամսթերդամին, Լիգամպոլսին և Փրկանական օրհանոսար համար 4ր հանուն, առան սակերով, օրհան սակաշին րաջանքը ապահովություններ ընդդ պատմանին :

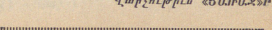
[illegible]

ՕՐԼԻԻ մէջ, ստորախէտի մը պատճառաւ հնուէրիւններ ծաղիկ մը 25 հազար ֆրանք կորսնցուցած է: Արդարեւ «Նախի Բեւերը» խանութէն իւրաքանչիւր 65 ֆրանքի հ հատ հնդկական փայտի մը մէջ աշխատուած արժանիքները հիման էր լայն տէկը 6500 ֆրանք կ'արժէր ...

«ՀԱՅՐԵՆԻՔ»

Յուլիսի խումբերը ողջ — առողջ հասած են, Շաբաթ իրիկուն, Պեյժոնքէն :

présente dans le monde entier



ԷՏ. ՃԵՂԻՆԵՆ
Ընդհ. Գառնիքսի

ԳԵՄՔԻՆ ԵՆ ԳԵՄՔԻՆ

ՀՈՐՀ ԿՈՐՏԸՆ,

ԼՈՐՏ ՊԱՅՐԸՆ

(1788 — 1824)

Ա.

Ե. զան, Պայրըն, Երկինքի արծուբարիչ ապաստանի, Յուսահաստարեան ճիւղերը անձնէն Գաջըր Երզնգը են, Զարիքը հանդէս մըն է Գեղի համար, Ի մարտը ընդամըս Եւ իբր ցոն: ... Աչն, Սապարը աչնի պէս, չափած է յարարիւնը անդառնողին, Եւ անյարբիւի համարը կը պտըտիլայ մահաւտ երգիւթով...

Այս ստղերէն է, որ ծննդաբնէ Լամար-Քին կը ընտրուէր իր յարուզիչ զբոսըրը քանաստղական գիտութիւն: Եւ իսկապէս, Պայրըն, Երկինքի բնէ Տեղեւորի կողմէն, կը հանդիսանայ Անգլոյ զորս — կան երկնաստղային աստղէն զայուն աստղերէն մէկը:

Գործը մարդն է, ըսած է իմաստուն ճիշդագոյն մը: Գործին ուսումնասիրութեան Քիւնը միայն պիտի բաւէր ընտրելու, անոր Տեղեւորին կենսոյնը խառնուած — թէ, արարածները եւ ինքնորոշուած — ծննդ ինքնորոշ շահագործողը կըսած են Վերիկ յանդուգն ծագակէներն, որ — բուն աստղերից ստացաւորիկ հազ եւ քանակաւ ծագակէներ, կեան հաստատ — ուած են Ֆրանսայի Երաքմանի գաղափար եւ գար մը կողմ, Կիրոյ աշխարհագրիկ զբոսըրուն իմաստով, անցած են Մանը եւ Լուսնան Անգլիան: Մէկ խոսքով քանաստղագիտը ընկնայ ինչ կէտեր, կը պտտակար լիւցնըրու եւ զայլըրու սե — րունդի մը:

Հայրը անհաստարակուի ու արեւմտաւոր ծովագետ մըն էր: Վերիկներու ու — բերնի Կեմար իր երկնաստղային մէջ: Ա — ստղին անգամ կ'անուանէր Քարմարքի ծագակէներն, անկէ կ'անհայտ Արեւու — ստ անձնով աղկիկ մը: Յետոյ կը մտնէր եւ կը փնտըէր Բարեկուրիին ամբողջ Հարաւորութիւնը: Տիկին Պայրըն ըստով կը մտնէր միշտակ: Միտակար կը գտնէ երկրորդ որս մը, յանձնա տնկաւորի Քիւնիկ Կուրտին: Այս երկրորդ կեան ծագակէներէն ան մտնէին կեան, ծոյաւոր կը լէկ կնն ու գաւակ, կ'անցնէր Ֆրանսա, որ կը մտնէր 1791ին:

Այս երկրորդ անձնաստղային է, որ կը մնէր քանաստղագիտ, Լուսնային մէջ է, 22 Յունուար 1788ին: Տիկին Պայրըն լէկ — զաղագիտ, ըստն ու իբր աստղան զիւրապէս խառնուած էր ունէր: Գիտն ալ աստղագետ իր գործըրդացած են Հոր արեւմտաւոր խառնուածքը: Ուրեղին մէ —

կը քէն մը կարճ ըլլալով՝ փորձած էին զայն զարմանալ եւ մտնողը վերէն կը լինէր զարմանալ եւ հաւանաբար: Եւ հաւանաբար կը զննէին զերկինքի Քիւնան, շուտով անկեղծ իր ստարակային թարգմտը մը եւ զարմանալու պատճառ ու լուրտաւ: Եւ մայր ու ապա զիւրա կը ըզննէին, ստուեր իրարմերկ զմտիքէ: 1798ին, կը մտնէր քանաստղային մէկ Տեղեւորային, Ուրեղն Պայրըն, անկը լըստը, ինչպէս կը յորերկնէին զայն իր ծանօթները: Ստանալական տիպար մը, որուն մասին անհաստարակ չլուր — ներ կը ըզննէին: Զորս կ'որոշէր ծագակէնը իր տարահաշակ Տեղեւորը լըստի տն — զուր եւ անբաւ հարաւորութիւնը, եւ 10 տարեկանին զարմաւ զերկնաստղային լի — ցերտըր պնդը: Մայր ու գաւակ լէկնէին մշտուա Սիփոնային եւ հաստատուեցան Քիւնիկներ իրենց կարածին մէջ: Վէ — ճերս եւ փոքրեկները զարգացան ա — կան Քիւնիկ Կուրտին եւ իր գաւակն մէկն, այնքան որ, ստուեր մը, մայրը կ'ընէր զիւրի զերկնային, ինքնորոշ անկէ, որ իր գաւակն Քիւնի ծնալի: Քիւն — ճերս յայտնաբերու. տպան ու նոյն պատ — ուրըր ըրաւ մօրը մասին:

Վաղանաւ ծննդ, 13 տարեկան հաստ — կին, սերունդան իր զորքէ, Ա — կուսակալին: Մայրը անձնակալ զայն հետապնդ տունէն եւ իր զերկնային ա — շարիւղն զրկեց Հայրիկ արտակահանքըր, իրէնէ: Այս անգամ տղան սիրտը զիւր — ստու քարակն իր մայրուց արգելաւ — ինքնորոշ մէկուն Սիփ Սերի Տեղեւորի ծնալու, որուն հայրը, մեծամարտի մը ընթացքին, զոյճ զայսմ իր անկը Տեղեւ — րոր ստուրն: Սերիկ Համար է, որ ծնող զրկեց իր առաջին տունուրէնը, Բար — ճարպից ուսումը անկուն Համար ան — ցաւ Քիւնիկները համարարանը:

Համարարանին զուր, ծննդ կ'այսրէր անտակն ու անհամարակ կեանքէ: Ուսոյ կ'անդամար ու մեծամարտ իր ան — ուրայն զարգումներն էին: Յանկա խը — րանակները կը ստուրէր իր գաւակին մէջ, կը հաւաքէր իր քարակները ու ինչեւն աշխարհ տեղի կ'անհայտ չե — թանկանալուն արարողութիւններ: Իրր զիւրիկ քաւակ կը զործածէին մեծակն իր գաւակը, որ կը ըզննէ ծննդէ մեկը:

13 Մարտ 1809, բուրքը իր զամառ — ստիկան տարբեր ու մուտը զործեց Լոր — տուրն խորհրդարանին ներս, ուր պիտի ըլ զիւրապետուած էր Պայրըն զերկուս — տանին: Ներկանալուն ընդունակութիւնը համ տիպարը չեղաւ. երկնց այս շաքս — Համար անդամին նկատմամբ:

Յաջորդ օրը, Պայրըն հաստարակեց իրանար յօրտուած մը, ուր իրարու կը խառնէր քանաստղայն ու ճիշդագոյն, պաշ — անդառնական ու պարտական, մէկ հաս — ճով գեղի մէջ կը մտնէր եւ ամբողջ Հայրեկները կարգադրուէր: Ու կըրտւ ինքնը այլեւս ոտը չիկնէր Լորտուրն խորհրդարանին ներս: Բանիւնաց Ան — լիւցնիկները հաւանքս, որ կը կործանէին

ԽՈՐՀԻՐԱՅԻՆ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱԳՈՒԹԱՐԻՆ ԱՌԹԻՒՆ

— 0 —

ԽՈՐ. — Մանի մէջ, Ալեմ Ժափոյ կը — տեսնայ խորհրդարանիմները կ'ընէ Սոսկալանի համադրանքով առիթ:

Խորհրդային Գրողներու Միութեան մըր Համագումարը փերց գտաւ Յունիս 2-ին, Մոսկուա: Համագումարը Հաստ — տեց ժողովեան զեկամարներուն տրամա — դրութիւնը՝ շարունակելու խանձ պաշ — անդադակաւութեան մէկին համար, որ չլուրուցաւ Բրեժնեւի կողմէ Խորհ. Մի — ութեան համաձայնութիւն կապակութեան 26օր Համագումար: Կապակութեան 26օր կըսա պատուոյ շահագործի տիպար — ան հաստատուեց Կոնստանտին Միքայիկ Համար, որ Կիւրիկ Մարտիկ կը յանձնէր ժողովեան առաջին քարտուղարի պաշ — տուր:

Գնմադրական անձնէն շարունակ — մական շարքակները, սակայն, յաւ — ինականս կը Տեղեւորիկ զարգակութիւ — նը: Ան կը ուր կապակութեան 26օր Հա — մագումարին յարաբերեց, թէ Եւ Մեք — անիկ Քիւնիկը զարգակութեան ցրողը զորդերին համագումարին մէջ եւ պիտի տեսնէր ինչ ժամանակ, թէ շատ փոքր կայ հոն չ:

Խորհրդային գրականութեան համար չէր քաղաւան գիւն նորութեան եւ արդարա — խոստութեան չընթալ: Ունկն կ'անկիւր — ունէր, արտասանուած հանքը հաստա — ըմբ մայրն զառակի ընթաններուն, յառակապէս կապակութեան ոգին եւ զարգակարական ներքնային մասին, եւ աստեղը՝ կըրկունս եւ կէք ոչ մաշակ կա — րգարներով, Բազմաթիւ անդամներ այն

քաղաքական զննք մը, թայց կը չափէին մեծ քանակները մը:

Փափի մը շարքով Խոր, Լորտ Պայրըն քարակներ մը հոն կը մարմնէր հաւ — թէ կը խոսէր ծովորու ժայ, յարաբ — տուր համար իր խառնարան Վերիկներ — ուր արշաւանակ ընդդէմ: Կայցիկը Փորթիկուր, Սպարանկ անկի կ'անցնէր Մարմիւ, Արշալայն, Մորեա, Յունա — ստան, ուր կ'անցնէր ծննդը:

Պարնան ծովորի Փորք Անիւ, Լորտի, Թորտու: Կայցիկը կը կարէր լըստով: 1811 Յունիսին, զիւր կը անցնէր իր հայ — բերեկին մէջ, ուր հասած էր ճիւղը մօրը մահուան օր: Ու անանանանով կը զգնէին մէջ, ներքնայինով իր ընթացա — անն էր անկը զրկը իր երկրորդն: Եւ Չայու Հայրային ուխտակցուցութիւ — նը ու կը զամար հնչակար:

ՆՈՒՊՈՐ ՍԱՐԻՈՒՄԻՆԻ (Մնացեալը յաջորդով)

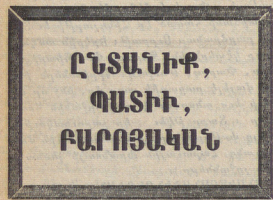
տպարութիւնը ստացուեցաւ, որ խոր — չըրգային զորդերը կը փորձէին հաս — տարարէին հեռակի կապակութեան հա — մագումարի օրինակին, որ անկ ուն — ցած էր երբ ամիս առաջ: Անոնց զգու — րանուցան եւ ծայրայն զարգացումա — թիւները շուկանը, նոյնիսկ անձնէն ուր — ինչայնիկն անոն զրգակները, ինչպէս — զգուշացաւ. որեւէ անուն չէկառուէր: Եւ խորհրդային զրգակները, ըսաւ ան օրինակ, որոշած են եւ պիտի շարունա — կին որոշէր երեք իսկ, թէ ան կ'ընայ տն — դաւ ըլլալ կամ ոչ խորհրդային Գրողն — րը Միութեան չ: Արեւիկ կ'ըստէր Եւ լինէինքին համար որ Գրողները Միութե — թիւնէն արտաքուստ կը 1969 խոսէին — րն եւ թայ չէր արտաւ երն, որ կը — Միութեան մը ստանալ 1970ին եւ — պէնան զրգակն մըրտանէր:

Սերիկը զիւրը Ե հանուէր, թէ խոր — չըրգային զրգակները կը մեծակն ար — տանանալուն ճիւղակէները՝ զար — քած պէր անով յանձնարէր մը, որուն մէջ անթուան է անոր մարմինը պաշ — տակալուն տեղերու կողմէ: Բարեբա — տարըր աշխու է յարաբեր, ինչպէս որ հաստատուին քանի մը ծայրիկ ար — տալարութիւնները կամ համարա — մարմն հաւաքէին ճիւղի Սերիկ մէջ ինչ տեսած զրգակներ, որով Բուլղարի, Մարտուշան, Բարկ, Գասարիկը կը նկատուէին խորհրդային իրաւ զրգակ, ինչէն անոնց ընդունուած արեւելորդ — կան իրաւագոյնութեան չ մասին հաստա — րան չէ համարապիտանըր արարան զրգակներուն տեսակներ: Նոյնիկ կէք ի յայտ կըլաւ հաստատուած արեւոր — ծովորին մը միջանկիւն չ զէն, ան քործած է արեւիկ ընդառնական պաշ — տուր մը, որ կը հանդիպ զառնական մեքանիկ անոր պատեկէն:

Խորհրդային Գրողները համապատ — ըր շառակ պատկեր մը ներկայացոյց յառակապէս կէտի մը շուր: Գրական — թիւնը, արաբեր, այն զառակի մօր — զիւրն է, որ այսինքն անոն զրգակն զիւրիկն հաստատուած զրկէր Եւ չէր պիտի չէր մէջ Զեփուրիկացի ժայ կապարան յարմարին շարք, 1968 Օգոստոսին այսին: Արեւիկ նկատուեցաւ համարապիտան ընթացիկ, որը ինքն — ունեցաւ զարգակութիւնը ստանդարտ օտար չեփերու Արեւմուտեց, եւ կորց — ր զպատեկարակութիւնները ինչն ըն — թեւորներ, ինչպէս խառնակ եւ փրանկանաւ: Մարցով մեկ կողմէ հար — կուրեկանաւ ընդունու, որ երբ տարիկ ի վեր կարտած է կապէր չեփ զարգա — ներու ան:

Արեւիկ ժողովականներուն համար մ — տաւորեան կիւրտուր ատարակն օ — տարներու կարմիր չէր: Օտար աղե — քանիկներուն մասին խառնակ մայն

«ՅԱՄԱՍԻ» ԹԵՐԹՈՐԸ (157)



— Ուրեմն հիմա զո՞ն եւ տունս ըս — ցարարութիւնէ: — Այո: — Լաւ, անակն է նէ երբեմն, մասա — նակը ոչ է: Հաստատարը փորձեց խառնակութիւնը շարունակել, օտար քաղաքով Երեւանի հաւարարը տարաբնութիւններն եւ կրկն — օրայն իրեն զարմանալ, անկանս տեսաւ, որ տեղաբնիկ իր այր եւ թէ խորհրդ այս ան — զամ զիւրիկան, որ, ուստի յուսահաստա — րար ոտքի եկաւ, որ թնկն տարաւ միւն — յէն տունը, լիտայ անանիկ զիւրապետաւ: Դաւաճաւտուց, խառնակ Քոյիւրէ Տեղէ երբեմնու համար:

ԳՈՒՄԻ ՈՐ.

Անցող զիւրէր Երանիկ զրկէն անդուր անցաւ: Անտուրին կեան հետադիւր, այր զիւրիկն խաղը, որ կը խաղային խ — ին, անակն ըսն մը կը թուէր իրեն: Այսպէս ուրեմն կը կուրտանէր, որ ըմբ — ուստ էր Դուկուս Լէֆնուրի, պարզապէս կ'ընէր զիւրէր անտուրին մասնիկ, որ — պէտք անտուր իր անակն մէջ ինչուր: Եւ հանգիստի ծառայելու ստորակ մը պէս ... Ու ասոր համար ոչ թէ միայն իր քե — նին կը զոսէր, այլ նաեւ անոր ամուսնին ու աղկիկն ու:

— Այս ինչ ստուկն ճիւղ մարդ մըն է երբ, կը մասնէր, կատարութիւն խաղ — ինչ:

Ու օտքին մէջ ստուկն վրէժխորդ — թիւները խաղին այն մարտուն զէն, որ — քան հանգիստի ստուկին կըսած իր երկր — տան:

Իսկ զայով Դուկուս Լէֆնուրի, ան թէն իրաւ ու իրաւունք զարմանէ զիւրիկն, անկանս կը մեքանիկներ, խորհրդով որ ի զերկն թնկն տեղի պիտի տար:

Հիմապիտան կ'ընտրուէր, որ քովը զաւ — ր յոկի ունի ան իրաւ պատկերով, զիւր — իսկ կը ըսէր, թայց այս զրամը ըստով կը հասնէր եւ այն անկն կրկն իր անպ — ուի ինքն զիւրիկ. ինչորըր պատկերն ինչ — յէ, հանքերու թիւնըր անն քանի կըրտեց յաղկիկ:

Եւ կը վախճալ, որ խենթ քան մը կ'ը — նն ու մեր յարաբերութիւնը կը յայտնէր Թարուհին ու պատահա կ'ըլլայ նոր զա — րակութիւնը իր, թայց կ'ընեալ, որ ստանի գիտաւարութիւն մը չունի:

Ան ինչ որ կը մասնէր զամուսնականը հաւակով Քոյիւրէ Տեղէ զայսմ միջոցին: Ատանու կոտորն ինչու Պոլսն կը գտն — անեկներ, որովհետեւ զորդերը կապիկ զէն ու երկնայ Սիւրբէրիկ յարաբեր, որ կնիւր զիւրաբերու, որ ստատուեան ճնշուրմնացով կը համարէ:

Բերդով չէֆնուր իրեն կը սպասէր ան — համարին:

— Ինչ կըսա հեռագրին աղբկուրիւ — նը, ճարպուց, կը երկուս քարեկաններ տանողին մայրցիկ:

— Մի հարցերին, կարի կարեան ու հե — արա կուր ըսաւ, ըստով որ եւ իմ կար — այն երամին պատահախառնութիւն:

— Այդ մասին չէ անպակ ըսաւ:

— Սակայն եւ ընտրովին ուրացաւ:

— Եւ զիս յանցարար ցոյց տուցաւ:

— Ինչ որ է, խոսիկըր այս չէ... հիմա կարիկն չէ իրեն ծագ հանգիստ, որով — հեռու արտաքուստ ընթացան է թէ ին — յն է թէ զիւր զէն. պէտք է որ օճիկը թըրուց, մէկնու որ ինչ ստուկիկ կրկն ծանոնակու:

— Բայց անտուրին Ինչ պիտի ընէ՞ր, վար տաու զիւրեանը կը հանդի երկր: — Ինչպիսիայն շուկանէն կ'ըլլուն

պէս ուղղակի թնկ պիտի զայ քաղաքու — թիւն ունեւր. զոյն այ պար ընդունու — թիւն մը կ'ընեն ու զիւրեւ իրեն կը Դ — նեն, ըստով որ այդես ինքն պէտք չա — ռն... Ըող թնկիւրին պիտի բռնի, որ երբեմն տարին իմ կամեմ զէն գործ տեսնիկը:

Բերդով չէֆնուր մէկնեցաւ եւ վաճա — րակարը մէկ քանի հաւ անկեր զիւր տալէ հետը համար ցարդ յայեկան եւ անաւ, որ կատարեկանին հանդիսը անոր կեան էր, ուստի անպատկարով ուղղուեցաւ Սիւր — ճիւրիկ կապարան, որ արդէն զարմիկ ըլլաւ քաղաքիկին խառնուած էր, ճնշե — թային պատկերն:

Յանկարը կատարութիւն ժամանակն ստուրն յուկուցաւ եւ կապերին շայ — ր զայ շարքը կեաւ կեցաւ քարակներ երբ: Տիկին Քուրուհի, որ զուրիկը պատահ — յուն զուրս Երան կը, անմիջապէս ըր — մարկ իր ամուսնին, որ անմիջապէս մը հոն կը խառնէր ինտուրեր:

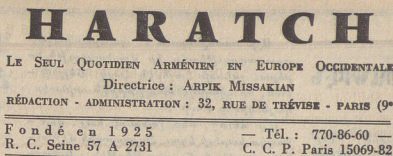
— Դուկուս Լէֆնուր, Դուկուս Լէֆնուր, պատկեր:

Հաստատարը անմիջապէս զիւրի — կը կարծած ծայրիկ կեան կողմէ: Ուրախութեան արարով կը արձակուէր:

Հայրեկան մը կուրը Թարուհի հանք — վար ինչ կը վախճալ որ ոչ համար — ունէր ամուսնուն հոն:

ԵՐՈՒՄԻՆ ՕՏԵՄԱ

(Շար.)



Ֆրանսա
Արտասահման

47^e ANNÉE — N° 12.161

ՕՐՈՒԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԲԱՐԵՓՈՒՆԻՄԸ

Բրիթանիկը դիտել տուեր է, որ պա-
լատան զինակն ու շատ մը դասախոս-
ներու, որոնց շարքին Սահմանադրա-
կան իրաւունքի բայտնի մասնագէտ
Սթիվը Սոյասիլ — արդելադիմալուծը
մեծապէս կը դժուարացնեն նման կարե-

Մինչ այդ երկաթեայ թաթը կը շարունակէ ահռւածարասփի տակ պահէ, երկիրը :

ԹՈՒՐԲ Վրպազը մը՝ Եւար Քեմալ
18 տօտան բանարարութեան զառա-
գարտուեցաւ, որովհետեւ «Տամաթա-
լար քաղաքութիւն»-ը կ'առարկէր։ Դա-
տարան յանգարու ինտանմ է Վրպազը-
ն, որովհետեւ երկը տարի առաջ, 1968-
ն, Բրքերէնէ թարգմանած էր Լաիկ
ժընէրէ մարքսիզմի «առձեռն» զերբը։
Իրազէսը ծնած է Ատանա։

Խմբագրատուն այցելեց Պ. Կարապետ
փոլատեան, որ եօթը տարի վարել էր
Ասիա - Ապագայայի Գերդեանկզդ Վար-
ժարանի տնօրէնութիւնը, վերջնապէս
Մարտէյլ իր վարական աշխատանքներուն :
Համար իր գրական աշխատանքներուն :

ՈՏՆԱԳՆԴԱԿ

—O—

Հակառակ ուժերու այս տարրերու -
թեան, երկու խումբերու խաղը եղաւ Հա-
մահաւատաբար, խաղի մակարդակի տեսա-
կէտով: Դաշտի տէրերը անցան յարձա-
կումի խաղի սկիզբին: Հակառակ Հա-
յաստապահներու պայապանդանքներին՝
կիսախաղի վերջնականութենէն թէ՛ տակ-
հակառակորդը օգտուելով Ս. Արսէնա-
բեկի սխալէն, կ'արձանագրէ իր առա-
ջին հայր:

Յուլիս 5ի աղիւսակի հաշուով « Արա -
րատ », Քիւէի « Դինամո »-էն ետ կը մնայ
երկու կէտով :

Այսպես՝ Քիւն եւ Երեւան խաղացած են 14 խաղ եւ արձանագրած են առաջինը՝ 21 եւ երկրորդը 19 կէտ։

«Արարատ»-ը, որ երկար տանել առաջին զիջելի լիալ էլ գտնուել, Յունիս 23ին էլ իր երկրորդ կազմի լիալ էլ գտնուել։

Առ ի մանրամասնութիւն ճշնելը, որ «Արարատ» յաղթանակեալ է եօթը մրցակցներու մէջ՝ պարտուած է երկու մրցակցներու եւ հաստատ արդիւնները ճնշող զգած է 5 խաղի ընթացքին։

— ԷԶԵՐ —

ՍՏ. ՈՍԿԱՆՆԵՍԻ ԿԵՆՏՐՈՒՄԷ

— 0 —

Ստեփան Ոսկանյանի կեանքին մասին հիշերի է անոր Խառնից մէջ ունեցած գործունակները :

Առաջին անգամ, Համեմատարար ամբողջական ձեռնով, այս մասին զրեց Հրաշա Խառնից 1908ի Ք. թիւին մէջ, բաւարարելով, ապաքին, ընդամենը երկու. ճանաչողական և արք. Ե. ՎՍԵՐՈՒՄ Ոսկանյանի կը մեկնէ ի տալիս, Սարգսիկի թործին մայրաքաղաքը, ուր եւ կը սկսի խմբարկել և բաժանարար դիմադրել իրաւ Գալուստի, որոն իրականումս ու Համաներկին արմատականով անոր անձնական ցարուս. և քաղք եւ գաւիթներուն ալ ուսուցիչը կ'ըլլայ, եւ որուն զգէն ուսուցիչներին տարեկին իր զիանալեղի կը յանձնարար ար մը ճանաչող զին կ'աշխէս տալիս իր խմբին շարքին կը դրուի :

Համաներկին մէջ ալ եւ արտաւ ամբողջ ձեռնարկաներով Ոսկանյանի այդ շրջանի գործունակական մասին : Սակայն այս երկուստ ամբողջական զգումս կը դրանա ճանաչողական գործունակ կը զանաւոր խմբարկելու իրաւ զորք ունէր Հայ Գրա-Հանութիւնը կը զայս մատարականին եւ խնայող տնտեսարար պիտանակ զորքին մէջ, եւ այս ալ ստանալին, որ Ոսկանյանի կը փաստին Գալուստի քաղաքապետի եւ անոր երեսակներու զարադարական զորքը : Այդ ի՞նչ զբաղմունք է, որուն խմբարկական զորքը կը փաստուէր անոր : Ոսկանյանի զորք յարաւորներ ի՞նչ ներարար ունէր իւր եւ ինչու Խառնից արտաւոր ճանաչողար գործն մնացած է անոնցմէ : Այս եւ ալ բաւարարին : Հարցուններ կը մնային ան արտաւորներ : Հարցը աւելի կը բարդաւոր անոր անհատով, որ ձեռքի տակ Հայր ման երկուստ. տարբեր արտաւորականութիւն և իւր Խառնից ք թերթին օրինակ մը, եւ կը մտար խառնարարի այդ թերթին մասին շարժական պարբերականներու մէջ սարգած զանի մը անձակ անեղնութիւններով միայն, որոնք, սակայն, չիւ չէին ընդամենը ընդհանուր երկարակատար իր յանդիման :

Երկարատե փնտռումներէ կող յա-նդեպարզ կայ Համաներկին եւ ցուցմունքները տալակ Շարքի. Սթիւն Քաղաքի, որ տարեկին է թործիւրի Արարչին արտաւոր-բանին : Գրափնիւրի կը կարգին, քաղաքին մէջ Հարցուններ ընդէ կող մեկի տեղեկները, որ ալ թերթին օրինակ մը կը դրանի իրենց զարգել ընդուն-բաններին մէկուն մէջ և Վերանորոշողի թնոցարանն անուանի, եւ քաղաքին, թէ ինչ ձեռով կը տանալ անոր լուսատարի պատճէր :

Այստանաներուն պատաստակամ արտաւորականութիւն կը մատակարարէին ընդուն շրջանի Հանրին Հայկ Շեկնիք-հան, որ ներքինի կող թերթին օրինակը, կան զրեկ մեկն :

Այս ձեռով, ձեռն ջանքերէ կող, մէր-ջալեկ կարելի եղաւ Հայտանայի մէջ ունեցալ օրինակ մը ալ թերթին : Ի Հար-կէ, դիտարկ է մտն երկու տարի լոյս տեսան թերթին է մասին դատադրութիւն-ներ ընդէ՝ ձեռքի տակ ունեցալով անոր միայն մէկ օրինակը : Այս պարագային, այսինքն, է Հարկէ անդուստիլի են : Սակայն այդ մէկ օրինակը զին թէ շատ Հարաւորականին իրաւայ ցանի որ Հաւա-տաստաններ կատարուէ, որոնք զին ար-բող չափով կը լուստիանեն Ոսկանյանի կեանքի մասին մնացած էլը :

Ինչպէս կը շարքի կը պարզուի, Վա Խառնից արտաւորականութիւն է Գալուստի, ձեռն-արարի, Թերթիւրի, Գալուստի, Պերտիւրի եւ Լադիկի մէջ (յալանի) յանուանի յիշատակներն են այդ քաղաքներուն զոր-մատակարար. Հայտաներն ու անոնքները, այսինքն, ի՞նչ Հարկէ շարժանք Գալուստի ու Լադիկին, հիմնականին մէջ Սարգ-ի իրաւ պիտանակ ամանաներուն մէջ : (1868ին Քառնից քաղաքում կը ունէ-ր անոնքին պիտանակներ, որոնցմէ մէկն ալ Սարգսիկան էր՝ թործին մայրաքա-ղաքում) : Թերթին արտաւորներն կը Սար-գանին քաղաքական զէնքերին ձեռնարկ-ելի Գալուստի : Տարաւ է Հերիտեր Գա-տանի տալարան :

Ինչպէս յատուկ է քաղաքական օրա-թերթներուն, Վա Խառնիցն ևս ընդար-ձակ մէջերկարներ կ'ընէ աշխարհ թեր-թերէ, խախտատուութիւն, է Հարկէ. տալով խառնակն թերթներին : Առաջին էլը զրեկի թերթերն, մէջերկարներն լիցուան է : Թերթը ունի յատուկ բանի՝ «Երանական ճարտիւթներ» և խորհրդար-րական թերթերն անկական թերթերի տակ, որոնք անկականներն կը հարցելի Ծրարանով մեծ ու փոքր քաղաքական անցքերու մասին : Գրեկի յոյն լոյսան-գալուստիներն ունի նաեւ կերպարք էլը և այն տարբերականութիւն միայն, որ Հոս ամբողջ ներքնարարան կը յատկացուի է զարգացողական զորքերուն, ինչպէս նաեւ փոքր անկան մը՝ յայտարարու-բաններուն և ծառայողներուն Համար : Եթէ ձեռք տակ ունեցալ Վա Խառ-նից միայն թերթն ևս, կարելի կը դուռ-նայ աւելի կող և ամբողջական զինքով ներգրգայուն Սա. Ոսկանյանի կեանքի կարեւոր էլներն ինչու՝ խառնակն շրջանի անոր գործունակութիւնը :

Ս. ՇԵՍԻՍԵՆ

«Գրական Թերթ»

ԴԵՄԳԵՐ ԵՒ ԴԵՊԵՐ

ՀՈՐԶ ԿՈՐՏԸՆ, ԼՈՐՏ ՊԱՅՐԸՆ

(1788 - 1824)

(Բ. և Կ. վերջին մաս)

Երեւ տարի կը մնայ Աղլիս : Օրուան մարտն է : Ամէնից անդուստանն ու խո-ւստանայնայն սարժանքը դատար կը դրան իր ներկայութեամբ : Ճիւղեկանի փա-շիւղիւրներն եւ Համաներկի յանդգուն-թերթը կը խառնին որտեղ : Գրեկին և մեկն ընդուն շրջաններն մէկն է : Հրա-պարակ կը Հան Հեռանկով զրուի ար-ձանգները : Վերաւորը (Մայիս 1813ին) «Աղլիստի Հարց» է (Կեանքներ 1813-ին), «Երկարներ» (Յունար 1814ին) և Վառաւ (Օրոտաւ 1814ին) :

Եւ 2 Յունար 1813ին, այս վայրի նը-մուց կը հակադասուի կը կողմ ձեռնա-Հարաւոր մատակարարուէ : Սա Միւ Միւ-պարեի հակադասութիւն : Հէ՛ք Միւ Միւ-պարեի : Այս փաշիւղէ, զերեկից, ար-գանքն ու արտաւորանք օրորակի յայտ-տանի կը զարկ յայտ տեսանի մայր, եւ զորն զին տղիկ մայրու փայ : Յա-նոր տարեկ, Լեւոն Պարզին աշխարհ-բերաւ աշխիլ դաւակ մը, քաջ զանի որ շարքի մեկն զինքնամայով ամուսնուի ասանադարական, նորակն յոյն անկող-վերադարձաւ : Տարբ տուի :

Աղլիսական Հանդիւնի կարծիքը իրա-ւանք պակասակող այս տնտեսար ամա-սին եւ Հարցն : Եւ խոցանակ ու զարա-ցան գիշերանապարք, կոշիկներուն փաշի-վերին անգամ թիւթիկով չարկին Հոս զին փայ, ընդհան ճեռապա զգիւր Կ-տար ինքնուրուի, 25 Ապրիլ 1816ին : Կը Հեռանի, թէ մայր կընայ մեծ քանակ-տեղծ ըլլալ, քաջ յոյն տանն զէն և մուսին ու զէն Հարց : Օրինակներն ան-Համար են :

Այս անգամ Պարզին փոխան է իր քա-ղաքն որտեղեկներ Ուրէ Նոյակ մը, Նաւորիկուրն սկսած է քաղաքից կը մնա-րը, որ Հանի Պարզին և ու անկիւնայի կը մեկնի Կաթիլիլի արարադար, որ տարի մը, Նոյակ անցած կը Նակարին թաղերուն, արարով Երուզակ Ծրարան-ի գէն : Անի Հանդի Չեփեկներ, որ կը Հանուի Ռուստիկի Հանդերը : Հիւր կ'ըլլայ Տիկին որ Սթիւն կը բարեկա-մանայ իր Համաներկի քանակուած Շե-րիկ Հեռ ու Ներքինի տիկին կը զրէ Վէ-լոնի կայանանք և Եւսթիփանի :

Խառնիկ Համակ արեւ ու հեռանք ի-քնն կը պայտ : Կանցելի Միլիան, Վե-րոնա, Վեռնակի, որ կայք կը Հաստա-տէ : Հոն ու կը զրէ կը Պերիոս որտեղ-Ե Մարեան մայրիկը՝ անուն ողբերկու-ր :

Թիւրք : Երկար տանն Հիւրը կ'ըլլայ Սար-գար փանի Սթիւնեկաներն ու հարկեր կը արդիկ Հայր Ոսկանյանի հակադրական տակ : Իրենց քաղաքի մէջ կը կարգայ Հայ պատարարներն եւ Ծա-նաւակ երեւին ու Ուրեաներն :

Վեռնակի մէջ է, որ Կը տեղ յորինի իր երկարապատմաւ «Տնն մտն յորինի»-ն, որ քաղաքական քաղաք կը և մարդկանի օրենքներուն, քաղաքի եւ իրենց տաղերի կ'ընդունան զին :

1819ին, անկեղն ու Հաստաներկ օր-բող մը կը կարգի փաշտէի թերթը Կաթիլիլից, որ հանդուրն ու անտանակ-Հարեաներկ մըն է : Պարզն, որ կու-զէր պաշտպանը ըլլալ ճեռաւ ծար-վարներուն, կը Հեռանի փաշտէի եւ չգիտնէ մէջ կը մտն Խառնից քաղաք-խառն շրջանականներն Հեռ :

« Առաջին անգամ ըլլալով, կեանքի ի-մաստ ու նպատակ կ'ունենան, կը խա-տակակ քանակները : Այդ շրջանի է, որ Կարապետի Հեռանկով արարեւր-«Տննարկի մարդկայնութիւն» է, «Ար-տասնապիւր», «Կաշիւր», Վերիկին ու եր-կրէ, ու Կարապետ «Տնն մտն» է, մեղմանցիկով կը մեղադրանքներ :

Ապրտեղով, Պարզն կը թաղ ձեռնա-ըլլալ իր քանակներու կը բարեւ և կու-զէր զորքի անցել ու իրականացել իր կարծիքին, եւ օրինական կը փոխի թորքերուն լուծին տակ դարեւ ի վիճ-Հեռապա յոյն մայրիկներն Հեռ :

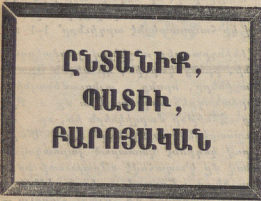
14 Յունիս 1823ին, ոտը կը զին Յա-նաստան, որուն մայրիկուրը արտա-գրական պաշար կը մէջ թորք քաղա-կաններուն գէն : Հարաւ ու մէկ գիտա-րուիներուց զինքաներկի կող, եւ Հա-նի ի խառնիկ, որ պաշարուած իր թորք քանակներու կողմէ : Յունից զին կ'ը-դունի իր պաշարուած ու զարե կը կը-զին ընդհանուր ճեռանաւոր :

Պարզն կը կարգաւորակ քաղաքի պաշարուածները կը փոք մէկ զը-զին մեղաւ, քաջ արդի յոյնն է ու տեղ : Մարդկան փայ կը Հանի ու կը զրեկն ինչ : Յերեկն կը տեսուի, եւ քաղաքից, եւ տաղարկի ու մէջերկ-Հարաւորան Մեղեկուր Երուզակից, 28 Ապրիլ 1824ին, «Վա» յոյն լոյսով կը Հոսուէ : Այդ, ինչպէս զինի կարեւոր անկողն իր աշխարհ, 26 փաշ-տանի Հոս փաշէ կը փաշէ կը աշխարհ, 26 փաշ-տանի Հոս փաշէ : Պարզն ծառ քանակներն ու Ծառ-քանակներն : Չանաւան Հեռաներկ օր-մակին տակ, մէջեր երեքն կը անեւ, Ի-տաներկը Երուզակը, պաշարները : Իր ընտան Հոգին կուր : Իր ներքնային աշխարհը : Իր վարդապետը կայն է Տարեկ, Սթիւն եւ Ռուսա : Ինչ կան-Հանգեւորներն ժամանակակից քանակ-տեղեկներն փայ : Եղած է զիպաղա-րարող փաշտաններն եւ կը, անկողն Կաշիկի ժամանակը :

Եւ նոյն Լաւարթին Հեռանկով կըր-

«ՅԱՄԱՆԻ ԹԵՐԹՈՒՆԸ»

(158)



Թարգմանի Հանրին տալիս զորքը կուր տեղեկութիւններ Հարցին իր պարսիկ ար-տեւան մասին, որ գիշերթիկի զորքը կը գրանուի :

Շատ աղէկ է, տեսնելուց զիպաղա-զիւր փաշտան, պատասխանը Դուրաւ Է-Քիւրիկ, ապուր, ապուր քանակն Կա-լուստի... Եւ զար յոյն շարքի որով և Հեռան շարքի արտաւորու ռանին : Եթէ խնամար, անպատճառ զար պիտի ունէր ու քանակն կը զար մնար :

Թոյ աղէկ ըլլալ տէ՛ր երկու օր վեր-քը կը տեսնել, մաս չունի, պատաս-խանը Թարգմանի քաղաքներն :

Յետոյ, կարդէ կուր Դուրա Էփեմիոսի տեղեկութիւններ Հարցին իր զինքան Պարզին եւ փաշային փայ :

— Շատ հանգիստ, շատ աղէկ ու ե-ր-շարին էն, Հաստանց կինը, շա կըրաւ երեւակայն, թէ դիւրաւ ինչպէս կը սի-րեն :

Դուրա Էփեմիոս ուղիք խնամալ մանա-նակը իր փաշայի զորքերուն մէջերկը, երեւակայն կարողութիւն : Թարգմանի այս մասին ալ խոստ ընտանցիկ տեղեկը և թիւններ տուաւ և ըսաւ, թէ փաշային իրենց փաշային կամ լուստանցին շատ աւելի փայտին դիւր էր ու ունէր :

Ետը կարգին էլ, երբ ինքս կ'ընթա-նին, Թարգմանին հարցալ :

— Գուր ընդհանրէ ինչպէս է : — Աղէկ է, պատասխանը Դուրա Է-Քիւրիկ զարաւոր զորքն մը, այսինքն՝ աղէկ ըլլալու է, որովհետեւ քաղաքի ժամանակի կը տեսն չունի : Երեւակ-ի ի զր կարծիքն երկու երեւ անգամ տեսալ միայն, երկու անգամ քանակներ կուր, և անգամ ալ փաղաք Հանգեւորայ... քաջ երեւ փայ զրեկի եւ կար խմա-ցուի, Հաստանկն է, որ այսօր փաղ-տու կ'ըլլայ :

— Ամուսինը ի՞նչ ջուրի մէջ է : — Անոր ալ խնամարան զորքեր, քաղ-կանի էր ջուր դրեկ զրեկ, Սաման զը-նայ, Կերակուր օր չէ կըցիկ երեւակ-ըլլալ, որովհետեւ երկու օր անգամ այդ քաղաքնաւ տեսալ, ըսաւ որ Պարչ կան-չի է եւ թէ այլուս իրեն պէտք չունի կըր :

— Ըսէ՛ր և նորէն պարտալ պիտի մնայ : — Աստուած ողորմած է, հարկաւ դուր-մալ զորք մը կը հանքին իրեն, Հիմա տար փայ մտածելու տանէ ին : Դուրա Էփեմիոս, որ ալ քաղա-քալութիւններն կը ներդրել, խաղար փ-նջ :

— Երանիկին Հեռ ալ զընաց Համա-մայրիկ, որպէսզի երեւակուս խաղար ի-րարու ընդ, խաղաքն ինքնին, Էթէ ինչն ալ կը արէ կըր պատմէ, զորք ունիք :

Ինչպ յոյն օր Երանիկի մէջտեղ չեաւ, եւ Դուրա Էփեմիոս մտածանքներն պատմաւ չունեցաւ : Շարքի օր միայն, յերեկին կուր, Երանիկին կը բարբ քանակներ : — Ան ո՞ր մայրիկը, երկու օր է վեր-քին կը պարտեւ, Դուրա Էփեմիոսն Ծա-րաւ մայր զրեկն է զին, սակայն երեւակ-ըլ-լալ, անհանգիստ ան էր, հարցալ ին-չուսի զանգիտանակ չեալով մը :

— Զէ, միայն թէ Հայ փաղաքը դրաւ-մէ, ամուսինը Սամանից վերադարձ-երէ իրեկան ու արովհետեւ զանի որ օ-րէն Պարչն Հեռանայն ողորմ տուիք, շատ իրաւարարով մէջ էր, պատասխա-նը քաղաք :

— Ինչու՞ Գուրն կը Հեռանայ : — Այլուսն պէտք է, ամուսն Հանդար-տութեան Համար :

— Չեմ գիտեր ինչ բան կ'ընչու. Դու-րա Էփեմիոսն ըսաւ, որ ամուսինը իր պաշտանէ Հանք եւ, քաջ ինքնայն օ-տան յոյն յայտնի, որ զորք մը պիտի-մարէ իրեն, անոր չհարցալուց զինքն կ'ըլլայ, որ ձեք դիւրան որդուս կուր :

— Այն աւել կըր անց մեծն զը փաշ-տանը մը կը մեղադրի պիտի տեսնել, պա-տասխանը Երանիկ յաղաւան կըրաւ-բանցով :

Տիկին Թարգմանի, որ չէր գիտեր իր ձե-րով Հոգեկան միւսին, կարծեք թէ Դու-րա Էփեմիոսն ու Երանիկի մէջ միմեկայն մը տեղի ունեցած է և ըսաւ :

— Կերակուր օր նորէն ինչպէս մը ուն-ցաւ մը թէ Էփեմիոսն Հեռ, անոր ալ մէկ նեղ վարդապետին Հանդիւրմա եւ խաղ-մա ընտան ինչն և եւ ասոր Համար պարզ-Երանիկ խաղար կ'ընտ, քաջ եւ նորէն կը կըրեն, կեան օր կարգին մէջ մը խաղար քաղաքից, եւ օր կը կողմ ըսաւ, որ Աստուած ողորմած է, նորէն զորք է կը պանեղի :

— Երանիկի փաշանակ իր զորք պատաս-խանելու, յանդիւրմա միայն պատասխա-նի ինչն Թարգմանի փաշան անոր զոր ու Հանայ Հանդարտեցին :

(Տար.)

ԵՐՈՒՆԷՆ ՕՏԵՄ

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ԳԱՇՏԱՀԱՆԻՄ, ԼՈՒՆԻ ՄԷՋ
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Գ. «Կա-
րգեղանէ կոմիտէի» և «մասնակցութեամբ»
Քեմար Կար Սերուպի «Արամաթ»
խումբի
11 Յուլիս, Կիրակի ամբողջ օրը,
Մեծախառն Գոմարու ծածկող զանազան
վրայ :
Գեղարուեստական պատշաճ յայտարար-
վելու, երբ, պար, արտասանութիւն :
Կը խօսի Ընկ. Մ. ՄԻՐՁԷ
Առաջ ևստիկի և խմբիկի, շարժում
բոլոր խորոված :
Հանդիսանալու երթալու համար, Պէյ-
նոյի ելեղին, անմիջապէս դառնալ ձախ
կողմը, Ռի. Տի. Մի. Մի. Մի. Մի. Մի. Մի. Մի.
քառ. մը կը ժնկնի Կիրակի առաւոյ ժամը
10ին, Փայտ Կիւտան, իսկ կէս օրէ ետք
առնել Լաֆոն օթոցարանը, Լաֆալէթ
կամուրջէն և ինչեկ Պէյնոյ կառ :
Անորի պարագային, որտեղ մը ապա-
հովում է, տեղայն վրայ :
X

ԳԱՇՏԱՀԱՆԻՄ ՎԻԵՆՆԻ ՄԷՋ
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Գ. ԱՌԻ Կո-
միտէի, մասնակցութեամբ Նոր Սերուն
դի Սերուն խումբի :
18 Յուլիս, Կիրակի ամբողջ օրը փոքր
կէմբի ամբողջական դաշտի վրայ :
Կը խօսի Ընկ. ՄԻՐՁԷ ՍԻՍԻԱՆ ՍԻՍԻԱՆ
Գեղարուեստական ընտրութեան Հ.
Յ. Գ. Նոր Սերունպիկներու կողմէ :
Պիւքի, առաւ Կիրակի
X
ՄԵԾ ԳԱՇՏԱՀԱՆԻՄ ՏԵՄԻՆԻ ՄԷՋ
Հերոսներու Օրը կը տօնուի նամակաւոր
ապրանքի ապրանքի առթիւ :
Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Գ. Տէրի
կոմիտէի և մասնակցութեամբ Նոր Սե-
րունի Կոմիտէի :
18 Յուլիս, Կիրակի ամբողջ օրը «Խա-
նա

նատրի պարակի» մէջ (Մարիէ մալ -
կին սրբանաթին խոսքը) :
Բանաստեղծութիւն, երգ, պար և սի-
րուն անակիւններ :
Ճիւղի մէջ : Սերունպի միւս և այլ ա-
ղանդներ, մասնակցութեամբ :
Կը հրահրուի Տէրիի և ընկերակի
հայ հասարակութեան անխորհրդ :
Մէկ օր քննարկում մէջ :
X

ՇԱԽԻԼԻ ՄԷՋ

Սանատրի տարեկանի առթիւ կազ-
մակերպուած Շախիլի Հ. Յ. Գ. Արդի-
նախ խումբի կողմէ, հովանաւորու-
թեամբ Փարիզի ՇՐԷ. Կոմիտէին :
Յուլիս 18, Կիրակի օր Սերի Սամուէլ
Մուրատ վարձարանի պարտէզը :
Մանրամասնութիւնները յաջորդող :
X

ՎԱՐԴԱՎԱՐ

Տարած - Տարեկանի Հայր. Միւս -
Քիւնը կը տօնէ Կարգավարը, Կիրակի
Յուլիս 18ին
Հողահանգիստ կը կատարուի առաւո-
տուն Փարիզի Մ. Յովհ. Միւսի եկեղե-
ցին, ապա՝ հայ Մշակույթի Տան Ս. Թէ-
լիւնի տունը :
X

ՅՈՒՇԱՏԵՏՐ

ԿԱՊ. ԽԱՅԻ Պաճեօ - Քաջանի մաս -
նահալի ընդհ. անդամական ժողովը այս
երեւոյթի (Յուլիս 18) ժամը 20-30ին :
Շատ կարեւոր օրակարգ : Բոլոր ընկե-
րութիւններու ներկայութիւնը անհրա-
ժեշտ է :
X

IMPRIMERIE SPECIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9^e)

ՓՈՒՆՆ ԾԱՂԵՊԱՍԿԻ

Գառնիկ Յովհաննիսեանի մահուան
առթիւ, Տարբ. Գրեթ Վալան 200 Փր.
կը նուիրէ Մոմերսանի հանգստան
տան : (Մասնակցութեամբ) :
X

ՇՆՈՐԱՎԱԽԷ

Տիկին Զարուհի Հիւսեան 50 Փրոնը կը
նուիրէ Տէրի Հ. Յ. Գ. տան նորոգու-
թեան, իր թոռնիկին Վալէկ Պալապո-
նանի զաւայի մահուան առթիւ : Տիկին
Հոգիւնը Մուրատան 50 Փր. իր ա -
մուսնին Տիկին Մուրատանի մահուան
Գ. տարեկանի առթիւ :
X

ԿՈՒՋՈՒՆ

Լու. Կերպակ զործարարներ, զործա-
նեղին կամ տունը աշխատելու համար -
Իմեթ
SAADETIAN
1, Rue Dupetit Thouars, Paris (3^e)
Tél. ARC. 23-44
(Métro République)

— ՍԿԱՌԻՏԱԿԱՆ —

ՄԵԾ ԳԱՇՏԱՀԱՆԻՄ

Կազմակերպութեամբ ՄԱՐՏԵՍԻ ՀԱՅ - ԱՐԵՆՈՅԵՆԵՐՈՒ : Մասնակցու-
թեամբ ՄԱՐՏԵՍԻ շրջանի գալիկներու և բեկիկներու : 14 Յուլիս Զարե-
կաթի ամբողջ օրը : Արեւոյշներու թանկաւարին մէջ :
La Bastide des Jourdans — 84 - Vaucluse

Գեղարուեստական խնամուած ըմբռնող՝ երգ, պար, նուագ և սկանդալներ
խաղեր :
X

Ճիւղի մէջ՝ խորոված, լիցք և հայկական գանձաւոր կերակուրներ և խմոր-
դեմեր չայ - Արեւոյշներու կողմէ պատրաստուած :
X

Հովանալի խմբիկներու մասնակցութեամբ : Մուտքը ազատ է
Կը հրահրուի հայ հասարակութիւնը վայելելու դուստր և հանձնի օրը :
Միւսնոյն ժամանակ զարեւելու. Հայ - Արեւոյշներու Միւսնոյն, որտե-
ղիկ նպատակն է՝ հայ մանուկները կրթել սկանդալական և հայկեղ զատի-
րականութեամբ

Անորի պարագային պատուապատմ ապահովուած է՝ հաշարանիկ մէջ :
X

garage bédot

BARONIAN

MECANIQUE — TOLERIE — PEINTURE — TOUTES MARQUES

Spécialiste mise au point électronique Souriau

DEPANNAGE RAPIDE

6, Impasse des Prêtres (37, Av. d'Eylau) Paris (16^e) — Tél. 727-95-16

ՈՒԵՏԱԿԱՆԱՅՈՒԹԻՒՆ ԶԵՐՈՒՍԱԳԷՄ

Մայր տանարի ապա խորանը և Առաքելական Ամբոյ :

ԵՐՈՒՍԱԳԷՄ ԲՈՒՐ ԵՅԵԼԻԹԻՆԵՐԸ կը կատարուին առաջնորդութեամբ

Գառնի Ե. Վրդ. Սահակեանի

ՊԵՐՈՒԹԻ ԲՈՒՐ ԵՅԵԼԻԹԻՆԵՐԸ կը կատարուին առաջնորդութեամբ

Վարդապետ Սարգիսեանի

ՕԳՈՍՏՈՍ 11-30

Օգոստոս 11-է 23 Պէյնոյն 23-է 30 Երուսաղէմ

Գիւն 2250 Փր.

Միւսնոյն Փարիզի, Լիւնի կամ Նիւնի

Արամապարտիւմ

Renseignements et inscriptions :

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

SONIA COUNRYANTZ

TRIM VOYAGE

1, Rue de Sèze — PARIS (9^e)

Téléphone : 742-57-84 et 742-22-12

de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours

ԼՐՈՒՆ ՄԷՋ

Կամ Գիւս Վրդ. Նազարեանի՝ Հայոց Կեղեկեցի
15, Rue Jean Goujon

Լիւնի միկումը օրանալով

VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE

Messieurs SARKISSIAN et SEDEFIAN

agence de voyages SEVAN

50, Cours de la Liberté — LYON — Téléph. 60-13-66

de 10 h. à 19 h. — tous les jours

Ե. Գառնի Վ. Սահակեանի, Կեղեկեցի,

295, Rue Boileau

ՄԱՐՏԵՍԻ ՄԷՋ

JACQUES CHELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière, Marseille 1^{er} — Téléphone : 62-03-44 et 64-09-48

de 15 h. à 19 h. — tous les jours



*A votre service
tous les services de la*

**banque
nationale
de Paris**

présente dans le monde entier

[illegible]

ԱՄՍՎԵՐՈՒ ԶԱՆԴԻՍ

ՎԵՆԵՏԻԱՅ ԳԻՐԱՐԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՎԱՐՈՒՄԱՆԻ ՄԵՋ

ԱՅՈՒՆԱՐԶ ԵՆ ՄԱՐԿԵԿ

ԲՆԱԿԻՉՆԵՐ, ՏՈՒՆԵՐ,

ԱՌՈՒՅՏՈՒՐ, ԳԻՐԿԵՐ

Աշխարհի բնակչությունը 1970-ի վաղ -
ճակին էր հասել գրեթե երեք միլիար-
դով հարյուր միլիոնի: 2000 թվականին,
այսինքն հասնում տարեկան, պիտի ըլլայ
հօթե միլիար, ըստ Միաց. Ազգերու Կադ-
մակերպութեան տեղեկացումն: X

Վերին հինգ տարեկները ընթացքին
երեք հարիւր միլիոն մարդիկ աւելցան
են աշխարհի բնակչութեան վրայ: Կը

երենց ծնողաց ժամ կամ արձանագրուելու
համարաթիւնական ուսումն էր: Անոնք
էին:

Պապիանոս Սարգիս Միլաման, Պա-
րամուտեմ Ռաֆիկի Լիքուման, Սը-
վալեման Կալաթ, Պոլսէմ, Ալվալեման
Վարդան Պարսպաւան, Վիլհելմ Կլեմենս
Սարգիսէմ, Միլիքեման Վառա Լիքամա-
նան: X

Հանդիպել երկրորդ մասը սկսու հա-
յեկէն երկրորդ շաբաթը: Երկրորդին ըն-
տրուած շաբաթ մը: Միլիքեման աշ-
տատանեցան նաեւ հայերէն, իտալե-
րէն, ֆրանսերէն եւ անգլերէն թանա-
տեղութիւններ: Այս մասին մէջ Վա-
լեմ - Նովան նախադասութիւն, առաջ
նորոգած է. Ռաֆիկ Լիքումանէն, մեծ
յախոյրութեամբ նախաջն հայերէն
ընել: Կարեւոր, ոգևորելով, յաջելով
բոլոր ներհարկներ հայերեստեղական զգա-
ցումը Կլեմենսէմ: X

Հանդիպել երրորդ մասը շատ աւելի
պայտարի էր յիշեր շրջանագրութեան աշ-
խարհի լիցենզիան (հայերէն, ֆրանսերէն,
ֆրանսերէն, անգլերէն) իրենց խորհու-
րի խօսքը արտասանելին, որոնց յաջոր-
դելին երկու տասնութերեք Օլիւրեման
է. Մեքսիկո ծանոթացան եւ զատը որչ-
ճէ Դանիէլ Վարսամանէ: Տեսուէ չոր
հետուի Բանքը, ուղղութեամբ նախ պաշա-
լիկներուն եւ ապա շրջանաւարտներուն
կը փակէր հանգիստը: X

Այն ջրով յորհորդ զոր ուղից Տեսուէ
մարտապետը կը առարկանայ աշխուր-
հներուն, կը հալ հայերեստեղական շա-
նուած խօսքը ընդհանրապէս երկուս
աշխուրհներէ տրեք կը հետունի զգէլի
աշխարհ եւ զգէլի ինք կանոն, լայն պաշ-
արկուն համար: որովհետեւ Կալաթին
մեծ Սիւրիզի մէջ, որ հալի է պաշ-
պառել ստացանքներ եւ աւտը կառչած
ստաղի զարմանքներու վրայ: զիստով
ուսանողներ: Կալաթիսով աշխուրհ զո-
ր յառետեմ Երրանց զարմոյ, անոնք
պիտի առն ապացոյցը ճշմարիտ հայր-
նախորդներուն: X

ԹԱՐԱՅԻՆ

Զնաւակով ստորով ժողովուրդը մը, հաւա-
սարարարակի: Գրադիւրիւ իւր Միաց. Դա-
հանգիստը: X

Յաւելումը յարմարն է, թէ Սիւրի-
կայի, թէ Ներուրայի եւ թէ Անտի մէջ,
սակեմանարար առակի կամ նուազ չա-
փով: Առաւել: Անիւ մէջ եւ նուազ
միւս երկրներներուն մէջ: X

Ճափոն այսօր ունի աւելի քան հարիւր
միլիոն բնակչութիւն, Չինաստանի 750-
800 միլիոն, Խ. Միութիւնը՝ երկու հա-
միւր երեսուն միլիոն, Միաց. Դաւանդ -
ներ երկու հարիւր տասը միլիոն, Ինտո-
նեզիա հարիւր տասը միլիոն: X

Անիւան ժողովուրդներին ետք՝ առե-
նին թաղամանի ժողովուրդներն են Հա-
րաւակին Ամերիկայի եւ Փիլիպպին կղզ-
իներու ժողովուրդները: X

Համ Սիւրի տեղեկացրին ճարտարա-
դաստիպան եւ կրթարարական արտա-
դարութիւններ, թաղամաններ 1950-
ներակայի գրեթե նուազագույն
բոլոր զանազանութեան մէջ: X

Գալով առեւտրին՝ արտադուծներն
ու յեքստուծներն գրեթե զատապաշ-
կուած են վերին քան տարրերուն ըն-
թացքին: X

Բնակարաններու կամ տուններու կը
ուսուցանու հա յարմարն թափի մէջ է թէ
Նորք. Միութիւնն, թէ Միաց. Դաւանդ-
ներն եւ թէ Ճափոնի մէջ: X

Տասնեակներ երկրներն, ի չարս ո -
րոնց՝ Փրանսան եւ Իտալիան, տարրական
գրեթե հարիւր հարյուր բնակարաններ կը
կառուցանեն, աշխուրհայ ստացուածու-
ներով: Մեծագույնի ժնապը կը պայտի
ստանապէս յառաջնացած երկրներուն
մէջ, փոքրագույնով՝ անտառապէս յետա-
մաջ երկրներներուն մէջ: X

1950-ին ութ միլիոն ինքնաշարժներ ար-
տադրուած էին: 1970-ին աւելի քան չոր -
սանեւտը միլիոն: X

Ներկայիս 170 միլիոն ինքնաշարժներ
կ'երթնեն ինքնաշարժի ճամբաներուն վրա-
րով, առաւելագոյն թիւով՝ Հիւսիսային
Ամերիկայի մէջ: X

Ամէնէն շատ սուրճ կը ապակի Եւտէի
մէջ, ամէնէն շատ շաքար Ուկրաինայի
մէջ: X

Աւելի քան կէս միլիոն զգրքը տպաւոր-
ուած են աշխարհի մէջ 1960-ի ընթացքին:
Ամէնէն շատ Նորք. Միութիւնն մէջ (գրե-
թե զիստուն հարար), Միաց. Դաւանդ-
ներուն, Անգլիոյ եւ Ճափոնի մէջ աւելի
քան երեսուն հարարներուն, Արեւմտ.
Կիբանիայի մէջ քան հարար, Սաւայի
մէջ 19 հարար, Փրանսայի մէջ 11 հա-
րար, Նոյնքան՝ Իտալիոյ մէջ, Նոյնքան

ԱՐԱՐԱՐՆԵՐ

ԹԵՌԻԿ

Յարմարեցով եւ կրթարարութեամբ
արտասանելի այս անտրիւ, այս տեղեկ -
անի համալսարան, որ հայ կանոնի ու
ծնունդին եւ անդառնալիկներուն առողջ
իշխանապէս եւ զայն միմիկը իր
քիմիական տարեկներներուն մէջ, եր-
բեւ կեդրոնի եւ անկորուստ յիշատակա-
րան: X

Այսօր աճէն վարկանի կ'ապրիկը ու
կ'երթնանանք թէղդիկ թողած աղբ
անվանանք գործին հետ, որ թաղանթ
եւ արաւաղը արժէք ունի եւ անհատի
մը ճկող եւ Նոյնքան թաղանթի ժողո-
ւորդին կրթարարութեան, անոր հա-
րարը ճախին, մարքին եւ սրտին: X

Սկայ պիտի ըլլար գրական շախմատի
չեղով ժառանգ իր վաստակին, եւ իր -
րաւունք անոր մեծութեանը եւ բարոյա-
կան խմաւոր: Թէղդիկ գրական մը չե -
ղու անշուշտ, լայն անտրիւ պիտի մը
թաղանթ մէջ ճշգրտել, զանկող, ան-
մահացանկով անոր բոլոր պարտիքան -
ները, բոլոր աշխարհայինները, բոլոր
զանգեղանք անտառն կամ ծառից պահա -
պանները, իրենց թողած անտառներով,
ճաղիկներով, Նոյնքանով իւր գանձը
կ'անկերելով հրաշալի կրթարարութեան մը
մէջ: X

Ամէնէն թաւր աշխուրհայն եւ որ կը
թողու. Թէղդիկ, պատմութեան աւելի
քան մը, մարդ ժողովուրդին ճոյնանք եւ
ստեղծագործական աւանդարտը, որ
մահանկան հետ աւելի կը նորոգուի եւ
աւելի կը զննդիկանայ: X

Թէղդիկ նուազ անկերելի թանա-
տեղ մը, անհասանելի պարտուող եւ
այստեղ յարաբերով կ'ուզով ինչէն իս -
գործին եւ օրինաւորակին նախաժամ եւ
մէկ զարմանահալ ուսուցանալոր: X

Մեռու 1928-ին(*), արտաւոր ժողովուրդ
մը, փարկահայ թիւթի մը իմարարա -
տան մէկ անեղանի մէջ, ուր կը գրէր,
կը ջնջէր, կը թանկէր եւ անկերն մը կը
պատարարէր առեւտրային իր ճար: X

ԹԵՐԻԿԱԿ

(*) Թէղդիկ յամարարական եղած է
1928 Մայիս 24ին, Մասիս տաղարանի իր
լոյսիկով մէջ, ուր կը իրաւարարուէր
« Ծառայ ջը »:

Հնդկաստան եւ Հայաստանի մէջ: X

72 միլիոն օրաթերթիկ կը լուսնաւորին
Նորք. Միութիւնն մէջ, 61 միլիոն՝ Մ.
Դաւանդներուն մէջ, 49 միլիոն՝ Ճափոնի
մէջ եւ 27 միլիոն Անգլիոյ մէջ: X

ՏԵՍԱՆՈՐ

ՄԻՋԵՐԿԵՐԱԿԱՆԻ
ՅԻՇԱՏԱԿՆԵՐ

Ա. ԿՐԻՍՏԱՆ

... Անցոր անսահման ծովուն մէջ, մեր
լոյսնանց կ'երթայ անուրայ ու մեծակերպ
լայնալայնալայնալայն, արտասանել իմով
կը ճարտարիկ կառուարով: Մեր ոտըն-
քան թերեւ կը զգարե անոր ծանաղան
գրեթե միմիկ լայնալայն կ'աշխարհ ան-
տառ: ու անոր լայնալայն հարաբերու-
նքի մասնաւորակ: Չուր կը ճնշուր-
կի, կը խաղաղ շարս յարարարը, զարա-
րող փրփրակով ապիտի մը մէջ գնա երկր
առան պահելով շարունակ շարունակ զար-
քը, հեղահան աւելի լայն ու աւելի անու-
րայ ծանաղանով օրը մեր կտրին կը կը-
րուի: X

Անքը միանձնակն կը տրէր այստեղ,
արձակ ու անարձակ, եւնի կողմ թափել
ով կը օղորդարար զին ցուրտ ու փայլուն
հաւաքարներ Նոյնքանի: Ու Նոյնքան
կ'աշխարհ լայն ու անհասանելի հա-
նապատման մը կ'երթարի աշըր կտրուին
լայն, Նոյնքանին հետ խառնուելով ու
թաղով ճնշանկով ստատարական ըս-
տարի մը: X

Հորիզոնին վրայ, շարս կողմ, քան մը
չերեկին: Հնադարեաններն երեքին երեքին
երեսուն կը հանէ, տարածում զարդերներու
մէջէն, հնադար շոյնաւի մը կայմերն
ու մարմինն, որը ընդհանր կ'անհետին:
Լուսնակայ լայնի, անտար քան մը ունի
այստեղ, այդ հեղուկ անմարդարները զան-
դաւանի լուսնակայն, որ իր մէջը կը
խեղդէ խառն անհանգիստ կոյտին լուս-
նակները: X

... Կրթարար անուրայ, անկարար կ'երթ-
նանք: Մոյն հանարար է միւրս. Թիւթի
հով մը կը թիլ թաւր ու աղբ, մարմին
վրայ թիլով թաւրով կեղծութիւնն մը:
Անցը կը յաղիկ Նոյնքանով ծովուն կաղա-
պանի, որ, հետեւին հետաւ, սպիտակ
բրոնզիկներ կը ցանցոյն: Ու աշխարհ այդ
յոյնքանիկներ մաքրին կ'աղբէ, անդամա-
րուն կը յեղորդին: Դաւանք լուսնակները
փայտե խառնարանին վրայ թաղած, յոյ-
նալիկներն ու ճաճորդներն ալ աւելի ու -
րաւանաղ քան իր զգաւ, ամբողջ մարմ-
նայով անկարարը, զարդարներուն ու
դրարարներով ընդարարներով, քորքոր-
մով շրջապատակներն անշարմութեանը
ճնշանկը: X

Այն կը, ո՛ր զիւր, ո՛ր զայն, ո՛ր զին-
կարարար որ զիստով վերեւ կ'ուղեւորին
ու Նոյնքան ինչ կ'անդարարարար լուսն
միւրիկներուն ու փայտե խառնարան մը,
միւրիկ նարեկները Ներկուած, այնտեղ
զրուած իր արձան բոլոր գործունչա-

թեանը: Ուշոր առապին շուն մը կայ,
պատու երկար մարդկով, որ չի մտածում
սովանք, հեռուն կապաւորում Նալուան
ըր ինտելով օտարականին վրայ: Միակ
հանգիստը որ կը թայ, ծիսերու հանգիստը,
տարրեանի կերպով կը նուազի, կը ջը-
տանայ այստեղ, այս արձակ ծովուն մէջ,
ու Ներքին, խոր, անքայտարեկ ցալի կը
կը փոխուի: Նոյն անմիկարար կը առա-
քուրէ, կը ցնցուրէ կապաւորակ ծուխ
յորձանքներն որը բերելի կ'ըլլան, ու ան-
շուշտ զանաղ ծանաղանկներուն ու ե -
րանգներն աստիճանական խառնարան
հետեւուն զրուստին կը զիլի զեկը: Ա -
սոր համար որ մարդը չի ծիսել մոլի-
տել մը: Կոյրերը չեն ծիսել, եւ երբ ծի-
սակն լոյս մեծ հանգիստ չեն առնին: X

Դաւանդներին կաղանկ կ'երթան մերթ
մուր ըմբի, անմայն անշուշտ, երեկ պար-
տաւորականութեան անկարար կառուար
մէջ փայտակած այն լուրջ անտարրերու -
թեանը որ իրենց անշուշտ ու ծովին աշ-
խարհ զննքներուն վրայ կը տրէր: Դաւանք
միմիկներ, զուճանկին վրայ, Նաւարարին
դուրիկ կը Նալարուի գրեթե մը վերեւ
կ'անցան: X

Միակ զարդարուն է փայտե աղբ մարքե-
րուն աշխուրհայն: Օրտան աճէն խա-
ման, աշխարհային ու վերջարարին, երկ
օրպէս եւ այսօր, այսօր օրպէս եւ փայտե,
այդ մարդիկ իրենց գործին զուսին են,
կ'անք ու անուրայ տալով փայտի ու եր-

կաթի առապին կոյտին որ կը տանի զիւր:
Մոլորական զգէլներ են, հիւսիսային
Անգլիոյ կաղաղտ աշեր ու խարանդ,
երեսին խիլ չէկ մարդը, ամէնէն ալ ա -
տուր, կապաւոր, կ'արտելով թեզուն: X

Մէկը միայն ուշադրութեան զրուստ
կ'առն օրեւ. պարկի կողմ մը, ամառի,
պիտի ու փոքրիկ երկար թիւթիկով որը
կը Նալար կապակի զնմի կ'ապառտուին
միմիկը... չեն կրնար քան: քան՝ թիւթ -
ի կը կապալ խաղար պարեան, յոյնք -
անի անուշ աղուր աշերուն Նալուրի,
թայն թիւթ երեսուն, զատաւոր ալ թիւթ,
այստեղ զարմարակ, յոյնքան ու զաւառն
զիստակները գրեկով: Իր գործին զուսին
կը միւր, աճէն աստու, կը հասնակն շատ
թաւրը աւելով մը մարդկով երկրակայն
ստակներին: X

Բայց պիտի կը տանի կիւրծն շուսին
մը ծուրը, անտարարի կեցնելուն կամ
թարթաղանքին ստան, տաղարարներ
թաւան, կամ անկերելի մահաւան, կը
թաւրի երկրորդ թաւանին անկիլ կ'ուր -
ուսած, ու ամէն ցնցումին, կը կուրս ա -
ւելի ցնցուկով երկու ուստուն միմիկներ,
ու ոտը մարմնով մը որ կը ընկերներուն
քան ու խաղաղ մարմնիկ մը կը արթաւոր -
ուով: X

— Հօ՛, հէ՛հէ՛, հէ՛հէ՛, ...
ԼԵՆԻՆ ԲԱՇԱՆԵՆ
(1 - Տար.)

ՅՈՒՆԻՍ 14-Ի ԽՈՐՀԱՌԻՐԳԸ

Այսօրուան աշոթով, մանաւանդ ուսուսական յնգափոխութիւնէն ի վեր, մարդիկ երկրորդական շնորանալիքին կուտան Յունիս 14ի գէպընքը։

Այս ալ յիշեցնէ, Հակաեղգափոխական տեսակէտն ո՞րն է։

Որ եւ ի երրորդիկն դասած առնն, աճէն քանն առաջ, պէտք է աշխտանքները անոր ժամանակաշրջանը։ Այն պարագաները ուր տեղի ունեցաւ դէպքը, եւ աճն ճիշդ որ կատարուեցան։ Յետոյ, նաեւ, ժողովուրդներու ընկերային եւ քաղաքական գարգացման տարւածքը։

Անգարայութիւնն է, այսօրուան տարւածքը յետոյ, նաեւ՝ Յունիս 14ը, երբ դիմադրող որ անոր Հակապաշտ շնորանալիքներ տեսական չէն իրաւորածած նորինքն ընկերային, քաղաքական նորացոյնն զրուսեցան, խորհրդային վարչակարգին տակ։

Ինչպէս կարելի է որոշանայ որ, Ֆրանսական յնգափոխութիւնը ամէնէն պարզագոյնով ցանկը Անգարայ վարչակարգը Երբ միտքովը։ Ու մինչեւ այսօր ալ, ամբողջ սերունդներու եւ ժողովուրդներու հիշատակին Յունիս 14ի նշանադրութիւնն է, այսօրուան տարւածքը յետոյ, ալ կան քաղաքականը ։ Ձկան տեղերն ու ծառանքներ, իշխանաւորներն ու ստորիկներ։ Առանձնաշարժանքներն ու քրդականներ։ Միահեծան արքաններն ու նախընտրներ։

Այս միտքերը քաղաքական, արժանաւոր, ծառայեցան։ Քաճ մարդիկ, յնգափոխականները Հրապարակ ինքնազոհութիւն իրականացնելու համար։ Եւ կենն ու զարմանքներ։ Երբայք երբոր կարծեք զայնքն միտք։ Արքաներն ու թաղուհիներն զգիւր կատաղեան տալով ։ Նորացումներն, իրենց Հաստատութիւններուն հետ, իբրեւ Հաստատել անգարայութիւն։ Արեւմտ հոնքայն վեհադոյ պէտք։ Տիրող կարող ու արդարեւ ոչ միայն Տիրապետութիւն, այլեւ աշխարհի ուրիշ մասերուն մէջ։ Պատկերը զարման կենդանի խորհրդանշան մը։

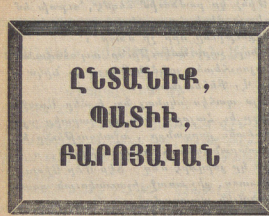
Ինչի փոյթ, Լէվ կարելի չեղաւ ամբողջութիւն շարժել դատը, եւ արտաքին մը վերածել իշխանութիւն։

Յաղաթմէ ճիւղաւորութիւնը, որուն անտեսով աւանդն ու արեւմտաւոր պայքար մը միտքի երկու հարցը տարելի չէր, որուն իշխանաւորները օրը ասան աղանդը իր խաւին մէջ անգարայ խաղաղութիւն ։

Յաղաթմէ ճիւղաւորութիւնը, որուն անտեսով արեւմտաւոր իրենց օրը ասան աղանդը իր խաղաղութիւնն ու ճիւղաւորութիւնն։ Միահեծան արքաններն ու նախընտրներ։

Ինչու՞ իր զարմանքն ուր, Ֆրանսական յնգափոխութիւնը փորձեց ընկել անտեսանալիքներուն, արդարեւ անտես։

«ԵՍՈՒՆ» ԹԵՐԹՕՐԸ (100)



ԸՆՏԱՆԻՔ, ՊԱՏԻԻ, ԲԱՐՈՅԱՆՆԸ

Այս խաղաղութիւնն ալ տեղի դրողներն տեղին թաղուհիներ, որ կրկին սկսաւ իր նախադրութիւններուն տարրով։

Արեւմտեան, Ղուկաս Եփեսոս տեսնէ լոյսով որ պիտի չկրնայ այս պարագային յաղապանական դուրս ելլել, եւս կրնայ տեսնելէն, քաղաքականութիւն վար ինչու եւ դուրս ելլաւ տեսնել, անտեսանալիքներն զիւր միտքի Հանդարտութիւնը քանակութիւնը։

Երբեք մտքն չէր կրնար անցնել, թէ իր ընկերային յաղապան պիտի չեղաւ քան իր պատկերը, որ կրնար իր այս անտեսանալիքը անտեսել Հարաւորութիւն մը պէն կրնար իր զրկումը։

— Փորձալը, իր մտածել ինքն իրեն, միշտ լուծելու համար քան ի... Կրնաւ որ այս իր պատկերը, չկրնաւ իր

թեանն ու կրկին վաշխած ընտրատարութիւնը, ուղեղ հաստաւ անկ արտառութիւն, կողալորութիւն, եւ հաստատութիւն. թայց այսօր, քաղաքներն ։

Կրնաւ արտառութիւն կարգ ու ստրկեցնել իր զրկումը, փոքրածածութիւնն ու կրկին ընտրատարութիւնը։ Ուրիշ Եփեսոսի կը արդարեւ եւ կը շարժաւ ։

Յիս արդարեւ, ստուերն մէջ ձգվող նախկինն ու ներկայ միտքաները։

Եթէ ամէն ցանաւուն հոնաւ պտղող տար, Լէվ իւրաքանչիւր զաղապար անմիջապէս ու ամբողջապէս զորքն չէ ։

Րաւմուհի, աշխարհ իրականացնելու զաղապար։ Կամ թերեւ իսկական զորքը, քանի որ ամէն շարժում կանգ պիտի առնէր, «Երբեք չի կրնայ»։

Ոչ, հակառակ թայց յաւասարում ։

Իրենց ընտրումն ու իրենց անտեսանալիքները, հարկն ու երկրպագութիւնը խաղաղութիւնը Յունիս 14ի խաղաղութիւնն տեսնել, որ ձեռքբերող, ստուեր թաղուհիներն ու կատարականութիւնն ։

Իրենց, քաղաքական, ընկերային, պետական եւ քաղաքական պիտի վրայ։

Յաղապարայութիւնը թաղուհի, «Երբեք չի կրնայ» ։

Իրենց չի կրնար միտքանք իրականացնել թայց անտես, որեւէ Եփեսոս զար առաջ, Հակապաշտն ու արեւմտեան զորքը զորքն թայց քաղաքացիներուն անգարայութիւնն ու հաստատութիւնը, իր արդաւ չէն միայն արդաւանքն ու կրկին, ինչ հաստատութիւնը անտեսելի ցը ։

Այլ օրերուն ցանաւուն զաղապարներն կենն որ, արաւելով սերունդէ սերունդն ու երկեք երկիւր, յաղապան անկ թուստն, անկ արտառական եւ հաստատութիւն շարժումներն ու յնգափոխութիւնը։

Եւ այդ օրերն իր սկիզբներէն այս խաղաղութիւնը զորքն թայց անտես, որ այնքան սերունդն կապուած է Ֆրանսական մշակութիւն հետ։

Գիտե՞ցա՞յս որուան Ֆրանսական արեւ չի կրնայ որ երբեք կամ ներկապայքներ կեն մեր անտեսանալիքները, պիտի մտնակ թուստ ։

Կանեմքն ։ Ուրիշը աշխարհ արեւ չի կրնայ որ մեր արեւ կեն անտես, որեւէ Եփեսոս կարծի կարծի ու նախաւոր զգիւր քաղաքացիներն։

Միեւ ունեցել շատ խոր զանաւորութիւններ, որ ամէն քանն առաջ մեր անտեսանալիքներն փառաւորութիւնն հետեւանքներն են։

Բայց, ուրիշը քան թուստ քաղաքականութիւնն, եւ թայցութիւնն ուրիշը քան Յունիս 14ը, որ ամբողջ երկրորդը եւ հանդեպան մը իր ներկայացնէ։

1928

Հասկում։

Փամբող Ղուկաս Եփեսոս տեսնել չըրքեալ, անտես ճիւղաւոր, խոր մտածութիւնն չէր ընկնող, որ զար, որ իր ընտանիքներն էր, որ կը քաղաքական այս անտեսանալիքն կրկնուի ու այս մտածումը սկսողը իր ճիւղը։

Այլ իր զրկումը մտածանքութիւնը... ։

— Եթէ այս քանակը իմացութիւն, ինչ պիտի ըստ մարդիկ ։ Պատկեր փորձել իր պիտի ըստ, իր յնգափոխ ինքն իրեն։

Արեւմտեան, կեն զիւրեքն մտած, անտես իրաւորութիւնն ու քան արդարեւ իր անտես ինքն։

Հետեւեալ տառու կուտակ արդեւ ու անտես իր կնոյ երեւող տեսնել, իր զաղապարայութիւնը դուրս ելլել, որ այսօրուհին կեալ իմաց տալու, որ տեղիներ հիւանդ էր։

Մարդ զրկեցել թայց մեր թիւղել կանեմ, հրապարակ Եփեսոսի եւ դուրս ելլաւ տեսնել։

Եթէ տեղին թաղուհիներ իր կրնայ մանր յաղապար չիւրաղ ինքն ինքն, որ թիւղել անտես ու յաղապար, թէ հիւանդը զաղապար միտ զաղապար իր ներկայութիւնն ու հարկն իր զաղապար ինքն ինքն ։

Բարեբաղապար աշխարհ, լուսն մէջ նոյն օրը կեն. զարգեցնել ու անտես ներկայութիւնը թաղուհիներն զարգեցնել, թայց իր արեւն իր արեւն ինքն ինքն։

ԱՍՈՐԻՆԵՐԸ ԼԻԲԱՆԱՆԻ ՄԵՋ

Գիտե՞ցա՞յս ու փառաւոր անցեալ ունեցող այդ մըն ի տարի մոլորութիւնը, որ մէկ դուրս մըն ի կտորի Միջին Արեւելքի կրկիններն մէջ։ Լիբանանի մէջ ։

— Նոյնը կտորի միայն համայնքներն հետ համարեալ, անտես սակայն մոտայն ուր իրենց սովորութիւններն ու քաղաքները։

Նորածնները կը ինքն իրենց պոպկ ։

— Բուն անտեսանալիքով ու լիբանան հետ կը Եւրոպայի քան իրենց արդարեւ ինքն ինքն ։

Լիբանանի մէջն ընտանաւոր քրիստոնէական քաղաքն այս արդեւ անտես է մեծ զիւրեւաններն ու իմաստուններն, որեւէ ուշադրութիւն տեղ մը կը դրանէ համալը ։

— Խաղաղութիւնը պատմութիւնն մէջ ։

Այս չի ժողովուրդը կրնայ իր սերունդն մէջ քաղաքակրթական քրիստոնէական խաղաղութիւնն ու քանից քրիստոնէական սերունդն ։

×

Ասորիները Լիբանանի հաստատութիւնն են շուրջ կեն զար առաջ եւ իրենց պարագայն Կրկիններն ձեռնալին աշխատանքներով եւ կարգ մը ընկերային անտեսանալիքներով։

— Խաղաղութիւնը պատմութիւնն մէջ ։

Խաղաղութիւնը հաստատութիւնն են Եւրոպայի, Սլաւ Կ Պատկերն ու Համայնքն ։

— Նոյնը ։ Բայց քրիստոնէական չիւրաղութիւնն ու քանից քրիստոնէական սերունդն ։

×

Ասորիները ունին իրենց կենդանի, որ միայն կը կարելի ինքն Արեւելքի կենդանիներն։

— Շատեր ընտրատարութիւնն անտեսանալիքներն կրկիններն իրենց սակայն, քաղաքներն ։

— Կապուած իրենց արեւ անտես, յաղապար, թէ իրենց կենդանի զարգեցնել ։

Իրենց ճիւղաւոր հաստատութիւնն ։

— Իրենց կենդանի ու անտեսանալիքներն ։

— Խաղաղութիւնը պատմութիւնն մէջ ։

Տեսնակաւ կամ կրկին օրերուն, կեն իրենց կենդանի զարգեցնել հաստատութիւններն ։

— Կեն իրենց, քաղաքներ, արեւն ու արեւն ։

— Խաղաղութիւնը, սակայն, ինչպէս միայն համայնքներն ։

Ասորի կենդանի որոշ տարրերով ինքն ինքն կը զաղապարայութիւն քրիստոնէական միայն ։

Շ.

Ղուկաս Եփեսոս անտես իր փորձած իր երկալ կրկին տեսնել, թայց տեղին թաղուհի զաղապար ինքն ինքն ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

Կենդանիներն ։ Ինչպէս Հարեւոյ, անտես իրենց միայն քաղաքներն ու ինքն, որ կրկին անտեսանալիքներն ։

×

Շատ հետաքրքրական են Ասորիները անտեսանալիքներն սովորութիւններն ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

×

Անտեսանալիքներն ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

×

Գաղաթիւնը ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

— Կապուած ինքն ինքն, որ իր ընտանիքներն մը մտածանքով ։

ԵՐՈՒՆԱՆԻ ՕՏԵՆԻ

(Տար.)

ՀԱՅԴՈՒԿ

ՕՏՆԵԿ ԱՆԵՏՏՈՒՅԵԱՆ

(ՀԱՅԻ)

Ընթեր Օնեկի Անտոնյան, 1926 թուականին զբի տան է իր յուշերն և դա — ծագած յեղբայրական դրժմանձեռքներէն դրժանքներ իր բնական զի Սարգէլ ։ Ողջացաւ եղած է անձնապէս զինուոր

կտեի երբէ յատկութի կ'երեւի ճառաւ — ծայրերու վրայ ։ Զինքն ի վրայ, թաղաւորները իրենց մարտիկ զ ներկիւն է Կարօդիկէին ։ Լաւանուկի մը, որ այսօր ընդհանրապէս է ։ Քաղաքիները և արքայա — կան բնակիչք անուանի ուրիշ տիկին — ձեւ ևս արդուիկ կուտային երկրամէս — փերէ ։ Երեսուցիները մտորէր իրենքու — իս նախադրութիւն ունեցած են աղ — քերէն տեսաւ ։ Արթնքերն ունեցած են հալուստի և հալուստի իրարայատուկ ոճ մը ։

×

Արթնքեր կամրած են մարդական և զեղբայրական միութեանը, իրենց ժամանակակից, փորձովով րժմանքը — յիշ պահէ իրենց աղբյուրն ինքնաշարժն ձերարդիքը ։ Երբեք հոմանիթիկ չեն եղած, այլ՝ եղած ու մնացած են միշտ ուրախ և կանա — րական ժողովուրդ մը ։ Իր պարեն թեւ — թեւիկ և ուս — ուսի՝ ժամն ու աղիկ, լիբանանեան տապալին յիշեցած շարժանքով ։ Իրենց բարի կենդանի իր վրայէ, թէ երբեք չեն ունեցած հեթանոս կամ բարբարոս նախնային, այլ՝ ի ծնէ եղած են հասարակարգ քրիստոնեաներ ։ Կեանքի ճամբար, բրդէն իր նախ — րորեն ծաւալուէ ։ Ունին պոսիները որ — ծագած տեսակներ ։ Սարգէլն տակի իր սի — րէն թէլէ ։

Ճամբարի այս անկողնը այսօր ջրը — ուսով կ'աղբի Բաղրիս Սարգիս, Անեքի — րէն և Լիբանանի մէջ իրենց հայտաբու — րութեան հետ պահուլով նաեւ իրենց աղ — քերէն ձերարդիքը ։ Աղբային լիբանէն զուս — իր զրեւ ու իր խա — րութեան արարներն ։ Կերեւոր, սկսած աշխուժեցնել տակի, որպէս ի կարգ զ համարաւորներու մէջ դատուան — րութեան արարներն իբրեւն ։ Կարծես իր քրեւն — « Մեծի Բարիքի այս Բարիքի լիբանան — քի ըլլալով Խոնքիմի՝ երբի՞ չեմք իր — րով մոռնալ մեր սեփական լիբան, պատ — արարի, տղորարիւնները ևս քրա — ւարիքի ծաղցը ։

Բաղրի՜ Գ. Գեօրգիւն

ՄԻՋԵՐԿԻՐԱԿԱՆԻ

ՅԻՇԵԱՍԿԱՆԵՐ

Աւ տունին իրաւորանչիւր ճառուած — քին, իր նկատ հասանի ու աւելի իր ցանկ, միջնուր, ընկերները խնայելով իր ժողովն, տուն ունեւորն իրաջ ծան — րանով ու Գնաւորով աւելի տախիպեղնի զարն, դանին հաւասարեցնելուն աստի — անէ ։ Աւելի օրն իսկ արդէն ուսաղորութիւնս ու կարեցնութիւնս դրուած էր, երբ տե — ւոր որ զի մը յետոյ ինքի իր ծանեալը, նաւան յարաւորութիւն, ու գեղեցիկ իր գն — քերէն մը իր նախ չէի նշարարած իր ձեռ — քի մէջ ։ Այլ, պարկի կրկնով իր զի, պարկի, ափի մը մէջ սեղմելու չափ, սի — րան, բայց սիրու՜ն իրաջ կանաւորութիւն պատանիկ վրայ ևս ցնեղով զատուի — րութեան կանաւորութիւնս շարունակ էին ։ Անտուրը հինգ վարկերէն չափ տալով ուս — ան, ու յետոյ, պատանիկ վերի բայց — հոմանքէն, պարկի դուրս մը երեւցաւ, իւրեքանց երկուր վրայ մը, կամայ կամայ աւելի երկրորդով, խորախորտիկ զի պէս, թաղանթապապ մանր աշխուժեց

Հ. Գ. Դանակուրեան, կուտած է քաղ — մարթիկ հակառակորդ վրայ ։ « Ծառա՞ » 19 յոյնները 1933ի թիւով հրատարակած է ընկերաց զատիկ մասը — րն Գառի մը որ եղած ալ իր ինքնակառու — դրութիւնը, սեփ գեղեցիկ ։ Բայց Օնեկի Անտոնյան ձեռն երկուր յուշեր ։ Կեր — թեւս ձեռք անցուցներ իր անդրակնի դու — րէն ընկեր Մերոնին, հաղորդակցին յու — շերը ։ Կնտուրով որ անկերակի է նայեալ — ինքնոր հրատարակելի մատուիկ մէջ, « Ծառա՞ » պարբերաբար պիտի տայ մի շարի գրուածքներ իր հայրենակային կանա — քին ։

Հանին, իր յուշերը իր սիրի յայտնե — րով որ խորց պարտք սկսեցած է իր անց — հաւը զբի տանկ, որպէսզի զուգէ ընթեր — ցողները հետազոտարկան և շահեկան դրանք ու մը զբի որպէսզ ալ կուտային զոսին թէ ինչ տեսակ կեանք է ապրել իր — լինց ճայրը, ինչպիսի նաեւ կարց իր յայտ ու անձնակցի դրժմէնքը, որոնք դրժ — ուած են ևս յուսման մէջ մնացած որով — հասեալ ժամանակ չեն ունեցած անոնց կեանքը զբի տանի ևս երբ անտանս ալ է վերջին աղէտներու ժամանակ փնացած են ։

Ողջացաւ իր յուշերը զբի տան ժա — մանակ համարակն իր յայտնի թէ շատ աւ իրող զի չէ, բայց աղբ պարտանք չաղբիկի որ շատ մնայ, և թէ կրնայ ըլլալ որ դատաւորանքներուն մէջ եւս ա — ռաւ ըլլալ զկեղեցիք ։

Անտոնյան ծնած է Պոլսի 1882ին, ուսած է Կէսիւրի — Փալայի Մեղադրութիւն կրթամարտը, առաջին ունեւորով Գնու — անին և Լաւրգիւր, փորք արաբներէ ըս — րաւս ևս թալ եղած է, իր յուշերուն մէջ տեղ մը իր յայտնի թէ այն օրը որ Հա — տը պատմութեան դատ ատած կ'ըլլային, իրկեանի արժակաւորքին ապագային Յունիսու կամ Քուրդիսու հետ պիտի կուտէին ։

18 տարեկանին արդէն Քուրդիսու զէմ — տակերկերնը, դատաւորանքին հաղորդ — քած է այդ զգացումը իր մէջ աւելի խա — րացած է, երբ ձեռք անցած է Սամունի Լաւրգիւր պատիւի մը, որ իր ներկայաց — րուքը հաղորդած զրոյսներէ, Կիւրդիսուներ — Ժայռն անցնուած, իր ասանկի դրժմը եղած է յաւ զաշուր իր գնէ ։

Գնացած է Փարսիս և ինքնորով որ զին — քը երկրի դրժմն, բայց կարգի պատեղէն յուսանուած վերադարձած է Աղեքաւոս — քիսու ։ Սեռապոլսին յաղորդած է ձեռնով մը խաղիկ երկրի ուրիշ իր սիրի իր հայրու — րանի կեանքը, չընկելով Պոլսու, Պուր — քիսու, Վան, Պարսիսու, որոնց մանրամասնութիւնները անց դատած են իր յուշերուն մէջ ։

Անտոնյանց է 1910, ունեցած է երկու — րանց կապակերի Սերքը և Կարդիս, ո — րովս կ'աղբին ծրարանս և դուստր մը որ կուրպիկն է Տոքթ. Հաւարթիկ, Փաղ — տուս ։

Իր կամայից հաղորդակցին կեանք մը արարել յետոյ եղած է Փարկի ևս ան — դատակցած Սարգէլի հաւորակ խօսքեր ։

չորս զին գիտնով, յետոյ չորս թաթիկի երկրորդանց զի՜ զի՜ և երբ իր անատու — րի քնաղորդութիւնը հասկցաւ թէ ալ վտանգ չկար, սխառ ճալի՜ նախ յամր, յետոյ աւելի արար, թաթիկներուն ու զլինի աշխա — դակ թաւաղակով մը ։

Անտուրը թաղաքին սակարն ու սկսայ — նաւատարկ զիսէ ։ Գրուել զգնկ առաւ ծնած, զէմքեր վրայ անտաւ Կարմիրին մը սկսեալս որ իր կամայից աշխուժեցնել իր խաղերից՝ ծովու բաց լիբանի ցուա — ցունեցնելով, անատուիկ իր նախի, լայն ծպիկով մը որ իր սեղեկներն ու մօրու — րէն ընկերներն մէջ իր կուտելի ։ Իրեն մոռեցալ, շարունակ, կրկան անմեղ — ան չեւս ճալից դուրսն ու թաթիկն, իր պատանիկին մէջ ապստանալով ։

— Ծո՛ւ՛ ա՛ր սիրելի, բա՛, ձեր կրկնա՛ն — Ո՛ր ։

Ուրի՜ ծո՛ւ՛ չուսաւ, բայց կ'ըն խաղա — ցատկան ընկում մը արատանալից այդ ճանաչարկութիւնը, որուն զօրութիւնը պարզ երկրորով զ ձեմ կրկնոր բացաղորդ յայտնուէ ։ Անատուից տառն դանակ ևս սխառ համարելի, խեղիկի կրկնակի մը — րան, փորքի վրայ լիբանն քաղաղակով, զլիսուն կրկնով բացաղորդ չեւս խաղիկով ու վրտուրդակով ։ Սեռալ բաներնոր ճա — կեց, ծոցին մէջ դրաւ զարն, երկու թե — ւանք վրայէն զոցնիւր, կըրէ անատանս ու գնուիլ թաւաղ ։

ԱՆՈՒՐԿՆԵՐ

ՌՈՒՌԷՆ ՈՐՐԵՆԵԱՆ

Մորմորուն ընթերկ և ապարդիւք ար — ձաղաղի, որ սակայն իր խուսակի որ — ևնէ դատարարով ։ Կուտարուած է իր ծայրայեղ և միա — պաղաղ արամութեամբ, որ իր ամբողջ տաղարանը իր պարտիկ մեղամաղու — թեան ծանր յոյշով մը, կը միառ կեան — ճի թվող յուշումները ևս մա՛նէ ինչ — րն իր պատանեկ պատու շարքով ։

Բայց այդ թաթիկը իր անկեղծութեան և ճաղցրութեան վայրկեանները ունի, ինչ արտայայտութեան լաղող ու հոգի — խաղով մեղեցին, երբ կ'ողկնէին երազն ու խաղաղիւր, աւակալ պարտեցնելու, մէջ ծպղկած վարդերին, կամ գիւղի մը մե — նաւոր համարն, մանկութեան նշխար մը, հետաքր պարմանութեան մը միւլ — րն ևս իր ինքն ։

Աղեղնոց Որբերեան իր փրկուի մօրիւ — րանութեան կապաղնէն ևս կուտայ չու — րիկան պատկերներ, սգորած տակի՜ — րեւ, ևս զուգ կը հաստատուի իր ցուսին և անմեղութեան խնայուած աղբյուրին ։

Նորի համարից շուշեր իր գունեղի իր արժակ լեկերուն մէջ, ուր զգալուած մար — ցը երեւան կ'ըլլէ անմեղապէս ևս արդ տեսողութեամբ իր նախի հակառակոր — քակներկութեան ։ Այն տունն իր ինքեղ իր յախեանս — կան յանկեղծ ։

— Կեանքի նաւակն հեռք ըլլալուց իր խորն ...

ԵՐԵՒԱՆԻՆԻ

1933ին, իր մահուան անկողնին մէջ, կըսած է յուշի՜ նամակ մը, որպիսով իր գնուի և զուսակներուն ու իրաւէ ձեւի աշ — խարքը մեղեցիկ աշխարհ է ինչե՛ւ, ցու — րիկ վոր տեղը ։ Իր հայրակնի մի մահ կամ արտադրութիւն իր պատկին և երբեք չէ մտածել որ պիտի մը վեր կ'ընայ տալ կեանքին, փրկախաղարք, այն ու — տան սրբան անմահեղեք օրին շարժա — նացալ, ինձ միայն այդ դարաւ եղած է, ինչ արածա՛ն ։

« Ուստի երբեք իրաւ իր անցնիք, այլ որպէս հայրակնի չոր հարաւառ անկող — քի, արարմանու նման պարտեցնել կոպէս և եղածը մի սովորական շան նմանա — լով, զորէ ըրէք ևս ձեր պարկերն նախ — ցնք և իմ համարս շարունակեցէք, փրկու չէ, ծանր չէ, անմահաւերականութիւնը յեղափոխականի կեանքն է, վերջին համ — րայրներն ։

Ինչպէս յայտնեցին այս ճալ հաղու — րին արկածայեղ և և հետազոտարկան կեանքը յուշերն դրուածներ պիտի հրա — տարարուին պարբերաբար « Ծառա՞ » իր մէջ ։

Գ. Գեօրգիւն

Այդ անատուին համար ունեցած չի — մարտանք սերը իր վրայ զգացած հա — մարտանք աւելցուց ։ Ու մէկ քանի հար — ցանքներով իր պատմութիւնը պնդալ, իր ինքն նախնական պարզ հոգին հա — ւեցալ ։

Աղբիւր չ'ախաղային եղբերեցանքն վը — րայ ծնած, կանոնիկն իր մնացած, իր յայտնակ կարողութեան պատմական ան — մեղան ծիծաղին ու արժամարանեղեն ան — թաղակ, ծովու կարեւոր սերած էր՝ մար — քերէն հեռու ըլլալու. համար՝ Մովսէս որպէս ցամաքին վրայ մարդկային ա — րարութիւններ զո՛ւ, աշխարհէ մանչ նա — ւաւանդութեանն ու մէջ պարզեցնուած էր իր ապագայի անմահուի տղայութիւնը, մա՛նէ աղբի վարկանատ արարականութիւն մէջ չըրկալով յաղուր իր տալ իր սիրտակն սրտին զգալուած յորժանութիւն ։ Ան աւա — րի ամա՛ն ի վեր, Ալեքսանդրով մէջ աղբ կրկան ասած էր զիս նոր ծնած, ու եր — րի ամա՛ն ի վեր, աստու իրկեան, ա՛յ իր կեանքի կենդանացուցած էր այդ որդ — ակն անատուին մէջ, արմը արմը թափու — րով վերջապէս իր հէ մոխնի պատանիկն մէջ մեղեքուած խաղաղարժեք ամբողջ պարտուր ։ Ուրի՜ անատուն մը իր ըն — արած. չուն մը, կատու մը ըսող չեն, ասանց ընթի կրկան երկաւ մը, ասանց ընթի մահու ինքնով պիտի զեղեղ ունեւոր — րայց կրկնային համար ինչ մա՛նէ բան չէ,

ՀԱՅՐԵՆԱԿԱՅԱԿԱՆ

Աղամ մը ևս ամատուային պաշտաւ ա — րեւր ժամաղարկած իր Համարաբերք — ցիական Միութեան հարաւային շրջափ տարիկան զաւաճանդակին հետ ։ Մարտիկն Ս. Անտոնյան և Կատանի երբ թուր մասնաշրջակք իրենց կարկնի ըրած ձեռն ներկաներուն հանկի դարձ — նելու համար այս Յուլիս մի աշխուղ իրկեալ ։

Սաւառ կանուխէն շատ մը հայրենա — կիցներ Մարտիկի զանապա շըմանկն և Կատանին իր փութային ծաղկեղնիկի զգեկանի զովտառն դարաւատանը, մա — ըստ օղին թէլէ, հակայ ծանրեւ շուքն տակ, քաղաքէ Ժողովն հետու, ժայռիկ — ան լանտ օրաւան մը հանդիսան ու Երեւու անպարտութիւն ։

Հայրենիկան երգն ու նուաղ բարձ — րախաղիկ իր անտեղէնի իր միջնուրով տունն և արտերու ներդրանիկ հաղորդու — թին մը ։

Զովաղացիք ըստիկնիկան ու համեղ խորոված ըրտիկն ալ լիակի զո՛ւսացած տունն ։ Գիւֆէին սպասարկութիւն ան — թին մը ։

Կեօրէն ետք, օրուան խառնիկը Ն. Տեղեղեան շորհաճախակն յայտնեց կրկին քաղմութեան որ սովորականին իր ինքնակարծեամբ սիրով պատա — խանած էր մեր հրաշքին ։ Սեռք տաւու Կեօր. վարուցեալ քաղաղարկութիւն, որ մի քանի քաղմով շնայեց Միութեանս համառ, անաղմա՞ւ, բայց խառն ու — տալար դորմանութիւններ ։ Հայրենիկն և Միութեան կանաւորար փոխ յարաբերու — թիւններն ևս իր կրկն երկրաւորակ չալ պարզութեան զոյգութիւնը, բաւա՛ն ։

Երեղեան և արտաւանեցին Պ. Գ. Հ. Թիւրքիսեան և Պոլսոյան ։ Ներկայ իր աստու — րուտան ։ Երկեղեան ու աստի քաղմով զուս — րով ձեկնեցան այս զեղեցիկ հանդիսա — վայրէն, խոտանալով կրկին դալ հաւ զուգի տուր ։

ՆԵՐՍԷՍ ՄԵ

ՈՐԱՏՈՒՆ ԽՈՍԿԵՐ

Թեւ ըրտուր ալ հողէ անողնուած ենք, սակայն, անաղբ սկզբ է հանդիսան ևս ունալար այ հրամային ։

ԼՈՒԿԱՅԵԼԼՈ

×

Կեանքը անողն ու պարար մըն է, աս — կան ու նաեւ պատմութիւն մը ։

ՊԱՐՈՒՆ

Աւելի շատ սեր կալ բարեկամութեան մէջ, բան թէ բարեկամութիւն սիրայ մէջ ։

ՓՈՒ ԺԵՐԱՅԻՏ

Իր պարկի անտուիկն ինչ պէտք է որ անաղբ զարն, զի՜ մը ոչ անտուլ տար, ու նուրէն տեղը ամա՛նք իր զեղ, ինչ միայն վայրկեակով զայն ։ Նախան արարականի սեր մը զոր այդ սերգական Լուր կըրցի եր ըմբանք և ի գործ դնել, միմեղ մարդու չեմքն ու զիսմ զյուցած մը ։

... Հօ՞ւ, հէ՛հէ՛յ, հէ՛հէ՛յ...

Ու ծանր իր բարձրարար տուր, զը — ւաթթ, շուսերն իրաւորանչիւր աստու — քին զուսակով, մե՛նք իր արժանաւոր իր իր պատմականութիւն միւս նաւատար — ներուն լայն կուրքերէն արժանուած հա՛ի հէ՛ւ, հէ՛հէ՛ւ ։

Սերք իր փայլել լինի ու լիսիւս, հեր — մակ ամպերու պար մը իր զուսար չորի — րունի վրայ ։

Ու կուրք վարկով զացած կրկն ըն — րան մը ընտնեցալ այս անտուլ պարբեր — ակ շուղովով անմահու թաղուր իր սիր — ական անատուրը, համարյալներով ծածկն — լով անուր պատմանը, փորկն կուրքը, ուր իրկին աւելի կանուր իր դու, աւելի բայց կանաչ կրտանեցնելով ։

Այդ միջնուր կանաչեցն զիւրք գործի — րաւ մարտ ։

ՆԵՒՈՆ ՔԱՇԱԼԱՆԱՆ

(2 — Տար.)

Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՍԵՐՈՒՆԴԻ ԲԱՆԱԿՈՒՄ

ՕԳՈՍՏՈՍ ՄԵՆԵՆ 30
BEZIERS

Հ. Յ. Դ. Նոր Սերունդի Կերպարական Վարչությունը իր տարեկան բանակումը
կը կազմակերպէ այս տարեի Պեղի

COLONIE ST. ANDRE, Route de Bessan, Béziers (34)

Պայմաններ — Մէկ ամիս՝ 600 ֆր., 14 օրէն աւելի, օրական 24 ֆր. 75ն 14 օր՝
27 ֆր. 75ն պակաս՝ 30 ֆր. :

Արձանագրութիւնները՝ Ուրբաթ եւ Երկուշաբթի իրիկունները ժամը 18.30էն 20
եւ Շաբաթ օրերը՝ 16էն 20: Ճամբա բոլորիւնը՝ օրնաւոր փաթեկէն:

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՉԻ «ԿԱՅԱՆԻ ՕՐ»

ԿԱՅԱՆԻ ՊԵՆՏԱՆՈՒՆԻ ՀԱՄԱՅՆՄԱՐՆԵՐ 15ԱՄԵՐԻՆ ԼԱՌԹԻՆ ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ
ԲԱՏԱՌԻԿ ՅԱՅՏԱԳՐՈՂ

Կիրակի, Յուլիս 18, ամբողջ օրը, մոտ տեղւոյն վրայ:

Կը խօսի — Օր. ԱՍՏԵՂԻ ԱՌԱՔԵՆԵՆ

Գեղարուեստական բանին կը մասնակցին ՍՍՍԻ եւ ՄԻՔԻ — Կովկաս (Ալֆրով-
ի փոքրիկները): Կարգաւորուած ընկեր:

Երգ, արտաստեալներ, զանազան խաղեր:

Լիւրի — Կ. Սալէի Լիւրի մասնակցող կը կազմակերպէ պտտա մը ղէպի կա-
յան, 18 Յուլիսին: Օժտողը կը ձեռնի Փառքի մասնակցողները ժամը 7ին,
փափաքողներ կրնան արձանագրուիլ յետոյ: Կրնան ծառ:

Սենեակ վարձելու ուղղողներ կրնան հետաձգուիլ թիւ 5 Պիլանիոյն:

ՀԱՅ ՄԵՍԿՈՅՑԻ ՏԱՆ

ՊԱՏՈՒՆՈՒ ՏՈՍՍ

Իրենց 1971ի պատուոյ տունի հաշւոյն՝
Գ. Պ. Ժիրարը Դատարանին, Կարօ
Սարգսին, Գրիգոր Փափաքեան, Գեղոր
Պարթեան, Յակոբ Գուրաճեան 100ա-
կան Փրանք:

ՆՈՒՐ

Այդի Տէկին Նորիսիմի Պարսեանի իր
ամուսնուն կարգաւոր Պատեղեանի մա-
ուսն առաքել, Ժոնան ծաղկեպետի 100
ֆր. կը նուիրէ Ամուսնուի Նախկան
ղարկոյն:

×

Շաբաթի Տէկին Լուսինայի Կիւսեան իր
քրոջ Չապէի Փիլիպպոսեանի մասնակ-
ցողները տարեկանի եւ փոխադրելու
ձեռքի Գրիգոր Փիլիպպոսեանի մասնակց-
ողները տարեկանի առթիւ 50 ֆր. կը նը-
իրէ Տէկինի Յուլիսին: (Ստանալ Վատաճէն):

ԿԱՅԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապուտ Սալի Սերունդի մասնակցող
տարեկան շանդը՝ Հոկտեմբեր 10ին:

Ս. ՅՈՎՀ. ՄԿՐՏԻՉ ԵԿԵՆԵՑԻ

Կիրակի, 18 Յուլիս, ՎԱՐՈՎԱՅԻՆ Է:
Տօն պարտաւորութիւններէն Տեան ՄԵ-
րոյ Յիսուսի Գրիգոր:

Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի Մայր ե-
կեղեցւոյ մէջ պիտի մատուցուի շանդի -
ստուար բարձրանք Ս. պատարաւ:

Կը պատարաւ եւ կը բարձրէ
ՍԵՐՈՎԻՆ ԱՐԻՔ. ՄԱՆՈՒՆԻՍԱՆ

(Կարգաւոր. պատուիրակ եւրոպայի)
Սկիւր ժամերգութեանը՝ ժամը 8-30ին:
Սուրբ պատարաւ՝ ժամը 10ին:

Երկուշաբթի, 19 Յուլիս, Յիշատակ է
Միտեղի: Նոյն եկեղեցւոյ մէջ կը մա-
տուցուի Ս. պատարաւ:

Յուսարտ Ս. պատարաւ կը կատարուի
Հոգեկանիստ՝ վասն շաբաթի նշանի -
լոյ:

ՇԱԽԻՆ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՉ

Այս Կիրակի Վարդապետի տանին առ-
թիւ. Հանդիսարար պատարաւ կը մատուց-
ուի:

ԳՊՐՈՍԱՄԵՐ ՏԻՎԱՆԵՎ ՎԱՐՈՎԱՅԻՆ

Գրողատեղի Տիկինաց վարարարի ար-
ձանագրութիւնները սկսած են: Նոյն օ-
րոնց կը փափաքեն արձանագրել իրենց
առջնիկները պէտք է դիմեն վարարար,
ամէն օր, առաւօտեան ժամը 9-12:

Հեռախոյնի թիւ. 927-01-72:

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévisse — PARIS (9°)

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Խնամարդի տարեկարգին առթիւ կազ-
մակերպուած Շաբաթի Հ. Յ. Դ. Արարի-
եան խումբի կողմէի Հովանաւորութեան
Քանոն Գարիգի Երջ. Կոմիտէին:

Յուլիս 18, Կիրակի օր Սիւրի Սամուէլ
Մարտա վարժարանի պարտեզը:

Նուագախումբ, երգ, պար եւ արտա-
ստեղծութիւն եւ բարձրախօս:

Կը խօսի Ընդ. ԺԻՐԱՐՔ ՄԻՐԻՃԵԱՆ,
Տեղւոյն վրայ հայկական ճոյի պիլոէ,
շամուրալ խորված, մատչելի ցմբող:
Կէս օրէն ետք ժամը 3ին աշխարհին
մը Շաբաթի կերպարանաւոր մը Կիւս-
ստարտեղծուի խորհրդանշան Խնամարդ
արարեալի Հրամանատար Իշմաէլ Յուլ-
սի Սկիւրիսիմի լիւրիսին եւ յարգե-
լի խօսք:

×

ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ, ԼԻՈՒՆԻ ՄԷՋ

Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Դ. «Կա-
նոնական կոմիտէի եւ մասնակցող -
Քանոն Նոր Սերունդի Վիճակներ»
խումբին:

11 Յուլիս, Կիրակի ամբողջ օրը,
Սեռաբու Մոնարտու ծառք դաշտին վը-
րայ:

Գեղարուեստական պատան յայտ -
ղեր, երգ, պար, արտաստեղծութիւն:

Կը խօսի Ընդ. Մ. ՄԻՐՁԷ

Առատ ուտելիք եւ խմելիք, շամիւ -
րալ խորված:

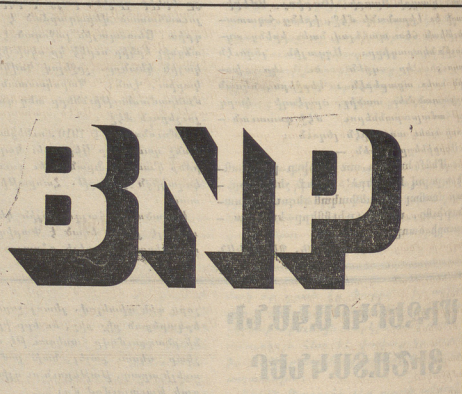
Հանդիսավայր երթալու շաբաթ, Պէշ -
նոյն երէկ, ամբողջ օրը մոտ ձախ
կողմը, Ռի. Տի. Միտի: Մատուցող օթ-
արար մը կը ձեռնի Կիրակի առաւօտ ժամը
10ին, Փայս Կիւսեան, իսկ կէս օրէ ետք
ամեն լաթին օթարարը, Լաֆայէթ
կամուրջին եւ իրեն Պէշին Կառ:

Ամբոյի պարագային, սրան մը ապա-
կուած է, տեղւոյն վրայ:

ՎԱՐՈՎԱՅԻՆ ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Կիրակի, Յուլիս 18ին, Տարօժ - Տարբերման շաբաթ: Միտիսիմը ՎԱՐՈՎԱՅԻՆ
կը տան: Առատուած պատարաւ Ս. Յովհ. Միտիսի կենդանի եւ հոգեկանիստ:

Տեղեկին ճաշ, Մշակոյթի Տօն ՍՊՐՈՄՈՆ ԹԷՆԵՐԵԱՆ օրհար,
17: Ռի. Պէտ, Փարիզ (9)



A votre service
tous les services de la

**banque
nationale
de Paris**

présente dans le monde entier

Association sans but lucratif, r.égie par
la loi du 1-7-1901
RELATIONS TOURISTIQUES
EDUCATIVES
32, Rue de Trévisse, PARIS (9°)
Tél.: 770-36-37
ԻՏ. ՏԷՋԻՐԵԱՆ
Ընդհ. Պատուիրակ

ԱՄԵՐԻԿԱ

ՆԱԽԱԿ ԽՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ՊԵՏՐՈՍ ԿԱՐԱՊԵՏԱՆ

— 0 —

Քրդարան և Հինադիր Համաձայն ժամանակ, վեր երկրագույր և սան Ութիկ Պերպերան, ժողովրդավարա-
ցած դեմք մը մեր հանրային և կրթն և
այսպիսին մէջ :

Ունեցաւ Հնադար և փորձարկւոյն
կեանք մը և ուսու իր կարելին, գրե -
լով Հեղինակելով, ուսուցանելով անձան -
ներ և փորձով նորն ստան պետական և
սոցիալական պարզանքներ, միջոց մը տնօրէն
էր Փրոթեան Տան, խորագիր և աշ -
խատակն բացառել թերթերու, նաև
հանդիմաններու անխուսափելի ճա -
նախն :

Պետրոս Կարապետան Հեղինակող և
Հայերէն թերթեր և թերթիկներ Հայե -
կէ խնամած բարոյական, յուշ -
դրական էջեր, իր փորձերով, մեծանուն
Պերպերան նախնուներ և կրթութեւ
Քրդարան, շատերն մէջ մասնակցով իր
Հեղինակ լուս տալանալ :

Վերջին տարեկներ, սոյորդ եր ան -
պատճառ ներգալ ըլլալ հանրային հան -
դիմանք մը իր փորձերով և անոր
որտան պատճառ տեսնուող որ պիտ
կարող եր աշ ձեռք դնալուով պիտ
ար պիտ լինոյ թուրք ժողովրդի
Մարջ պատճառնա թուրք - Գաղտի
հանդիմանքն սեպտիկ, երբ ուղե
կանչանալ որ մեղքը դրոյրանք իր տա -
նէր իր ուսումնարար հանդիմ. համար
Կարապետան Հեղինակ Կարապ. աշ
ձեռք ... :

ՄԻՆԵՐՈՒՆԿ

ԳԻՐԻՄԱՆ ՆԱԽԱԿՆԵՐ

ԳԻՐԻՄՈՒ ԱՄԵՐԻԿԱՆ

Գրեման թերթեր և պատկերասպի -
ռն վերջին ուսումնարար խնայանք -
նք պատկեր - պոլի մարդիկ - ուսուցիչ
Գրիոր Առաքեան, Պատրիկ պատկեր
գրանցութեան կողմէ հրատարակ և
ստորին խումբեր պատրաստուող յա -
մարձակ խումբերան մըրջանակներ
Գրիոր Առաքեան ճնամ ըլլալով Ռու -
սիան 1918ին, իր ուսուցիչ ճայլերը և -
սոս և իրեն մարդիկ Պարբերի Հ. Մ. Բ. -
Մ. աշխատեց մէջ :

Երեսուորդ տարեկին ան քոյց Կառայ -
չ Հ. Մ. Բ. Մ. աշխատեց մէջ Կառայ -
նք մարդիկ մը քոյց յառաջիկային
նախապէս աշխատեց դեմք մարդիկ
բարձրակի հանդիմաններու մէջ, Առաք -
եան կարճատեւայ Ռուսիկ Պատկեր
Դանդաղութեան գնահատանքներ, այս
կողմ դրուելով պատկերներ տեղ եր ան
խումբեր մէջ, որ Ռուսիաներ իր երեկո -

ՄԱՐԿԱՆԻ ՅՈՒՆԵՐԱՐԱՆԻՆ ԱՌՈՒԹԻ

ԽՐԱ.— Յունիս 191 իրով երեսուոր -
պէս էինք յամենամարտեմն տառաջող
պատճառակմ կող մը Մարտիկ Մար
կեղեղնայ փակիմ մեջ կառուցուիլ յու -
շարձանի որ տարկուրեալուր : Այս առ -
քի Ու. Տիրան կախիկան մեղով կը
խնդրէ երեսուորակի ինտելեալ նշանալ -

Միտիկներ Նախիկն Հայ Կարապետ -
ան դեղեկիկ դադարողը յոյսած է
Մարտիկ Մար կեղեղնայի պարտկին
մէջ յուշարձանի որ կառուցուան :

Իր Նախիկն ուղեղի և դերութեան
փախած դիմուր մը, պատկեր ըրած էին
դիս աշ հարկանքներ երկուս ճարտարապե -
տան հաւաքողութեան :

Վերջին 16 Յունիսի հաւաքողութիւն ուր -
եղն տառադարձուցան և որտեղեւոր որ
ժողովրդանքներ էրկու անմէր որոնք
էին ստորագրեալ, ընտան յամարա -
գրեց բանդակագրեց մը, որպէսզի մե -
նաք մը երկրորդացին :

Բայց, առաջ, գործադար Կարապետ
Վեառային 191 թիւին երրորդ էջ Վր -
նայիկն կող մը Փրոթաճարտութեան վեր -
նայիկով յառադարձութեան մը :

Մարտիկ եր ընտրուող է, որ ժողովին
մէջ, չեմ դիտեմ ու կարծանալ է նաև
դիտան որ ուր կերէի իմ անձան աշ իր -
նէն փոխ - նախադար :

Տեղեկի չեմ ձեռն աշն որտեղան որ
նախադարձ հանդիմանութեան բանալ
Փրոթաճարտութեան մաս իր ստակիւն
այս փան մեծարկին ոչ մեղքի, ոչ աշ
կարծանքն ճշդուող ու փախդարձուած են :

Արդ, անմատչաւ հարկ իր համարի
հերքի երկուր որ եր կտան հանդիմանով
կարծանքն ու ոչ - փախդարձ :

Հաստատուով հանդիմ. այս կրողու -
թիւն, իր ժամ խոնարակալ քաջակողմ
մը այս կողմով կառուցանա :

Տ. ԽԱՅԻՆԿԱՆ

Մարտի, 10 Յունիս

Կինը, գոր կը սիրեն, չեմ յարգեմ, այլ
... պարզապէս կը սիրեն :

ՄՏԱՌՈՒՄԵՆԻՐ

×

Կինը երբեմն չի տեսնեմ այն, ինը որ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԿԱՐԱՆԻ

×

Կառայութեան ծառայողներու մէջ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԳՐՈՒԹԵՐԻՆ

×

Կառայութեան ծառայողներու մէջ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԿԻՐԻՆ

ՄԻՋԵՐԿԱՐԱԿԱՆԻ

ՅԻՇԱՏԱԿՆԵՐ

— 0 —

Գրեման Նախադար և Հինադիր Համաձայն
ժամանակ, վեր երկրագույր և սան
Ութիկ Պերպերան, ժողովրդավարա-
ցած դեմք մը մեր հանրային և կրթն և
այսպիսին մէջ :

Ունեցաւ Հնադար և փորձարկւոյն
կեանք մը և ուսու իր կարելին, գրե -
լով Հեղինակելով, ուսուցանելով անձան -
ներ և փորձով նորն ստան պետական և
սոցիալական պարզանքներ, միջոց մը տնօրէն
էր Փրոթեան Տան, խորագիր և աշ -
խատակն բացառել թերթերու, նաև
հանդիմաններու անխուսափելի ճա -
նախն :

Պետրոս Կարապետան Հեղինակող և
Հայերէն թերթեր և թերթիկներ Հայե -
կէ խնամած բարոյական, յուշ -
դրական էջեր, իր փորձերով, մեծանուն
Պերպերան նախնուներ և կրթութեւ
Քրդարան, շատերն մէջ մասնակցով իր
Հեղինակ լուս տալանալ :

Վերջին տարեկներ, սոյորդ եր ան -
պատճառ ներգալ ըլլալ հանրային հան -
դիմանք մը իր փորձերով և անոր
որտան պատճառ տեսնուող որ պիտ
կարող եր աշ ձեռք դնալուով պիտ
ար պիտ լինոյ թուրք ժողովրդի
Մարջ պատճառնա թուրք - Գաղտի
հանդիմանքն սեպտիկ, երբ ուղե
կանչանալ որ մեղքը դրոյրանք իր տա -
նէր իր ուսումնարար հանդիմ. համար
Կարապետան Հեղինակ Կարապ. աշ
ձեռք ... :

Իման էին գտնուող :

Շատր վրայ կը մարդկ ուղեղի, երբ տեսայ
Հնադարի կողմ որ վերադարձ կուրար : Աշ -
քովը փախած անտեսող, տեսալ թէ մը
ստիկն ուղեղ, ու, աղտերն սորդէն խելա -
մուտ, զիկն կարգադի պէս կեցաւ : Հոն,
իր կառայող աշխատէր կողմինքն դուրս եր -
կուր տեսանալն բացած, շրջութիւն երբս -
մէջ բաժանալն՝ առաջիկ տարադարու -
թեան մը : Յետոյ զգալուցալ թալկելով
անոր վրայ վաղեմ, որ, ընդին վաղեմ
ստիկնայով պատկերներ, փախել : Առաջ -
պէս, եր իր մեղքերն յուսումնարար
կառուցանելն հանցալ թէ աղտեր կա -
տարալ էր, աշ անպարզութեան : Չկրցա -
լալ, թայց արտաքին իմ պիտի կրնա
միտելով իր սիրելի այս փախու և թերս
սեղանցուող, իր ներկայիս յորձանք դուրս
դուրսերի Հեղինակ այս քաղաքալուր :

Բիւր մը ետք չուանին մայրն իր նորին -
ն ունեւ, անվարձայն ստիկնութեան ցո -
րութեանը կարծալի իր թշու, Հեղինակ թո -
րայց մայրին մէջ Հեղինակ պատճառ թան
մը որ կար : ճամբան արդիւն արտաքին մը որ կու -
կողմէն բաժանուի թէ ուղեղի :

Ան աշխատէր այն կողմին եր ուր, մա -
տար տառադարձութեան վրայ, ինքն՝
նախադարձ արեւն կարծալի եր փախուր
էին արեւին ճառագայթներուն տակ :



ԱՄԻՐԱԿԱՆԻՐԸ (Տար. Ա.)

« Խնայարարիմ - արժէք » (Խնայար -
ար - վալտե) :

Տրուած ըլլալով այս տեսակ դեռե -
լուաներու որք որ անոյ կարեւորութիւն -
ը, մեկն անհրաժեշտ թուեցաւ աւելի
խորացնել հարցերը, աւելի լաւ լուսա -
բանել համար մեր ընթերցողները այն
ստատիկութիւններուն մասին, որոն կը
ներկայացնէ նման դեմադրութիւն մը, և ո -
րոնք երբեք չեն ընտրուին լաւ ընտրանքն ու -
նախադար : Դասակարգել և որոնք երեք
են՝ ինչ որ ալ ըլլայ արտան անտեղ -
ն : Եփարմը - Վալտե, Խնայարմը - Օսլի -
կախան, Խնայարմը - Քրուսասան :

Այսօր պիտի խօսեմք ժաշկ խնայարար -
ութեան - արժէքի (Խնայարմը - Վալտե)
մասին :

Տեղեկն արդէ մարդը, որ դիտակցէ
և իր Բիւրայականին ընտրողութեան մասա -
կարգութան անհրաժեշտութեան կարճա -
նայարի ընտրողութեան - Արժէքի, ո -
րոնք փախու փախու է որ իր արտաքին -
թեան պիտի ունենայ լաւ բաշխուած դր -
քաղաքալուր : Երբ թալկելու է Քրուս -
սան արժէքութեան, Քրուսասան
պարտադրութիւններ (պոլիտիկան) և
օտար արժէքութեան :

Քրուսասանն ձեւ մըն է - արձանա -
գրութիւն կաշ, այլեւս նիւթական մասա -
կարծանքներ չունի :

Խնայարարութեան - արժէքի տեսուել -
թեան մասնակցութեան կրտսերները
միտնալուրդուր զանազան են արձա -
նարարութեան տեսն :

Կը թուեցէ մեր արժէքութեանը մեր

Կինը, գոր կը սիրեն, չեմ յարգեմ, այլ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԿԱՐԱՆԻ

×

Կառայութեան ծառայողներու մէջ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԳՐՈՒԹԵՐԻՆ

×

Կառայութեան ծառայողներու մէջ
... պարզապէս կը սիրեն :

ԿԻՐԻՆ

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆԸ

ԵՒ ԻՆ ՍԽԱՄՈՒՆՈՒՆԻՆԵՐԸ

գրամատան, որ տառեց ծախի կ'ապա -
հով անոնց պահապան և յարմար ըր -
տակարին կեանքներուն զանազան, ա -
ստեղ կրնան կրկին զանազան թաղա -
արար լաւ պայմաններով :

Որեւէ տանն երեւոյ ընդերքներն
պահանջել մեր արժէքութեանը վերա -
գնումը, որտեղ իրական արժէքով, ա -
նոնց ծախի կամ տոկոսի, արձանա -
գրութեան և վերադարձի սակերը, ա -
մէն որ հաշուուած, կը հրատարակուին
կրտսերան մասնակցին մէջ :

Խնայարարութեան - արժէքի ընտրուած
է անպարզականութեան ունեցանքներն իր -
նէն զործանութեան :

Արդեւորարար բանաձեւում մըն է -
Խնայարարութեան - Արժէքի Քրուսասանն և
օտար արժէքներու լաւ կարեւոր Բիւր -
պատկով մը կը մասնակարգուի :

Այս Բիւրայականին մասնակարար -
մը պայմանական է լաւագոյն մասա -
դիտելու կողմէ, որոնք աշին վարկան
իրենց արձանարարութեան տակ ունին տն -
տեսական և կրտսերան ստորագրական
ստիկնութիւններ և միշտ կը հանդիս -
անկանցողներուն ունենանքն լաւագոյն
կործանութեան :

Անպատկանցող Խնայարարութեան - Ար -
մէկի, իր ճշգրտագործութեան գործարար -
նուած գեղանկութեան մը համալսարանին
լաւանքելով և ընտրողութեան մասա -
կարգում մը, նորիկն ինք միայն հա -
մառա զործանութեան եր ունի :

Խնայարարութեան - Արժէքի մեկի կը եր -
պատկանուի նաև -

— Հորպիսին արտաքին ունենանքն է -
— Հորպիսին տարբեր զործ - ծառայ -
1000 Քրուսակեր անմատչան մէջ — տարեկան
կեանքում այն շահաճանկներն որ
կուրան պարտադրութեաններն և կա -
րեկորներն արտաքին մասին որեւէ հար -
կային տարբեր 25 տարեկան միտնալու
ստիկն մը, աշ զործանութեան :

Ե խնայարարութեան - Արժէքի կրնայ
ներառուել ընտրողութեան - ծառայող
(Փայմ ստիկնային) մը մէջ, շահաճա -
միտները այն տանն զործն և կեանքներ
որեւէ տարբեր :

ՆՏԱՆ ՀԱՍՏԱՍՏԵԱՆ

Directeur

BANQUE NATIONALE DE PARIS

66, Rue du Président Wilson

92 - LEVALLOIS-PERRET

Téléphone : 737-76-55

Métro : ANATOLE FRANCE

ուշադրութեան կէտ մը կը փնտռէր ա -
նոյ զործարար, որ նախադար վրայ կը
կ'որոնէր՝ անոր նորութեանը ընտրու
համար :

Բիւր խնայող, հրատարական տեղին ենք
մերջ : Եւ ահա, հանգիստ, աշխատե -
լուրդանոր տեղեկութեան մէջ երեսուն իր
րենք մերկան ներկան պատկերն ստիկն
էջեր մը, ու թէ մը անդին անդին երե -
կեղի մը, այն ալ մերկան պատկերով :

Գրանք տալէ պարզալ մը կալ, որ
ճանտեր ու կրտսեր կերտեան, կեղեկիկն
զանգապատուող իր սիրուն գլուխը վեր
կը բարձրացնէ, փակուող, համառ, իր
վերեւ բարձրացող ու երկնայ ժայռ -
րուն ստարապաղով կարծալ համալուած :

Նեղ համարայ մը որմը մարդ իր բար -
միտանք Հեղինակուն տալէն զէպի վեր,
զէպի լերան կատարը, մայրական թա -
հանգիստի համառա փոխուելով իր ուղեղ -
ութեան, մերթ իրարակցելով իր տեսողու -
թեանն ու թէ մը վերք նորին երեսուն
պայլով, և հուսն ուրեմն անհետանալով
լերան հովն՝ անիկ անդին ստարապաղով
համար զէպի բնակարան վայրեր ան -
չուցու :

Բայց ճշգրտուող, ո՞ր է ճշգրտուող :

(3 - Տար.)

ԼԵՒՈՒՆ ԲԱՏԱՆԵԱՆ

— 0 —

ՀԱՅԿԱՆԻՍ

ՎԱՄԱՆ — Պ. Վառժնիկյանի և զավակների իրենց սիրելի կնոջ և մոր մահուն Բ. Խաչիկյանի աթիւն հոգեւորական գրասենյակում կատարել կուտան Յուլի 18-ի կիրակին, Վալայի Ս. Գրիգոր Լուսավորչի եկեղեցւոյ մէջ :

Այս աթիւն Պ. Վառժնիկյանի 10 ֆրանք կը նուիրէ Վառժնիկին :

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Մկրտաւորդ Նահանգ. Մարտոս Ու — ստանալով Մոսկովի շորհախաւքներէն որոշեց Սիւնիկի Պ. Գրիգոր Ուրախանի հանդուգնաւ Նաւմարդիման մահուն աթիւն փոխան ծաղկեպտակի 100 ֆրանք :

ՆՈՒՐ

Տիկին Հայկունի Վահրէ Խաչանի իր քրոջ՝ Օր. Աղաստիկ Մարաֆեանի մահուն ջառտուածքին աթիւն 40 ֆրանք կը նուիրէ Տէմիւր Աղբրեան Յուշարմանի և տասը ֆր. Վառժնիկին :

×

Տէր և Տիկին Նանա Տառայան 50 ֆր. կը նուիրեն Մարգարիտ Մալոյիթի տան :

ԿԱԳՈՅՏ ԽԱՉԻ «ԿԱՅԱՆԻ ՕՐ»

ԿԱՅԱՆԻ ՊԵՆՏՈՆՔԻՆ ՀԱՍՏԱՍՄԱՆ 15ԱՄԵՆԻՆ ԱՌԻՒԻ ԴԱՇՏԱՀԱՆԻԿԻՍ ԲԱՏԱՌԻԿ ՅԱՅՏԱՐՈՎ

Կիրակի, Յուլի 18, ամբողջ օրը, ճաշ տեղւոյն վրայ:

Կը խօսի — Օր. ԱՍՏՂԻԿ ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ

Գեղարուեստական բաժնին կը մասնակցին ՍՍՍԻ և Միւնի — Կովկաս (Աֆորդի — փ զորեկներու) պարտաւորեցին :

Երբ, արտասանութիւն, զանազան խաղեր :

Լիճ — Կ. Նաւի Լիճի մասնակցող կը կազմակերպէ պոռոյ մը դէպի կայան, 18 Յուլիին: Օրըստը կը մեկնէ Փլաւ Կիշտէն առաւտանի ժամը 7ին, փափաղներ կրնան արձանագրուի իր յուշահիշուր մօտ :

Սենեակ վարձել ուղղները կրնան հետաձգել թիւ 5 Պելլանդին

Հ. Յ. Պ.

ՓԱՐԻԶ — Ս. Քէշիկեան խօսքին ժողովը, այս Զորքըսթի ժամը հէջ 9ին, Հայ Մշակոյթի Տան մէջ: Գարուստը Ներկայութիւն: Կարեւոր օրա — կարգ :

ՇԱՄԻԼԻ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՅԷ

Այս կիրակի Վարդապետի տօնին առ — թիւ հանդիսաւոր պատարագ կը մատուցուի :

garage bédot

BARONIAN

MECANIQUE — TOLERIE — PEINTURE — TOUTES MARQUES

Spécialiste mise au point électronique Souriau

DEPANNAGE RAPIDE

6, Impasse des Prêtres (37, Av. d'Eylau) Paris (16e) — Tél. 727-95-16

ԱՐՁԱԿՈՐԴԻ

ՄԵԿԱՆԻԿԱ ԲԱՏԱՌՈՐԻԿԱՆՈՐԻԿԱՆ ՈՒՇԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ինչպէս ամէն տարի, թաղամարտի բաժանողները կը փոփախին ՅԱՄԱՐՁ ատումայ արտադրողի իրենց հասցէին :

Ջերմաւէտ կը խօսքին որ այդ փո — փոխութիւնները համար ղեկավարող ըլլան միայն ա միայն զարուս, մեկնու — մէն առնուած չորս օր առաջ և Եղաթ ընթացի և նոր հասցէն :

Հասցէն մէկ փոփոխութիւն կ'ըն — դումով հետաձգուի :

Մայիսեան համար կը խօսքուի կցել 5 ֆրանք :

Վարչութիւն «ԵՄՈՒՋ»

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

Պատարի տարեդարձին աթիւ կա — ղակերպուած Շաւիկի Հ. Յ. Գ. Արքայ — թան խօսքին կողմէ, հովանաւորու — թեամբ Փարիկի Շէր. Կոմիտէին :

Յուլի 18, կիրակի օր Սիւրի Սաւուէլ Մարտոս վարժարանի պարտը :

26, Ռի Թրուայն, Սեյր :

Նուազարձիկ, երբ, պար և արտա — սանութիւն և բարձրաժող:

ՊԵՏՐՈՒ ՊԵՏԻՆԵԱՆԻ ՆԱԿԱԿԱՏՈՐ

Անձրեւի պարտաւոր լարժարանի արժէ :

Կը խօսի Լեւ. ԹԻՐԱՅՐ ՄԵՐԻՃԵԱՆ Տեղւոյն վրայ հայկական հասցէին:

Հալոյաւոր խորոված, մաշիկի փնով:

Կէ օրէն ճաշ ժամը 3ին այցելութիւն մը Շաւիկի դերձմանտունը մը հեր — մանարաններու խորհրդանշան Պատարի արձանագրուի հրամանատար Դիւան Յուլի 18-ի կիրակին:

Մեկ օր ընտրեման մէջ :

ՄԱՐԱԶԵԼԻ ՄԷՋ

Կիրակի 25 Յուլի, ամբողջ օրը Վա — լարի մէջ :

Խմբակային մեկնումներ կազմակերպու — ան, արձանագրութիւններու համար դի — միլ թաղք՝ Ա. Քէշիկեանի, Կ. Թիւ — թիկեանի և Մերիկեանի զրատուն :

Մէն փրով՝ Ս. Յարութեան, Սորէն Ուրախան, Շ. Սիւնիկեան :

Փոմմի՝ Ս. Սարգիսեան, Ա. Տէրքու — ան, Վ. Միւրիկ, Գ. Թիւրքիւս, Փ. Միւրիկ :

Սեյր Մարիկի՝ Ա. Կարապետեան, Վ. Սարգիսեան :

Լա Փոմ — Վալարիկ՝ Մ. Նազարեան, Գր. Փիլիկեան :

Մէն — Լու՝ Ս. Գիւնտեան, Կ. Յով — անիկեան :

Փուլլ. Օտոն՝ Հ. Սարգիսեան, Մ. Սարգիսեան :

Յալոյաւոր մանրամասնութիւններ լարժարով :

ՊԱՇՏԱՀԱՆԻԿԻՍ ՎԻԿԻՆԻ ՄԷՋ

Նախաձեռնութեամբ Հ. Յ. Գ. ԱՌԻ Լու — միտի, մասնակցութեամբ Նոր Սեյր — դի Սեյր խօսքին :

18 Յուլի, կիրակի ամբողջ օրը Փոմ — Լեւիկի խօսքին զարուս վրայ :

Կը խօսի Լեւ. ՍԻՍԻԱ ՄԻՍԻԵԱՆ, Գեղարուեստական ընտրութիւն Հ. Յ. Գ. Նոր Արքայականութիւն կողմէ:

Պիւֆէ, առաւ կերտիտով :

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԻԼԻՆ

ԶՈՒՅՆԵՐԱՎԱՆ ԻՐԱՎԱԳԻՏԱԿ, ԼՈՅԱՆ

Կը խօսքուի լարժար հասարակութիւն — ու պատկան մարմիններին նկատի ուն — նալ որ առնուանք արձակուրդի այս և — դանկին, Հ. Բ. Ը. Միւրիկեան Յուլի — ցեղական Բրաւիլանայի Ընկերակցու — թեան Գրասենեակը՝ Լոյան, փակ պիտի — մայն այս տարի՝ Օգոստ. 2ին 29:

Դիւն — ՎԱՐՁԱՎ ՄԱՐՁԱՅ

ԼՈՅԱՆ ՏԵՍԱԽ

Շ Ա Հ Ա Ն

Ս

Հ

ՅԱՐԱԼԷՆԵՐՈՒՆ

ԴԱՄԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

Ո

Ի

Մատնաշար՝ «Յառաջ» 1971

Գիւն՝ 15 ֆր.

Դ Ի Ժ Ե Լ՝ «ԵՄՈՒՋ»

ՄԱՍՆՈՒՆ ՏԱԿ

ԲԱՅ ՏՈՄԱՐ

ԲԱՐԻ ԳԱԼՈՒՍՏ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՈՒՂՂԱԿԻ ԹՈՒՉԳ ԳԱՐԻԶ-ԵՐԵՒԱՆ

ՕԳՈՍՏՈՍ 7ԷՆ 22՝ 2300 Ֆր.

ՕԳՈՍՏՈՍ 7ԷՆ 27՝ 2750 Ֆր.

Pension complète Hôtel ANI, 1ère classe

Voyage spécial du 10-25 Septembre avec 2 jours à Moscou à l'aller, 3 jours à Léningrad au retour

Excursions quotidiennes — séjour Hôtel ANI, 1ère classe

ՅԱՏՈՒԿ ՃԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ԵՐԻՏԱՄԱՐԵՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

16ին 35 տարեկան

Բնակութեան՝ թաղքին կիրով՝ ԵՐԵՒԱՆ պանդի

1980 Ֆր.

Հոկտեմբեր 2ին 20

2450 ֆր.

Արձանագրութիւն

Renseignements et inscriptions :

ՓԱՐԻԶԻ ՄԷՋ

SONIA COUMRYANTZ

TRIM VOYAGE

1, Rue de Sèze — PARIS (9e)

Téléphone : 742-57-84 et 742-22-12

de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours

ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ

Լիւննէ մեկնումը օգնաւով

VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE

Messieurs SARKISSIAN et SEDEFIAN

agence de voyages SEVAN

50, Cours de la Liberté — LYON — Téléph. 60-13-66

de 10 h. à 19 h. — tous les jours

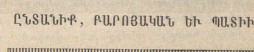
ՄԱՐՏԵՍԻՆ ՄԷՋ

JACQUES CHELEKIAN

VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière, Marseille 1er — Téléphone : 62-03-44 et 64-09-49

de 15 h. à 19 h. — tous les jours



ՀԱՅԳԱՎԱՆ ՕԺԵՐԱՅԻ
ՀԱՐԻՐ-ԲԱՄԵՆԻՔ

«ԱՐԵՎԱԿ Բ.» ՕԺԵՐԱՆ

— 0 —

1868թ., Կ. Պորտոյ, Թուրքիոյ յետաժող միջնախորհուրդ, հետո հայ ժողովրդի, բանասերական ու մարտնչական, յանուն ազգային արժանապատուութեան ու մշակութային զարգացման իրաւունքի արհաւիր պայքարող հայկական զաւթկականքի պայմաններում, տաղանդաւոր Տիգրան Զուլխանեան տարեքան մեծ կտակէր աղօթողին ստեղծագործութիւնը ձեռնարկ Բ.՝ անմահ օգիւնում :

Դրանով նշանակաւոր է հայկական օգիւնաբեր արտակոյ գործընթացում ժողովուն սկիզբն ու երրորդական կրօնիքը — սինալոյ արտակոյ կենսաւորում տալովորին յերեք փուլերը հայ եւ ընդհանրապէս ողջ Մերօ. Արեւելքի երաշխաւորեան մէջ :

Աղօթողն, Զուլխանեան անմահ ու զորքեր քայտալին նշանակութեան ունին իր — զոյն հայկական ազգային, այնպէս էլ աւերեւանի արտակոյ պատմութեան մէջ առհասարակ :

Աղօթող հայ արտակառուցում Զուլխանեան նոր շրջանի մեր առաջին մեծ երգչուն է, ստեղծագործական հարուստ ժառանգութեանը հայկական երգչաւոր — նախան նոր զարգող կարկանդակ ճիւղերէնով մէջ : Հասարակական հայ — բնականօրէն, քաղաքացիական դրօնակներ — թեւերը նա հայ երականութեան մէջ աւերեւանի եւ նուազի ճին, առաւում — տիրական, իրենց զանաւ արարած ու զարգացած մեծերի նախապաշարութեան երկար տեսած ինքնանշան տիրապետութեան շրջանում երգապահան մաղկոյթի եւ երաշխաւոր — հասարակական կեանքի ու երաշխաւորին կրթութեան կարգաւորական երգապահան սիրտընդները ժողովրդի — կանաչեցող մի արմուղ շարք տալովորին երաշխաւոր ծառայեցաւ է : Նա Հայուն համարեւ ճանաչողի դարձեց հայուն, շրջապատի ժողովուրդներին եւ արմուղը աշխարհի մէջ իր ճակաւ կերպարանքը յամենայն իրաւունք դրանք է կոմիտայի, Ալ. Սպենդարեանի ու Ա. Մաշադարի — եւսի կողմերի :

Ճիշդ է, լեւուստ — օճակուն առանձն — նախադասութիւններով Զուլխանեանի երաշխաւորին ուղիղ դժոյժ կարգում էլ հայ զեղեղիկ երգչաւորութեան իայն նախը նոր օգուց դու եւս սկսած է չէր երաշխաւոր տալովորինութիւնը զգիւր զեղեղիկ — ժողովրդական բանահիւստ — թիւերն ստեղծ շարժումը, ու հայերին թուէ, եւ ոչ իր սրեւանի թիւ արեւ — բռնան ուղիղ արեւանքում (պարզապէս զրա ժամանակը չէր ստանկին) : Եւ յետոյ — պատմական նախադասութիւն — թեւեր չզգրեցով զեղեղիկ երգի կոյն

չերտերը, Զուլխանեան, այնուամենայն — նիւ, չիրտեց ազգային հոգիք : Դաւա իր անսկզբանականութեան նա չոր — տարին մէկտեղում ու վարպետ մեծով միմանցիկ սնանդ զարգացիւր եւս — պահան երաշխաւորական գրեթէ բոլոր արտակառուցութիւնները հայ զարգար — յին բնականօրէն շրջաններում տարածուած եւ Հայոց հոգեւոր երկարատեւութեանը կարգաւորող հայ զարգարչին — ժողովրդական եւ հայերնասիրական երգիչից եւ նաեւ ընդհանուր արեւելեան երաշխաւորութիւնը կեղծ ընտանի երեւէ — ների հետ, որոնց ինքը լաւ ծանօթ էր, եւ որոնցով մեծատարած էր Կ. Պորթ, Թիֆլիս, Պարսիկ եւ այլ զարգացիւր հայ յառաժանով տարրի ծաղկում :

Ստացուած ճանաչանքները դրաշխաւոր էր թիւ հայ եւ թէ երաշխաւոր ունեւորներ, որոնք բնականօրէն, տարբեր կողմերէ կէն կարեւորաւոր :

Նշանակիւր եւ իստան փաստ է, այդ հայ ունեւորները հասնելով ստանիկ տր — ունեւանում անհաղաղագործին նոր, հայ — բուսում եւ միմանցիկ հարաբերակցի շարժալի ընդգիւրդները փոխանուող երա — պահան արտայայտութիւններով օգիւն — թեւանք ստեղծեցած զորքերի մէջ, ընկաւուն էր որդէն ընտանի, փախի ու հաւանական (նիշդով լաւ վիշէ տար — կալ չէր դաւանում), իսկ նոյն արտայայտութիւնները միակողմանի զարգացող աղօթչ ծանօթ երգապահու վրայ ապաւ — րութիւն չէր դրոնում թէկուզ նուր, արտայայտուած ազգային երանով :

Այլ այլ ոչ, քան իտալացի Ռիքարտո Տորէսի հայ երգչաւոր անուանած է մի Վերտի Արմենիս, նկատի ունեւանող զարգացող ձեւերով էլ օգիւնում ու նրա ճիւղերին հայեցեցներ, եւ, անշուշտ, չի սրաւելում :

Ինքնով հայկական երաշխաւոր — թեւ — սեւեակայն ժամանակակից սեւերի ճիւղ — նաղիկն ու իր որդի գործերի բնական մարմնաւորանքն եւստեղծում նախանշան — զը Կ. Պորտում, ուր ներկայացուցիւր զպէս է լաւ քարանդակային թրքիկովով, Զուլխանեան կամայ թիւ ակնայն զորքան, երաշխաւորան թարթիկն եւ ընդհանր — պէս մեկնորդներ, իտիքըզային ու ըր — տաղաւորային զրուսիկն երգապահան մեծերի հաստատուրք նաեւ օտմանան պիտակուսում ու ողջ Մերօ. Արեւելքի աւ — փայտցիւրներով :

Թուրք երաշխաւոր պատմարաններին ինքնը եւս հոտմ էր, որ իրենց պիտակութեան մէջ հայ լուսաւորող տարրի շանքըր աւ — ուղիղաշխարհները նախադասիւր նաեւ : Թուրքերին երաշխաւոր երաշխաւորութեան հայ զարգացիւր զարմեւուր գործին, եւ որ Զուլխանեանի երաշխաւոր — բնան — կան տալովորութեան թիւները այժմ էլ հանդիպումն ուն ալք սեւերի թուրքերիցում ստեղծուած յիշատակում — թիւն արժանի միակ երկերը :

Երաշխաւորները Աստուծոյ ծառայում, այդ մասին ժողովը իր զրկ արդէն, եւ սեւերի հանդիմանուող, իսկ ֆրանսացի ճիւղն — դասերը չէին վարպետ անգամ ձեւեր — լեւելի Օմիւրապետի հոգեւոր Զուլխանեանի, հարկաւ նրա երաշխաւոր կոտակուրութիւններին համար :

Բարոյապալ միջինարտակու. ստանիկն տարիներն ունեւել է Արեւելքի մեծ ըր — կալարք : Նոյնիկ շանդաններ է ստան — ըլ տպանախանի կալարարութիւնը, ինչպէս ձեւերով ձեւերով նաեւ ուստալայանի կալարից (Արեւնասարգուսում, 1879թ.) եւսայն :

Եւ սակայն, իրականում, իտալացի երգչաւորական է Զուլխանեանի կեանքի ուղին :

Արեւնասարք ժամաղարդի որդին փուրք հասակից հանգեալ ընթեր երաշխաւորան արտակուրք ընդունակութիւններ : Մանկեղ իտալացի երաշխաւորան դրա — ճանաչութիւն : Տալուին դաստիկ տիրապետիկ զարմանութիւն : Դասեր վեր — ցեկ խաղացիկ ուսուցիչ Մանտիկիւր — Ալ. պատմած էրգով նախապատար — թանքի 23 — 24 արտերկան երկուստար — 1861թ. մեկնեց Միւլան, ուր սարկը ու ստիքերը երաշխաւորանում մեկնււ. 1864 թ. :

Միւլանից Զուլխանեան Պարսի վերա — դարձան պիտակ մասնախաղանակ զարք — զըր կրթութեանը, օրինաւորան հարգար — դուած երգապահ օրինակի մշակուրդն անսովորաբարական հարուստ փորձին, որ որդէն ժողովը կարմաղանուած ազգային դիտանութեան ու հաստատուն համո — ճանդերին տէր հայերնասուրք արուստ — տալէն :

Եւ ընդորդին պատմական չէ, որ Զուլխանեան իսկին յայտնեցող Յմակն թիւանակները պարսկաւ մասուրական — նախկին յայտնեցիկ այն շրջանիցում, որ ներկայացուած էին Մ. Պէշկիւկ — թեւն ու Գ. Երանեանը, չէր. Ալպանիս ու Մ. Մամուդեան, Սա. Հերմանիս ու Գր. Օսմանը :

Այս շրջանակի հայերնասուրական զարգացիւրով տպարանում ուղեւորէ մի — նուրաւում էլ Զուլխանեանը օրինակի ու նախանշանի կոտուցող մասաւիկ երա — ճիւղում — հասարակական, լուսաւոր — կան, կարմաղանքական ու ստեղծագործական իր միջինորդ գործանուութիւնը :

Հանդիպուած հայկական երաշխաւորան ստեղծի ընդկերթներ. «Երաւ Հայուն — կանի» չէր իմանդորներէն չէր), աւել — ըրքն օրինակ անդաւանդիկ մէկը : Կարգաւ զարմաղանք դիւերուցումը Դասա — անդերը, Ալեւաստացից հայկական երա — ճիւղական ստեղծիկ տալովորին (չար — մանկ ճիւղաներ իսկ պարտաւոր — թիւներով) : Կարմաղանքից համար — տալարանում եւ համերկերի տուլք : Ե — թաւալում — թաւերակեր թաւք ստեղծեց եւ համերկութեան ու սերով երկիւր — զերտարանի պարտաւոր : Միւլանում — նախ զարմանքին բնիւնաւոր զրգով օր —

ԴԷՊՈ ԳՈՐԾԻՄ

Մանիւրաօր Արեւնասարգուսում մի նոր զորքարան լաւաւ, երկիւր գնաւ, յոյս ալ ի թերեւ, որդեկից մէկ Արեւ — ստանիկ, եւ սկսող զորքիւ :

Այդ տառեկները հոն եր համարողներ, նիշդը Արեւնասարգուսում սեւեակային զոր — ճիւղ եւ քանակում, մի կերպի թուել 2. 8. Գ. դիւանդուրի մասին մաս երեք ժամ, մարդուրքը այն տալուան զոյն մնալ որ նշարաբերան անկարող կմ :

Ունեւելք Բ Փոքրիկի ի խուրը որստեղծ էին : Կոյկուսեւ կեղ շարք ըն — կերները շարքանք եւ ժայնէկից, իսկ ժամանակները արդէն ամէն տեղ 2. 8. Դ. ին իր փայլին :

Մուսմերը երկու մասի կը բաժնուին, մարտարան եւ օժանդակ, եւս մարտական խմբի անդամ էին :

Ընկեր Տոքթ. Բալանարը Ալեւան — զրկող պատմաստանաւոր. ներկայացուցիւր ըր Եր : Մի եր մեր մարտական խուրք — ժողովի հոգեւորից, հասարակական, կեւս. Բալանար, եւ կս կողմ Ենդով խաղացիկ յետալ յայտնեց իր ամ կուպէ Հայունեանի համար մեկնելը, մեր ըն — կերներին չէրգարմիկ Արաւը զոյնց եւ, հետեւելի նրան, եւ հոն հետեւելի Միւլան Պարսիկան, Ալան Քերոյանի եւ Պարսուր Էրանեանի, մեկ տարու. իր տունը, ստանդ յայտնեց զորքի զոյնց, մեր անեւելք, զարմաղանակ իրաւունք տաւում եւ որ որդէն ըր մեկնելը : Կարմաղանքից եւ որ մեր այն նախաւոր շրջանում : Ծառ արտուում էր մեր բանանում, ընդ համարանքը դիւերու կին կեւս Սիւ — րալ Գարեկեանը, Տիրան Ենդուր — Ենդը, Տոքթերը եւ ուրիշներ :

Մեկը կարմուն թիւ թեւեր տաւմ թեւ — լուսմ էրեւր, մեր երաշխաւոր երաշխաւոր էին : Սրտանովիկ համարեցիւր զիւր շրջանում ճամբար լաւ, եւ հասարե իր — լուս (Յուլանասում) : Անտուրից Սարսանի ու Մարտիկը մեկ տարան Արեւելք. կային ուրիշ երաշխաւոր, պարտուր մէջ մի մեծ սեւեակ ունեւելք :

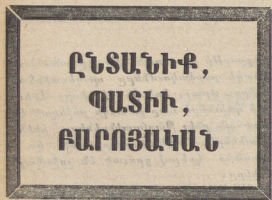
Արեւելքից զիւ հետո. պիտակեւ մի տեւ — կար ուր իր դասին նշան զարմեւուր թեւ — թիւ անք, որ մերն ալ կ'երթար թիւ : Անտուրից իրաւունք օրին մէկ եկաւ Արեւելք. եւս ասարեւանք, մնացող իր զիւղացի ի — ընդ որդէն իրանին, մնացեց շուր հո — ղի, զեւ չէնքը դիւեր թիւ ինչ եւ մեր

նոյն երեկ, զարմանք, նուազարմանք եւ թեւի մեծ քանակութեանը երաշխաւոր — թիւն, որոնց շարքին օգիւնալի զարա — զուրկ անկարող երաշխաւորան մասան — տալարան : Եւսեւ նուրկական երաշխաւոր իրաւունք, որոնք մեծագոյն մասը, տա — լուս, չէր իրականանալու. նրա կեւսաւ — նախկին օրաք :

Ե. ԲԱՆՄԱՆԻՔ

«ՅԱՆՎԱՐ»-Ի ԹԵՐԲՈՐՈՂ

(164)



ԸՆՏԱՆԻՔ, ՊԱՏԻՔ, ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ

Պատմ. մեր անհատ զիւղեցիկ իրար, յետալ Դուստի կենսիկ զոյղգոյնում ճանշով մեր շարքուց :

— Ինչ պիտի ընեն այսօր, իրիկունը պիտի մեկնելիք...

— Այս իրիկունը մեկ լինար քիկ թուղուր եւ կ'երթար... թոյլ շարքով ըր կու — րք ԸՄԱՐ :

— Կոյալան, շատ մի խաղեցիք, մի — խաղանք Բերտովի կենսիկ, օրդնանք թիւիւր Բերտովի ճանշալա պատմիկից :

Տիկին Թաղուսի հետաւում. անկողնին զուլքի :

Այս յանդիմանական հետաւորութիւնը շատ տարբորակ իր թուեր իրեն ու չէր կերտը քայտարտութեան մեր տու :

— Աղբուր երեկ զիւղիք ո՞րք զուցած էք,

ճարպեղ Բերտովի կենսիկի, ճաշի ալ տաւում չկաւ :

— Իրաւ, տիկին, թեւս տեղեկն — թիւն չունեմ, առիթ իրիկունը դրանեւ — եւսիկ զիւղը տեսալ զորքի մի համար եւ ինք պատմիկից, որ ստանում հոս զամ հետը տեսնուելու, ճիշդ տարր համար կեւս ըլի, երբ զարմանքով տեսալ, որ հիւանդ տալարան եւ թիւիկ մի կայ ջուրի :

Բերտովի կենսիկն այնքան բնական չէտուց ըր այս տալարը կը պատմէր, որ տիկին Թաղուսի անոնց անկողնութեան տարին որեւէ կանակ չունեցաւ : Ճնշով թիւ մի ըր սեւեակին մէջ մնալի կուրք, զուրկ կաւ :

— Չարմաղանք թան, այս ի՞նչ փորձանք է, որ պիտաւ եւ, ճիւղ մեկնելու օրս, մարմնիկով ինքնիկն :

Եւ սակայն ժամանակը կ'անցնէր : Բերտովի կենսիկ ժամայայցըր նայեցաւ, «Յ՛, որդաւ ու մնացիկն եմ», թաւ ինքն իրեն, ժողով մասունք. անկողնիք :

— Դուստա կենսիկ, կը ներկը, եւ պիտի մեկնելի, ժամանակը ուշ է. կ'ըլ հոտանում քր ունեւ կամ զիւղիկը յուր մը ընդէ : Իրիկունը նորեն կուգամ մեր վրայ տեղեկութիւններն անկողնու համար :

— Կոյալան, մեր գրանեւանքը համա — զիւղիկ եւ յուր տուր, եւր հիւանդ եւ ու պիտի չէրեւմ այսօր փայլ զորքի երթալ : Ենթէ կարեւոր քան մը ըլլալ, թոյլ իրենք

տուն դաւ :

— Ծառ աղիկ, հիմա անմիջապէս կ'եր — թաւ յուր կուտամ :

Եւ Բերտովի կենսիկ զուրկ կաւ սեւ — եւսիկի :

Մեկնէ իրիկուն տիկին Թաղուսի ջանի ըր անգամ կեւս անուանել ջուլ : Եւ ճաշի փորձութիւնն մեր շունքի, միայն թէ իրիկուն զիւ մաղուրութեան արդէն ստաւակում եւ հարկ կեւս ծառան տիկին թիւիկը կանչեւ համար :

Տիկին Թաղուսի ժամանակութիւնը անցանք ըր եւ հիւանդին անկողնին ջուլ թիւիկներն մեր մէջ ընկեցան, եւ զիւղեր իր անուանք, որ անգամայն կը հետար : Բիւրիկը ներս մտաւ :

— Տոքթեր... այս օրդմի ուշացում, զոյնց տիկին Թաղուսի՞ ոտքի լինելով, տաղութիւնը ստանուել ի վեր շատ ա — լեւալաւ է...

— Կէրք ի՞նչպէս է, հարցուց ըր — միւրիկ :

— Կէրք... Ինչ վէրք, թաւ Թա — զուսի զարմանքում :

Բիւրիկը յանդար զոյնց, որ ինչալ մը զորքան ըր եւ թէ ստանում այնպէս ու — թուղանում էր, թէ Դուստի կենսիկի վրա — արտուած ըլլաւ թուրքովին զարգիւր պիտի պատմէր, ընթերիկ կուլմէն : Բայց այդեւ անկարելի չէ ընկերիկ :

— Ինչ վէրք, տաղութ... միւրիկ վրա — արտուած է, խաղեցէ անանիւ, կը

պիտիկ տիկին Թաղուսի, թիւիկը անեւ — կիկ մէկ անկողնու տարած :

Տոքթերը երկու թաւով իրողութիւնը քայտարանք անկողնու ջանքի տեղարկի չէր ուրիշ կերպով օժիւր պատուել, յետալ անեւալցուց :

— Գիւրք, որ խաղաղանք իր այս վրա — քը ճանշուր պանիկ մեր անուանել պա — տիկին համար, եւ այժմ տաղը մէկ ձեւով ջուր մէկը լիւս այս զարմանքը զիւղուց, ուստի կը խնդրէ, որ զուս ալ ու զիւ խաղը ըր թուք :

— Բայց միւրիկ վառաղաւոր է այդ վէրքը :

— Գիւրք թան մը չեմ կըրտար թան, պիտէր եւ միւրիկ իրիկն ընեմ, կ'ըլ տաւում — թիւնը արտուած է, յու նշան չէ :

Այս քայտարտութիւններին կաղը, ԸՄ — միւրիկը մտաւեց. հիւանդին, վէրքը քա — լիկ, երկարութիւն ընեմ ու մաղուրիկ եւ վրան հաւանակաւաններ զիւղիկ կաղը կ'ըլին պատմել :

Միւլանով միւլանի տիկին Թաղուսի եւ տաղուր զուսա եւ զուրիկ օրաւը զարմեւուր հարցութիւնները զիւղեր :

(Շար.)

ԵՐՈՒՄԱԴ ՕՏԵՄ

ՆՈՒՐ

Մանթրեյան Տէր և Տիկին Վարդան Մանասեան 10 տարւոյ հը նուիրեն «Եւ - ոսթըն» Յովհ. Չարբանի յիշատակին :

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՀՐԱՌԻՐԱՅԻՐ ԸՆԴՀ. ԺՈՂՈՒՄ

Հայկ. Բարեկ. Ընդհ. Միութեան Կեդրոնական վարչական ժողովը այսօր հը շարտիր Միութեան բոլոր երեսանու անդամները ներկայ դատելու Տճըր ընդհ. ժողովին, որ պիտի դատարարի Շարար, Նայեմբեր 6, 1971, առաւելուն ժամը 9:30ին, Առաջնորդարանի Կիւլայի Կիւլ - պէնկեան Մարտիրոսի Կեդրոնի Գա - վորքանան սրահին մէջ, 630 Քմբնու էլք - նիւ, Նիւ Եորք, Ն. Ե. ՄԱՐԿ.:

Նկատի Տճըր ընդհ. ժողովին համար արտաձ ժակի շարտիրոսներն են: Կը ինքն գրենք հետեւեալը Միութեան յարգող երեսանու անդամներէն, որ անձամբ ժողովին ներկայ ըլլան վերջոյ իրենց թուականին եւ կամ անհէկ ուր միջին Հիւր - տներին 15, 1971, իրենց փոխանորդ - գրերը յանձնեն Հ. Բ. Ը. Միութեան ընդ - հանուր տնօրէնին, Նիւ Եորքի գրասե - նակի հասցէին:

ՕՐԱՄԱՐԳ

1. Ներկայացում եւ վարչարար 1970 տարեկարգի ընդհանուր տեղակալի:
2. Ներկայացում եւ վարչարար 1970 տարեկարգի ընդհանուր հաշուետու - թեան:
3. Մամանի ընտրութիւն Կեդր. Վար - չական ժողովի:
4. Մամանի ընտրութիւն Հայուհներ: յանձնարարի:
5. Առաջնորդի եւ թեկադարներ:
6. Գնահատուող բանաձեւեր:

Ի պիտի Կեդր. Վարչ. ժողովի Անտմայիւր Ա. ՄԱՐԿԻՆԻԱՆ, Անտմայիւր Ք. Բ. ԿՐԵՎԵՐԻ

Կ Ո Ջ

Անէր քան 90 տարիէ ի վեր Դպրոցա - տէր Տիկնայ վարժարան եղած է լոյսի եւ յոյսի փառարար մը, որ իրական սնուր ստացած է ուսում եւ դաստիարակու - թիւն, հայկական բարեկուր եւ ուսման - իրենները չկրնա խնայելու մը մէջ:

Ներկային, 20 տարիէ ի վեր, վարժա - րանը հը կիրարկէ ֆրանսական պետական հաստատութիւններու ուսման ծրարիքը, մէջու պահէնով Հայ ընդհ. դպրակում - թեան, պատմութեան եւ աշխարհագրու - թեան դասեր:

Աստիճ մը ի վեր պէտք զգալի դար - ձած էր սրահի մը, որպէսզի ծառայէ հանգիստին, դասախօսութիւններու, ինչպէս նաեւ դասարաններին եւ մար - դանքի:

Այս նպատակը իրականացնելու առա - ջագործութիւնով կարգուեցաւ յատուկ Յանձնաժողով մը, բարձր հովանաւորու - թեամբ Հայրապետական Գաղտնիքի Կեդր. Սերովի Արց. Մանուկեանի:

Հետեւաբար հը դիմենք մեր ապագայի - ներս խնդրելով, որ բարեհաճին իրենց թանկացին անկողնի ինքնով եւ առատա - ձեան նուիրատուութիւններով իրենցնէլ այս անհրաժեշտ ձեռնարկին յաջողու - թիւնը:

Կարգադատ Տիկնայ վարժարանի Մրտի շինարար Բանձնաժողովի Անտմայիւր Հ. ՄԱՐԿԻՆԻԱՆ, Անտմայիւր Ա. ՆԵՄԵՆԻԱՆ, Գանձապահ ԳԵՂՈՐԳ ՊԱՐԿԻՆԻԱՆ

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՆԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆ
Բացում են արձանագրութիւնները
1971-1972

Կ'ընդունուին բարեկիրք եւ ուշիվ
ժամուհներ: Կ'աւանդուին պետական
եւ ապագայի ուսումները եւ Երկրորդ
դասարանին սինով միջին Աւար -
տական դասարան
Classe Terminale).
Անոն որ կը մտադրեն արձանա -
գրել իրենց դասակները, այժմէն
փութան ապահովել տեղերը:
Direction du Collège Arménien
26, Rue Troyon — 92 - SEVRES
Tél. : 027-18-28

ՀԵՐԱՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՄԱՐԱՏԵՍԻ ՄԵՋ

Կիրակի 25 Յուլիս, ամբողջ օրը Վա - յարկը մէջ :

Գաղտնի նախադասութեամբ
ՎԻԻԲՈՐ ՍԱՆԿՆԻ
ընդի. խորհրդատու
ժամանակցութեամբ՝ Ծ. ՄիկՈՒՐՈՅԻ
(Կառնառնի Բաղադարան)

Խնայալման մեկնումներ կարգակերպում
են, արձանագրութիւններու համար դի -
մել՝ թաղաք՝ Ա. Բեռլինի, Կ. Թիւ -
թէիւնի եւ Մերկեան գրատուն :

Մեն ժիւրի՝ Մ. Զարուքեան, Խորէն
Ուլունեան, Հ. Միւնեան :

Գովմ՝ Մ. Սարգիսեան, Ա. Տէրտէր -
եան, Վ. Միսիթի, Գ. Թիւթէիւն, Փ. Միլոնեան :

Մեր Մարկիթ՝ Ա. Կարպետեան,
Մ. Մուրառնա :

Լա Փով - Վալարիթ՝ Մ. Նազաւեան,
Գր. Փիլիպիան :

Մեն - Լա՝ Մ. Գինոսեան, Կ. Յով -
սեփեան :

Պալլ. Օտտո՝ Հ. Սարգիսեան, Մ. Մուրառնա :

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կարգադատ իւր Սեւրանի ժամանակի
տարեկան հանդէսը՝ Հոկտեմբեր 10ին :

X

Մալոյթի Տան ցարկան երկնս, Հոկ -
տեմբեր 9ին, նուիրում Զարեկի եւ
Մարտիանի ֆրանսերէն Բարցմանու -
թեան դրժներուն:

ՎԱՆԱՆՍԻ ՄԵՋ

Մեն դաւանանդէս, կարգակերպում
Վարանի Բիւրոսարի ժամը 5ը
25 Յուլիս առատունմ ժամը 10էն պիտի
Կանանուր արտադրութիւն, Կիւսի -
դուրեան համար, Կարանի Աւարտ -
եան արժուի առիւթէ, միջին դաւա -
նանդի Գարի, որ կը գտնուի Գովմի
դաւարակցէ անտաններու մէջ, որ տեղի
ունեցան տեղուր Կարգադատ Մարի եւ Նոր
Միսիւթի դաւանանդէսները :

Գեղարուեստական բաժնի, նոյն պիւ -
ֆի եւ զանազան անակնկալներ :

Սերովի Կ. Զարեկեան ժամակալ չըր -
հաններու, Հայուհներ, Կարպետի Հայ -
կական ընդ միջնորդ :

ԱՐՃԱԿՈՒՐԻԿԻ
ՄԵԿԱՐՈՂ ՄԵՐ ԲԱՅԱՆՈՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԵՐՈՒՐԻԹԵՆԱ

Ինչպէս ամեն տարի, բարձրախի բաժնա -
նորմեր կը փառանքով ՅԱՄԱՐԱՐ տոմար
արձանագրուի իրենց հասցէին :

Ջերմաւեւ կը խնդրենք որ այդ փա -
նակարարութիւններու համար դիմումները
ըլլան միայն ու միայն գրատու, մեկնու -
մէն առնուողը չորս օր առաջ եւ ճշդիւ
ընթացիկ եւ նոր հասցէն :

Հասցէի ու մէկ փոփոխութիւն կ'ըն -
դունուի երեսունամեկին :

Միսիւթերու համար կը խնդրուի կցել 5
փրամք :

Վարչութիւն «ՅԱՄԱՐԱՐ»

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9^e)

Librairie Orientale H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, PARIS (VI^e)

Tél. : 326-88-65

C. C. P. Paris : 1278-35

HISTOIRE DE L'ARMÉNIE, H. Pasdermajian, Paris	30 Fr.
AN ARMENIAN MISCELLANY, Aram Terzian, with 8 miniatures	30 Fr.
OURARTOU, par Boris Piotrovsky, Paris, Illustré	47 Fr.
L'ART ARMÉNIEN DE L'OURARTOU A NOS JOURS,	
Catalogue de l'Exposition du Musée des Arts Décoratifs	15 Fr.
DOCUMENTS OF ARMENIAN ARCHITECTURE, Texte anglais et italien	25 Fr.
1) Haghabat, 2) Khatchkar, 3) Sanahin, Chaque volume	20 Fr.
MANUEL PRATIQUE DE LA LANGUE ARMÉNIENNE, H. Kurkjian	48 Fr.
MANUEL DE LA LANGUE ARMÉNIENNE, Prof. F. Feydit	25 Fr.
LE GENOCIDE DU PEUPLE ARMÉNIEN, P. Jean Meccerian	22 Fr.
LA PASSION DE CILICIE, Paul du Véou, Paris	12 Fr.90
Victor Gardon : 1) LE VERT SOLEIL DE LA VIE :	24 Fr.
CHEVALIER A L'EMERAUDE	
L'APOCALYPSE ECARLATE	

GRAND CHOIX DE LIVRES SUR L'ARMÉNIE ET LES ARMÉNIENS
HISTOIRE, LITTÉRATURE, ART, CULTURE EN GENERAL
— Frais d'envoi à la charge du client —

ԳԱՐԱՆԻ ՀՆՏ,
ԳԱՐԱՆԻ ՇՈՒՆԶ ՏՈՒԿ ԶԵՐ ԲՆԱԿԱՐԴՆԵՐՈՒՄ

ԹՈՎՄԱՍՏԵԱՆ ԵՂՎԱՅԻՐԵՐ

ՀԱՅԿԱՅԱՆ ՄԵՆ ՀԱՄԱՏՈՒՐԻՐԸ

POUR TOUS VOS PROBLEMES

Peinture et Papiers peints
Revêtement de sols plastiques, nylon
Moquettes laine et synthétique

Faites confiance à un spécialiste que vous connaissez

THOMLAC

est transféré au CARREFOUR de l'Éléphant — PALAISEAU
Sous le nom :

SUPER - THOMLAC

Tél. : 928-03-88 et 928-00-98

Հ. Ս. Գ.

ՓԱՐԻՋ — Ս. Թէշլերեան խորհրդ
ժողովը, այս Զարեկեանի ժամը 5ը
9ին, Հայ Մարտիրոսի Տան մէջ, Գրատու
արդէ ներկայութիւն: Կարեւոր օրա -
կարգ :

ՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆ
Varoujean
Choix de poèmes 10 F.

●

Tcharentz
Choix de poèmes 6 F.
Traduction de
LUC-ANDRE MARCEL
avec la collaboration de
C. Poladian

●

ԶՐՈՅՑ
(Գ. հասար) Կ. ՓՈԼԱՏԵՆ
Գին՝ 8 Ֆր.

●

ՎԵՐԶԻՆ ԿԱՐԻՆԵՐ
ԱՆՈՐՈՒ ՏԱՏՈՐԻԱՆ՝ 5 ֆ.

●

ՀԻՆ ՔԵՐԹՈՒՄՆԵՐ
ԱՆՈՐՈՒ ՏԱՏՈՐԻԱՆ՝ 5 ֆ.
Գին՝
C. Poladian
53. Av. de St. Julien
13 - Marseille (12^e)
FRANCE

ՄԲԱՆԶԵԼԻ ՀԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ՍԸ
ԼԻԻԲՐԱՐԻՈՒՐԻ
ՎԻՍԱՆՈՒՐ ՕՐ ՄԸ

Յուլիս 25, Սկրակի :
Հաւաքուի, միջր Շաբոս օրը մէջ -
սէկ, ժամը առատունմ 7ին, Գաթի Թիւր
միջին եւ 7:30ին Կար տիւ Նոս, Գաթի
Բերկերը :

Մեղանուր ժամը 7:45ին զէպի Լիւր -
տանդուր, Մար, Մանուկի, Շաբոս,
Սէնթ - Մեհեհուր (ցերեկան ձաւ) ,
Վերադան, էթէն, Թիւթիլի համար :

Ժամանակ Լիւրանդուրի թաղաք, աշ -
ցերեկութիւն տեսարանի վայրերու : Վերա -
դարձ զէպի Գաթի ժամը 17ին եւ ժա -
մանուր Կար տիւ Նոս ժամը 22:45ին:

Մամանկարանի 59 փրամք: Ամէն բան
մէջը, բացի խիլիքն :

X

ԱՆՏՈՒՐԱՆԻ ԱՐՃԱԿՈՒՐԻ
ՀԱՐԱՒ. ԳԵՐՄԱՆԻԱ
Պանդուրան լիւ արհիւ
ՖԻՐՏԵՐԻՆԵՆՆԵՐ

400 մերք քարտուրան վրայ Սիւ ան -
տառին եւ բարձր Պալատիոյ միջին :
ՄԵԿԱՐՈՐ ՕՐԱՌՈՍ. 2 ԵՐԿՈՒՇԱՐԹԻ

Հաւաքուի ժամը 23ին, Կար Լիւր
մեծ դիմերու մեկնումի հոյր : Տեղեկու -
թիւններու դրանտեկանի առիւթ —

Մեկնում ժամը 24ին, ուղղակի կառ -
տումով եւ ժամանակ առատունմ 11ին,
Տեղեկարար պահուիլը, պաղ եւ առջ
Հոյր: Միւսումնաձ ձաւ :

Միջերկրագիւր շատ զեղեցիկ վայր
մը է, Կառնուր համարապատկերով մը
Ապրաններու վրայ : Բարձրաբեր դաւար -
նութիւններ, սրճարան, սինեմա, պա -
րտարհ, տեսարան վայրեր՝ ցուցա -
հանող, պալատ եւ խախտուած են
գրասպասարաններ :

Վերադարձ Օրդոնու 20ին, ժամանկ -
ցութիւն 805 փրամք, ամէն բան մէջը,
բացի խիլիք եւ դրասպասարաններն :

RELATIONS TOURISTIQUES
ÉDUCATIVES
32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)
Tél. : 770-36-37
Association sans but lucratif. régie par
la loi du 1-7-1901
ԷՏ. ՏԵՐԻՐԵՆ
Ընդհ. Գաղտնիք

ՏՆՈՒՐ ԲԱԺԱՆՈՒՄԸ

— 0 —

Ըսեմը պարզ ու յստակ — մեկի համար մեկ հարց կա՞ր հայ ժողովրդը: Ի՞նչ մեկ զարգացական համար Հայ Դատար: Այս երկու հարցերի գլուխը կը կոչենք ԱՅՁ-ԱԳԱՆ — ՊԵՆՈՒՄ:

Ինչպե՞ս ընենք, որ ընդհանուր արևելա-ծախական մեկ վայր չունենք մեր ունեցածը: Ե՞նք քան մը պիտի չափենք, քան մը չկորսեցնենք դո՛ւն: Աշխարհի մէջ ինչ որ պատահի, մեր կը հետաքրքրէ հայ — կական շափանդով միայն: Վերջինամի պատերազմին հետեանցով, Ռուսոյիցի դժգոհութեան հետեանցով, ամերիկեան եւ ուստական համադարձութեան հետեանցով քան մը կը շահինք թէ կը կորսուցնենք: Մեր դիպականութիւնը ստա՛յ կերթա՞նք թէ կը կերթան: Մեր ժողովուրդը կը պահէ՞ր իր ազգային դիպական թէ չէ պահէր: Մեր Հայրենիքը բարձր ու բարձրա՞ն է թէ վաճառար է կամ տալա՞նապար: Մեր լեզուն յառաճեցե՞րք մէջ է թէ յետընթաց: Դիպական, մեր դպականիքը հնազանդ հիւստարեան թէ կ'ազգայնանայ:

Ստանդայ հարցերն են, որ մեր ուսուցողութիւնը կը դառնան եւ պէտք է դառնան: Եւ ոչ թէ այն հարցը, որ երկու Գերմանիաներն իր պիտի միմեան կամ թէ պիտի միմեան թէ պիտի չգտնուին: Ինչ պիտի լլայլա Քուպայի, Քորուլի իր Քինկայի ապագայ կրթականիքը: Ամերիկայի նախադասական քննարկութեան ետեան մէջ հնարազարդութեան իր պիտի շահինք թէ դեմոկրատները: Համարեցնե՞րու Պարտար քաղի՞ անդամ ունի: Եւր Ջեֆանտի ամենապարտաւորիքն պէ՞տք է բարեփոխուի թէ պէտք չէ բարեփոխուի: Եւայն, եւայն:

Այս հարցերը, ստանդայ պէս հարցերը մեկը համար բարձր մասնագիտի են: Եւ ոչ արդէն մասնագիտիք քան չեմ համարեմ:

Հիմա դառնանք մեր քուն ըսելիքին:

×

Եթէ չհաշուենք Սայաթ-Նովայի աւ — վերը, որտեղ դրանք մեծ Բիբլիոի ժողովարդական շարժումով, թէ՛ դարու կէ — սերուն, թէ՛ ժողովարդական Սայաթ-Նովայի աւ — ղով Մուսուլիք մէջ ապրած վիճար — նական ստանդայ, աւ, աւելի մաքուր աշխարհաշարժում, ուրեմն պէտք է ընդունին, թէ արեւելահայ զբաղական շարժումն աւստին դիքը (Սայաթ մը) լայն տեսաւ: ԱՅՁ-ին, Ջիֆանտի մէջ, քորուլիքն մի-սինթաշարժում, նախաձեռնութեանք: Աճ — նանց մը աշխարհաշարժում այդ Սայաթ-Նովայի: Փայա Սուտանով վերինայ՝ նորա թըշ — նամիները ցրելին, եւ նոր երկրին փախ — լին նորանք՝ որ ստանձն են նորանք: Փնայնք որ միմեան փնայնում է, փն —

ցրու նորանք, ինչպէս որ միմեան հայտնում է կրակի տառնին, թող անպարտեղանքն կորչեն Սուտանով երեւոյցն:

Ընդամենը 50-60 տարուան մէջ, այս — թինք՝ 1843-1903 չընանք, մեր աշխարհաշարժումը արեւմտեան առաջ գնաց, որպէս չէր գնացած միմեան դարեւնէ մինչեւ նոր դար — երեւն:

1846 Յունարար 12ին լայն տեսաւ: Արեւելահայ աղային Թիբլիքը Վրասիան: Կը — դուն դարարար էր, բովանդակութիւնը՝ հաւատարմ տեղական լուրերով: Վրաս — կան » դարեւնէ 1848ին: Երկու տարի ետք, 1850ին, սկսաւ հրատա — բարելու արեւելահայ առաջին աշխարհաշարժումը Թիբլիքը՝ Վրասիան, Թիբլիքի մէջ: Հիմա՞նք, Գաբրիէլ ԲՏՅ: Գառ — կանան, այս ձեռով կը դառնար լայնաշա աշխարհիկ զբաղականութեան ստա — մին միմեանին մէջ, կը չէ ստանդայ: Տարի ետք ետք, 1851ին, փակուեցաւ նաեւ այս Թիբլիքը:

Յօժար տարի աւելի ուշ, 1858ին, Ստեփանոս Կարաբեկով Մուսուլիքն մէջ սկսաւ: հրատարակել Վրասիայի մէջ: Անոր հետեանքին Վրասիայի Մուս — կական, Վրասիայի Վրասիայի մէջ: Ինչ — լիս էր, պաշտարար: Համար Կարաբեկով յառաջիկային — այն ստանդայ լուրերովով յառաջիկային — զայն — փակուեցաւ թէ: Վրասիայի հրատա — բարելու կ'ընէին: մասուրական ստանդայ դէմքը, ինչպէս Կարաբեկով, Թիբլիքի, Վրասիան, Վրասիայի, եւայն:

Կարաբեկով չընանք չէր, որ աշխարհաշարժում վերջնական թափուեցաւ դա — րաւին, արեւելահայ բարձրարժէք արեւելա — նանք:

1848ի Քրանա յիշատակութեան ետք, ապառաճական զարգացարկերով սեմն հայ ուսանողներ, Փաղեկի Պոլս վերադառ — նալով, դիքը բռնեցին ի նպատակ աշխարհաշարժում: Այս ուսանողներն մէջ՝ Կա — հապետ Ռուսեանին 1853ին հրատարակել իր Վրասիայի միմեանութեանք, որ փորձ քնն իր վերջ դնելու: զարգարք տիրապետութեան, խամանական շարժանքները աշխարհաշարժում: Իր ստանդայ ուսած լեզուն կու — ղէ արեւելահայ, իսկ զարգարք՝ Կաղեկին: Իր դիպարտ մասնագիտութեան իր, ինչ — պէս ինչ իսկ կը խառնուին, մեր լեզ — ունի մէջ մտնելով միմեանութեան, պար — զու լիմեան, արտադրականութեան: Կարաբեկ — լիս կը, իրարգործութիւն՝ մախոն:

Աշխարհաշարժում կը դարձան պայքարը դեմէ միմեանական իր զուրէր թէ՛ արեւելահայ տնային, թէ՛ ստանդայն աւ — ղին: Արեւելահայ մասուրականութեան շարժում ճնշելը իր զուրէր յարաւ աշխարհաշարժում: Արեւելահայ մասուրականութեան շարժանքին պայքարը, մինչեւ որ Արեւելահային, Չօգարիկ, Հրաք Սա — տարի, Բաշկալիքի օրով եւ անոց հան — քերով վերջնական յաղթանակը աշ — խարհաշարժումը կրկին զարկան լիւր:

Բայց մեկը համար հիմնական, դրե — թէ նախադարձական զեր կատարեց ա —

րեւելահայ եւ արեւմտահայ մեր երկու բար — րաւորներն լուսնային Կարաբեկովի օ — րով, անոր զարգարքութեան ու աշ — խառնութիւնով:

Գրադարար միացումը իր մեկ, աշ — խարհաշարժումը թափանց: Աշխարհիկ բար — րաւոր լայնիք կրկին լիւր, ստանդայ պարտական, իրեն միմեանական ապրանք: Առէկ ստանդայ մեր ապրանք իմաստաւոր — նութիւն: Փախական միմեանական զարկ — եւ միմեանական մասուրական, Չօգարիկ ինչ — ունի միմեանական, ընդհանրական մաս — աշխարհական զարկ եւ աշխարհական մաս — ճնէ, ի հետեանք լիւրի լուսնային:

Կուրանք կը հանդիման ու կարողանա — թեանք — անի աւելի քան զար մը առ — ղով, երբ հայը կը դուրէր երկու բար — րաւորներն լուսնային, մեր առաջնական մասուրականները լուսնային միմեան: Չօգարիկ, որ միմեանական ոչ միայն ա — րեւելահայ զարկ մը է, այլեւ լիւրիկ հարց մը է: Եթէ ըլլային զի մը աւելի հե — ոտան ու հետահայեցաւ, մենք այսօր կրկին ունենայինք միայն մէկ լիւր, հե — տաւարաւ լուսնային եւ զարկ: մի — արն մէկ ձեւ:

Սիւրբան Կարաբեկով, իրեն հետ եւ իրեն սիւրբանի նաեւ Կարաբեկով, Թիբլիքի, Ռուսեանին, Օսման եւ այլ չընանք բարձր մասուրականութեան:

Հիմա, այս սիւրբան հետեանքով, ան — ջրեւելահայ բարձրութեան մէջ, ինչ որ, փոխանակ նպատակը հայական զա — րաւորներն լուսնային, ընդհանրական պատահաւ զարման այդ զարգարքին թու — րանք մէկ ձեւ:

Բայց ետեւը ետեւ է արդէն, զարկ տիրապետութեան իր մայր ձեւը գտնել վերջ — տարու այս լուսնային, հետեւին եւ հարաւոր բարձրանեալ անդամներն, որ — քան ի՞նչ մեծ եւ ի վաղուց անոնք:

Աշխարհաշարժում այս դրախտ լուսն — նանքին, Անտանի կը նկատ իրաւունք: Վերջ մի միւրը հանք եւ բարի կանցն — դուրեւի դորդ դրանք լիւրիկ Կարաբեկով, անդուրա արեւմտական զարկան լիւրիկ ինքնուրուի նաեւ: Կարաբեկով, որ աշխարհաշարժում ինքնուրուի մէջ ընդ — հանուր զարկան լիւր: ... Կարաբեկով վերջնական տիրաւորութեանք եւ ձեւա — ցան հայ ապրի մէջ երկու զարկան լի — ւր եւ երկու զարկանութեան, արեւելահայ եւ արեւմտահայ:

Ինչ սիւրբան լայն ուրեմն մեր լիւրիկն նախադարձում, հիմա մասնաշարժ, երբ ոչ միայն երկու լիւր ունենք, այլեւ եր — կու անասի ուղղութիւնով:

Գէթ այս վերջին խնայում մեկը...

Բ. ԹԱՆԵԱՆ

ԶԵՐԱՏԱՐԱՅՈՒՄԻՆ ԶԵՆՈՒՄԻՆ ԶԵՆՈՒՄԻՆ

ԶԵՆ ՎԵՐԱՄԱՐՁՈՒՄԻ

կը պահենք եւ մեր ընտանական պատին ալ մարտը կը մնայ:

Օրերով միայն կ'էջնայ անկողին մէջ պատկան զուր, ստանք բարկալուսնային ճշուն մը զոյլ տալու: Բիբլիք մանք որ ինչու անդամ որոք զինքը իմանք, ստանք կարեւոր որոք ապրանքութեան մը պատին: Գիշեր մը ալ լանդարդ իմանք ճանդարձ, ստանք լիւրիկ ստանդային, հարկ եղաւ երբեք թիբլիք անկողին հա — նել ու բերել:

Վիճակը չառ գէշ է, յայտարարեց թիբլիք եւ եւ մեծ տղեր պատահական ստանդային ստանդային, հարկ է, որ մէկ քանի թիբլիքով խորհրդակցութեան մը կարողանան:

Արդե՛ս մի քանի անդամներ թիբլիք այլ խորհրդակցութիւնը պատահական էր, սա — կանք լուսնային կ'էջնայ ընդհանրական լիւրիկ, որ մէջը ուրիշներուն ալ լայնակ:

Միմեան անդամ հաստատուած էին, որ կ'էջնային կարգաւոր, իր տալարեւ, ստանդայ պատ քրտնով ինչ կ'ու — ղէր, որ այլ տալար քրտնով չէլէ: Սա — կանք այս անդամ ալ կը կարէր չարաւոր — լիւր, այլ անդամայ հարկեցին երկու մանթիկ իրարմէն:

Խորհրդակցութեան արդեւոր չառ առ —

ՀԱՅԱԿԱՆ ՕՓԵՐԱՅԻ

ԱՐԽԱԿ Բ.՝ ՕՓԵՐԱՅԻ

— 0 —

Բ.

Այսպէս, կատարողական պատկան կարգի բացակայութեան ու թրքական զարգանքի կամ պատկան վերաբերման մը անհարկեցիկ զարգանք մեր մէջ է, իսկ օպերայի ընտանական մարտնա — րով:

Դառն փորձով իմաստաւորում ու ձգտումով ընդարձակել Լեզոք եւ Օֆէն — պարի օպերայիներն այս կամ այն ձա — րով մասնէ՞ր: Գուրի թափարակ լայն դիպականիքի զերգարկականութեան պա — հանքներ, Չուխանեան Դուսնական իմաստ — կանքներն զիմում է երաժշտական կա — տարկութեան ստեղծ:

Մէկը միտի ետեւը հրապարակ եւ զայն նրա Վերջին, Վերջին Քինկայ եւ Վերջին Քինկայ, որտեղ ապրանք յա — յուրիկ, ճանաչում, համար ու մեծ ժողովրդականութեան ինչ ընդունելի — նանքին ինչպէս թուրքական, անկողին ինչպէս թուրքական, Երկրաւորում, Պալ — անդանքն ու Երաւարում:

Շուտով, սակայն, վայր են հանում արեւմտահայ Այսպիսի Համարի անդամ մարտնաշարժումը ծանր տարեկան: Եւ դրա — նանք մեկուկէ միմեանք միմեանք զարգանքներն հետ միմեանք կրտաւոր — նանքն կրտաւոր եւս սկսում է նուս — ղին: Ցուական իմաստանքին թրքական Չուխանեանի իմաստն անստանդայ Գուրիկով մարտնաշարժում է: 1890ին թուրքական Փաղեկ է միմեան, իր նոր — ղէնքին օպերան արեւելի ընտանական յայտն: Սակայն միմեանքին թափախ — յուրեւն պատահական զուրի լիւրիկ, նաեւ հայական ծանր ապրանքներն մէջ վերադարձում է Պոլս: Մի քանի տար — անց Չուխանեան փոխարինելով է Ջիֆա — նա, իրական լիւրիկը բարկալուսնային անկողինութեան, լայն կը դառն:

Այսպիսի մի մեծում է եւ 1898ին, մի — սինթաշարժում ու շարաւրդական մէջ, մա — մանակ արդարադատութեան զարգա — լով իր անիկ եւ զորիկ զարգանքներն եւ նախադարձական պատահականութեան մը մա — ճաղուն ու անիկն արեւելահայ մասով մի անտիկ մասնաշարժութեան: Ըստ ետք տալարեւն (որտեղ տալարեւն կարող է ճշգրտան) ետք կամ ուժ փոխանք եւ օպերային մասնաշարժում (մէկ կ'ուս — արտ), երաժշտական ինչ կամ մէջ հայի — Թաւարական ներկայացումներ: Համար, երկր, ուսանանք, իմեքն — ներ, եւ այլ զորքեր զալանք, իւրապա — լանք:

Մամանակ, արդարեւ, մեծ գաղտն — նանքն: Կամանակն իմանք լուսնային լուսնային համարեւելահայ եւ երկու որ ետք, Ուրաքի տալար, եւ անիկն տալար ներկայութեան եւ զուտանակութեան մէջ, Կուրա կ'էջնայ մեծում, ստանդային մամ ինչ — ղինքը կործանելի կարգ:

Այս մամը մեծ լուրով ստանդայ ընդունելի բարձր գաղտն մէջ, հետեւով օրը օրուր հայ թիբլիքը այս օրը դու — մեկն հայ հասարակութեան: Անաստանք այս թիբլիքին մէջին զարգանք մը:

Միմեան անդամներն կ'ընտան մի խոր տուր մէջ ինչպէս թիբլիքը բարձր գաղտն հայ ընտանիքներ: Կ. Պոլս — անկողիններն հրապարակ զարկ մեծ համար զալանք մամով զալանական լուսնային կ'էջնայ ինչպէս իմաստն միմեանք զիմանքն զալ զարգանք եւ ինչ լիւր տալար, կարճ հրապարակ ինչ կարգ: անմիջական լիւրիկ իր արդէն եւ երկու ապրանքներ, ինչպէս նաեւ լայն ապրանքներն ու բարկալուսնային:

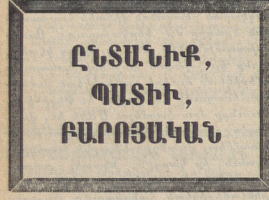
Միմեանք իմաստնային, որ կը պար — անկողիններն հրապարակ զարկ մեծ համար զալանք մամով զալանական լուսնային կ'էջնայ ինչպէս իմաստն միմեանք զիմանքն զալ զարգանք եւ ինչ լիւր տալար, կարճ հրապարակ ինչ կարգ: անմիջական լիւրիկ իր արդէն եւ երկու ապրանքներ, ինչպէս նաեւ լայն ապրանքներն ու բարկալուսնային:

Երաւարում օճեմ

(Տար.)

ԵՄԱՆԱՅԻ ԹԵՐԹՈՐԸ

(165)



ԸՆՏԱՆԻՔ, ՊԱՏԻՔ, ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ

— Դաւոյնը չառ խորք փրկում է զեւ — րաշարժարար, ըստ թիբլիք եւ ներքին դարձարկներով իմաստն: Եւ... ինչ որ մասնաշարժութեան կուտան ինչ, տարու — րական ստանդային է... ստանդայ, միմե — ղէ քանի որ որ որոք ըստ իր չեմ կրնար ըսել, առ այժմ վիճակը բաւական միմեան — դարար կը գտնուի:

Թիբլիք Քուրա՛նի դարձաւ հիւանդին անկողին: Կուտան կ'էջնային գաղտն եւ — կանք այս փորձանք զինքը չէր յուրիկ ընաւ, լայն ցրտանդարձական կուտար, մա — նանքն որ այս պատահական ստանդային կը լուսնային իր միմեանք:

Հիմա արդեւանքի նպատակով մը կը նային անկողին մէջ անդամը երկու — ցած այլ մարտուն, որու կենսակերպ ետեւ

ՀԵՐՈՍՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

ՄԱՐՏԵՑԻ ՄԵՋ

Կիրակի 25 Յուլիս, ամբողջ օրը Վա - րադրի մէջ :

Պատուոյ նախագահութեամբ
ՎԻԻԲՓՐ ՍԱՎԻՆԻ
ընդի խորհրդատու
մասնակցութեամբ՝ Զ. ՄԻՋՈՐՈՅԻ
(Կառավարիչ Բաղադրացի)

Խմբակամ մեկնումներ կազմակերպուած են, արժամագրութիւններու համար դի - մել՝ զաւրջ Ա. Քէօէլեանի, Կ. Թի - քէլեանի եւ Մերկիան դրատուն :

Մէն փերմ՝ Ս. Յարութիւնեան, Խորէն Ուրեան, Հ. Սիմոնեան :

Պոմմ՝ Ս. Սարգիսեան, Ա. Տէրտէր - եան, Վ. Միսիթի, Գ. Թիւրէլեան, Փ. Մեկունեան :

Մենք Մարկիթ՝ Ա. Կարապետեան, Գ. Մուրաեան :

Լա Փոմ - Վալարիլ՝ Մ. Նազարեան , Գր. Փիլիպեան :

Մէն - Լաի՝ Ս. Գիւնոսեան, Կ. Յով - տիկեան :

Պուլլ՝ Օմոնո՝ Հ. Սարգիսեան, Մ. Սուքիսեան :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Բացուած են արժամագրութիւնները
1971-1972

Կ'ընդունուին բարեկիրթ եւ ուշիմ
մանուկներ։ Կ'աւանդուին պետական
եւ ազգային ուսումնական եօթներորդ
դասարաններ սկսելով մինչեւ Աւստ -
րաակեան դասարան
Classe Terminale).

Անոնք որ կը փափաքին արժանա -
ղիւն իրենց դասակները, այժմէն
փութեան ապահովել տեղերը։

Direction du Collège Arménien
26, Rue Troyon — 92 - SEVRES
Tél. : 027-18-28

Միւս — Արի Տիկին Արամ Միւս -
լեան, Տէր եւ Տիկին Մուշեղ Կարա -
պետեան եւ զաւակները, Տիկին Բոսա
Միւսաբեան եւ աղջիկը՝ Պրիմիլ, Տէր
եւ Տիկին Արթիւր Միւսաբեան եւ զա -
ւակները, Տէր եւ Տիկին Վարդգէս Զա -
քարեան եւ զաւակները (Փարիզ), աշիւ
Տիկին Ջիվիեան ինչպէս նաեւ ճիւղ -
եան, Գափամանեան (Փարիզ), Ալեան
(Փարիզ), Արսլանիլեան (Փարիզ), Կա -
րապետեան (Փարիզ) ընտանեկանը եւ
բոլոր պարագաները խոր ջառով կը ծա -
նուցանեն իրենց մօր, մեծ-մօր, մօրս -
բընջ եւ ազգականին՝

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ԱՂԱՆԻՔԻ ՓԱՍՏԵՑԱՆԻ
(ծննդալ Գաղաղեան)

մաւը, որ պատահեցու Յուլիս 18ին,
92 տարեկանին։

Յուրաքանչեւութեան կը կատարուի
այս Զորքաւորի (Յուլիս 21) մամբ 10ին
Լիւնի Ս. Յովոր Կեղեցիքի ուրիշ մար -
մին կը փոխադրուի Բրուսսէլսի դե -
րեքմանտուոյն, ամփոփուելու համար
ընտանեկան դարձադարձ։

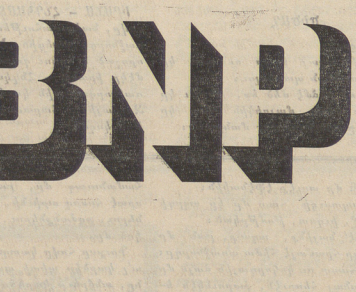
Մահազ չստացունմըն կը խնդրուի
մեկնալ իրեն այդ միաստի։

ՇՆՈՐԱՍԱԿԱՆԻՔ

Կապուտ Ուշի Վէլին մասնաճիւղի
վարչութիւնը շնորհակալութեամբ ստա -
ցած է հետեւեալ նուիրները — Գ. Ս. Ու -
ղանեանէ կործողութիւնէ ապաքինման
առիթ 50 ֆր., Տէր եւ Տիկին Ուշիկ
Տէրտէրեան, կործողութիւնէ ապաքին -
ման առիթ 25 ֆր., Օրը Սըրուհի Տէր -
վիլեանի ամուսնութեան առիթ՝ կըսա -
շար Տէր եւ Տիկին Արսլան Բարսեան
100, Գ. Ասատուր Տէրվիլեան 20, Տէր
եւ Տիկին Փօօ Բալդեան 20, Տէր եւ Տի -
կին Սարգիս Մուրադեան 20, Տէր եւ Տի -
կին Յարութեան 10, Տէր եւ Տիկին Արա -
շաճ Խորխիսեան 10 ֆր.։

ՎԱՐՉՈՒ ՄԵՆԵԱՆ

Առանձին տիկնոջ մը ժամ, կ'աւանդու -
ուած վարձու սենեակ մը կապ մէջն յար -
մարութիւններով։
Հեռագրային՝ 288-42-13։



*A votre service
tous les services de la*

banque nationale de Paris

présente dans le monde entier

ՎԱՆԱՆՍԻ ՄԵՋ

Մեծ դաշնամանդէ, կազմակերպուած
Վալարիլ Բրուսսէլսի կողմէն կողմէն
25 Յուլիս առաւօտեան ժամը 10ին սկսելով
Կանտորի արտադրութիւն, փոխա -
դրութեան համար, Վալարիլ Անտոն -
եան սկսելով առջեւ, մինչեւ դաշնա -
մանդէի վարը, որ կը գտնուի Պոմմի
դաշնամանդէ անտոններու մէջ, ուր տեղի
ունեցան տեղադրուած կապուտ Ուշի եւ Նոր
Սերուիլի դաշնամանդէները։

Գեղարուեստական բաժին, ճոյս պիւ -
ֆէ եւ զանազան անակնկալներ։

Սերիլ կը ճարտարութեան մասակալ չոր -
ջաններու հաշիւները, վալարիլու հաշ -
իական ջիւր միջոցաւ։

Հ. Յ. Դ. ՆՈՐ ՄԵՐՈՍՆԵՐՈՒԻ ԲԱՆԱԿՈՒՄ

ՕԳՈՍՏՈՍ ՄԵՆԻՑ 30
BEZIERS

Հ. Յ. Դ. Նոր Մերուիլի Կեղեցիական Վարչութիւնը իր տարեկան բանակում
կը կազմակերպէ այս տարի Պեղիլ
COLONIE ST. ANDRE, Route de Bessan, Béziers (34)

Պայմաններ — Մէկէ ամիս՝ 600 ֆր., 14 օրէն աւելի, օրական 24 ֆր. 7ին 14 օր՝
27 ֆր. 7ին պակաս՝ 30 ֆր.։

Արժանագրութիւնները՝ Ուրաթ եւ երկուաթիւ իրիկունները մամբ 18,30էն 20
եւ հարաթ օրերը՝ 16ին 20։ Զմարդուրութիւնը՝ օրհորաւով Գաղաղէն։

ԼՈՍՏ ՏԵՄԱՒ

Շ	Ա	Հ	Ա	Ն
Ա	*			
Հ	ՅԱՐԱԼԵՋՆԵՐՈՒՆ			
Ն	ԴԱՄԱՆԱՆՈՒԹԻՆԸ			
Ո	*			
Ի	Մասնաշար՝ «Յառաջ» 1971			
Ր	Գիւն՝ 15 ֆր.			
	Դ ի ի ի լ՝ « Ե Ա Ռ Ա Ջ » ի			
	ՄԱՍՈՒԷԼ ՏԱՎ			
	ԲԱՅ ՏՈՒՄԱՐԸ			

ԱՐՁԱԿՈՒՐԴԻ

ՄԵԿՆՈՐ ՄԵՐ ԲԱՄԱՆԱՐԴՆԵՐՈՒ
ՈՒՆԱԴՐՈՒԹԻՆԸ

Ինչպէս աւել տարի, բազմաթիւ բաժա -
նորոնք կը փափաքին ՍԱՄԱՐԱՆ տաճակ
արձակուրդի իրենց հասցիին։

Յիշատելու կը խնդրենք որ այդ փա -
նիկները ինքներու համար դիմումները
ըլլան միայն ոչ միայն զրաւոր, մեկնու -
մէն առնուազմ չորս օր առաջ եւ Յըլուի
ընթացիկ եւ նոր հասցէն։

Հասցիի ոչ մէկ փոփոխութիւն կ'ըն -
դունուի հետագայով։

Մախիւրու համար կը խնդրուի կցել 5
ֆրամբ։

Վարչութիւն «ԵԱՐԱՄԱՅԻ

ԴՊՐՈՑԱՆԻ ՏԻԿՆԱՅ ՎԱՐՃԱՐԱՆ

Դպրեցասէր Տիկնայն վարձարանի ար -
ժանագրութիւնները սկսած են։ Դանք ո -
րոնք կը փափաքին արժանագրել իրենց
աղջիկները պէտք է դիմեն վարձարան,
ամէն օր, առաւօտեան ժամը 9-12։
Հեռագրային՝ թիւ 927-01-72։

ՆԱՍԻ ՈՒՆԵԱՆ

Կապուտ Ուշի Մերուիլի մասնաճիւղի
առաջին հանգիսէ՝ Հոկտեմբեր 10ին։

Մշակույթի Տան զաւակ երեխան, Հոկ -
տեմբեր 9ին, Նովեմբեր Զորքեայի եւ
Վարչութիւն Ֆրանսերէն Թարգմանու -
թեան գործընթին։

Հ. Յ. Դ.

ՓԱՄԻՋ — Ս. Թէշիւրեան խումբին
ժողովը, այս Զորքաւորի մամբ ճիւղ
9ին, Հայ Մշակույթի Տան մէջ։ Պարտա -
ւորէ ինքիւրութիւն, Կարեւոր օրս -
կարգ։

ԿՈՒՋՈՒԻ

Հնամասնութեան եւ սոկերուական
մէջ աշխատելու համար կը փնտրուի
մասնակի տիկին մը, որ միայն Շարքի
եւ Կերպի օրերը պիտի աշխատէ չա -
կայի վրայ։

Դիմել՝
18, Rue Paul-Vaillant-Couturier
Malakoff
2ème étage

ՄԵՐԱՅԵԼ ԶԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՆ ՍԸ

ԼԻԻՓԱՆԱՆՈՒԹԻՆ
ՎԻՊԱՆԱՆ ՕՐ ՄԸ

Յուլիս 25, Կիրակի։

Հաւաքուի, միթր Շաթօ ար Վէն -
սէն, ծառք առաւօտեան 7ին, Գաղի Թէր -
մինիս եւ 7-30ին Կառ առ Նոտ, Գաղի
Բիւրիսը։

Մեկնում մամբ 7-45ին ղէպի Լիւր -
սանդուրի, Մօ, Մանիլայի, Շարի,
Մէնթ - Մենեուլոյ (ցերեկեան ճաշ),
Վերաթե, Իլէն, Թիւրիլ ճամբով։

Մանուած Լիւրսանդուրի թաղաք, աշ -
ցերեկութեան տեսարան վարչութիւն։ Վերա -
շար ղէպի Փարիլ մամբ 17ին եւ մա -
մանու Կառ առ Նոտ մամբ 22-45ին։

Մասնաճիւղին 59 ֆրամբ։ Ամէն բան
մէր, բացի խմիչէն։

ԱՆՍՈՒԱՆԱՆ ԱՐՁԱԿՈՒՐԴ

ՀԱՐԱԻ. ԳԻՐՄԱՆԻ
Բանարանի լին ափին՝
ՅԻՏԻՏԻՆԱՅԵՆ

400 մէր բարձրութեան վրայ Միւ տն -
տախին եւ բարձր Պալարիլ միջին։

ՄԵՐԱՆՄ ՕԳՈՍՏ. 2 ԵՐԿՈՒՆԱՐԻ

Հաւաքուի մամբ 23ին, Կառ առ Վէթ,
մեծ գիծերու մեկնում հայր։ Տեղեկու -
թիւնները դաշնակցական առջեւ։

Մեկնում մամբ 23ին, ուղարկել կատա -
խումբով եւ մամանու առաւօտեան 11ին։
Տեղաւորում պարիլը, պար եւ ուր
չոր։ Մանուած ճաշ։

Ֆրեդրիկեան լաւ զեկեկի վարձ
մէն է, փառաւոր համայնագրակիր մը
Արկաններու վրայ։ Բազմաթիւ գաղա -
նութիւններ, արձարան, սինեմա, պա -
րաւոր, տեսարան վարչութիւն՝ ջոյսա -
հանգէ, պայտս եւ խախտուած են
գրաւապատմանը։

Վերաշարձ Օգոստոս 20ին, մաման -
ցութեան 895 ֆրամբ, ամէն բան մէրը,
բացի խմիչէն եւ գրաւապատմանը։

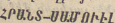
RELATIONS TOURISTIQUES EDUCATIVES

32, Rue de Trévis, PARIS (9°)
Tél. : 770-36-37

Association sans but lucratif, régie par
la loi du 1-7-1901

ԷՏ. ՃԵՇԻՐԻՆ
Ընդի. Պատուական

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARCHAT »
32, Rue de Trévis — PARIS (9°)



ԻՆՉՈՒԻ
ՆՍՏԱԾ ԵՆԻԲ
ԱՅՏՅԵՂ (*)

Բ.

Հիմա ստանն է որ մենք այ, Տիգր այն ճղային պարոնին նման որ էր շրջանա - ալառ աղուն անուշեր չէր գաստ մեր Քերթին մէջ, առ ճարգում ուղղեմք մե - ղի: Ինչո՞ւ նստած ենք արգելառ պա - սակ: Ինչո՞ւ որ մեն անկախութիւններ դիտել չկարենանք ունենալ այս ասպա - րեզնէ, մեն չուն աստի փայտուն որ - գիւնք մը կրնայինք զարկել ուրիշ մը մէջ:

Բայց այս մէջ ալ մայր ճարգումն է զոր անկ տառը Հայ մամուլի ամէն աշխատա - ւոր, ամէնէն Համեստին մէկն: ամէնէն պատասխանատու զիր գրողներ, քիւ - բառեր անգամներ ուղղած է ինքն իրեն, Այդ ճարգումը ուղղած է ինքզինքն, ա - ւանց ապաստել որ բարկաւանթ ընթեր - ցողի էր գտնողը ամեն ինչի կտիւնը կիր - եւ Հարցն ինչ: Մամուլն ամեն աշխա - տաւոր, խորագրական սեղանի վրայ ա - րժուէ եւ զուրկ մարգեցած ամեն մարդ ինչպէս սեղանի վր արտին եւ Հարցին մէջ, ինքզինքն ուղղած է առջ զինչուն ամեն անգամ որ նկարեցան եւ տառասանի կտիւնը կտառասան են եր անհաստակ անգործական երկնակամարին վրայ: Բայց բարբառաւորաբար երբեք երկուր չէ փնտած անոր պատասխանը, երբեք ա - ւանց պատասխան չէ թողած այդ ճար - ցում: Որովհետեւ այդ ճարգումը աշ - ատասանը ուրիշ քան չէ եթէ ոչ վերջ - լուցի այն աղբակին որ զինքը որ մը մո - տալիս էր այս սեղանին: Եւ ամէն անգամ որ այդ ճարգումը ուղղած է ին - քզինքն, մեր ճարգին աշխատաւոր սե - անք որ այդ աղբակը, Հակասել ան - Համար զիպարտեթիկներու, մամուլակն ընթացքին ոչինչ կորցնեցանք է իր սեղանից ցուրտեմէն եւ ճմարէն, ո - չինք կորցնեցանք է իր խոստանք եւ բա - րայական րոյնադրականներն:

Դուրեւն դիտող էր Համար աղբակն ալ զիպարտեթիկ թէ Քերես, րայց իր Հոգիին խորք ճարգ մտքի եւ մամուլի աշխատանքին Համար չառ յոսակ է անտարակույց, թէ այդ պատասխանին մէջ չհաշիւ Համարդ քան մը կայ որ զինքը կը գտնէ այս սեղանից: Եթէ ճար - ցին չունենան որ չհաշիւ, եւ ինչպիսի ընդդիմադրութեամբ այստ մտքի պիտ չու - նանք Հեռաձայն կաթիլներով Հար - ցեղուն թէ ինչու նստողին կան այս սեղանին առէն, որովհետեւ Հեռաձայնը պիտ չպատասխանէր, որովհետեւ ոչ ճարգ նստած պիտ ըլլար այս սեղանին առ -

ջեւ, որովհետեւ Հարցին Քերթ գոյու - թիւն պիտ չունենար: Այդ ճարգը բա - րբառաւորաբար կայ եւ անոր ճարգին ալ սեղանիցը երբեք պարտը չեն մոյցած, այս աղաղակները աշխատած են մշտն եւ մէկին Հոտը անպակաս կցած է այս պատերուն մէջն:

X

Աշխարհի մրայ այսոր Քերես գոյու - թիւն չունէ անկին մը, ամէնէն Հեռուոր Հորինորին իսկ համը, ուր Քերթ յայ - ր չունենէ: Բաններուր զարբ թող մեղսին Հարցումէն անուշներով, անոր նկարա - ղիրը սահմանել թող աշխատին երկերու - րին եւ ինքզինքն շրջանի Հարցումէն չէ անոր դիտողները, զարբ է եւ կը մնայ մա - մուլի, տպագրութեան, տեղեկատուու - թեան եւ Հարցումի վրայ: Ոչ մամուլ սե - փխրած են քարտեղները, ոչ ալ Հեռու - ճարգը կամ ուրիշ որեւէ զուրկ չկրնայ նահանջ տողել մամուլ կրնային: Եւ - կան, որ Հեռուորա պատուեթմար մտքը կը դրոճէ թա՛ պարտէ եւ թէ խորթին ներս, թէ՛ մտաբանականութեան եւ թէ բարձրագոյն տեսիլին ներս: Խնորջը ա - լիարժեքի մրայ ամէն որ քանի՞ Քերթ յայ - րի տեսնէ, քանի՞ թիւն թուրք կը ստան ըստ Համեստին կտիւնի մը Համար, յայտնի չէ: Բայց ահալի պատուած մըն է այս, որով Հայերի ապրումը կը յաւերճանայ ըստ Համար սեղանը կը վերանորոգւի:

Այս Համարաւոր անգործական եւ վերա - նորոգումի մէջ, մեր մամուլն ալ անպակ - անի էր Համեստ քանին ու դպաստին ու պատասխանին թէ: Աստիւն անկար - լիով զրեթէ ոչ մէկ տարբերութիւն աշ - խարհի ամէն կողմը Հրատարակող մեն կամ փոքր, ծանր կամ թեթեւ, օրաթերթի մը եւ որ երբ օրաթերթերէն մէկուն մէջն: Գաւառիլ բոլոր Համեմատութիւնները, ա - նանք որ, մենք ալ, յայտնի կտեմն աս - րու. Համար օրուան ուրբերը: Կոյն աս - քերտերթեր ունենցը. պատասխանող ներ - եւ ամէն որ կը կ'անենք նոր ճարգերը մամուլն էր պատուեթմար: Կոյն չէն - ան յայտնաւորէ եւ որ, քանիտեւ եւ մեղ, եւ որեւէ յորմանք մը մէջ: Այնքան չե - ր չեւ, որ այս անգամ մամուլակն իսկ չունենէր երբ երկէն պատուեթմար կոր - պար: Տարուած ենք այսօրով եւ կը մտածենք մայրս վարդաւեմ մասին: Ան - ք թէ ինչու, քանի, միշտ առային չե - նորովի, կը կարծեն թէ ինչպէս անոնց, ինչպէս մեր մոտ, խորագրական սեղան - ներս վրայ մէկն նորս կենսական պար - տակաւնութեան է որ կէտի կը զեն տար - ւուած աշխատանքին մէջ յուր անհի, յուր տարու, մեղակոյնի կան չմտալ պատասխանութիւն: Կը կործանի նսե - ր ամէն որ, օրուան ուր մէկ մամուլ, երբ Քերթին էջեր կարդուած են այլեւ եւ մամուլի մերեան կը պատասխանող տարու տարու օրուան Քերթը, խորագրա - յանք մէջ պատասխանութիւն մը կը վեր - անուշ առուել կամ նուազ չափով, Հա - չեւ մը կը փակուի ստակ կամ նուազ

ԱՅՏԻՆԱԿԱՆ ՕՓԵՐԱԾ
ԱՆՈՒԹԻՄԱՆԱԿ

«ԱՐՇԱԿ Բ.» ՕՓԵՐԱԿ

(Գ. Եւ վերջին մաս)

Ճակատադիրն եւ զԲառաբար դանդա - րեղութիւն մատուցութեան մը կարե - ր մտաի նկատմամբ: Փրկեց այն՝ կը - քրտեան անուշոյն կըրէ: Եւ թաղցեց զէն թէ Հայ տպագրող զարաններով:

Բայց կայ մի ուրիշ աղբակ էլ, որ զարմում է (եւ զարմում է միշտ) Չու - խանանի օտարն, եւ որի մասին նա ե - րազած կը լինէր մայրս. պետական - թիւն նստածն Հայրենիքը, որն էր Հո - դաւոր մեղերով մէկ առ մէկ վերա - դիտում է նրա տպագրութեանները, կըրնացնում մը յարկի տակ ու պար - տասնորոշում մամուլակններին՝ ըստ ար - մանորն կարեւորի դրամը:

Մասնաւոր վերջին տառով անկու - ըստ քան կայ տակունք: Հայ երաժշտու - թեան մեծ պարբերեց մէկ է՝ Չու - խանանի երեսունին դիտել Համա - լուրնն ու անդամներն Հրատարակ - թիւնը (որա նախամեծնունդ իսկ աննե - րման խաղաղութեան է դեռ), որքէ յետոյ վերջին Հարաւոր կը լինէ պատահա - լանքութեամբ վեր Հանել անմարդաբար եր - դանակի կտանքն ու զորքը: Այսպէս - դեմ, Հայ երաժշտականները չուրջ երե - ք տասնամեակ է, որ զայլ աշխատանք ու տանում Չուխանանի ստեղծարարութե - թեան ուսումնասիրութեան ուղղու - թեամբ, ու նաեւ նրանց օգնութեամբ է, որ երբեք երաժշտական իմերթին յա - նորդեց կտանքի կրէլ երգչանի զարմ -

Ինչպիսի Հայտնիչներով:

Բայց պէտք չէ խորտել այս տառնին անպիտան ցոյց տուանք: Եթէ սխալ է, մա - լուր ցոյց տուանք, դո՛ւր թերէ է, մակե - րեթէն: Որովհետեւ Հասարակաց դիմը, աշխարհ յուր անկն ստուլ պատրաստ - նութիւնը, որ մեղ կը մայրից աշխարհ - թիւնը մեր պատասխաններուն, դրան սեմն է մայրն, ուրիշ ներս ըլլալովն կը փխրուի ստաւորաւ:

Անպիտան մայրն ոչ մէկ խորագրա - յանք մէկն Հայրենի թերթը էր խորագրա - յանք: Գիտի ըսնք որ մեր սեղաններուն վրայ օրը երկինքն ըլլար ըստ, ստորակ պար - տասնութիւնը շաւարթի երեք, Հայ - ուկնակ գոյութիւն չունէ: Եւ պիտի տե - նանք թէ ինչու:

Եւ ՀԱՏՏԵՃԱՆ

(*) Անպիտան մայր տե՛ս «Յաւառ» Յա - լիս 16:

րից երեք: «Չեմբիլեն» (որի մայրն - անպիտան ըմպարեղութեամբ զուրկ էր 2-3 տարու անց), «Էկզիկայի» (որ Չու - րենից անպիտան տակ իմեղները 1933-ին է Սերալի Բ-ն, որի տակնին ըմպարե - թիւնը Հայաստանում, 1945 Նոյեմբերին, անպիտան, խորհրդով ի կարեւոր փաստ է: Յայտնի է՝ վերջին իրադրութեան օ - փերթի մասնաւորին փոփոխութեամբ ու երաժշտական Համարինի տպագրա - խաղով:

X

Անցած Հարեւորամեկին Յուպան Յու - կանները վերջերեց Հայկական վերապա - տուեթմար պատմա - Հայրենիքական տառումն Հեռուցումները էր արգելադ - րէ իշխանական պայտանքին՝ խորք - անքերով կը ներքին կենսեք մերս - չանքն յայտնաւորէ, ցոյց տալով պատմ - կան դէպքերի բարդալան նկարագրին ու նրանց անհասկանալի յարաբերութիւնը:

Իր ժամանակի Համար նոր այս մտա - ցումը ճարգին էր արդէն Հայրենի Բ-ն օ - փերթի չեղնակովն (որ էր բանաստեղծ Քովիմա Վերդիանը) ու Չուխանանի եւս, որոնք Արշակունի ու Օրիպիական եւ Գինի ու Փառասկում մասին Փառաս - րայանից պատմած (եւ Մ. Սերալիու լրացած) վկայում դուռն իրենց անմար - ղորական մարտանքին արմատաւոր կերպովն ինք:

Փանքը, որ երկու պատմիչներն էլ մը ստալը շարք մանրամասնութիւններ են Հարցումով Արշակ ինչպէս խորտել ստե - լուր կողմերի վերաբերելով, առանց վեր - լուծելու, սակայն, արտաքին ճոր թեր - նամներին դժ մտուած անհաստատ մար - տաններ Արշակունեաց Հարաւորական ճոյնաւորից վկայութեանին արտաշաղ - րական տառարթի ու խորագր ոչ - թերգրական էութիւն:

Ըստ նրանց պատմարի, Արշակը թէն - արի եւ Հայրենիքին, անխնայ ու զոյգող է զոյգող մեծագոր տերութիւններին հիմա - մար, դատան, կատակումն ու անհն - զուրթը: Հայ Հայրապարտեթմարին Հեռ - ր յարաբերութեան մէջ եւ վարդը կըրթով ինքն՝ անմահական Մայանքն է իր աշխարհի ճարք այս պատ - ճառով, որ վերջին Հայաստանում է Արշակի եղբորդուն՝ Էլիան Գինի, Հայաստանի իր միւս եղբորդուն՝ Էր - խան Տիգրիկի շարափառութեան, քա - պաւան է Գինիին եւ տրաքում իր մա - տակութեանն ու կնիւր դիմեցողին Փառասկումին: Ոչնչանում է հանս Տի - րիկին, որ նուիրէր քրտաշարք է իր Հարցին՝ Փառասկումին: Իսկ վերջին, ինքնանցեց զորում՝ Քովիմանքն է Ս - լիպիականին՝ Հայաստանի օտարաղբի զուր օրինաւոր Յայտնաւոր:

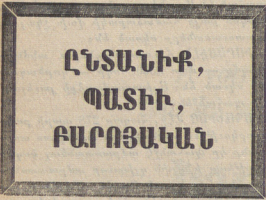
Կանք անտեղի այս անպատկերի փ - րայ, ու Քովիմանի նախադասութիւնը խաղանքով նրա գոյնը, թէքանքն քա - տակը է բարձր մեղադրական ու վի - պական ճնշով աշի ընկնող մը գործ, որի ինքնանքութիւնը, երեք քանի Համար միայն կ'աղբար, այդ երեք քանիքն էին՝ ճարգութեւ, պատիւ եւ բարոյական: Իր խորագրական ողի այն տանն միայն կ'ըն - վարէ, երբ ալ ընտանիք, պատիւ կամ բարոյական զժ արարել էր Համար - ստան կամ անպակաս կ'ըլլար: Իր ա - ստանանքն բարեկրօնութեանց մէկ ինչ, ստակն էր զանապառնիւն կը դնէր, պատիւ կամ բարոյականին անցողիլը կը ճարգերին իր զիմարներն եւ երբ իմանար, որ ինքնաշխարհն որեւէ արտա - մը կը կրէ ընտանիքի պատիւ կամ բա - րոյականին վարկերով, անտարբար գոյուր երեսին կը զոյգէ:

Պատարեք Հայրի տպագր վաճառ - կանը, տպագր անտեղի, տպագր Հայրը եւ տպագր բարոյական ներկայանքին եւ ան - ցեղ անցու տպագր ընտանական մարտին: Դուպան էֆֆանի Կէլիկեթան, ըստ, Իր բարեկրօնական եւ ծանրանքն Համար իմաստուն Մեկնար որ, ըստաւառ վարդ էր եւ փրկարար ուղեգրով էր կցած մը միւս: Իր ամէնաշխար անապաղութեանց մէջ կցեցած էր իրեն մտաբանութեան միւս պատասխանը ու անխնայութեան ներքին եւ իր այս աղբարները գործած էր իրեն մտաբանները պատիւ եւ բարոյա - կանի չափերն մէջ մղելու Համար:

ԵՐՈՒԱՐ ՕՏԵՄ

(Տար.)

«ՅԱՄԱՆԱԾ ԹԵՐԹՈՂ (166)



«Դուպան էֆֆանի, քայ աստի, օրինա - կելի անտեղի եւ ու տպագր Հայր մը կը կցած է եւ իր տպիկներուն տուած է կա - տարաւոր պատասխանութիւն մը, քանիտե թէ մէկ չեղող զարբեր ընկով Հայու - թեան Համար:

Քրիւն պարտաւանդ Հայ, Հանդուր - եաւը երկուր տարբեր վարած է արդա - յին պատշաճներ, իր տառամեծնուն - թեամբ օգնած է բարեկրօնական մե - ր նստանքին:

«Դուպան էֆֆանի Կէլիկեթանի յուրա - րաւորութեան տխուր արարողութիւնը պիտի պատկերար զարդ, Կէլիկեթ ասա - ւատ, Էրալի ու Երբողութիւն են - ցեղներն:

Կիրակի աստու խորջը Կէլիկեթին լու -

որհ



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE

Directrice : ANRIK MISSAKIAN

RÉDACTION - ADMINISTRATION : 32, RUE DE TRÉVISE - PARIS (9^e)

Fondé en 1925
R. C. Seine 57 A 2731

Tél. : 770-86-60
C. C. P. Paris 15069-82

ԱՐԱՅԱՆՈՐԴԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ֆրանսա
Արտասահման

Տար. 90 ֆր.
Տար. 115 ֆր.

Եղևանայ 50 ֆր.
Հասց. 0,50

ԿԻՐԱԿԻ
25
ՅՈՒԼԻՍ
DIMANCHE
25 JUILLET
1971
LE NUMÉRO 0,50 F.

Օ Ր Ա Յ Ե Ր Թ
ՀԻՄՆԱԴԻՐ ՀԱՆՈՐԶ ՄԻՍԱԲԵՆՆ

ԳՐԻՍՏԱՐ — ԹԻՒՆ 12172

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

47^e ANNÉE — N° 12.172

ԹՐՈՒՆԻ ԵՍՈՒՐԸ

ԽԱՆԱՍՈՐ

Հայրի, յիշե՛ք նուիրական այս օրը, Յուլիս անոյ խանութնից հաղորդե՛ք մեր տունը:

Այսպես կտակեցին մեղե այն երկուս հարյուր չիտուն զա՛մ ֆիլատելիներ, որոնք 1897 Յուլիս 25ին « Պատմապատմական զարդ կարճի արժամք ներկայեցին: Առաջին անգամ էր, որ 2, 8, Գառ — Նախկին Կառնայի մեծ թիւով հեծնաւու և Հետագայ հայ երեստարները ք մի կը խմբէր ևս պատմիչ արշաւանք մը կը կատարէր ջրտական Մարտիկ ցեղին դէմ, որ 1896ին զաւարթելու շարժում էր վա՛նքն Անտիոնիան աստվորդութեամբ դէ՛պի Պարսկաստան զաղող զանի մը հա՛ւրիւ հայրէ:

Յետագային ստղակուն հանդուժանք ճերքալորող ազգական այս արշաւանքը խորքի մէջ աւելի մեծ նշանակութիւն ունէր ևս արդէնքայն ալ եղաւ տպարանը: 1898ին Ստանիկ կատարած, 1899-90ին Համառումը շարքերը վաճելու միջոցով, Արմ. Տրապիզոնի միջոցով, Կեսարիոյ, Կիլիկիոյ միջոցով Պոլսի աստվորդութիւնը միտքով մը էին ստեղծում Հայաստանի պիտիւք մէջ:

Անթուրէշ էր փայտանք տանդիւնում միջէ տպարանութիւնը: Յայտ յերեմէն լորտալորումը հայկերուն Բարձրացնել տպարանութիւնները: Մասնաւոր ևս արտադրանքի պատկերները ևս տպարանը: Ինչու հարկերը Հայրական Դառնի կայ:

Պատմաբան պատկերներ եղաւ այդ բոլոր խառնուրդներ: Հարաբար ցերեկային թիւը ցատկաւոր էր: Ինչու յերեմէն ստաւ — կապ չաւանդանք հերոսներու միջեւ: Գաղափար: Կերպարներ արժանաւոր ճառաւ միջոցով, որ թիւերը Կարգաւորէր: Արշաւանքի արժանաւորներու սր յայտնուիք ձեռնարկ տալուպէս ցեղաբանութիւնը մեծ, որ կը լայնէր Կարմիր Սուլթանի մասնաւոր պաշտպանութիւնը:

Բիւրոյն երկրի հիւսիսին հայ ֆիլատելիան լայնէր: Մտաքի երկը — Կարլսուտ տեղաց... — թան մը տալով կուտայ արշաւանքին տղա-պատկերները:

Յիշումը Առաւուտ, փետան ելաւ, ո՛ր փախչիլիս Առա՛ր արդուն կըմբիս սեղանը: Ինչպատառ Քրդոնիսին միջի վախճանը, համբար իստ եղիւ, թալի զան, Լանցան երբէ՛ք մեռաւ տալու չէ վրիժառու քաղ փետան:

Արտաւանքի ստոր հարը բռնակ էր հայ թալարի հարկաւորներու չոյլին մէջ: Երկու հարկեր չիտուն երեստարներու մէջ, որոնք Յուլիս 25ի պաշտպանին դիրք էին բռնակ Առաւուտի թալարներէն վրայ, և ներկայանալին Հայրական բոլոր զա-պատկերը: Անտիկ էին մաստերակ — չէ ք թիւիկ, ստեղծել, Համապարտանքի ստեղծել — Նախկին Կառնայի, ստեղծել — Ինչու արժանաւոր, մասին ու երկ-րորդը, ստեղծել ու անտեղանայ, Արտաւանքին ու Արեւելաւոր, յայտնի փախչիլիս (Օր. Տրապիզ):

Պատմական դէպքէն երեք քաղաքի զար-թիւնը անկախ թալար է յիշատակել այդ մեծ արշաւանքին, որ տակաւին այսօր կը:

ՕՐՈՒՆԱՆ ԴԵՊՔԵՐԸ

ԱՐԱՐԱԿԱՆ ԱՇԽԱՐՀ
ԻՐ ՀՈԴԵՐՈՎ

Եղիպտոսի նախագահ՝ Անուար էր Սա-տաթի երկուր ճառ ար արտասանեց Արար Հնդկերկրական Միութեան խորհրդածո-րալիին, եղիպտական յիշատակութեան 19րդ տարեդարձին առիթով:

Քաղաքական դէտերու մեկնաբանու — Թեմուր, Սաուաթի հշտաբարը ճառ մըն էր զոր արտասանում է, հակառակ այն իրո-դուքեան, որ զանի մը «բիւտո» արտա-յաւորութիւններ ունեցում է: Սաուաթի խոս-նելով արտերկրացիական խնդրին մը — սին, նկատել տուում է, թէ մինչև 1971-ի տարւորին Բաղադարութիւն կամ դրտի — քաղաք տեղի պիտի ունենայ և, Ի հար-կին, զարգաւորում են համաամարմար մէջ միջինարտը մարդիկ կործանելու:

Սաուաթի էր ճառի բնագրին ու մէկ յարձակումը համարում է Մ. Կասակաճի իրո-դուք, ինչ որ մասունքի կուտայ, թէ Գառիկի կարեւորութիւն կուտայ դիւա — նախկինական աշխատանքները, որոնց մեծանարում է Առաջին իրո-դուքի լուծումը: Հա-մար Մերձարտը Բարեկրիքի թիւնուր:

Եղիպտոսի նախագահը անկործանել արտադարութիւնները ունեցում է ի նը-պատ Ջօր. Նիւէլլիին, որ, ինչպէս ճա-նաթ է, հակաարտաւումով վերստին մեղք սնցողը Սաուաթի իշխանութիւնը: Այս վերջինը, որ հրաւեր ուղարկ էր Ժողո-րդային հայրենու. Համալիպարները, իրաւունք է մաքաղորդման իրաւ աշխա-տանքը:

Ապաշ, յատուկ դիմորդական դատա-րաններ կազմակերպ՝ դատուր Համար Կառնայիները: Պետական հարուստի ու ուսումնարանը՝ Համալիպարութիւն դին — ուսումնարան, մասունքի դատապարտում է: Եւրոպի որ կ'ըստուր, թէ արդէն որ կրկն զննալիսհարում են, թիւս այս մասին դիւա որոշ լուր էր: Անկեցնել, որ Լի-բիա Սաուաթի խորհրդական յանձնել այն երկուս Սաուաթի դիմորդականները, ու-րոնք Լոնտանի խորհրդում օրպէս ճառ — քաղա Կարմիր արշաւանքանք իրկական իշխանութիւններու կողմէ, սպորին ձե-տալ:

Համապան լուրերու համաձայն, հա — մալիպարներու դէմ հայրենային կը շա-րունակին:

ՔԱՆԻ ՍԸ ՏՈՂՈՎ

ՖԻՐԱՆՍԻՅԻ Առողջապահութեան նա — խարարը յայտարարեց թէ մինչև 15-ը քրտնակի դէմ պատուաբար պատուաբար պիտի ըլլայ թայց մէ մէկ թուականը հըր-դուում է: Մինչ այդ սպանական սանձա-

շարունակել ներշնչման արդիւր դառնալ շարունակ Նորկերկրային տակ աշխարհ կը մեր քաղաքներուն և Թունիան Համար:

Պատմաբար դարձան է խորհրդական — մը մեր բոլոր հերոսներին Համար:

Ամէն տարի այս եղանակին օգնելով լուր արտադրել, ապառաւումը Հայու — Թեմուր կը յարգանք և երեստարներ — Թեմուր արտադր կը մասնաւորել անտակա-ւի անտանք, մասունք և անտանք, սկա-նաւոր ու խոնարք էր այն Հայրենային անձնադր օգնականները, որոնք իրենց արկերը թափեցին ապառաւութեան Համա-պարին վրայ:

ՀՐԱՆՏ—ՍԱՄՈՒԷԼ

ՆՈՐ ՍՈՒՐԿ ՄԸ

ՈՅ ԵՆՈ Է ՍՈՂԱՄՈՐ ՏԱՐՈՆՅԻ

Խոր ցաւով կ'իմանանք որ հայ դրսա-նորթները նոր կուտաւ մը ևս կը կրէ Պարսիք Սեւակի փայտանք մահէն հոգը, այս անգամ՝ Սոլոմոնի Տարեցիկ մահով: Մահադիւր հրատարակում է Անու-տանքի Հայաստանը օրաթերթի Յուլիս 18ի թիւին մէջ, մահադիւր մեղով, Հա — յաստանի Կրդիներու Միութեան զարու-թեան կողմէ:

Որոշապար ծնունդ էր պատմական Տա-րեցի Պաշտպանի դատար կողմից, նա — հայտնական ընտանիքի յարկի տակ, 1904ին:

Հայրը՝ Սահակ Մովսէսեան, եղան է անկաւորող աղապարագա — բանասէա-ր մը, որ իր հայրենի դատարի պաշտպա-ր կան էկէր պատկերադրուած է Ե. Լա — լայնանի Անդաղարկան Հանգեաթ Ե. և Զ. դիրքերուն, ինչպէս նաև 1901ին ա-ռանմին դիրքով լայն ընծայում կը ճիւ-ն:

Նաղուրը արդէն իսկ պատասաւ կ'ա — ուղարկուի մէկ կողմ միւս կողմը անցնող Համ քրդերկերուն:

Ի՛նչ ՏԻՒՄ օգնականները մահաւոր փե-րկին մահուն հայտնաւորել: Գերեզմա-նատունը ներկայ էին իր փաստաթուղ-և թաղամիջի հաւատարմները, թայց մէ մէկ ընտանեկան պարտաւոր (կորու կամ քրո-լ թուան թուեր): Հոյսանալուպան արա — րորդութեան հոգ, մահաւոր յիշատակը ոգնեւոր է թեմուրի նախկին պիտեանքի մահ Պաշտպան, չեւաւոր — Վարդի 40-44ի իր դործունէութեան, ուր իր փառք ու անձը իրեն պատուանական արժաւ — քնց վերաւոր հայրենիները, Պատմութեան այլ զննարարներ միւր կը փորձեն որ կրկն զաւարթութիւնը իր ներկայացնել, թայց այլեւս ոչ մէկ պատմական կայ, այլ անունին արժանի, որ անոնց հետե-րի: Խոսք տաւում է նաև փաստաթուղի զորին, որ շատ անկի լուրն արտադրալ — լուր, թիւներն ունեցում է Յայտնանք մ մա-նաւոր թէ կ'իրակի որ, Ջօր. Սիկրու, այն Անդաղարկին որ Տար Լոնտան ա-ռաւարդում է, երկար յոլունակ էր մէջ, զոր կը հրատարակէ Սիւնէյ թիւնիլաթի, կը պահանջէ որ մահաւորին անհիւնները Տունին փոխադրուին և կը չեւաւ — Ջօր. Տար Կոյ անակալուն մեծ մարդ մըն է, ինչպէս Լէյոյի Մաղաթի մեծ Տիկին մըն էր, որ ի դուր Կորդուրէր որ արեւն արտադր սքրուի կը ձեռնէ: ձեւը այնպէս ինչպէս Տար Կոյի անդրող փառք իր կերպը ջնջել էր համարակն այն անկի մեծ — րաւար որ պատմաւան է իրեն այն վա-րձուրը զոր ունեցում է այն մարդուն հա-նդէպ, որ այն օրով ևս այն մասնաւորով փրկաւ — Իրեն պէս — Պարսկան:

ԹԻՐԱՆՍԻԱ խորհրդարանը երկու անգամ երկարաճող պատերազմական փնտել երկրին 13 համարակն Տարեցիկ մահով: Պատմաբան մահուն փնտալ յայտարարում էր Սաղի 26ին: Այժմ կ'երկարաճուր մինչև Սաղ-աները 26:

ԱՆՏՈՒՆ Հիւանդանքով մը մէջ խաւա-յիս դործողութեան, Լիպերիկի նախա-րգար՝ Ուիլիամ Քրդային 1943էն ցայսօր նախագահ էր Կարիկական այլ փառք երկ-րին, որուն ընտելներու կարեւոր տո — կուր պատկերներ ևս Անթուրիպէն հոն տարանք սեւանորթի գերեզմար: Սաղի-ք է, որ Հիւր դարձ ևս Լիպերիկ: Նախա-գար 76 տարեկան էր:

լարելի կամ Հարց դաւան՝ արժեքաւոր դործին մէջ, Բէնէկ ստորադրութեամբ: Սահակ Մովսէսեան, որ զանալեական դործին էր, 1913ին կը ձերբակալուի Գիթ-լիսի մէջ, իսկ Եղեմին ընտանիքը կ'ա-պատանուի Արեւելեան Հայաստան:

Սոլոմոնի Տարեցիկ կը ընտանիքին հետ նախ կը հաստատուի Մեծ Կարգերիտա-լիցար, ապա Բրաքական արշաւանքին հե-տևանորթ նոր Պաշտպան, ապա Լեհիւնա-կան և Երեսուն:

Ապաղայ մեծ ըստանակներ 1930ին կ'ա-տարել երեսուն Պետական Համալիպար-նի պատմապատմական հիւրը:

Գրականութեան նշանակում է ըստնա-կան թուականներուն: Բանաստեղծին ա-ռաջին դործը՝ «Փողրկի պոէմներ» լա — լայնորին տակ լայն էր տեսնել 1926ին: Ա-պա յայտնարական կարող ճարտարակ էր հանել ուսարան նոր գործուն, «Կաթի-կ» Վարդիկ լեղանքը (1934), «Երանի ճա-րտարակներ», «Անդաղարկ լուրեր», «Բա-նաստեղծութիւններ» (1954), «Անդաղար-կ հետունք» (1956), «Անկիլ լայն» (1958), «Ջրայրցիք արեւի տակ» պատմաւանքներ (1958), «Անկիլար» (1960) գերեզմա-ններ ևս արկերին:

Տարեցիկ լայնալայն դործերին կը եր-կատուի «Մասունքի Կարիկ» զիւրապա-րանը: Կիլիկիան:

Բանաստեղծը, որ կատարում է նաև Քարգալանութիւններ, 1967ին կողմէր իր հոր հաւանքով բանասիրական նիւթերը (1958), «Անկիլար» (1960) գերեզմա-ններ ևս արկերին:

Տարեցիկ լայնալայն դործերին կը եր-կատուի «Մասունքի Կարիկ» զիւրապա-րանը: Կիլիկիան:

ԱՆԱՐՑՈՒՐԻ ԼՈՑ

Տեսայ եւ Բեգ, գնում էի, Գնում էր Երբի ինտ. Գնում էր, խոսում էր Այնքն մանչ ու ճիւղաւտ:

Իսկ եւ, անդու, մայում էի, Կայում էր խոսն ու խորակը: Կայում էր, հայում էր ինձ մի խոսնի՝ տոբերիկ տակ:

Ու այդ պահին ուզում էի, Ուզում էր լա՛լ, եկելիլա՛լ... Ուզում էր, ուզում էր, Բայց սրտիս մէջ արցունք չկար...

X

ԴԵՊՔԻ ԿԵՆՈՐ

Եւ ա՛ս՝ տանն ինձ, Գնում եւ գեղի կոնքը: Եւ խոր խորիկից

Անա եւ Ե՛ս. ընդամին, կե՛ս՛մ, Բո պիլիանի մէջ անձալ, Եւ ընդամին սրտ իրկումս, Պաշտի լեցում ևս պայծառ:

Եւ գրեթէի գնում փայ՛ը թիւրիս ինձիս եւ, ծանր վիշտ. — Որ սրտիս պանքին ունայ՛մ ինձ երբիկ մէջ պալիկի միշտ:

X

Մեծուրի՛ւմ, դու դուր ես դե՛ս կանչում մեղանդ կակիծով. Առան կորել եմ արդէ՛ն, Ապաւարտ — համիլ ծով:

Նաւակն տա՛մ, մրս հետ Լոյ եմ տալիս եւ անկալ: — Մի՛րո, ցողմին հոնքը խոսք Եւ պայծառ աքի խաղալ:

ՍՈՂԱՄՈՐ ՏԱՐՈՆՅԻ

ԴԵՄՔԵՐ ԵՆ ԴԵՊԵՐ

ԻՆՉՈՒՄ ԾՆԱԻ

ՄԱՐՍԵՅԵԶԸ

Ճրտական յեղափոխութիւնը կը սկսի Պաթիթի դատարանէ, որ տեղի ունեցաւ 1789 Յուլի 13ին, րայց անոր հաջին, ապառաժական ու հայրենիքի մէջ կը ստաւանք աշխարհաշահական Մարտիկարի մէջ, որուն հնչեալներ կը կոչուէ Ռուսէ տըր Լէյ:

Անքն կան, որոնց ճանապարհը որ ուսան որ կամ ժամանա մը ճանապարհը զաւան զիտարի ճանապարհ ճանապարհին հետ: Ենթ կերտան այդ օրը կամ մար օպտարտիւն, կը դառնան նշանաւոր եւ նորինի անմահ: Այդ է պարտական զԱ Մարտիկարի հնչեալները:

Բայտ Փօլիթ Ռուսէ ծածկ է Արեւելեան Ճրտական Լոն-ը-Սօնիէ շաղար, 1860 Մայիս 10ին: Հայրը ճամուս ծաւ - դուստով փաստարանի ճէն էր: Անոր մական կրտայնը քրտն հայնի մեծ գիրերերու, եւ որտեղեղ ճանապարհ զայն գիտարտական զգոցող զարմիք՝ անոր անունին վրայ աւելցուց Եր Լէյ արտական տիրաւոր:

Շատ վաղուտ աշխարհ մը շնորհ Ռուսէ տըր Լէյ: Կոչաւորներ միայն այնքան, որտեղ պէտք էր դատարան անցնելու համար: Նախանձանիկներ չէր: Փաղելու եւ հնչեալներ, կրտաւած կրտաւորներ մէջ՝ կը նախորդներ կարգաւ քանտանտութիւններ եւ Ռուսիթ մտտին: Կը դրէր փրկեղներ, անուններ եւ նորինի զարկերներ, ինչպէս այդ ճիւղ, որուն զինքնադիւն է ձեւաւորած պանծ բազմապիւր:

1791ին, Ռուսէ տըր Լէյ Զարեղարտի տասնհինգի կը դրկուի Սթրազբուրգի զաղար: Նոյն տարին կը յանդիս փրկեղի մը ներկայացնելու ապ Փաթիթի Օմիւր - Բոմբիթ քրտին մէջ: Բայց արդէն եւրոպայի վրայ սկսած էին փշէլ տալ եւ պաղ հոկեր: Եւրոպայի մայրաքաղաքները վախով ու ստուերիւմար կը նայէին Փաթիթի կողմը, ուր սկսած էր փայլել նոր արշաւոր մը:

Սթրազբուրգի կրտաւորանաղին էր Հոն-նուի քանակին, որուն հրամանատարն էր զորավար Փելեյերտին: Բաղաղը կը վերստան գիտարտերով եւ սպանելով: Կի - շերային հաւաքարտարներ տեղի կ'ունենային յաւանա զաղարտարտարներ քրտններուն մէջ: Ապառնիկ կը պարիթէ, կ'երկերէ, կը կարգային իրենց յորինած քանտանտի - ծուրիւններին եւ կրկեր: Ռուսէ տըր Լէյ անհնէն շատ արտարողն էր:

Սակայն, երեւոյթներ 1792 Յուլի 24ին, Սթրազբուրգի հրապարակին վրայ իրտանած ժողովուրդին աղմկեւ զաղարտայն Տիթիթիթի, քաղաքատնային գիտարտական ներով չըլլապատուած, յայտարարեց, որ

Ճրտական պատերազմ յայտարարած է Ռուստիոյ զէմ, Լուի ՓՋ. Զաղարտիին հաւանութիւնը:

Անդիկային կրտաւորանք Քաթիթիթը, պարտաւորանք կառուցի զորտանիւր - բաղան կրկեր: Պէտք է լուի, որ Սթրազբուրգի մէջ, ինչպէս աշխարհ րայր սանձանալան զաղարտերու մէջ, հայրեն - նախարական զգաղարտերու միշտ աւելի վաղ կը պատնիւն, զան ներտեր:

Պատերազմի վրայ փայտուած էին զորտ-կուշի հրտերներ: Ռուսէ տըր Լէյ ծածկ - զայն անոնցմէ մէկուն ու կարգաց չէ - տեսելու:

Ի զէմ, զաղարտացիներ: Պատերազմի քրտը պարգուած է: Ի զէմ: Պէտք է կառուի, յարանալի կամ մանկուն: Երէ շարունակեմք ազտա մնալ, մանկունը ուրիշ ըլլան զաղարտարիւնները: Թաղակիթի բռնակալները պէտք է զոյաւն իրենց որ-բերուն մէջ: Ապառաւտան յոյսը պիտի փայլի ամբողջ մարդկութեան համար: Պատ-նայ, ազտա մնամք մեկուն մեր վերինը չունըր եւ վարքեմք, որ ժողովուրդները միշտ ազտա ու երջանիկ մնան:

Իրիկուրը հաւաքողի կար զաղարտաւորտարին քրտններուն մէջ: Բաղարտային Տիթիթիթի, Ռուսէ տըր Լէյին ծածկաց:

Պատերազմ տըր Լէյ, - ըսաւ, - զորտ որ կը դրէր ստուանալու ինչուն եւ կը նուազէր Ռոփիտի քանրին վրայ, պէտք է պատարտակեր կըր մէջ, ճարտարները կան կըր մը, որ խոնարկաւած կըր մո-ղովորներ եւ գիտարտերը: Հայրենիքը միշտ կրտաւորապարս պիտի ըլլայ մէկը:

Կէս գիտարի, Ռուսէ տըր Լէյ վերադարձաւ: Կը սենեկեց: Եւ ապա պատնէն է, որ կ'անցնէր ճանապարհը դուստան կըմիւս-ցաւ: ճանապարհ ճամբուն հետ: Եւ այս ան-շանկ քրկերը, որուն պէս հաղարտար-ներ կային, զայց կը դէմէր վրայ փաղ-գը արիւնին թեւաւորներ: Եւ կը ներքը քաղաքացի: Կանանք մը կըր որ տեղին մէջ երեքին թաղարտա քանր: Ուսաւ: Նուր-թաղը, մտաւոր ու թաղարտ: Եւ սկսաւ յոր-ինկն աշխարհ անհնէն հոչակուար զալ-կերդերին մէկը:

Քաթիթի կը ձեկին կ'անակներէն, եւ զաղարտներ կը ծուրիկ քանրեմ, - կը խոտարտակեր յոնալային, - յուզմաւ սանման չէր մանկը: Խարեմ կը գրտ-նալի քոքերը: Եր: Բարիւնով ստուանկերի կ'իթիթի մակտաւտ վար եւ կը խոտարտեմ ալքերն խոտը պարտմններուն:

Աստուածաւոր պարտն ճարի, կըր-կու ծածկ: ճանապարտական պարտ մը, որ մարտուա կը պարտեւ անմահութիւն: Յոլանդ, իջապալաւ: Ռուսէ տըր Լէյ ծածկ անկողին կըր արքայեց, ծածկ արքայեց ճարի: մէկը Ե: Հայտարար անմահպալ, զգաղարտ քրտ: Թաթիթիթիթը ու փայցը զաղարտաւորն տարն:

Չէր ինքնորդը կատարեցին, - ըսաւ, - կէմ ժամանակ ունիւր մտիկ քրտ:

Տիթիթի Տիթիթիթի արքայն արքայեցին, անցաւ: զաղարտին տարն: Ռուսէ կրկեց

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԱՐՈՒՆԵՍԻ

ՀԻՄՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆԸ

—

ԽԻՐ.— Ռուսիոյն Ձարեան, անօրէնը Հայաստանի Գիտութիւնների Ակադեմիային արտական ինքնադրարեան, կարտար տեղեկութիւններ կ'ուտայ ինքնադրարու - բնան աշխատանքներու մասին:

Մեր հիմնադրութիւնը ստեղծուեցաւ 1958ին: Մեր կը զարկեց հայ քաղաք - դարեան արտական պատմութեան ու - ստաւարտութեան: Ի տարբերութիւն հայադարեաններն ուրիշ ճիւղերին, արտականութեան ինքնադարտը գիտա-թիւն է: Ան մեր գիտութեան է ինչպէս - քաղաք, իսկ Հայաստանի մէջ՝ առաւել եւս: Ասով կար, անի կը ստանձնարար - տուի կողմը (ինչպէս գիտարտարտու - թիւնը): Շատ կարտուած է կ'անդի կ'ին-դանի չոյտույթին հետ: Այդ պատմական դրտարտականութեան ճննարտարութիւնը կ'արտարտ պատմութիւնը յաւան հայտարարեցին: Ինչպէս ստանձնաւորներ առաջ մեկը չէր: Ինչպէս գիտական օճան մը, որ դրա - դէր արտական զաղարտեան պատմութեան ուսումնասիրութեանը, հնադար - տեր այդ զաղարտեան օրինակարտութիւն-ները: Նախանձանի փորձեր կատարուեցին իր 1920թ. տարին: 1925ին կը ստեղծուի գիտութեան եւ արտական հիմնադրու - թիւնը, որ կարտանու կ'անդէր ունեցաւ: Երաւշտանոցը միայն 30ական թուական-

իւր յորինած կըր: Բաղարտարտը հիւս -

— Երկուստեմ մը ըլլար հիւրերը կրկին հրաւիր ընթերցել, - ըսաւ կը տիկնոջ, - ժամանակ մը, որ անտեղ ալ պիտի հաւ-նէին այս զայնցոյցին:

Նոյն յորինք, ընթերցելու ետք, հայրեն - ըսաւր ինքնադրարն տարն, Ռուսէ կը կրկին իր կըր: Ճանապարտութիւնը ան-նախարարելի կ'ըլլայ: Բոյրը կը ծաղաւ - հարեն, կը շոյնարտանէ հնչեալները, րայց չեն անդարտանար, որ կ'արտարի պատ-մական պարտ մը, թի՛ շանտիկ քանակին այս ուղտերը պիտի կրկուրի յայտարի ըլլար կողմերը, ուր պատմութեան եւ հայրենիքի ճամար պալարը կայ:

ՆՈՒՊԱ ՉԱՐԻՔՆԵՐՆԵՐ (Մնացեալը յաջորդով)

«ԵՍՏՈՒՄ»-Ի ԹԵՐԹՈՐԸ (2)

ՎՈՍՓՈՐԻ

ԳԱՆՆԵՆԻԸ

Ա. ՄԱՍ

ԱՅԻՐԵՆ ՀԱՆԸՄ

Ա.

ԵՆԿՈՒՆ ԳԱՆԱԿՐԻՆԵՐԸ

Պանդրկարտար ձեռնով ճատատաւայն նշան մը ըրաւ եւ խորանային փայտով մը աւելցուց:

— Անցող կեղի կըր, այդ առաւ լաւ գիտեմ, յանձնարարելու հարկ չկայ: Այս գիշերեան համար ճաշ կ'ուտեմ պատ-բաստեմ:

— Ա՛, այս իրիկուն պիտի չընտան զայ, զուտ այս գիշեր հոն պիտի երթամ:

— Միթէ՛ք կ'ընտան քանակային: Անպով մը որ Սթրաւ երկուր ընծ, երբեք կըր-զուսը չի գրկեր:

— Շատ լաւ, եւ ալ գիշերը Հայուն հետ պիտի անցնի: Մնաւ քարտուս:

Պէլքը քարեկամարտը ձեռքը պանդուկա-լի պետին կրկերց, այս վերջինը ջերնէ - ուսանդորէն խոտարտելով զայն չըրնեւուն տարաւ:

Բանի մը վայրկեան յետոյ, Հասուն պէլ, հիւրերուի ընթերցանութեան զա - կարտի խոտարտել մէկ փողոցին մէջ կը կտորէր: Երկուրն ալ այդ փողոցին զա-տարեց զարտանալներուն ճանակներն եւ: Հայտարի մեծ ճամբուն ճարը կ'ըլլով փայտի կամարներին աղմկեւ հասան:

— Պէլք, ըսաւ հիւրերն ցած ճանքով, չեմ կարծիք թէ հոս Մուրադն ճաղարա-նէն աւելի ապահով գտնեմ խոտարտու - թեան համար:

— Անձամբ մը, հիւրերն, գիտեմ եւ ստիկա շատ մեծ ստուարութիւն մը չէ մեր դարին պէս գործի ճամար:

— Արեւմտ կ'ըլլոր երթանք: — Յարմար կը գտնեմ Վասիտի չո - դեկտուր անտեղ եւ չոյտուանին մէջ տե-սանկերց:

— Տիկուրն զոչնախանութեան եւ հաւա-նաթիւնը շարմամբ ըր ըրաւ:

Այլեւս իրարու քան ջրուն: Երկուրն ալ Պալարը Երկուրի միացողը Բարաթ-Քոչայի զաղարտ կամարներ վրայ յաղարտեցին, Վասիտի չոյտուանին հա - մար երկու տոմսակ աղին ու չոյտուան մտան:

Ներսէ տարտին է, որ ունեցաւ պատմա-տական միջոյ: Ան կարտար զիւր խաղա-կրտաւորութեան տեսութեան եւ պատմա-կական ուսումնասիրութեան քրտին մէջ, թիւն: Կնաքարի կը կուտան անձակադար-մական նշանատուներն: Ասով ուշ, արդէն 40ական թուականներն տակ, - ծոնեցան երկու տարրեր հիմնադրութիւն-ներ, 1944ին՝ Թատարական, իսկ 1945ին՝ գիտարտականներ: Այս հանգանակներ կը կառարար պաղարտութիւնը ստեղծեց, մա - ծուտար որ Թատարական հիմնադրութիւ-նը գրեթէ սկիզբին Թատարականութեան միւր ունեցաւ: Զարկն զիւր խաղաց նաեւ, Թատարական թանդարտին ստեղծար, որ ունի նաեւ: Երաւշտանայ քանին: Կիւր-պարտական թանդարտին մէջ կարտը զիւր խաղաց պատերազմարք: 30ական թուականներու վերջերը երաւշտանին կ'ըլլէր հիմնադրուեցաւ երաւշտանի հիմնադ - դեպութիւնը, որ առաջին գիտական օճանը կուտ: Եւ այս ձեռնով հիմը դրաւցաւ: Հայաստանի երաւշտանային քանին: Անա-յոս հիմնար: Ժրայ 40ական թուականն ար-դիւրջերը կը ստեղծուի Թատարականի կից արտական պատմութեան եւ տեսութեան քանին: Եր 1958ին կը դառնայ արտ-ական հիմնադրութիւն:

Հիմնադրութիւնը ունի երաւշտա - թեան, ճարտարապետականութեան, Թատարի եւ կիւրպարտական պատմութիւններն յուրերուն քանին: Թեսալոյցին հիմ-նադրութիւնը ընդունելի կը գործունեա-րան շատարտեցին, ստեղծուեցան թա-րքանիթը, ինչպէս, օրինակ, ժապիտա-կիցները: Ապառաւտարները խորան են ջրին եւ արդարեւորական չուրթ: Ուս - թեան եւ անհնէն կարտար գիտական ուղ-ղութիւնը արտական տարրեր ճիւղերու պատմութեան ստանձնումն է: Այդ ուշ - դուրեմար կատարուած են որոշ աշխա-տանքներ: Փորձեցանք ստեղծել նաեւ Տատարականը, փայտարտով ընթերցողն ստփրկ պաղարտեցիկ արտական տմ - րոշանքին պատմութիւնը: Ճիւղ ալ ճիւղ: Ան ալթմ հրատարակուած են երկու հա-տարներ՝ ձեկնարկի այս երաւշտանի պատմութեան եւ ձեկնարկի հայ ճարարա-պետութեան պատմութեան: Այս աշ-խատարներ ընթերցողն կ'անդէր աշ - կարտեցին, որ գիտական ծածկեր աւ - հարձակու կատարուելը կը պատնէլ նաեւ ստանձնել զէմներու, ստանձնել հարքերն եւ երեւոյթներու ուսումնասիրութիւն: Այլ-կա պատման քարտան, որ յաղարտեւ ու-շաղարտեցին քարտաներ արտական կո - ընտր գիշերներ կ'անդէր, ստեղծար - ծական պատմութեան ուսումնասիրութիւ - թեան:

Երաւշտանի պատմութեան ընդաւա-սուն մէջ յորն են տեսնու կոտարտ, Թ. Միկերեանը, Ա. Տիկարտեանը յուրերուն ձեռնարկային ուսումնասիրութիւններ, Թատարական, Ս. Մանանիկ, Ա. Բուր -

Դիւքեր արդի Թուրքերուն վրայ յանդի-նարտանած արտապատմութիւնը ունի:

Բայցը եւ փաստանքին ներշնչող քան մը որ առաջին անգամով աւելի եւրո - պպոցիթ քան թի՛ Թուրքի ապարտարիկը կ'ուտար: Անտեղ Հասուն էր եւ ունեցած կարտաններուն եկամտաւորը կ'արտը: Երկուրը, Թուրքին աւելի երկաւ - տար, ժողտարտական քան տարրերն եւ կ'անդանալ ճիւղարտը հայ: Դիւքը անտանի խոտարտը մը կը կարմը: Ան Թուրքին նաեւ աշտան: անտանի գիտարտե-ն շուրթը: Ենթ ունէ մէկը զիւր կ'անդանա-լաւ ճատարտով տեսներ պիտի կարտարեց զիւր այն կ'իթերու: զաղարտարը մէջ՝ զանց, որուն աւելի իրենց ճարտարու-թեան մը թի՛ մարտական գիտարտե-թեանը մարտու ուշաղարտեցին կը դաւ-նէ: Բարձրանալակ եւ նուրը կը, ձեռ-գիւր պիտան գիշերակի ու պիտան կին, որ յաղարտեալ մը անպաղ փոր նա-խանքին, զէմը՝ որուն փայլ երկաւ - տարական արտարտարը հային փայտը չը զգարուի, այդուստեան եւ առաւել - թեան պաղարտական կըր, իսկ երկու նուրը եւ ճիւղարն չըրնեք մարդարեւ զէմերն կնչանի արտապատմութիւնը կ'ը կարմըէին:

ՓՈՒ ՏԻՄԻԹԵՐԻՔԻՓՈՒՆՈՒ

(Շար.)

ՅԻՐ. ԿԱՊՈՑՏ ԽԱԶ

Տէր և Տիկին Լևոն և Հնարանդ Դու-
նիկեան, Օր. Գրիգորի Դանիէլեան, Տէր
և Տիկին Յակոբ Ներկի, Օր. Մարթին
Դանիէլեան, Տէր և Տիկին Դարգար
Դանիէլեան, Տէր և Տիկին Մարգի Դար-
գրեան, Տէր և Տիկին Մանուկ Դար-
գրեան և զաւակները, Տէր և Տիկին
Արագի Դարգրեան և զաւակները, Տէր
և Տիկին Փերոյ Փերոյէ և զաւակն և
զարգանքները որոնք խոր ցուով կը ծա-
նայունք իրենց զաւակն, եղբայր, քուսն,
բոլոր զաւակն

ԱՌԵՏԻՍԻՍ-ԱՒԷՆ ԳԱՆՈՒԽԻՆԵՆԸ
արեւմտիկ ժամը, որ պատահեցաւ Յու-
լիս 22ին, 21 տարեկան հասակին:

Յուլիոսը Գալլիոնի կը կառարարուի
այս երեքշաբթի (Յուլիոս 27) առաւուս-
եան ժամը 8:45ին Փարիզի Ս. Յովհ-
Սիլվէի եկեղեցին, ուրիշ ժամը իր
փոխադրուի Իսկի դերեքմանաւորը, աժ-
գիտուելու համար ընտանեկան դամբա-
րանը:

Մահազը չստացողներն կը խնդրուի
ներկայ իբրեւ այդ նկատուի:

X

Vous êtes prié d'assister aux Obsèques de
ALAIN DANIELIAN
décédé accidentellement, le 22 Juillet
1971, à l'âge de 21 ans, à Paris.

Qui auront lieu le Mardi 27 juillet. Le
Service Religieux sera célébré en l'Eglise
Arménienne, 15 Rue Jean Goujon, Paris, à
paroisie.

On se réunira à l'Eglise à 8 h. 45 précises.

De la part de. — M. et Madame Léon
Danielian, ses parents; Mlle Christine
Danielian, sa sœur; M. et Mme Gazaros
Danielian, M. et Mme Meguerditch Tar-
pinian, ses grands-parents; M. et Mme
Agop Danielian et leur fille, M. et Mme
Manouk Tarpinian et leurs enfants, M. et
Mme Jacques Tarpinian et leur fille, M.
et Mme Gérard Piquetier et leur fille, ses
oncles, tantes, cousin et cousines; M. et
Madame Chemok Gougassian, ses parrain
et marraine; et de toute la famille.

L'inhumation aura lieu au Cimetière
d'Issy-les-Moulineaux - 92, dans la sépul-
ture de famille.

24, Rue Tolstoï - 92 Issy-les-Moulineaux

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

ԼԻՈՒՆ - ՊՐԻՆ - Այբի Տիկին Արամ Մի-
հայէլեան և զաւակները շնորհակալու-
թիւն կը յայտնեն ըստը անոնց որոնք
անձամբ, գրաւոր կամ ծաղիկապատկով
մասնակից եղան իրենց վիշտին

ՏԱՅԻՐ ՏԻԿԻՆ ԱՂԱՌԻՍ ՓԱՖԱԶԵԱՆԻ
մահուան առիթն:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԽԻՔ

Իսկի Կարգաւ Ուսի մասնահալը շնոր-
հակալութեամբ ստացած է Տէր և Տիկին
Տիգրան Փէշլիանեանէ 100 Քր. ոչ -
բացաւ Նան Դարգրեանի մահուան
բառասանքին առիթն:

ԳՊՐՈՑԱՍԻՐ՝ ՏԻԿԻՆԵՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Դարգրուող Տիկինաց Կարծարանի ար-
ժանագրութիւնները սկսած են: Դոնդ ու-
րոնք կը փոխադրեն արժանագրել իրենց
աղբիկները պէտք է դիմեն Կարծարան,
ամէն օր, առաւուսեան ժամը 9-12:

Հեռագրային քիւ. 927-01-72:

ՄԱՍՏՈՒԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Բացուած են արժանագրութիւնները
1971-1972

Կ'ընդունուին բարեկրթի և ուշիմ
մասնիկներ: Կ'աւանդուին պետական
և ազգային ուսումներ քօթերորդ
դասարանէն սկսեալ մինչև Աւար-
տական դասարան
Classe Terminale).

Անոնք որ կը փոխադրեն արժանա-
գրել իրենց զաւակները, այժմէն
փութան ապաւովել տեղերը:

Direction du Collège Arménien
26, Rue Troyon — 92 SEVRES
Tél.: 027-18-28

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9^e)

Յուլիս 18ի դաշտանդէտին առիթն,
Պեթրոսիկի օգտախոսութեան կալանին
կցած են հետեւեալ նուէրները:—

Զարգեան (Ալֆորդի), Բրիքիւնեան
(Մարտէյ), Մ. Մանուկեան (Մարտէյ),
Ակրեան (Ալֆորդի), Է. Գարգեան
(Փարիզ), Տիգրէլեան (Լիւն), Է. Գա-
րգեան (Մարտէյ), Գուրմանեան (Մար-
թիկ), Զարգեան (Տէպի), Ա. Ան-
տոնեան (Կերնովը), Մամեսեան (Լիւն),
Մամա (Լիւն), Քարգրեան (Ալֆոր-
վի), Այի Քարգրեան (Մարտէյ), Գի-
ման Ակունեան (Ալֆորդի), Այի Ղա-
զարեան (Մանու), Ուն (Ալֆորդի), Ե-
Դարգեան (Լիւն), Եադրեան (Մար-
տէյ) 100ապակ, Պամէն (Լիւն) 200, Կ.
Պէրդէրեան (Կիլիկի) 200, Լիւնի Կապ-
Ուսի Մասնահալը 100, Պր. Սօֆիան (Ալ-
ֆորդի) 50, Հայկեան (Փարիզ) 50 Քր.:

ԿԱՊՈՑՏ ԽԱԶ ԿԱՅԱՆ

ԼԻՈՒՆ. — Փորթիկներու Օդոստոսի
խումբը կը մեկնի Եւրոպիկ առուի 31 Յու-
լիս:

Հաւաքուի ժամը Տիւն Հայաց եկեղի -
ցիկն առիթն, 295 Իկի Պուսիլ:

ՆՈՒԻՐ

Գաւնիկ Յովհաննէսի մահուան բա-
ռասանքին առիթն, Տէր և Տիկին Գու-
նուլեան և զաւակը 50 Քր. կը նուիրեն
Սէլիարէին: (Մամաժ ՇԵՄԱՐԷՆԻ):

ԼՈՑԱ ՏԵՍԱԽ

ՆԻԿՈՂՈՍ ՍԱՐԱՅԵԱՆ
ՄԻՋԵՐԿԻՐԱԿԱՆ

(Ֆիքրաւմներ)

Մասնաւոր ՎԱՆԿԱՆՆ
Պէլլու՝ 1971

Գիմել՝ ՇՄԱՐԷՆԻ
Գիւն 5 ՖիՐ:

ՀԱՄԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ԴԷՊԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Վայելեցէ՛ք Հայաստանի ՈՍԽԻ ԱՇՈՒՆԸ

Մեկնող Սեպտ. 10ին Գործիչ օդակայանէ ժամը 12:30ին, Վերադարձ 28
Սեպտ. կէսօրէ վերջ, խորհրդային արդարօրէ՛ն օդանավով

ԼԻԻԻ 16 ՕՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԵՒ 2 ՕՐ ՄՈՍԿՈՒԱ
« Արմենիա » կամ « Անի » պատվով

Գոյտեղիք առաւուսը՝ Գեղարդ, Գաւնի, Էմիլիանի, Կերուսի, Սարգա-
սյան, Սեւան, Ջերմուկ և այլ տեսարան վայրերը:

Կէսօրէ վերջ՝ Երևանի և չրջակայի թանգարանները, պատկերասրահները
զործասանները և հանրային վայրերը:

Արձանագրութեան և պայմաններուն համար դիմել՝

ՀԱՅԻ ԱՂԱՒԻԿԵԱՆԻ ամէն առաւուս ժամը 10-12
35, Rue de Trévise 770-07-25

Գրիկ և Հեռագրային
8, Rue Alfred Bruneau, Tél. 527-19-93

Բացախալութեան պարտալսելի դիմել՝
TRANSTOURS, 22 Rue du 4 Septembre, 3ème étage

Խուսիք կը բաղկանայ 17 հոգին, որով
փութացէ՛ք իսկայն արժանագրուիլ

ԳԻՆ 2600 Ֆր.

Պայմանները՝ Ի գորտ. անցագրի և 4 կիպ

ԱՐԱՑԱԿՈՐԴԻ
ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ ԲԱՅԱՆՈՐԿՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Ինչպէս ամէն տարի, բազմաթիւ բաժա-
նորդներ կը փախաբին ՅԱՄԱՐԱՐ ստանալ
արժանաւորի իրենց հասցէին:

Ջերմուկն կը խնդրենք որ այդ փա-
խախտիւնները համար դիմումները
ըլլան միայն աւ միայն զրուար, մեկնու-
մէն առնուած չորս օր առաջ և՛ ճշդաւի
ընթացիկ և՛ նոր հասցէ:

Հասցէի մէկ փոփոխութիւն կ'ըն-
դունուի նեղամայնով:

Մայիքրու համար կը խնդրուի կցել 5
փրակ:

Արձանագրել առիթն, մէկ ամսուան
բաժանորդագրութիւն 12 Քր.:

Վարչութեան « ԵԱՌԱԶ »

ԼՈՑԱ ՏԵՍԱԽ

Շ Ա Ն

Ա Ն

Հ ՅԱՐԱԼԵԶՆԵՐՈՒՆ

Ն ԴԱՌԱՋԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ո

Ի ՄԱՍԻՆԱՐԱՐ՝ « ՅԱՄԱՐ » 1971

Ր ԳԻՆ՝ 15 Քր.

Դ Ի Տ Ե Ն՝ « Ե Ա Ռ Ա Զ »

ՄԱՍՏՈՒԼ ՏԱՍ
ԲԱՅ ՏՈՒՄԱՐԸ

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կարգաւ խաչի Սեւանի մասնահալի
առիթան հանդէսը՝ Հոկտեմբեր 10ին:

X

Մշակուի Տան դրական երկին, Հո-
ւմեմբեր 9ին, նուիրուած Ջարիկի և
Վարուսի Քրանեանի թարգմանու-
թեան զործերուն:

ԱՄՏՈՐԱՆԱԼԻ ԱՐԱՑԱԿՈՐԴ

ՀԱՐԱՒ. ԳԵՐՄԱՆԻԱ
Փոստամանի լիւն ափին՝
ՖԻՐՏՐԻՆԵԱՆԻՆ

400 մեքր քարձուքիւն վրայ Սն տն-
տանին և քարձ Փաղարիկ միջև:
ՄԵԿՆՈՂ ՄԵՐ ՕԴՈՍՈՒՍ 2 ԵՐԿՈՒՆԵԱՐԻ
Հաւաքուի ժամը 23ին, Կառ ալ Լիւթ,
մեծ դիմերու մեկնումի հոլը: Տեղիւն-
քիւններու դրանեակին առիթն:

Մեկնում ժամը 23ին, ուղղախի կառա-
խումբով և ժամանում առաւուսեան 11ին:
Տեղաւորում պանդոկի, պաղ և սաթ
չուր: Խնամուած նաչ:

Ֆիլիստինաֆին շատ դեղեկի վար-
մէն է, փառաւոր համալսարաններով մը
Ապրիլներու վրայ: Բազմաթիւ զուար-
ճութիւններ, արձարան, սինեմա, պա-
րասա՛ւ, տեսարան վայրեր՝ ցուցա-
հանդէս, պարտաւ և նախաւսուած են
զրոստալույթներ:

Վերադարձ Օդոստու 20ին, մասնակ-
ցութիւն 895 Քրանը, ամէն բան մէկը,
բացի խմիչէ և զրոստալույթներին:

RELATIONS TOURISTIQUES
EDUCATIVES

32, Rue de Trévise, PARIS (9^e)
Tél.: 770-36-37

Association sans but lucratif, régie par
la loi du 1-7-1901

ԷՍ. ՋԵՂԻՐԵԱՆ
Ընդհ. Գաւառիկայ

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՓԱՐԻԶ — Տարածաշրջանային Հայ-
բնակչական Միությունը, Կորսիկ իր
մասնակցությամբ դասընթացներ է օրգանի-
ստիվում, ՏԱՐԱԿՑՈՒԹՅՈՒՆ
Կանխյալ մասն է կը խոստանա իր թարմ
շերտերն առնել:

ՇԱԽԻՆ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ

Այս Կիրակի առաւոտ պատարագ կը
մատուցուի:

ՖՐ. ՎԱՐՈՑՏ ԽԱՅ

Յուլիս 18ի դաշտահանդէսին առթիւ,
Պէթրիթէի օդափոխութեան կայանին
կողմէն հետեւեալ նուէրները —

9.

Պր. Վարդանան (Ալիքովիլ), Աս —
շատարեան (Լիոն-Մարսել) 50ական Փր.
Յովսէփեան (Իսիլ ի Մուլինէ), Ա. Մար-
կոսեան (Մարսել), Մանուկեան 100ս —
կան, Թաւրիան (Էքս ան Փրովանս),
Յովսէփեան (Իսիլ), Իշէրսեան, Գիգիւր —
եան (Ալիքովիլ), Սաղոմեան (Կլը-
նալը), Գապարեան (Լիոն), Հաղարեան —
եան (Ալիքովիլ), Լիոնի Հայ պատու-
ները, (Էլյաւան (Լիոն), Մարտաւան
(Տէպին), Յովիկ եղբայրս (Փարիզ),
Կարիպեան (Ս. Շամն), Չիլէրեան
(Մարսել), Կարօ Օսանեան (Վիեն), Սա-
րի Կարապետեան (Լիոն), Յակոբ Պէ-
պերեան (Լիոն), Կասապարեան (Մար-
սել), Մարգարեան (Լիոն), Գապար —
եան (Մարսել) Տոնոյեան (Լիոն) 50ս —
կան Փրոնք:

ՇԱՐՈՐԱԿԱԼԻԷ

Վիենի Հայ Ազգ. Միութեան վարչու-
թիւնը շարժողութեամբ ստացած է,
Տէր և Տիկին Արաւսի Քէլէշեան 20
Փր. — Տէր և Տիկին Ալվար Քէլէշեան 50,
իրենց երրորդ և չոր օրացեալ Յակոբ
Քէլէշեանի մահուան քառասուններու առ —
թիւ: Եւ Յովս. Արաւսեան 50 Փր. իր
աղագիւծեան առթիւ:

ԱՆԱՐԱՏ ԵՂՈՒԹԵԱՆ ԲՈՅՐԵՐ

Առնուելիկ Անարատ Եղուքեան Հայ
բարբիւր Կընդունիչ Յուլիս ամսուան մէջ
փոքրիկ մանուկներ շարժողութիւն շարժար:
Նոյնպէս յառաջիկայ զարգացեալ տա-
րեւորմանի 1971-1972 Կընդունիչ դիւն-
թիւն և ցերեկային փոքրիկ մանուկներ:
Արձանագրութիւնները սկսած են: Դի-
մել 73, Ալբերի Անթի Պարպուտ
Առնուելիկ:

sevan voyages

50, Cours de la Liberté
LYON (3e)
Tél.: (78) 60-13-66

sevan voyages

ԼԻԲԱՆ — 802 փոքրէն սկսեալ
LIBAN — A partir de 802 F.

Լիբանանի և Երուսաղէմի Համար
տարեկը սահմանափակ ըլլալով ար-
ձանագրութիւնները կը փակուին
Յուլիս 10ին:

ՕՐ — ՏԱՐԱԿ — ՄՈՎ

Բալթր Խորանիմ ճամբորդութիւն-
ները ընկերացող ունին

sevan voyages

Արագ սպասարկութիւն — Լուսաշն
պայմաններ:
Բաց է աճէն օր (բացի Կիրակի):
ժամը 9-ին 12 և 14-ին 19,30

Il reste quelques places de disponible au voyage organisé par

LE CLUB DES JEUNES DE L'UGAB
en ARMENIE

du 6 au 25 Septembre 1971

avec visite de MOSCOW — 2 jours à l'aller —
et de LENINGRAD — 3 jours au retour —

Séjours de 15 jours en ARMENIE avec visites organisées et excursions quotidiennes

Ce voyage exceptionnel est exclusivement réservé aux jeunes de 18 à 35 ans

Prix tout compris par avion: 2000 Frs.

Renseignements et réservation au siège de l'UGAB 11 Square Alboni, Paris 16e
TRO. 03-18

ՇԱՐՈՐԱԿԱԼԻԷ

Ալբի Տիկին Անգա Մարգարեան և Կա-
ռապետը, Տէր և Տիկին Մէնէշէկիլ և
Տիւրապետեան ընտանիքը, օրացեալ Շա-
նան Մարգարեանի մահուան քառասուն —
քին առթիւ 100 Փր. կը նուիրեն Հ. Բ. Բ.
Միութեան Մարտիկի մասնաճիւղին:

ԿՐՈՑԱՄԱՐԵ ՏԻՆԻԱՆՑ ՎԱՐՓԱՐԱՆ

Դպրոցարար Տիկինը յարմարանի ար-
ձանագրութիւնները սկսած են: Նոյն օ-
րնոր կը փակուին արձանագրել իրենց
աղջիկները պէտք է դիմեն յարմարան,
ամէն օր, առաւոտեան ժամը 9-12:
Հեռագրային թիւ 927-01-72 :

Հ. Բ. Բ. Մ.

ՄԱՐԿՈՍԵԱՆ ՀԻՄՆԱՐԿԱՆ
ՈՒՍԱՐԿՈՒՄԱՆ ՅԱՅԿԱՅՈՒՄ

Հ. Բ. Բ. Միութեան Ֆրանսայի Շէրլ.
Վարդապետի ներկայութիւն կը յայտարար
Հասարակութեան թէ այժմէն Կընդունի-
ւորն Ռոմպուլէ Մարտաւան Հիմնադրամի
յարկացումը զիմումագրողները:

Ըստ Հիմնադրամի Հաստատած կանոնա-
դրութեան Մարտաւան Հիմնադրամին
կրնան օգտուիլ Ֆրանսայի մէջ երկ-
ուստարողները որ նուագարկ 15 տարե-
կան են, ուսարան և նախակրթարանի
մէջ դասընթացը, արձանագրուած են
Արհեստագործական վարժարան մը և
իրենց զիմումը կը կատարեն ընթացիկ
ստորակ Սկզբունքի 10էն առաջ:

Դիմում կատարողները կը ստանան
Հաշտարան մը, զան ուշ ուշով կըր —
դալէ և լեզուին վերջ, պարտին վերա-
դարձնել Հ. Բ. Բ. Միութեան Երթման
Յանձնախումբին 11, Ստուար Ալիքովիլ
13 — փարկ (16րդ): Այս Յանձնախումբը
զիմումագրող և անոր կից փաստա-
թուղթներ ընկնէ վերջ, Կընդունի կամ
կը մերժէ զիմումը և կ'որոշէ սահման-
ուելիկ յառաջանալ առիւ:

Ըստ բարեխաբին փափաքին, այս օ —
մանդակութիւնը կը կատարուի պատուով
փոխառութեան ձեւով և զան ստացող
յանձնաւոր, պէտք է ըլլայ, մաս առ մաս
վերադարձնուի: Հիմնադրութեան, կըր
այն կը սիւն շահել իր կեանքը:

Բացման և նաեւ որ իրենց ուսումը
ստարենց վերջ Մարտաւանի անթիւ ան-
դամ վերադարձուին Հ. Բ. Բ. Միութե-
ան:

Այս օժանդակութիւնը կը յարկացուի
մէջ զարգացեալ տարեւրմանի Համար,
սակարկ է՞ Կարգաւոր իր յաղորդութեան
փաստով դրոշմները մը ներկայացնէ նոր
զիմում մը, կըրպա նորոգութիւն երկրորդ
և կ'աւարի երրորդ տարեւրմաններու
Համար են:

Յառաջիկայ 1971 — 1972 դպրոցական
տարեւրմանի Համար զիմումները պէտք է
զիմումներն այժմէն: Սկսածները 10էն
նոր ըլլալիք Կընդունիչ նկատուի պիտի
շահուին:

Հ. Բ. Բ. Միութեան
ՖԻՆԱՆՍԻ ՇԵՐԼ. ՎԱՐՈՐԱԿԱՆ
Փարիզ, 20 Յուլիս 1971

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9^e)

ՎԱՐՈՑՏ ԽԱՅԻ ՎԱՅԱՆ

Լիոն. — Փորթիկները Օդեստի
խորհուրդը կը մեկնի Եւրոպա առաւ 31 Յու-
լիս:

Հաւաքուել ժամը Տիկն Հայոց կեկի-
ցիկն առնելու, 295 Իլի. Պալաթ:

ՓԱՐԻԶ

Մեկնումը Փորթիկ խորհուրդը կը մեկնի,
Օդեստ. 1, Կիրակի առաւոտ ժամը Տիկն,
Ստուա Մոնթիլոնին:

ՄԱՐՏԵՍԻ

Մեկնումը, Եւրոպա, Յուլիս 31, ժամը
6ին, Կառ Սէն-Ետալին:

ՎԵՐԱԿԱՐՁ

ՓԱՐԻԶի խորհուրդը կը հասնի Եւրոպա ի-
րիկուն ժամը 7ին առնենքը, Ստուա
Մոնթիլոն:

ՄԱՐՏԵՍԻ խորհուրդը Եւրոպա իրիկուն
ժամը 22, 48ին Կառ Սէն-Ետալ:

ՆԱԿՏ ՈՒՆԵՆԱՆ

Մարտի 8ին հայրական երեկոյն, Հոկ-
տեմբեր 9ին, Նոյնուրոտ Հարկեցի և
Վարժարանի ֆրանսերէն թարգմանու-
թեան գործերուն:

ԳԻՐԱՆ ԼԵՏ,

ԳԻՐԱՆ ՇՈՒՆՁ ՏՈՒԻՔ ԶԵՐ ԲԱՎԱՐԱՆՆԵՐՈՒՆ

ԹՈՎԱՄԱՆԱՆ ԵՂԱՅՐԵՐ

ՀԱՅԳԻՆԱՆ ՄԵՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԻՒՆԸ

POUR TOUS VOS PROBLEMES

Peinture et Papiers peints
Revêtement de sols plastiques, nylon
Moquettes laine et synthétique

Faites confiance à un spécialiste que vous connaissez

THOMLAC

est transféré au CARREFOUR de l'Éléphant — PALAISEAU
Sous le nom :

SUPER - THOMLAC

Tél. : 928-03-88 et 928-00-98

ԱՐՁԱԿՈՐԴԻ

ՄԵԿԱՐԴ ՄԵՐ ԲԱՄԱՐՈՐԱՆԵՐՈՒ
ՈՒՇԱՐՈՐԱԿԱՆ

Ինչպէս աճէն քար, բացմարի բաժա-
րանքը կը փափաքին ՅԱՄԱՐԱՆ Ստալի
արձանագրել իրենց հաշտին:

Ջերմացել կը խնդրենք որ այդ փո-
ղափոխութիւնը, համար զիմումները
ըլլան միայն և միայն դրոշմ, միկնու-
մէն առնուալ չորս օր առաջ և եղանի
ընթացիկ և նոր հաշտին:

Հաշտին օժակ փոփոխութիւն կ'ըն-
դամուի հետաճումով:

Մարմերու համար կը խնդրուի կցի 5
փրակ:

Արձանագրել առթիւ, մէկ ամսուան
բաժնորդարարութիւն 12 Փր.:

Վարժարան «ԵՄԱՐԱՆ»

ՍԱՄՈՒԼ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՓԱՐԱՆ

Բացում են արձանագրութիւնները
1971-1972

Կընդունիչն բարեկրթի և ուշիմ
մանուկներ: Կ'առնուի պետական և
ազգային ուսումնական կոնքրորդ
զատարանին սկսած մէկու Աւար-
տական դասարան
Classe Terminale).

Անոր որ կը փակուին արձանա-
գրել իրենց զատարանը, այժմէն
փութեն ապահովել աղքատը:

Direction du Collège Armand
26, Rue Troyon — 92 - SEVRES
Tél. : 027-18-28

ՕՐԱԿԱՐԳ

1. Ներկայացում և վարժարան 1970
տարեւրման ընդհանուր աղագրութիւն:
2. Ներկայացում և վարժարան 1970
տարեւրման ընդհանուր Հաշտաւորու-
թեան:
3. Մասնակի ընտրութիւն կեկր Վար-
չական ժողովի:
4. Մասնակի ընտրութիւն Հաշտաւորել
յանձնախումբի:
5. Առաջարկ և թեւադրութիւն:
6. Գնահատարան բաժնակներ:

Ի զիմաց կեկր Վարչ. Ժողովի
Առնմանալի Ա. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
Առնմանալի Ք. Բ. ԿԻՐԵՂԻՐԻ

ՔՈՆՖԵՍՈՐԻ ոչ մեկ վախ կայ այլևս
Սպանիա գաղութներուն համար, ինչպէս
կը ճշդէ Առողջապահական Համալսարան -
հային Գրառեսնելը: Պատուաւան աշ-
պարտողներ չէ ոչ Սպանիա գաղութներուն
ոչ ալ հոնիկ եկողներուն համար:

« ԶԱՅՆԵՐ ԳՍԻՍՈՒՆ » (*)

Délaissant la grande ville,
Je viens dans le vallon
Passer des heures tranquilles
Avec les oiseaux.

TONIN MAGNE

Յառաջ սիրական տարաջն առի դրու-
թեան խորագիր, ձեռք պարզերու հա-
մար թէ ո՛րքան յաջողեցա՞նք մանրամասն
աղբիւրներու հետ՝ որոնք կը տառապին
ընտանեան թշնամութիւնէն:

Լեռներուն հետ՝ որոնք, ինչպէս Նծոր-
եայ գոտան աստուածներ, անկարելի
կը դիտեն դառնութեան խանձերը Օրդոտո-
սի զոյնն ու յոյնն տակ:

Ջութերուն հետ՝ որոնք թմալք մը կը
խառնեն իրենց խելքորդական աշխա-
տաբանքին:

Ճգուղներուն հետ՝ որոնք չարեանակից
գործած են, ահա՛, վայելելով ժնուր-
թեան իրաւունքը՝ Փոյ Լափարիկ րացա-
տրութեամբ, հետեւելով առ թնչինին -
բուն, որոնց շարժադիր ինձի կը լինե-
նէ զարդոյն վայրած պատանիներուն ու-
րփութիւնը:

Վայելուն համար, վերջապէս, թէ ո՛ր-
քան կրցայ համարյա գաւառին հողին:

Ո՛ր գաւառին, րայց ո՛ր գաւառին, կը
հարցնէ ձան մը ներքեւ:

Օ՛ր, մեղքը հրառ, է՛քէ կը սիրեն առն
աշխատանք սիրել Հալար մեծը աղբիւր-
տարազով: Նստի մըր չարքը, մեր լիզուն,
մեր գաւառը:

Որ գաւառ՞ որ: Ծաւ՛ւ է ինձ հաստատել,
թէ չա՛մ ժպտաւ Հայ մասնագործութիւ-
նը զգուստական քաններուն մասին: Ծա-
ղուտ Բարաբարուն կը վայել զգեղնակ
բարբառէ մը գոյտութիւնը, իսկ Ռոման
Աքրունի, կուրած անթի մը բերկրա-
բուն պէս, աի մը փշրած ժպտին կը ըն-
քէ մը հին դեղնուկներուն կեանքին: Եւ
այսպէս, եւ խորհի մըր դեղնուկներ կն
մեր հին մասնագործներ, երեսուցորդ-
ներ զիպոյն կը շատ խելացի, — Փա-
ռեցին, Կողբացի եւ Նախկան մէջ զա-
հէն բազմաթիւ յայտն հաստատող:

Յետոյ, դար դարի վրայ, ինչպէս զար-
բալի վրայ, ու դերձման, ու լուռ -
թիւն: ԺՌ՝ դարձն՝ գաւառական դար-
թեան մը, րայց դեռ միջնակի մէջ: Տը-
ստական օդունութեան և զարգացման հա-
ղարարութեան վայրկեան ջանքեր: Եւ
այդ ճաղայանները ջանքերուն թելաշրնա-
ղով՝ Սրտանախնիք քանահաւորը -
թեան զարդը, Կաշիկեցիները, Նա -
թեանախնիքը և Քիլիկիոյ ճանաչողը ուս-
անբարեկամ ուղեորութեանց ասպնոց
զեղունիք քանակով լցուն, լայնակեցի
հալոյ դիտաստուղի (Եփեսոս, Արե-
ւոտ, Նախկին, Գեղամ Տէր-Լաւարդեա-
նուն, Ձիթնիկ): Եւ ահա հաւաքողներու
այս չարմուր մտաւորական պատմութեան

ձան կը հանդի, որդարան թափորի մը
նշանակութիւնը կը ստանայ՝ զգուստա-
կան զրահանութեան մարդապետու -
թեան հանդանակով: Յետոյ կը հանդի
Սահմանագործութիւնը, որ մեր Պատմու -
թեան զբքին մէջ կը քանայ Հարաւահա-
րութեանց զուլբը, ուր դաւաճար աշխա-
րացորդ կը քանանձեմ իր իրաւունքները:
Եւ յանդիւր...:

Ի՞նչ հարկ կրկին ու կրկին արձանա -
գրելու տարբեր դործած ոճերը կամ մեղ-
քը: Ո՞վ մտաւոյ, մեծ համբին, որ ճանչ-
ցուցան, ժամանակ մը միայն, որ զգա-
րիւրեղութեան և Պոլսոյ խաններուն յատուկ
թշնամութեամբ: Եւ այսպէս:

Փոյին, մայրաքաղաքացիի հարցառու -
թեամբ մը մուշտագործութեան, կը նմա-
նէր այն մարդուն, որ չէր գիտեր իր սիր-
անքի տեղը: Ահա թէ ինչո՛ւ, — անկողնի
է առաքելով՝ Համբարձումի զգուստեան քա-
նանքը յայտնի մէջ միայն դիտակով
զիպին արդարապէս, — կաթմուն -
քու հաշիկան վերջնականից զոյրոց մը,
չառնու համար զոյրական ինքնագործա-
նաւորութիւն մը: Այսպէս է որ մեր գրա-
ւորութեան իրարմը գործան վայրկեանով, եր-
բան ծանօթի՛ր է՛քէ զոյրոց ունէր լիզուի
լա մեղքան մը: Կամ... Թեթեա յայտն՝
է՛քէ չունէր այդ մեղքան մը: Հմտու -
թիւնը, արիւնք, քաղաքացիական է միշտ
և ընդմիջու:

×

Փրանսացիներն այս, ահա, նախ յայտ:՝
Փարիզ միշտ այ արձամարձանքով և
հեղանքով յայտն է դաւառան: Երբե-
քան (Պոլսէն, Վիլնէն, Փրագէն), մին
Փարիզէն, Վիլնէն մըր ծաղմով, միւսներէն
թիւն կամով, խորք երբոր զերին մէջ
նկատու են վերքը: Այնքան որ փիլիսոփա-
քութեան մը գործած է Փրանսացիներ
տալ, որ կըսէ՝

La terre est basse.

Այժմ ժողովուրդներու մօտ հողին արը-
ուած է դերբորի արժէք: Յունական դի-
ցարարութեան ճաշարութեան իմաստ լուս-
տայ հողին՝ խորքորդական պատկե -
րով, նոյնիսկ աստուածութեան թա-
մինը Երբորդական աստուծոյնը ունայ-
նութեան հաստատարող կը դարձնէ հա-
լոյ, — փռէ՛ր Բուսեղը, շատ զերեկէ
աստուծութեան մը: Նոյն իրան հա-
լոյնքը ուժ մը, — իրենց ժողովուրդն
զիպեցաբանկէյն հերոսը, առնէ անգամ
որ վտանի կէլնայ՝ յոյժան են ունա -

պատ, նոր զորութեան մը կը ստանայ՝ կըր
կանակ կը համարէ հողը և անկողն-
աշխատելու կը կանգնի՝ առնել ունեց, ա-
ռնել հողը և անպարտելի:

Գիտէ և ընդունիլ թէ գոտան է հողը,
և անպարտ: Իր պատմ մարդկային ու-
մը, կը թափ կենդանութեան առնելը՝ որ
կանգնի մարդաբանութեան կրակներուն
մէջէն: Կարելի է քան թէ պաշտք մը կը
մարդուն և հողին միջև, տիրապետու -
թեան մեղքուն մը: Երբ մարդն է յայտն-
կան, ժանդի նմանող հողը դրն կը փո-
խէ, կը կենդանանայ, կը զերեկանանայ,
անեղծագործական աստուածանշանկի
մը պատրաստի կուտայ: Իսկ երբ հողն է
յայտնական, մարդը կը դառնայ շրջան
ժառ մը, որու ճիւղերը կը կուտան ու ի
կը թափին, որոն բուսէր կ'երթնանայ՝
և կը փրչուի: Այսպէս է որ հողը կուտար -
նայնէ, ոչ թէ կը քանդարձնէ ինչպէս կը
փրչուի Փրանսացիական ժողովուրդն խա-
ռը:

Ահա թէ ինչո՛ւ, թաղապետութեան
պատմութեան մէջ, զիպը դարձան է ու
կը մնայ ապաշխ և աննշան զիպեղնու-
րութեան մը, որ իբրեւ դերբորդար ունի
հողը և մարդը, — հողը՝ յայտնական,
մարդը՝ պարտաւած հերոս, անասուն -
ներսուն ընկեր:

Գիտէ, սակայն, չէ արտասանած ասո-
կան ժիւղին խառը: Նահանգ մէջ է,
այժմ՝ Շարեթային աղեկներ կը հարուս-
տեն հարստան, հզօրէն անստանդարտ
մէջ, կարողութեան ցրտին արտերուն և
խաղորդ աշխկներուն վրայ, հաշիկէ ա-
րեւը որ կը խանձն անկանաւորութեան,
ու շուրջ պակասող որ ծաղաւարմ կը
պայտեն կենդանիները, անդաստանները,
նոյնիսկ անհնէն ասուկն տունները: Այս
մեծ ցարդը գարիւն է՝ նոյնիսկ թիւ-
նիները, որոնք ընդունակ են աղբերու,
իրենց արժանաւ քանակով, քարերու և
պատկաններուն: Մէջ: Չարքան է՝ նստի
Պատկարար նոյնները: Նոյնիսկ տեսայ,
որոնք տեղանքով խանձան ձողերու կը
նմանան: Թիւնիները տեսայ, որոնք ուս-
կերներու կը նմանեն: Որքանական
տեսայ, որոնք ուղիղներուն համարիներ
կը նմանին մանկական ծնօր կուտան:
Ինքը տար և այս տարեւ, ու զիպեղնու-
րին զուրկ կը չարքեն յուսանա՛ն:

Բայց զիպը արտասանած չէ վերջին
խառը, քան:

Անոր մը վերջներն են թաղապետը -
թիւնները, կը խորհին՝ և վերջոյ, պիտի
հաշիկան թէ ճարտարապետութեան ընկեր
ուղիղով գիտի զիպը, պիտի փրչուի
որը թաղապետութեան մը, փոխելով
այս վերջին քան չիւրկան:

Այս ըրտ թաղապետութեան, զիպի
թաղապետութեան, որ պէտք է վայրե -
նայնէ այս րայց քաղքները, զոր իրա -
ցուցիչը Իր թաղապետ, մարդը պիտի դար-
ձնէ ոչ թէ մեղքան, ինչպէս որու թա-
ղապետ, այլ իրաւունք ունի: Անիկ տալով,
սակեւ խաղաղութեան: Մտեղնելով զայն
ընտանեան, և ոչ թէ մտեղնելով ընտ -
նութեան: Այս վերջին տարիներուն, հրա-

ԵՐԵՒԱՆԻ

ՊԱՏԿԵՐԱՍՐԱԶԸ

Թանգարանի ընդարձակ, լուստար ար-
աւանդու պատերուն վրայ մեծ խնամով
գաւառորան են դիտարարուց լինող
գաղերուն Հայ մեծ յարգանքներու ընդ-
այն անեղծագործութեանը, որոնք եր-
թանգարանով կը դիտան Հայ և ասո-
ւորներ հարգարար ուղեւորներու կողմից
Իւրաքանչիւր վարդապետ քաղաքացու է
ուսանինքն որո՞ւ, ուր ցուցադրուած են ա-
նոնց տարեկան աշխատութիւնները:

Մասնաւոր արտի մը մէջ ներկայ-
ուած են, մեծ զարդաւորութեամբ ընդ-
գրեւորներուն, իրենց անեղծ դիտներով
հանդիպողները, Յոր-Յոր գաղերու (Կ. Ու-
Գրանդի) անրացի, Հայաստանի այդ ժա-
մանաւորներին թաղապետան — ասոյն -
կան և մշտական իրերուն զարգա-
րապիւրեքն իմանդարները, ինչպէս նաեւ
Հարպի (Կ. դար), Տաթևի (Ժ. դար),
Հայաստանի (Ժ. դար), Ալեքսանդր (ՎՃ-
Ժ. դար) անտաղան արձանները:

Թանգարանի կարեւոր բաժնիկն է՝
կը կը կազմեն Յովսէփանեան տաղան —
դաւար տամբին մեծամեծ է ներքալը:
Միջնադարին հասած այս տամբին ծնող
տալին իրենապարզ վեց սերունդներ, ու
րոնց անեղծագործական պատասխանող զի-
րայ ճարտարապետներով պատկերացում
են մարդկին և կենդան գործը կը պա-
տկան իրենց զարգաւորանքներուն: Անոնք
է՛քէ Նուղայ Յովսէփան (1661-1721) իր
արտակարգ տաղանով նկարագրուած է
է՛քէ խանդի փառաւոր Մար Ճարպիկի կա-
մարակապ ներքնամար: Ասոր օգտագոր-
ծած աստու անկողնային զոյր ցոյ կա -
ղայան ու կարեւոր կը փայլին մէջէն
այսօր իրենց պաշտատեւութեամբ և աշխա-

տարակուցան քաղմանիւ: Հատորներ
զիպեղնուցութեան վերաբերակ, — ասո-
լին անեղծան է որ Դուստանաթորի զի-
պը դիտական չափողով: Կանոններ են
տաղապետած նման հրապարակութիւն-
նով, այս ուսումնասիրութիւններին կը
քաղանքին թէ ինչպէս, այսօր պարտաւած,
յայտնականութեան պիտի կանգնի զարդ, և
նոր թաղապետութեան մը քայլին զոյր
ընտանեան լուստայ այս անհնգիւրդ ար-
ար գոտանան ոչ միայն հանդապողներ,
ինչպէս Դուրեղնիք Փրանսացի գաւառացի
քանաւորները՝ որու խառը գործերնէ
իրեն Դիտարի այս գրութեան, այլն
աշխատակալները մարդկային բարբ-
անեղծագործութեան:

Շ. ԱՐԳՈՒՆԻ

(*) Այսպիսով Առաւօտը հասարկէ, և յի-
շատակ իր մատնան Գ. տաղերաբանը:

ԵՐԱՍՄԱՆԻ ԹԵՐԹՈՒՆԸ

ՎԱՍՓՈՐԻ
ԳԱՂՏՆԻՔԸ

Ա. ՄԱՍ

ԱՅՈՒՆԸ ՀԱՆԸՄ

Որովհետեւ եւրոպականին նմանամը
տարական արդ անդրին և մերկ է, իր
թաղապետ զիպեղնուցութեան յատկանշուած է
ընդարձակ զիպեղն, որոնք վարք արին
ժառ չարքանան: Կը զեն իսկ վերք կա-
նան: Երբորն կը կամեն:

Եւրոպական արին վրայ մարդ կը կա-
ռէ թէ իր անհնգիւրդ գաղերները զուր-
գորուած հարմ մը կը անան իսկ արիւս-
կանին վրայ ջրուտ և լայն զիպեղնուցով
մերկ արիւսուն մը գոր երկնեցին հետ ու-
նեցած յանդերձ պաշարմը մը լնայոյ ու-
ժապապ հող դաշնայնութեան է:

Հառ գաղերու զիպեղնութիւնը և մեղ-
կութեան շունը:

Հան մեղկութեան զիպեղնութիւնը և
ճիւղերու զիպեղնութեան:

Այդ պատկերը զիպեղն քաղաքատար
կը համարապատկերն նաեւ մեր երկու
համարապետներ, զոյ անկարող չառ և
նաւոր այդ վայրկեանին Վասիլի կալուս-
տուն շուրթերով վայրեն սահելով զիպի
Թաղապետ կը տանը:

Մին չիտու և յայտնական կը ր:

Իսկ Դիտը գետակն աղբալիք մը նման
փոխաբերութեան:

Անուշաք մարդ չի կրնար գուշակել թէ
այդ երկու անդեր ինչ պիտի քանին իրեն
իրենց յատկանշական հնաւորութիւնին
յնայոյ իրաւ հանդեպն են իրենց անցնա-
ւոյ ինչպէս, ոչ այ պիտի կրնար կուտել
թէ այդ քաղաքը: Տանդըղէ երկու ընտ-
նիկները փնտրանութեան մը ընկ պի-
տի ուղեին, որուն նպատակը վարձանի
մը տաղապետ է պիտի ըլլայ:

Սակայն, այս վայրեն ընկերացող կրնայ
փառա՛ն ըլլալ՝ թէ այն քանը զոր այդ եր-
կու անդեր թերեւս կուտան են քանը կր-
ցան ինչ արտադրութիւն, իրաւոր զոյր նը-
տող մեր երկու համարապետը արտադր-
ութեան, իրենց զաղտեղքը Վասիլի գո-
վարունք սիւրբն փառանկով:

Փ.

ՀԱՅՈՒՆ ՊԱՆՈՍԸ

— Այժմ, եղբայր Տիրան, քան թեր-
քերէն Հասան պէ, Հայուն ժպտելով
կամեն թէ քաղաքին ապագան և
համարակն կրնա խաղի, միայն մարդը
որ կրնար վաստակող նկատուիլ նստա-
կանին վրայ պատկան է, սակայն քան-
խաղապետ ծնունդ ցուցաբերող ապագան
մեկ կը հնաւորութեան անհաղթելիք, որով-
հետեւ հայան անոր ապերկ զոյր, հային
այ կանեան է, որով ժանդերն միջնէ:
Իրեն հանեան վայր զայ, աղբ, այժմ
անքան կարեւոր նկատան քանը զոր
ես այ կուտն ու զիպեղն ժողովուն զին:

Տիրան, անդիպեց զառաւարդական
վրայ անդրին կը նմանէ ետք, որովհե-
տեւ այս վերջինք պարկեղծութեան սրբանիւր
ուղիղով հանդերձ, զոր զաղտեղ մերթ
ընդ մերթ կ'արձանակ անհաղթելիք իր
զիպեղն քանն — անհնգը մե, մը ասու
ու քան:

— Մտիլ ըրէ պէս, և կամեն թէ փա-
ռան այ է՛քէ այս քանաներ իմանայ շա-
փաղանք զիպեղն մնայ: Եւ ընկերու -
թեան օգտագոր ըլլալէ զստ ուրիշ օրեւ
քան չի ուղեք:

Հարաւորան չեմ, սակայն լա զիպը մը
ունիմ: Ամբող տուոր սուրկ կ'անան ու
փաթերուն խոտապառ թէն աստեղն տա-
ս-

ներկուր քանդակել, կուտանց այ ու
նի, որովհետեւ շատ լա զիպեղնով:
Բայց միայն սակայն չէ, որեւէ ժան մը
այ կայ այ պիտի ինքեղի զար իբրեւ
համարութեան շանն, քանից որ հողը
մը զիպեղնի ըլլալը կը ձեռք չէ, հողը և
մարդ մեկն է, թերեւ և Ստանդարտ
Աղբ, ունեցած այս դէմքով զուցէ ու
մէկ խառնով զիպ իբրեւ պատկանող
է՛քէ, անցնաներ արդէն ուրիշ փառա-
տունք մը մը արիւր տաններին սակ խա-
տանց ինձ, սակայն ևս մերթեմք որով-
հետեւ փաթերուն դիտանութեան օրեւ
պատկան չունիմ:

— Չեմ համար, արդեօք մը կին -
րո՞ւն համար է խաղը, հարցոյց Հասան
երեստապետին զիպեղն քանն:

— Այո, այսինքն կը ներս մը կին-
քան վրայ այսպէս խաղալու, սակայն
դիտախաղապետ իրաւունքներն այս է,
մեր կեններ ըլլալ պատկաստաները և
Երբն և փառանքուն աշխատանքներն ա -
ռնել այդ ապարանքներ ծախող աններն
ու չաղաքի կը լինեն:

ՓՈՂ ՏԻՄԻԹԻՐՈՍՓՈՂՈՍՍ

(Շար.)

ՅԱՒԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Իսկի Մշակույթի Տան շանձախոսքը
ցատկոցովի՜ն հը յայանք Գանձիկան
ընտանիքի տարրաբաժն Ալէն Գանձիկեան
նի աղիւմայի մանուան առթիւ:

×

Սերաբոյն Նաննիկ Մուրաճ Ուսում-
նախօսք Մուրճեանը գլխաւորութեան
ընտանիքի տարրաբաժն Ալէն Գանձիկեան
նի աղիւմայի մանուան առթիւ:

Լ. Յ. Բ. ՔԱՆԳԱՐԱՆԻՆ

Ընկ. Թորոս Նաղդեանի 700 Քր.:

ՆՈՒԷՐՆԵՐ

Այրի Տիկին Աղունի Արքայախմբի
մանուան զատուանքին առթիւ, Պէլլու-
թէն Տէր և Տիկին Յակոբ Մարկոսեան 20
Քրանքը հը նուիրեն Մշակույթի Տան, 10
Քր. Հաշարատան և 20 Քր. Վատաշի:
Նաննիկ, Նոյն տխուր առթիւ, Տէր և
Տիկին Նան Մարկոսեան 20 Քր. հը նուի-
րեն Մշակույթի Տան, 10 Քր. Հաշար -
տանքի (տանալ Վատաշէն) և 20 Քր.
Վատաշի:

×

Անտուիէն, Տէր և Տիկին Դադարոս
Մարկոսեան իրենց մօր՝ Տիկին Աղունի
Արքայախմբի մանուան զատուանքին
առթիւ 50 Քր. հը նուիրեն Վատաշի:

ՇԱՒԻԿ ԻՍ. ԳԻ. ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՉ

Այս կերպիկ առաւօտ պատարաւ հը
մատուցի:

ՆՈՒԷՐ

Ընկ. Նան Գարեգինի մանուան զա-
տուանքին առթիւ Սեդիկեան ընտանիքը
15 Քր. հը նուիրեն Հաշարատան (տա-
նալ Վատաշէն) և 15՝ Վատաշի:

ԿԸ ՓՆՏՈՒԹԻ

Տիկին Վիկտորիա (Հօր անունով) Զե-
լիսեանի հը փնտռի իր ճօրերայրը՝
Բժ. Անուշատի Յովհաննիսեան (Ֆրան-
սա): Բժիկի մէկ երբայրը՝ Խորեն Հա-
յատան և, իսկ բժիկի կինը Խուսէ:
Լուր ունեցողներէն տեղեկացնել՝
P. Poghos Ter-Poghossian
95, Rue de sèvres — Paris (6e)

ԳՐԴՐՈՅԱԼԵՐ ՏԻԿԻՆԱՅ ՎԱՐՄԱՐԱՆ

Գրքոցատէր Տիկնանց վարժարանի ար-
ձանագրութիւնները սկսած են: Նոյն ո-
րոնքը հը փափաքին արձանագրել իրենց
աղբիկները պէտք է դիմեն վարժարան,
ամէն օր, առաւօտան ժամը 9-12:

Հեռագրայնի քիւ. 927-01-72 :

ՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՆ

Varoujean

Choix de poèmes 10 F.

•

Tcharentz

Choix de poèmes 6 F.

Traduction de

LUC-ANDRÉ MARCEL

avec la collaboration de

G. Poladian

•

ԶՐՈՅՑ

(Գ. Խատր) Կ. ՓՈԼԱՏԵԱՆ

Գին՝ 8 Ֆր.

•

ՎԵՐՋԻՆ ԿԱՐԻՆԵՐ

ԱՆՎԱՐՆ ՏԱՏՈՒՐԵԱՆ՝ 5 Ֆ.

•

ՀԻՆ ԲԵՐՈՒՄԵՆԵՐ

ԱՆՎԱՐՆ ՏԱՏՈՒՐԵԱՆ՝ 8 Ֆ.

դիմա՝

G. Poladian

53, Av. de St. Julien

13 - Marseille (12e)

FRANCE

« ՅԱՌԱՋ »

ԲԱՐԳԱՆԱՋԱՆՆ ԶԱՄԱՐ

Ոմն (Այգիտիկ) 70 Քր., Պ. Սահա-
նան (Լիւն) 10 Քրանք:

ՅՐ. ԿԱՊՈՑՑ ԽԱՋ

Յուլիա 181 դաշտանդէսին առթիւ,
Պեթրեմէիկ օգափորութեան կայանին
կղած են հետեւեալ նուէրները:—

Դ.

Ճաշարան Գանձիկ (Լիւն), Պր. Տէմիր-
ճեան (Մարտի) 1, Ներկիկեան (Լիւն),
Գամպրեան (Միքայէլ), Շիմանեան
(էքս լէ Պէն), Պէրպրեան (Լիւն), Է.
Պատրեան (Տէրեան), Տիկ. Մամուրեան
(Լիւն), 50ական Քր., Պր. Նաճարեան
(Լիւն), Պրոսկիկեան (Լիւն), Ճէրշեան
(Սէն Մարի) Յիակոբ, Պր. Փափաղեան
(Լիւն), Կոչկարեան (Լիւն) 20ական, Պըզ-
տիկեան (Լիւն) 100, Հովիկեան 10 Քր.:

(Շար.)

garage bédot

BARONIAN

MECANIQUE — TOLERIE — PEINTURE — TOUTES MARQUES

Spécialiste mise au point électronique Souriau

DEPANNAGE RAPIDE

6, Impasse des Prêtres (37, Av. d'Eylau) Paris (16e) — Tél. 727-95-16

ԱՐԶԱԿՈՒԹԻՒԴԻ

ՄԵԿԱՐՈՒ ՄԵՐ ԲԱՄԱԿՈՐԴԵՐՈՒ
ՈՒՇԱՐՈՒԹԻՒՆ

Ինչպէս ամէն տարի, բազմաթիւ բաժա-
նորները հը փափաքին ՅԱՌԱՋը տանալ
արձակուրդի իրենց հասցէին:

Ջերմապէս հը խնդրեմք որ այդ փա -
նորները իրենց համար դիմումները
ըլլամ միայն ու միայն զրաւոր, մեկու-
մէն ամսուապէս չորս օր առաջ և: Եղբոր
ընթացիկ և նոր հասցէ:

Հասցէի ոչ մէկ փոփոխութիւն կ'ըն -
դունի հետաձայնով:

Ծախիքուր համար հը խնդրի կցիկ 5
փրամք:

Արձակուրդի առթիւ, մէկ ամսուան
բաժանորդագրութիւն՝ 12 Քր.:

Վարչութիւն «ՅԱՌԱՋ»

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԻՒՆ

ԶՈՒՅՑԵՐԱԿԱՆ ԻՐԱՄԱՎԻՃԱԿ , ԼՈՅՆԱՆ

Կը խնդրուի յարգել հասարակութեան
ու պատան ժամիններէն նկատի ունե-
նալ որ ամսուային արձակուրդի այս և -
զանկեան, Հ. Բ. Ը. Միութեան Զուի -
ցերական Իրաւախօսիկ Քննարկչու -
թեան Գրասենեակը՝ Լոյսան, փակ պիտի
մնայ այս տարի՝ Օգոստ. 23էն 29:

ԴԻՒՄԱՆ ՎԱՐՁԻՄ ՄԱՐՄՈՅ

ՎԱՐՁՈՒ Է

ՓԱՎԵՐՆԵՐ ՄՐ

Փորթ Թիթայիկն 10 վարկեան հետ,
վարձու է փափայն մը ընտելութեան կամ
պաշտատնորի համար (քոնֆիգուրէն է.):
Գեղամայրիկ՝ մեծ սենեակ մը և խոնա-
նոց, Ա. յարկի կրկու, սենեակ և տեղա-
ստ: Երկու մեծ նկուղ:
Դիմել — Վ. 5, Իւի Գիւտի, Կրիւ-
լէն — Պիտէր, կամ հեռագրիկ
588-11-08

ԿԱՊՈՑՑ ԻԱԶԻ ԿԱՅԱՆ

Լիւն. — Փորթիկներու Օդոստոյ
խումբը հը մեկին Շարաֆ առաւ 31 Յու-
լիս:

Հաւաքուի ժամը Տիւն Հայոց կեղեկ -
ցիկն առկել, 295 Իւի Պոլալօ:

ՓԱՐԻՉ

ՄԵԿՆՈՒՄ Փարիկի խումբը հը մեկին,
Օգոստ. 1, Կերակի առաւօտ ժամը Տիւն,
Սուտա Մոնթիլոնէն:

ՄԱՐԱՅԻՑ

ՄԵԿՆՈՒՄ, Շարաֆ, Յուլիս 31, ժամը
6ին, Կառ Սէն-Ետալէն:

ՎԵՐԱԴԱՐՁ

ՓԱՐԻՉի խումբը հը հասնի Շարաֆ խ-
րիկեան ժամը 7ին առեկները, Սուտա
Մոնթիլոնէն:

ՄԱՐԱՅԻՑի խումբը Շարաֆ իրիկին
ժամը 22, 38ին Կառ Սէն-Ետալէն:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Մշակույթի Տան զրաւոր երկին, Հոկ-
տեմբեր 9ին, նուիրուած Չարեմի և
Վարձանի ֆրանսիկի թարգմանու -
թեան զօրեկրուն:

×

Այգիտիկի Հայ Մշակույթի Տան յան-
նախումբը տարեկան ճաշը Հոկտ. 30ին:

×

Կապոյտ Ուշիկ Սեւրանի մասնաճիւղի
տարեկան հանդէսը՝ Հոկտեմբեր 10ին:



A votre service
tous les services de la

banque
nationale
de Paris

présente dans le monde entier

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATGE »
32, Rue de Trévisie — PARIS (9°)



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE

Directrice : ARPİK MISSAKIAN

RÉDACTION - ADMINISTRATION : 32, RUE DE TRÉVISE - PARIS (9^e)

Fondé en 1925
R. C. Seine 57 A 2731

Tél. : 770-86-69
C. C. P. Paris 15060-82

ԱՐԱՎՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Յրախա
Արտատեսան

Տար. 90 ֆր.
Տար. 115 ֆր.

Վերջահայ 50 ֆր.
Հատկ 0,50

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ

29

ՅՈՒՂՍ

JEUDI

29 JUILLET

1971

Le Numéro 0,50 F.

Fondateur : SCHAVARCH MISSAKIAN

47^e ANNÉE - N° 12.175

ԱՅՑ ՄԵՆԱԳՈՅԹԻ ԱՆԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Ա.

Ինչպե՞ս ծանոթ է, Աստուածաշուքը
տալիս անգամ գերմաներենի թարգման
նկ հրատարակ մեկ քաղաքագրիչը՝ Լուս-
թեր (1889-1946), մեր ուղիղաբեր ճեղգ
տառերից գրք հար 1934-ին։

Իր գրքում ծննդաբեր եղբայրներն էր
այսպես այս ձևադրեր, ինչպես իր գա-
նի իրականում էր Լուսթեր ինքն
այ։ Աստուածաշուքի թարգմանությունը
դիտարկում արժանապատիվ քրեական
գրքում էր գրքում ծննդաբերների
վրա, բայց առհասարակ և առհասարակ
նախքան էր անդր գրքում նախքան իր
կարգում անտեսված։

Լուսթերի տալիս, զրախան լիարժեք լուս-
թեր էր Գերմաներ, ինչպես կարգ
որ եղբայրներն էին։ Աստուածաշուքի
թարգմանությունը Լուսթերի տալիսը
վաղ-վաղ լիարժեք էր, որ իր կարգին
հիմա՞նք գրքում գրքում նախքան իր
կարգին, ինչպես իրականում էր նախքան
Լուսթերի։

Այս հարցը կարող էր նախ արդ-
յունաբեր ունենա։ Աստուածաշուքի
թարգմանությունը նաև մեր մեջ
այսպես թարգմանություն էր, որ Հայաստանի
թարգմանությունը Գերմաներ լուսթերի
նկ տալիսը գրքում արժանապատիվ
էին նախ գրքին Հնուարդ Արեւելի
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Հայաստանի տեղիները սկսում ևս
նախքան թարգմանությունը և վերջ
այսպես թարգմանությունը էր, որ Հայաստանի
թարգմանությունը Գերմաներ լուսթերի
նկ տալիսը գրքում արժանապատիվ
էին նախ գրքին Հնուարդ Արեւելի
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Իրականում է՞ր այս երեք հարցերը
նկա՞նք էր իրականում և իր կարգին
նախքան էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Ա) Մշակույթի անկախությունն անկա-
խություն։

Բ) Լուսթերի անկախությունն անկա-
խություն։

Գ) Քաղաքական անկախությունն անկա-
խություն։

Հայ արդյունքի գրքում իր լուսթերի
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Առաջին փորձն էր, որ ուրե՞նք տա-
լիսը արդյունքում էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Իրականում է՞ր այս երեք հարցերը
նկա՞նք էր իրականում և իր կարգին
նախքան էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

գրքին, հարկում էին կողմնակի գիտա-
բանական և քաղաքականական համար
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Վանական Վարդապետը կամ Հայն -
կապի կարճատև գիտաբան Մեմորի
ՄԱՆՏՈՅՆ սակայն էր լուսթերի
արդյունքում էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Այս զբաղմունքին էր անդ, որ լուսթերի
թարգմանությունը արդյունքում էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Մեր ունեցածը կամ մերի արդյունքում
Աստուածաշուքի մեր էր, այսպես, բայց
Հայաստան Աստուածաշուքի մեր էր
թարգմանությունը կարծես զրա՞նք էր
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Կրճատե՞ր լուսթերի իրականում էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Թարգմանությունը, կարող էր, թույլ
մասնակցություն էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Սակայն, Արեւմտեանի մեջ տեղա-
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Իրականում է՞ր այս երեք հարցերը
նկա՞նք էր իրականում և իր կարգին
նախքան էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Այսպե՞ս գաղափար էր անդր արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Այս ուղի լուսթերի այ, որոնք իր իր-
ականում էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Հարցը հինգ հարցի արդյունքում արդե՞ր
ի վրա, մեկ հարցում էր անդր արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

«ՅՈՒՂՍԱԲԹ»

ՕՐՈՒՄԸ ԴԵՊԵՐԵՆԸ

ՍՈՒՏԱՆԻ ԱՐԻՒՆԱԼԻ
ՄԱՔԱՐԱԳՐՈՒՄՆԵՐԸ

ԲՈՂՈՔՆԵՐ՝ ԱՐԼԻ ԿՈՐԵ

ՄԱՆՃՈՒՊ ԱՆ ԿԱՆԱՆԱՆ ԱՆՈՒՆԵՑԱՆ

Սուտանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Սուտանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Սուտանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Սուտանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Սուտանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

ՀԱՏԻՍԿ

ՏԻՊՈՒՆ ՊԵՏԱԳՐԱԿԱՆ ՅԱՐԱՐԱԿԱՆ

Աշխարհի նախկին պատերազմի, Տիպան
Պետության հիմնական կետերով, լուսթերի
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

Տիպանի նախագահը, առաջին անգամ
նկա՞նք էր անդր գրքին էին, որ արդյունքում
թարգմանությունը Գերմաների զին էր
այսպես թարգմանությունը լուսթերի։

ՄԵՐ ՆՇԱՆԱՒՈՐՈՒՂԻՆԵՐԸ

ԽՈՒՐ - Յուլիս 16ին լրացաւ Կարգելի Մահաթիի մահաւումը...
Մեք Գրաւորքը որ Եր Մահաթի, ունիք մահւ շատ մարդ չհամար մը 1967 Յունուան իր Մովսէսան Սեպարի երգիծական շէք մըս կարգում էր, որը լայն տեսած են հետեւեալ գիմնարկները...

ՄԱՌԻ ԱՌՄԱՆԱՆ

Երբ աղան Ստատան Հանգեալ չունէ փէշեր կը հարկաւոր շինումաքին, կընդառնուին գործեակ շրան եւ տնտեսը Միւր զո Կապտարեան շրան, Փարթիւրը Արշալ Զօպանեան տնի ոգով զարկել աւազաւ, չունէ փէշեր կը հարկաւոր շինումաքին եւ տնտեսը Մարի Արմանան:

Մարի Արմանանը, ինչպէս կանանց ճակը տակաւը, ծնունէ է հապար իր հարկեր կը ուզած թուականին Արեւմտեան Հայաստանում: Մեն եղանքի զամեն կապար-հապարի շնո Մարի Արմանանին էլ շէշ աշան տերեւի նման հապար ու մի ուղղութիւնով: Այս հապարի շնո թ-թաղքէ մէջ, մի անգամ, երբ Փարթիւր վրայով կ'անցնէր, ախպէնի հասուն երգի, երաժշտութեան արարաւոր ծայրեր, եւ որովհետեւ ինք թնտիւրեմք օտուած էր ծնալէ ծայրով չգիտցաւ, յույ՜ - ժողովքը դուրսը եւ բանաստեղծական լեզուով ստանձ աղցունքի նման ընկաւ Փարթիւր վրայ:

Այդ օրէն Մարի Արմանանը դրան - ցունց որպէս փարթիւրեան եւ յետագայում զոէ ետեւէ եւ զոէ փափառ ճանաչելով Ճրարեալի անկարգիները՝ դարձաւ Փրահասպատակ: Այդ այս ժամանակներն էին, երբ երեք անգամ թ-թաղքում վեց անգամ փոխուել էր Փրահասպան կապալարութիւնը: Մարի Արմանանին կը արժող ծայր տունց կերպ ու զանցող կապալարութիւններին եւ ծայր չմտալ կըրէրուր գոտաւոր Հո - մար: - Արմանանեանի, եւ պէտի կըրէնէ, քաղաքապէշ Մարի, վերցրեց զգրկը եւ Յօսիանեան օրծնութեամբ բանաստեղծութիւ օծուց:

« Գողգոթայի չուանիք » քաղելով սուրբ Մարի Արմանանի եր բանաստեղծական գործունէութիւնը: Ճանձնաշարով այս կերպունի դրաժնուցիք բանաստեղծութիւն կը խանցարը սեւեռեց զպէի զկերպունի անաղով երկերին եւ տար - ունց Վասիլեանցաւոր, որից լիսով լաւբերեղ կերպով կ'արգելու: Վասիլեանցի աղբիւրնի վրայ: 1939 թուականին զրեք նաեւ « Ճեղքել, չնստա՝ ողորդելիներ: Եր վերինն փրքը՝ Վաթիկանայի կըրէ - բար, հանդիսանք » ինչպէս ընդունուել է տակը՝ բանաստեղծուի հասունու - թեան վկայականը: Այս գրքում Վա -

լաստան եւ Ճրարեալ թանաւտեղծու - թիւնը տպուած է երկու անգամ եւ այս հանդիսանքը շուտով է որպէս վերադառնալ: Մեր կարծիքով այստեղ ոչ մի վերադառնալ չկայ: Ինչպէս Հայաստանի բանաստեղծները իրաւունք ունեն հիշք արտայայ ընթացքում տաւ անդամ տակաւը միեւնոյն բանաստեղծութիւնը, իսկ Մարի Արմանանին իրաւունք չունի Վաթիկանայում եւ Ճրարեալին երկու անգամ տակաւը մի գրքի մէջ մէկը Հայաստանի, իսկ միւրը Ճրարեալին Հարա...:

Մարի Արմանանի շփոթուելը, երբ ժամանակին ճանաչեց Ճրարեալը ան - կախութիւնը: Յետագայում Ճրարեալն - կան կապալարութիւնը զարձանատայն ե - դու, ճանաչաւ Մարի Արմանանին եւ պարզեցանալք երան Վաթիկ քաղաքի արձաթիւ եւ Վերին Ստանիւնի Ճրարեալի ոտէկ շքանշաններով:

Հայտնի բանաստեղծութիւն Մարի Արմանանի օտուած է ոչ միայն բանաստեղծական շնոն հողով, այլեւ բանաստեղծական արտայայտելով: Անորմիայի է նախը նրան եւ չլիւր Պետրոս Դուրեանի տնտես տնտեսը:

Երէ Յայի՜

Կըսես, - Վիմա կը մարիս:

ՍՈՒՎԱ (ՍՈՒՎԱՐԻ) ԿԱՊՈՒՏԻԿԱՆԱՆ

Մենք իրաւունք ունենք Վերլուծան առնել փակեցման մէջ, որովհետեւ թա - նաստեղծութիւն կը ծնուցնէր եւ քաշա - նալի կողմէկ կընդունւ է Մերլարը ստու - նով: Ինչ զկերպի առուն: Բայց Մարի վարդը ինչ Մերլարը կտան տարբերակ մի անգամ ընկաւ չայ նշանաւոր օպերէն - տային թմբի մի ներկայացումին, որ եւս Լուսինեան Վերլուծ օպերետում խաղում էր Մերլուի դերը: Բարե՛նձր է, Լուսինեան եւս աղանք ծայրեր յոյնց հանդիսանորմները, որ փոքրիկ Մերլարը զո ուզ զէկերի, ներկայացումով իրաւ տուն զտարկ, որոնց քնը որպէս Մարի վարդ եւ արձանիկ որպէս Մերլան: Մտն - հարար Մերլարը կապալարութիւն կը որդու - մը: Առատեանն Լիւ մայրիկը մտաց:

- Մերլար, զէ մենեմ, զիս աշ - բերեցի մի փափա՛ւ շուր ք, չայ զինքե՛ն: Մերլարը, որը դրաւում էր փոքրիկ Նախուր մէջ կը խաղողները ուրդելով, չլեւեռն տակց:

- Մերլար, զէ մենեմ... - Երբ - բորեցի կը խնդրէր Լիւ մայրիկը: Մեր - վարդն անհարգող մնաց:

- Աղի՛ն, վի՛ր Կասմ, - բարեկցաւ մայրը:

Ճիշդ այս ժամանակն էր, որ նորըմայ Մերլան քաղեց ընտանը եւ ստաց:

- Մա՛, այստեղեանք եւ ոչ թէ Ար - վարդ եմ, այլ Մերլա...:

- Ասա՛ր, - տարափեց մայրը, - Վերլուծան ներկայացում ի...:

- Եւ ի ներկայացում եմ, - ստաց

ԷՅ ՄԸ

ՊԱՐՈՆԵՆԱԿԻ ԿԵՆՏՐԷՆ

Վերլուծան հանդէսի 1886 Օգոստոսի թիւ - ին մէջ խմբագրական ծածոթութիւն եւ լայն կը տանէր, որ կ'ըսէր Վեռուեա - լը: « Միտը ունիք ներկայ շրջանին մէջ հրատարակել քանի որ կառախիւր - թիւններ, աղ. կանգնէն քաղաւոր իրա - վութիւններ, որը կ'էկ ներդրումն ընթեր - ճողաց ընդունելութեան արժանանալ, պիտի չարձանակուին խմբող շրջանին -

անդրուակէ աղիւր, - Եւ Հիմա կ'ը - թամ Նուր կը ըրեն, զու ինձ ծափա - րութիւններով պիտի ըրնունն:

- Ես աղիւն ծո՛ւ, - որոշեց մայրը: Ոչ, ինչպէս յետագայում պարզուեց, Մերլան չէր ծո՛ւ, եւ չաւ թաւ պիտի - լըր զորքը: Իր կնարէն անգամ դրո՛մ-դրո՛ր ճանաչողանքին աւ այնքան ծայրիկ ու խանդավար ծափաւորութիւնները ար - մանապէս, որ զէր էր մտաղէ կը աղա - րանուն էլ փոխէր եւ դանաթ Մարի - տիւնին:

Մեր օրերում զին չէ եւ նամանաւոր շաւ եւս աղիւրից, որոնք նկատի տան - լով այս, այլ եւ այն հանդամանքները, որոնք եւս բանաստեղծ քաղաւ: Մերլու Կապտարեանի Պոտան մաս կընա - լին զիսարդի տոկոսն որդուանը, Լե - նա լաւագործ գործերը փայտել եւս կըր - նատոր շուրջքով: 1922 թուականին Մեր - վա Կապտարեանը Մերձաւոր Արեւելք միեւնոյն որպէս բանաստեղծութիւ եւ այն - տակցի վերադարձաւ որպէս կապալար - պատան արձակուիր: Արեւելքը զու - վար, որ եւս զրեց Վաթարանները եր - քայլում եւս արձակ դորքը, որը տարա - զրեց նա մի ձեռնով, մի դորք, որը կը ստորագրէր թաղում ժամանակակից ար - ձակուիրներն տար ձեռնով, կ'էկ ուն - նային: Գրեց նաեւ եւս պէկ եւս այն նա - ուանեց Կենտիկ, Լուսա՛ր Կուլապ: Հի - մա, երբ մեք արդէ եւս այս տպրեր, բորդիւր համար հարկ չայ պարզ է թէ Լու - սա՛ր Կուլապ Կուլանը, անձնական է, թէ մ'ըր զիս: Իրողիկները պիտու են, որ այս կուտինք ցատաւոր կոնիւր յա - ճուր լուտով է Սուրբաթիկին անուան թատրոնում տեղադրուած ինքնուրույն պէկներին յատկացուած սեղանը:

Հարկաւոր կը տանալն խոտնած զին, Մերլու Կապտարեանի կանայք է, ու Լե - թէ իրան տանէր Պոտանայ արարք՝ չէր կարող Հրապարակել եւ կամայ-կա - մայ յարկաւորակին անոր շարժումին, խառնել եւ ժամանակը խնայուլ եղա - նալիկ...:

ԳՈՒՐԳԷՆ ՄԱՆԱՐԻ

Եւ մէջ խմբագրական յուտան, կը զրեց թէ որքան մեր կարողութիւնն վեր է այդ տաղանքին: այստեղեանք նախ՝ աղ - զին թէկերին զէր մըս ալ թաւարակն - րուն վրայ ժամանակը ընկաւ փափու - եւ երկրորդ՝ զրպալս զորքից մարմն - ար աղաւաղից ցոյց տուած անանձնաւ եւս - նուն ներդրումներին համարակալ - թիւնն ստուի մեկ րոտարակի թաղանքի մտաւոր: Երկրայ թիւրին մէջ կը տնիւր - հրատարակել « Պոտանայ արարք » ա - նուն կառախիւրութիւն: Երբ ժամանա - րաւեց աղալին ձեռնուա մարմնաւ ու լաւորութեանը կը յանձնեց:

Այս յատարարութիւնն ամերկայ - ետը յուն հանդէսի 1886 Օգոստոսի - թիւն թիւ: Եւ 1887 Յունուան-Պարսուր - անհանրել թիւրուն մէջ լայն կը տնեկ Վաթարաւոր արարքը կառախիւր - թիւնը:

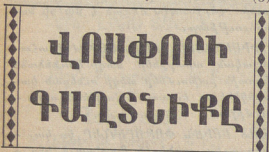
Հիմնական կնարներն օրով այս մեծ երեւոյթ յաղորդական շարժանաւոր, քննադատական լոյսը, իսկ թաղանքի - լըր զրացան բնծաղեր: Միակ դրեքնա - դատութիւնը կառարեց Պարսիկանի զոր - դուստի՝ Մարգար Մանուկեանին:

Այս վերլուծ կ'արգէր Արքիմանդիտ: Գիտէր քանի մը լեւու, եւ ժամանակը զաղարուծելով կապալար էր թեւա - լին: Արքիմանցիւր թր անոր շարա - ռակ կապտարեաններ, յատկապէս Վերլուծ զրպալս եւ կըրձական հո - ղէպէր, որ սկսած էր Հրատարակել 1884 Փետրուարին: Մտնով է, որ Պարսիկան Վերլուծ քանի մը թիւրեր Պալա հրա - տարակէկ կուց, հրատարակեան զը - նաւորութիւններն հեռուաւոր, Մալի՜ - սին պարբերականը կը փոխաւոր Արքի - մանդիտ: Այսպէս է աւա, որ կը սիւր Ստանուանեան լրագրական աղանաւոր, որ կը տեւէ մինչեւ 1888, մինչեւ Վի - կարի վերջնական փոխումը: Եւ պար - ընդհանրին կ'աշխատակի Ջուալալ, Կե - դու, Շահակից եւ Եսիթի Ճահկանունի - լով, կը զէր չարք մը յորտաններ, դրա - թականներ, որոնք կ'արձանանք Պա - րսիկանի հասունութեան: Երբ լայն կը տնեկ « Վաթարաւոր արարք », Պարս - նան նամակով մը կը զի՛կ Ստանուան - ի՛ն՝ խմբակով որ պիտուական մը զէկ թաւարակային մտնուի:

Վերլուծի Մարգար, կը չլուէ մեծ եր - դիւարանք, անանդիտան մը մարք հեռու - զրեանն առթիւ եւ կը փափակէր, որ զոնք երկու օրը անցում մը զրեւ ինձի... Կը փափակէր, որ Վաթարաւոր արարքի վրայ քննադատական էր զրեկը, պալ - չմտով, որ անոր թիւր կողմերը փայն ցոյց տալիս եւ Հրատարակելիք Վեր - կարքի մէջ, զոնք տպրելներն: Նամար Երբ դրողական, որ խրոյնի քննադատու - թեանէն:

Թաւարակային՝ Հրատարակութիւնը կ'աւարտ 1887 Փետրուարին: Բաւի կը տնիւս ետը՝ Մայիսին Վերլուծի մէջ

ՎԵՐԼՈՒԾԻ ԹԻՐԹՈՐԸ (5)



Ս. ՄԱՍ

ԱՅԻՇԷ ՀԱՆՐՄ

- Դիւրախաղար Տիգրան, քաաններ ճիւղ են, եւ մեր խմբագրական շարաւոր - ներն միայ կ'ըմ փոխադարձ արտադր - թիւնն է: Անձի մը շուր հիւր կ'ենի պա - ճուրս եւս հիւրուրէն Քուրքի կամուրէ - թիւնը պատանաւ կը պարտաւ այս անկ - զալմարեանցի մէկ միայ փողովորդ - ներուն տպիւ: Դուստանայինով: Այդ շա - րունակէ:

- Այս, պէյն, եւս ալ տակաւ ժամու - ցի, որովհետեւ ինձ չաւ հանդիսաւ է, փափաներն եւ պէյրուն կ'ենի զիսմ, որ զիսմ ար մեր վաճառատները կուզան եւ տնեւականային լրբութեամբ մը կը պա -

նանեմ հետա տակուրին եւ այդ միջոցին իրենց անհարգելով դիս կը լարին: Փարթիւրն ժամանաւոր հրահանքը տուած է տպարաններում զինքերն էին աւ կէս քա - ժարեկը կը աղպուրի յաճախորդութիւ մը ներկայանալ, հաւատաւ քանակ, պէյն, այնպիսի հանրերին կան որ այդ յաւեր - մին թուս, աղարկութիւն չեն ընք, եւ ինձ պիտու էր թուի թէ նոյնիսկ զո՛ւ կը փառն...:

Տիգրանի այս խաղերուն վրայ թուր - քը՝ փողը թր քան մը կ'եանք նման ցը - ցուցեալ, ապա դարձան եւ վերտաին Տիգ - րանը դիտեց:

- Ինչ եղար պէյն, հարցուց երեւա - տարը դարձաւ, եւ զին մըս ալ չիտ - թաւ: Եթէ բանաներուն համար բարկա - րար, յանձնեղ իմ չէ:

Հասուն պէկ երկուստանորն այդ աննիկ հաստապիկին վրայ շիջուա խնդրող դր - պիւ եւ ձեռքը ըսնով լուս:

- Բայց, պերկա, այս վայրկեանին արդէն ճիշդ երաւ համար կը խաղին: Եւ Հիմա երկու անկ եւս որ թեղ կը հնա - տպիւն, այս անկ բանաները թեւէ տ - ղից դիտմ, տակաւ մնիցի որ մնալից պատմաւ որպէսզի տնեկմ թէ անկերձու - թիւնը միջին ո՛ր կը հասնի:

- Մի՛թէ անկերձութիւնն կը տարա - կուսի...:

- Ոչ, ոչ, տնեկներն տակաւ լուս չու - ղիցի: Գիտես արդէն թէ անկէն անկերձ

մարդն անկեր կը կնիւր: Վրայ կը խաղ, միշտ համարաւորութիւնը շնար: - Է՛, այդ մայրն կ'ընա ժամա՛ւ ըլ - լալ, արդէնտ: Եթէ թեւն մինչեւ վերե - րին լուտով է Սուրբաթիկին անուան թատրոնում տեղադրուած ինքնուրույն պէկներին յատկացուած սեղանը:

- Առատու վկա, եղար Տիգրան, կը ժամանեցին թեղ թէ կ'էկ օր մը մեր դարձարքը յաղթելու ըլլալ եւ երկուս - ալ կ'էկ օր մը ըլլաւ, այնպիսի բաւար մը պիտի աղանաւ որ երեւակայան անգամ չէ:

- Ոչ, Հասուն պէյ, եւս քալի լիքիմ աննիկ ուրիւր քան չեմ ուրիւր: Տեսա՛ր ծը - լաւցին ոչխարներ: Նման ծոթիկիլ: Տանկերին մասն, զաները կորեկն ան - կուրին մէջ աննիկ կին մը դուրս, եւս - տանց խմբանարկին վարդապարտ այսն - նիցին: Արդ, որքան տանն եւս աշերտն տակէ այս տեսարանը պիտի ունենաւ, երբեք պիտի չուտան թէ պէտք է վրայ - ըր լուտով: Այս աշխարհի մէջ ինձ տեւ անցողական է թրորեցին: Անկի - ղի մէջ, որովհետեւ ինչպէս համար վրէժի պիտի լուտով: Հաստաւ, Հասուն պէյ, երբ անոնց ինկեր մեր վաճառատները կուզան տուտուր ընկալ եւս կը զինքը կը կըրձակաւորեն, Հոյուս մէջ դու - նաւորութիւն կը դաւմ, ըրանա դրողութիւն մը եւս անկ ինձ խմբագրար տակաւ տուր պարտաւորութիւն մը կը թուի: Կը տնեկան, Հասուն պէյ, թէ ինչպէս հոյուս խոր պահաններն թեղ կը յալա -

նեմ եւ կը յուտամ թէ զուտ ալ տնիւր - ծոթիկեան պիտի կը փափակէր, որ զոնք երկու օրը անցում մը զրեւ ինձի... Կը փափակէր, որ Վաթարաւոր արարքի վրայ քննադատական էր զրեկը, պալ - չմտով, որ անոր թիւր կողմերը փայն ցոյց տալիս եւ Հրատարակելիք Վեր - կարքի մէջ, զոնք տպրելներն: Նամար Երբ դրողական, որ խրոյնի քննադատու - թեանէն:

- Իրաւորեւ ունի, հասունց Հասուն, արդէն այս քանիւր փն որ մեկ միայ փողովորդներուն հանդէս արարքի վարձանքին: Հիմա ինձ մտիկ քէ Տիգ - րան, զու ինձի՛վ կ'ընա ընկերութեան օգտակար ըլլալ:

Եւս պիտարաւ եւս ամէն քան թեւ: Եւս պիտի փողովին մէջ ալ կըրտով պիտի հաստանալ:

Հասուն պէկ քաղաւորաւ պարզութեամբ մը Տիգրանին դարձան եւ լուս:

- Մեր ընկերութիւնը օր զմէկը քի - ման զմէկը եւս թու յաղանդը սրակն ու վեճանք հողիկ նման հողիկ մը պէտք ունի: Բաւ աննիկ Տիգ, Տիգրան, խորմէ թեւ: Կար ժամանակ փնտաւմ մարքը - նիւ գտան:

- Եղար՛մարտը՛ պէյն, ըսաւ համա - տարար երկուստար:

ՓՈՒ ՏԻՐԹՈՐԱՐԻՔԻՆՈՒՄ

(Տար.)

ԼՈՐՆ. — Տիկին Կարգին Պարթևյան, Տէր և Տիկին Ժորժ Պարթևյան և զուգակիցներ, Տէր և Տիկին Ռուզբեր Պարթևյան և զուգակիցներ, Նիկոլայան, Հէկտերան, Պոստոնան, Գալուշեան, Չիլիկիկեան քննադատները արդի դասն կտնկնով կը ծառայանան իրենց ամուսնոյն, չոր, մեծ-չոր և աղջկաններն:

ԿԱՊԻՏԱԼ ՊՅՏԻՎԱՆՈՒ
մաշը, որ պատահեցաւ Յուլիո 28ին:
Յուլիոյ 15ին Պարթևյանները կը կատարուի այս Ուրբաթ — Յուլիո 30 — մամը 15ին Լիոնի Ս. Յարիկ եկեղեցին, որից մարմինը կ'աւարտուի Վիկտորյանի նոր պերճանաւորը (Բիւսէ):
Մաքաղ շտապողներն կը խնդրուի ներկայ իրեն աշխատել:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵ

Այլի Տիկին Նան Գարթևյան և զուգակիցները կը ծանուցանեն թէ հոգեւան — զբոսանքային կը կատարուի իրենց ամուսնոյն և չոր՝
ՆՇԱՆ ԿԱՐԹԵՎԻԱՆԻ
մաշուան զատուածքներն առիթ, այս Կիրակի առաւօտ Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտչի եկեղեցին:
Ի զետեմիսն ուրախակի յիշատակը յարգողներուն:

ՅԱՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Իոյի Կարգին Պարթևյանի և զուգակիցները ծանուցանում են զայսին Տէր և Տիկին Նազարու Գարթևյանի և Տէր և Տիկին Ման Գարթևյանի, իրենց թոռնիկին և զուգակիցներին:
Անոնք կ'աւարտուի Վիկտորյանի նոր պերճանաւորը:

ՇՈՐՈՒՆԱԿԱՆԻ

Իոյի Հայ Մշակոյթի Տան յանձնա — խումբը շնորհակալութեամբ տալով Տէր և Տիկին Նազարու Գարթևյանի 100 ֆր. ուրախակի ծանուցանում են զայսին ծանուցանում են զայսին:

ՇԱԽԻԼԻ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՌՈՐԻՅԵ

Այս Կիրակի առաւօտ պատարագ կը մատուցուի:

ORIENTOURS

(TOURISME LIBANAIS)

30, Rue Monsieur-le-Prince

Paris (6e)

Tél. : 326-92-26 et 033-92-04

Դեպի

ԼԻՒՆԱՆ, ՍՈՒՐԻՆ, ՅՈՐԴԱՆԱՆ, ԵՐԻՊՈՒՆ և ԻՐԱԿ

26ր ԲՈՒՐ ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԵԱՆՑ ՀԱՄԱՐ ԴՈՒՆԵ

ORIENTOURS

Օղակաւով երթուղարմի օդն

950 ֆրանկէն սկսեալ

Արագ տպատրուրին

ՓՈՒՄԱՆ ԾԱՆԿԵՐՊԱԿԻ

ՔԼԱՄԱՐԻՆ, Սուրբան Կարգին 300 ֆր. կը նուիրեն Հայաստանի Տան Այլի Կարթևյանի մաշուան առիթ, իրենց ծանուցանում են զայսին:

ՖՐ. ԱՊՐՈՑՏ ԽԱՅ

Յուլի 18ի զաւտանդակին առիթ, Պրիմիթիւնի օգնականներն կ'աւարտուի Վիկտորյանի նոր պերճանաւորը:

ՆՈՒՐ ՊԵՐԵՆԻ ՀԱՄԱՐ

Ալֆրէդի Կարգին Պարթևյանի — զին, Նան Ալֆրէդի խումբը մը տիկիններն, Տիկին Չարլոտեան և Տիկին Գարթևյան, Տիկին Ալեքան, Գարթևյան, Օհանեսեան, Բրամեան Տիկին Ալեքան (Գալան), Խորհրդէն:
Վաշտի Կարգին Պարթևյանի 50 ֆր. ցատկ կատարելու համար:

Տիկին Պարթևյանի (Փարիզ) տիկնոջ մը և զայն մը: Պր. Փարթևյան (Ս. Տէմեան) Փարիզի, Երևոյ պահարան և զարգացման մը: Օրը. Արարի Գալագ — Կան պահարան և անուի մը խորհրդէններ: Տիկին Փարթևյան (Օղան), Երևոյ երկաթի մաշակալ: Պր. Գարթևյան, մարմը մը տառապանք և մարդաբնական:

ՆՈՒՐ

Տէր և Տիկին Կ. Պարթևյան 50 ֆր. կը նուիրեն Կարգին Պարթևյանի հաշիւին զարթոյցներն, այլի Տիկ. Չարթևյանի Մարթիանի մաշուան զատուածքներն առիթ:

ԱՄՍՈՒԼ ՍՈՒՐՏԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Բացուած են արձանագրութիւնները 1971-1972

Կ'ընդունուին բարեկրթ և ուշիմ մանուկներ: Կ'աւարտուին պատանի և աղջիկներ ուսումնի ետքները զատուածքներն սկսեալ մինչև Աւարտական դասարան (Classe Terminale).

Անոնք որ կը փախկնան արձանագրել իրենց զատակները, այժմէն փութան ապահովել տեղեր:

Direction du Collège Arménien
26, Rue Troyon — 92-SEVRES
Tél. : 027-18-28

ԳՊՐՈՑՏԱՐԻ ՏԻՆԱՆՑ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Կ'ընդունուին Տիկնոց Կարթևյանի արձանագրութիւնները սկսեալ են: Կ'ընդունուին որոնք կը փախկնան արձանագրել իրենց աղբիւրները պէտք է զինի Կարթևյան, ամէն օր, առաւօտան մամը 9-12:

Հետազոյցի իւր 927-01-72 :

ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ԴԷՊԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Վայելեցէ՛ք Հայաստանի ՈՍԿԻ ԱՇՈՒՆԸ

Մեկնում Ապր. 10ին Պարիզի օդակայանէն մամը 12,30ին, վերադարձ 28

Ապր. հետքէ վեր, խորհրդային արդարաբնակ օդանավով

ԼԻՒՆ 16 ՕՐ ՀԱՅԱՍՏԱՆ ԵՆ 2 ՕՐ ՄՈՍԿՈՒՆ

« Արմենիա » կ'աւարտուի « Անի » պանզերը

Պոլսոյն տաւառուն՝ Գեղարք, Գառնի, Էջմիածնի, Երեւանի, Սարգստապատ, Սեւան, Ջերմակ և այլ տեսարաններ վայրերը: Կ'ընդունուին իրենց զարթոյցները, պատմաբանները, զարթոյցները և հարաւային վայրերը:

Արձանագրութիւն և պայմաններուն համար զանի

ՀԱՅԿ ԱՂԱՊԵՆԻԱՆ՝ ամէն առաւօտ մամը 10-12

35, Rue de Trévise 770-07-25

Գրեւ և հետազոյցել

8, Rue Alfred Bruneau, Tél. 527-19-93

Բացառիկութեան պարագային դիմել

TRANSTOURS, 22 Rue du 4 Septembre, 3ème étage

Խումբը կը բաղկանայ 17 հոգի, որով

փութացէ՛ք ինչպէս արձանագրուի

Գին 2600 ֆր.

Պայմանները՝ ի գործ ածուցուի և 4 կըսը



Après PARIS - LYON - VALENCE - MARSEILLE

LA CIOTAT

Salle d'Exposition (Centre, près du Port)
du 5 au 10 Août de 10 à 21 heures

et pour la première fois à NICE
GRANDE SEMAINE ARMÉNIENNE
du 15 au 22 Août

SALLE DE L'EGLISE ARMÉNIENNE

183, Boulevard de la Madeleine, de 16 h. à 21 h.

P. S. — Présence du Micro Bus d'Arménia Mondia à la sortie de la messe du 15 Août

Vous trouverez à cette Exposition Vente :

- des disques en nouveautés venant du monde entier.
- Populaire, Folklorique, Classique, Moderne, Enfant.
- des livres en Français et en Arménien sur l'Histoire, l'Art, la Littérature, livres pour enfants, de chant, dictionnaires, manuels, recettes, etc...
- magnifiques « posters » et Maxiphotos sur l'Arménie.
- Porte-clefs, porcelaines, poteries, cartes postales.
- Boîtes à musique et tentes téléphoniques à mélodie arménienne.
- très beaux tapis noués mains venant directement d'Arménie et d'autres surprises.

Հ. Բ. Ը. Մ.

ՓՈՒՐԻՇ ԳՐԱՐԱՆԵՆԻԱ

ԵՒ ՄԱՐԻՆ — ՆՈՒՐԱՐ ՄԱՏԵՆԱՅԻՐԱՆ,
Հ. Բ. Ը. Մ. ՄԱՐԻՆ ԳՐԱՐԻ ԳՐԱՐԱՆ —
Կաւ այս տարի ըստ Կիւրի մայր ամբողջ
Օդոստոս ամբողջ,
11, Square Albion, Paris (16e)

Ինչպէս ամէն տարի, ամառուան կըս —
նալի տարին Մուսթեան շնորհակալանք
մատնագրանք փակ կը մայր Օդոստոս
ամառուան ինքնագրին և կը վերադարձուի
Հինգրուակ, 2 Սեպտեմբր:

ԱՐՁԱԿՈՐԻՒ

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

ՈՒՇԱՐԻՈՐԻՆԵՐ

Ինչպէս ամէն տարի, ըստմաբնակ քաճա —
նալի կը փախկնան ՅԱՐԻՆԱՐ ամառու
արձանագրին ինքնագրին և կը վերադարձուի
Հինգրուակ, 2 Սեպտեմբր:

Ձերմայն կը ինքնագրին որ այդ փա —
նալի տարին Մուսթեան շնորհակալանք
մատնագրանք փակ կը մայր Օդոստոս
ամառուան ինքնագրին և կը վերադարձուի
Հինգրուակ, 2 Սեպտեմբր:

Հասցէն ոչ մէկ փոխարինուի կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

Մայիսի ամսը կը ինքնագրին կ'ըն —
դունուի հետազոյցելով:

ՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵԱՆ

Varoujean

Choix de poèmes 10 F.

•

Tcharentz

Choix de poèmes 6 F.

Traduction de

LUC-ANDRE MARCEL

avec la collaboration de

G. Poladian

•

ԶՐՈՅՑ

(Գ. հաստ) Կ. ՓՈՒՐԻՇ

Գին 8 ֆր.

ՎԵՐԵՆԻ ԿԱՐԻՆԵՐ

ԱՄԱՐՆ ՏԱՏՈՐԻՆԵՐ 5 ֆ.

•

ՀԻՆ ԳԵՐԻՈՐԻՆԵՐ

ԱՄԱՐՆ ՏԱՏՈՐԻՆԵՐ 5 ֆ.

•

Գին 1

G. Poladian

53, Av. de St. Julien

13 - Marseille (12e)

FRANCE

ԿԱՊՐՈՑՏ ԽԱՅ ԿԱՅԱՆ

ԼՈՐՆ. — Փարթևյանի և զուգակիցները կը ծանուցանեն զայսին ծանուցանում են զայսին:

Հայաստանի մայր Տիկ. Հայրէկ եկեղե —
ցին առիթ, 295 իւր Պարթևյան:

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ
ՄԵԿՆՈՒ ՄԵՐ ԲԱՃԱՐՈՐԻՆԵՐՈՒ

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATCH »
32, Rue de Trévise — PARIS (9e)

ՄԵՐ ՍԵՓՈՒՆ ԳԱՐՏԻՔԸ

ՍՈՒՍՈՐՆԻ ՏԱՐՈՆՅԻ

Ինձ այնպէս է թւում, որ ո՛չ Հայրենիքն է, ոչ էլ սփեռելի դուռը չի կարող վերելահան դերասանն ապր Սփեռելի դուռն — տեսանք Հինգիսյան ապրանքները, նրա միջազգայն կարեւորութիւնն մասին, քանի որ Սփեռելի իրերն պատմական — քաղաքական պարագայներին Հետևածը՝ իր դուռը բացեալ կրտսեր ունի հասարակական աշխարհաշիններին, որի մէջ դրսուում է ինքը՝ զարուհան երկամեայ աշխարհի կրտսեր ու աւերիչ աղբիւրներէն։

Այդպէս լինելով հանդերձ սակայն կան որք յուսադրելի միջոցներ։

Այդ՝ Սփեռելի դրսուածներն Հինգիսյան ապրանքներն են երես հասարակ աշխարհի մասին խոսելին, առեւտր դէպքում, որպէս առեւտրական միջոց՝ նա նկատու է ինքն ինքն աշխարհի անսկզբունքներին սերընջը նոր սերնդին, կարող արձանիկ եկեղեցու հետ ու վերապահ, ապրանքի ինքնամանադրութեան ու հարգութեան դիտարկի դրացունքը։

Ամէն ապր նախ է առաջ կենդանի է իր լեզուով, իր մտայնութիւն, իր պատմական անցնելի մեծարարութիւն։ Այսօր եթէ մի Թիբիսյանցի, մի Լատիսյան, մի հունարէ պաշտօնական են իրենց ապրանքներն — բոլորեմքները, սակեցի առաջ պարտական են իրենց լեզուի, իրենց մշակութիւն, պատմութեան համար իրենց պատմական անցնելի մեծարարութիւն, դրանք են այդ աշխարհի ուրբաթական հողերան հողը, իրենց մնացել կենդանի են կենսութեան պահպան մասնական, երբ Հենում էին դերման տեսողներին թիւ տալի։

Եւ քանի որ Հայ Սփեռելի թիւ բերել է, ապա նրա դրսութեան յարաբերան համար կարեւորներին մէկը պիտի լինի տեսական կենդանի կապ Հայրենիքի հետ։ Հայրենիքին սկսած պարտքն է աւերի տմբացել այդ կարող, ընդհուպ մինչև նորի սրտի բարակումը, նորի արեան վտար՝ Թափով ու հոսանքով դերակայանցապէս ապրալին։

Եւ ինձ պատմութեան այն մարդկանց թուելն, որոնք կարծում են վաղ թէ ոչ Սփեռելի ունեւորով կույ է դիտուել — Թուրքական պատմութեանը ո՛չ այդ չի լինի, եթէ նկատու ունեւորք մեր ապրանքներն նկարագրելը։ Սփեռելի ստեղծելի ու ստեղծելի է հայ գրականութիւնը, լայն առումով՝ մեծ մշակուիք՝ առեւտրի համարի ու հայրենիքի։

Հիշաբերել է, որ մամուլանքն ու տարաբնութիւնը առաւոր ապրանքային են և — կու գտնուածներին ունեւորանք արտ — ցանցներն, եթէ նկատու ունեւորք սերընջ պատմութեան անկողնային լինելովը նորից անսկզբ հանդերձ ու փախուտը զոյգի գալիսկալիչ տարրն ու այլոմներ։

Ստորուն Տարքին ներհանցապ մղումով մը յանդերձ փնտեղել են արտաշայտեց կարտառակ աշխարհ է, որի հոգիին իր սեւեւներ, իր մանրութեան օրերին, վերապահ չունեցով, Հէքեմախան մինչև յորտով, պատարով Թափով են դու — նաղելի դիտարկութիւն։

Տարքին, որուն ներքնումով զրեց իր լուսաշնչ գործը՝ ժամանակի Գաղթիկ դիտարկութեան վիճակներ, անանց ներքնաշարան մը դարձաւ անոր համար։ Ժողովրդական բանահայտութեան վաղ ամբարն էր, այլ նաեւ պատմութեան մը՝ Սուրբից Եփեսոսներու նկարագրով։

Յուշ, կենցաղ, անցաւոր, յրեւապահ մը բնութագրում, ժողովուրդի մը երկինքն ու անոր դեռ բարակուն երազը կը գտնել բանաստեղծին առ ոտքերուն մէջ՝ պատմակալ պարունակներու հնչւթով ու ժողովրդական — բանահայտական տարրով պատկերացում։

Ե՛լ Մովսէսար, Ե՛լ Մովսէսար, Որ անպիտին եւ անսասար, Հիմի չից մտն իր ցա՛ն հարկը, Որ կ'ընկնիլ քարոք քարի, Իր քաշիկն վերսնորմը՝ Խորման խոյրի քարնեմներէն, Իր ցաղաքին իւ երկնատուր, Իր պալինքն արձնի փնտուր, Երէի պէս կ'ընկնիլ վար, Եղնիկն պէս կ'ընկնիլ տար, Թէ բիւրեղանք մասերի կալ իր հաղէկն կամգուտ են ծախ, Ամբար մաղիկն ու ունկնիլ լնուշ գաղապ ու խաւարիլ, Որ իրիկուն կ'ընկնիլ տոււ, Ե՛լ Ե՛լ Ե՛լ կա՛ն Եկնալ հարկը, Որ կ'ընկնիլ քարոք քարի, Հէ՛լ Դաւիթ առ աստուանկան, Ասա, ասա՛, ինիմ էլ կա՛ն...

Վիպերակ չունեց եթէ մէկ կողմէ կը

պարզէ հակի մը նկարագրել, կամ՝ տարածաշրջաններ, տարածաշրջան կը լինի նաեւ։ Երազային դարձաւ միջուրտով մը իմաստաւէն։ Եւ նաեւ կարծուիլ։ Հայրենիքական լարը, կարտառակ սերունդ դրացիկի պատմութեան հետ, Տարքինի գրչին իրերն սերունդն ապրանքի դարձան, ասանակներն չարունակ։

Հայրենիքը անոր համար «մաղիկամար» էլ ինի տաղարանն ինչ էր, որից կը բարձր մեղքերէ մրմնջւով զմի հնար եղց կզոր ու հայրենի։ Այդ երգին մէջ կար խնդ ու տանհաղ, խոյ պաշտար, խաղաղութիւն, խաղից, ճաճը՝ զոյգի Մարդ ընդացող մարդու համար...»

Առէլ նաեւ անոր հաւատը՝ իր ժողովուրդին լուստուր երկինք հանդէպ։

Անքը, կենսին իշ մեղէ ուրը, բանահայտութեան կը հաղորդել ինչն ու ծանր վիշտ խիստանքներու հնչւթով կը քայտարկ մաստոր անոր գրչին՝ մարդ լուր թա — լինելը։

Ան կանգն ու երեւոյթները գիտեց խաճական դրսուածութեան, արեւեկան նկարագրի իրարատուն արտապրութեան, որուն դրսուածներն մէջ մնաց այն շատ յանգր։ Անկանգն, անոր նկարագրելն ու խառնակութեան հաղորդ մնացին նկարագրի Գեղեցիկներն ու Հաճիկները, Եւ ունեցին՝ Այլի Մեղանքն ու երկրորդին՝ Հոնահայտելի Հեկեղող պարկերէն։ Ու դեռ աղքատ էր վիշտը արտաշայտեց Վիշտի սերով ու սպեռակ լուստի պատկերացումով։

Մովսէս Տարքին յաճախ պարտաւորուեցաւ շնորհիւ իր խառնակներն ու արտին անպիտին բնական, որպէս, ինչպէս անուշադիկ կը զարկ շատանցնի թնայանքներն արտեւին, ստեղծարար — ծովերէն կալիւրալի արճեմները դարձան անկողնային կերպով։ Ուրբաշայտ թնայանքներն Սուրբ Մարգարէն խաճակով բանաստեղծին պատերազմն ու կարծիք քանակի նուրբար գործերուն մասին (Վարկէ քաղաքիներէ), դեռ 1948ին նկատու կուտար թէ ծայրահանգիւն։ Տարքին լուր իւ բնական Հայրենիքական պատկերային էութիւնը, ուժ է զրքարալի այն իմաստաւորութիւն ու այնտեւ, որտեւ անկանգն է մեծապիտին ինքնու — ինքն, ստացուիլ է տակալում ճիւղ։

Այդինքն՝ քանդարիկ, արտեստակալ ստեղծարարութիւն։

Չորմուրդն, թէ արտեւի զրք մը նախ է առաջ բնական արտապրութեան կը լինի, այլ խոսքով՝ սրտի է հոգիի գնումը մըն ու ստեղծի Հերթին, կը ստեղծու ա՛նէքն ինքն ստեղծութիւն... պատման կը գտնուայ ստեղծարարական առթաւորութիւն, ծայրագրութեան։

Տարքինի ստեղծելը չոյն ու սիրան էր։ Հայրենիքն ու սերը։

Այլ առիթն ստեղծ դարձան յարձակ — մաս թիւալի, այսպէս կուտան գրականութիւնները կողմէ։ Եւ Համարականն արն օրերուն (1949), կըր այդ կուտար

հարձակ էր ինքնիքին, Տարքինի բանաստեղծական վաստակը որակեց վարկ լինելով (այսպէս արտապրութեան) և ապաշին անկանգնութեան արտաշայտ իրիւն։

Գեղարար քանակութեան գործերն էլ զրգոց ժապ մաղիկային պատմութեան փետապակման անցնիլի գոյգը եւ այդ անցնիլի կարտաք, որովհետեւ Հայրենիքին ինքն ինքն է գրական այնպիսի մակը, որի մէջ մացնիլիստական տրամադրութիւններն եղեցիկով (այնպիսի կերպութեան) հանգիւն է գալիս ֆոգալիստայն այդ այդ քալիստայնիկ է (անս ժամանակի Գրականութեան ու Արեւելի, թիւ 1, 1949)։

Տարքին, այնուամենայնիւ, իր սերը կուտանայ մըր գրականութեան ծայրագրութեան մէջ առաւելարար իր այդ երկերուն վաստակով, անուշաղ, իրենց համարապատասխան արթեւութիւն։

Այդպէս գիտանալից զեր կատարել տն արժեւատնալ գրականութեանը Հայրենիքին մէջ հանդէպելու իր աշխատանքն է։ 1946ին, կըր դեռ շրջապաշտու — Թեմար կարել էր մամուլի մը դրա — գեղեցիկը շատ անտարբէ, Տարքինի կարծիքն է իմարդից Գ. Վարսանի երկերը, որով առաջին անգամ լայնով վարտական են կարտառակ գրչին անող — Լուրեմար Հայրենիքին մէջ։ Ինչ ժողի թէ՛ բանաստեղծը հարապարտու էր այդ լուր մէջ հետեւի կուտանքական պարտք արտեւիկաներուն, գրելով, որ — նախ, թէ Վարսանի «ճիշդ է, որ Լուրեմար է մեղ ապագայիսկ ողբն, անտեղ քարոքն է Խոյաղական ինչ որ հայկական է... — քայց...»։ Եւ այդ քայցներու արթեւ ուն լուր արժանալի իր գիտանալի քարտեւարական բանաստեղծութիւնն է։

Ինքն Եր նայեալ, որ 1955ին լուր Դեմար Բուրեղ Սեւակի գործերը, եւ 1958ին, Վարդապետ Նորբիցի հետ, Վասն Թէքեկանի բանաստեղծութիւններու հաւատարմութիւն։

Տուրելի օրհանգիւն։ Արթեւարար աշխատանք մըն ալ կուտ Հայոց մարդկութեան Հէքեմախանը արթեւութիւն է։ Տարքին, որ լուր ասուտ 1967ին, Հայաստանի Գիտութիւններու, Արտեւ — միտի հնարարութեան կը արդարութիւն — Թեմար Հինգիսյանի կարծիքն է։ Արթեւ Տարքին, պատմութեան անողը կըր — Թեմար — բանաստեղծ Սեւակի նկարագրի (Թեմար) հաւատարմութիւնը նկարագրի Մուշ — Բուրեղանի բանահայտական արթեւութիւն, իրազարկեց զայնեկը երազ մը լուր ընկալուիլի գիտելու իր իմարդ — Թեմար։

Վերլին տարիներու իր ձգտումն էր ինչու տեսանիքն հաւատարմութիւն հաւատարմութիւնն էր։ Թեմար այդ իր հօր միւ հաւատարմութիւն, ինչպէս նաեւ յուշերը։

ժ. ՄԻՐԻՅԱՆԸ

«ՅՈՒՐԱԿ»-Ի ԹԵՐԻԹՈՒՐԸ

ՎՈՍՓՈՐԻՒ ԳԱՆՏԵՒԻՔԸ

Ա. ՄԱՍՍ

ԱՅԵՐԻ ՀԱՆՐԱՊ

— Կը փախու քարեկամն և առած տեղեկութիւններու արթեւութիւնը չարագործել կը նուազանայ, քանի որ նորիկն մեծապէս — զեկնի քանի կարգուել ըլլալն ալ դիտուէ։

— Ինչէ՛ն, առիթով ալ դիտուէ, ճիշդը բնական համար են չեմ ինչիւ։

— Հող չէ՛ և եւ չի լինելովն զոյգ։ Երկրորդական տեսակի այդ մեծապարկի տարր կանգնանդ լուր մըն էր։ Մա — կան, փախելով ուղից այդ կարող երբեք համարն ինչեցի, և երեք հրամայեց որ համարուր կանգնանդ առնէ և տեսներու կանգնու հանուն։

— Տէ՛ր Աստուած, Հինգն էր ինչեմ, ք —

ստիկ ուն ալ կուտ, պատմ կանգնուր ստի և տեսներու կանգնու հանդէպ։

— Այդ՝ Հինգն սերկուր, մտիկ ըզր որ չիկողաց մէկ քանդ ալ քանդ։

— Ինչէ՛ն։

— Դու՛ն անպիտին թէ՛ հանրութիւն թէ՛ կանգնութիւն եւ թէ տեսակի մէջ խորեցիք, սակայն հանրութիւն արդաւ, աշխարհ չարագործ էր, երկուրով զեկ կը արթնի, իսկ միւս երկուրով կը անտեղի որ զոյգ մեծ տարեկանի կը արթնի։

Ո՛ր Իրաւ, քայտարանեց Տիգրան, իկարողութեան ինքուր բերել ուղղիկ մը մանկ մեղքը հանդերձ անտեղի։ Այդ՝ Տիգր, է, իրաւունք ունի, որովհետեւ յաճաճ ըրոր որ է։

— Յաղորդ օր սերկուր, ինքը ան — ծանր կեանք են զեկ արթնելի մասնաւոր սեւեւներ կանգնել առաւ, և զղարկով քայլ շատ փափկաւորութեանը բնական ճիւղերով, գնած մեծապարկութեան զեկ էր, կարծեմ թէ ասանկերու կանգնութիւն կը բաւէ, սակայն դիտարկութեան լուր ու արտաշայտ կանգնու պիտի է։ Այսինքն հանրութիւն քայտարանութեան թափ ուղից թէ՛ քանի որ ասանկերու ստեղծարար կանգնու ստեղծ, պիտի է ուրեմն երկու կանգնու են ասանկ...

— Անպիտ ինքն անհրաժեշտ քանակը ունեւորու համար։

— Սրկելին, ինչ անհրաժեշտ քանակ, Աստուածդ սերկուր, հանրութիւն այդ մեծապ —

անկելու իր անկանգնութեան հիւնի նուրից։

— Առիթով Ինչպէս կուտ։

— Մի ընդմիտ ինքնուր, կը անտեսն իր չիկողանքներն և դիտուէ։

— Դա՛ն աստուած, փա՛ն, զոյգեց Տիգրան մեղքերով ծովերէն գարնիկ։

— Ան ասան Այնէ՛ն հանրութիւն զեկ ունի։ — Վերադառնի սերկուր պարուն, կըր ունեւորն են անտեղի ծարրերէն լուր քանի, որպէսզի ասանկ հետ քայտարանէ։ Դու՛ն ալ պատմականները, Վերադա՛ն հանրութիւն կը քայտարանէ։

— Է՛ն, ինչ պատմականեց ասանկը, հաղորդ Տիգրան զարմանք։

— Յուրը անպի զոյգ դուտ և լուտ։ «Տիգրան, դու՛ն ալ պատմական մըն են, ասուտ չեմ ուղի կըրտանալ պատմական ըլլալ, այդ կ'ուտ ինչ պիտի չի կըրտան։

— Այդ եւ չիւն, ճիշդ այդպէս լուտ։

— Յայնմ որ զոյգ փերտուն հանրութիւն զոյգ զոյգի, որ անտեղիկ դրսուածները կը պատեր, և քորի որ դիտարարար ուրեմն մեծապարկեց շուրիք։

— Եւ այդ պատմականութեան զոյգ Այնէ՛ն հանրութիւն լուտ, ստեղծ ալ դիտուէ։

— Այդ, քարեկամ, ստեղծ ալ դիտուէ, ան երկու մեղքերով մեղք լուրն կը զոյգ զոյգն ըրկերովը՝ քայտար քայտ քայտ մայր ուլ մըրաւ։ Վերադա՛ն սերկուր և քանի ծրար մեծապարկեց իր կըրտան հողը բեր, և մեղքն ալ ասանց ստեղծարար կըր —

ՓՈՒ ՏԻՄԻՐԵԱՐՈՒՄՈՒՄ

(Շար.)

ՀՈԳԵԱՆԳԻՍՏ

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Փարիզի Ազատական ընկերակցությունը — թեև Գաղութները կը ծանուցան թե հոգեհանգիստն պատշաճ կը կատարուի Կերտի տառան Տ օրը, Գաղութի մասը կհեղինակ, քրդապաշտ Կաղարած ՏՈՔԻՐ՝ ՎԱՐՄԱՆ ԳԻՒՆԻՐԻՆԱՆՆԻ մահուն թաղանթներն առթիւ։ Այլ հրապարակող հոգեհանգիստ չկատարելու յաջողութեամբ, բարեկամ եւ բարեպաշտ հասարակութիւնը։

ՇԱԽԻԼԻ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՏԷ
Այլ Կերտի տառան պատարագ կը մատուցուի։

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ

Սերաստիոյ Նահանգային Մուրաւ Ուսումնարանը Միութիւնը շնորհակալութեամբ ստացած է Աւետիս-Ալեք Դանիելեանի մահուն առթիւ։ Պ. Ն. Սայերեան եւ այլք Տիկին Համեստ Գարբինեան 20ական Փր., Ե. Միլանեան, Կ. Միստրեան, Զ. Զատիկեան, Լ. Բաշլեան, Կ. Ժամկուսեան, Ժ. Գամանեան, Կ. Գաղափարեան, Յ. Շիրազեան, Ս. Շերազեան, Ա. Միլանեան, այլք Տիկին Մ. Ղազարեան, Մ. Տերտեան, Տիկին Մ. Ղազարեան, Մ. Հայկեան 10ական, այլք Տիկին Ա. Տերտեան 5 Փր.։

ԿԱԳՈՅՏ ԽԱՅԻ ԿԱՅԱՆԻ
Յուլիս 18ի դաշնանդէսին առթիւ Տէր եւ Տիկին Մալեան նուիրած են 300 Փր.։

Հ. Բ. Ը. ՄԻՈՒԹԻԼԻ
ԶՈՒՆԻՑԵԱՎԱՆ ԻՐԱՎԱՎՃԱՆԿ, ԼՈՅԱՆ
Կը խնդրուի յարգել հասարակութիւնն ու պատկան մարմիններն նկատել ունենալ որ ամառային արձակուրդի այս երանգներն, Հ. Բ. Ը. Միութեան Զուգեղանկէն Իրաւաբանական Ընկերակցութեան Գրասենեակը՝ Լոյսն, ժառի պիտի մնայ այս տարի՝ Օգոստ. 24էն 29։
ԴԻՒՆԱՆ ՎԱՐՄԱՆ ՄԱՐՄԱՆՈՅ

Կաղարած Խաչի Վարանի մահուն հարցը շնորհակալութեամբ ստացած է Տէր եւ Տիկին Արտաշէս Շահինեան 100 Փր., իրենց զաւկին Արտաշէս ընդ Օրը, Էմմա Տէտեհեանի ամուսնութեան առթիւ։ Տէր եւ Տիկին Թանդեան 50 Փր., Տէր եւ Տիկին Տէր-Աղաթը Միմանեան 20 Փր., իրենց զաւկին ծնունդին ուրախ առթիւ։

ԱՐՁԱՎՈՐԻԿԻ
ՄԵԿՆԱՂ ՄԵՐ ԲԱՃԱՆՈՐԳՆԵՐՈՒ ՌԻՇՄԱՐԻՆԻՅԱՆ

Ինչպէս ամէն տարի, բազմաթիւ բաժանորդներ կը փախեցնին ՅԱՌԱՋը ստանալ արձակուրդի իրենց հասցին։
Ջերմասէլ կը խնդրէ որ այլ փոփոխութիւններու համար դիմումները ըլլան միայն ու միայն դրանք, մեկնումէն առնուազմ չորս օր առաջ եւ ճշդապէս ընթացիկ եւ նոր հասցին։
Հասցին ոչ մէկ փոփոխութիւն կ'ընդունուի հետաձայնով։
Ծախքերու համար կը խնդրուի կցել 5 փրանք։
Արձակուրդի առթիւ, մէկ ամսուան բաժանորդագրութիւն 12 Փր.։
Վարչութիւն ՎԵՐԱՎՈՐԻՔԻ

MELIK AMIRAYAN
PHOTOGRAPHE

est à votre disposition pour réaliser l'ensemble des photographies de votre mariage. (Déplacement dans toute la France, portraits de style à domicile, reportage de l'ensemble des cérémonies en noir et en couleurs).

Téléphon er au : 845-65-04, pour vous rendre visite et vous montrer nos collections.

ԳՐԱՏՈՒՆ ՀՐԱՆՏ ՍԱՄՈՒԷԼԵԱՆ
ՓԱԿ Է ՕԳՈՍՏՈՍԻՆ

ԳՐՈՑՈՒՄԵՐ ՏԻԿԻՆԵՆ ՎԱՐՄԱՆ
Գարգաթէ Տիկինը վարձարանի արձանագրութիւնները սկսած են։ Նոյն օրը կը փախեցնին արձանագրել իրենց աղջիկները պէտք է դիմեն վարձարան, ամէն օր, առաւօտեան 8-12։
Հետաձայնի թիւ 927-01-72։

ՍԱՄՈՒԷԼ ՍՈՒՐՍԵԱՆ ՎԱՐՄԱՆ
Բացուած են արձանագրութիւնները 1971-1972

Կ'ընդունուի բարեկերք եւ ուշիմ մահուները։ Կ'առաջարկուի պատկերն ու աղային ուսումներ եղբիւրը դասարանէն սկսեալ մինչեւ Աւարտական դասարան (Classe Terminale).
Անոնք որ կը փախեցնին արձանագրել իրենց զաւկները, այժմէն փութեն ապագայի տղերը։
Direction du Collège Arménien
26, Rue Troyon — 92. SEVRES
Tél. : 027-18-28

ԼՈՑՈ ՏԵՍԱԻ
Կ. ՍԱՄՈՒԷԼԻ
ՓԵՏՐՈՒԹԵԱՆ ԱՍՍԱՄՈՒԷԼԻՆ
1921
Պէշքը 1970
Հրատարակութիւն «Համազգային» տպարանի
Տեղւոյն վրայ՝ դիմել ՎԵՐԱՎՈՐԻՔԻ
Գին 10 փր

ՇՆՈՐՀԱՎԱԼԻՔ
Լիւնի Հայ Առաջ. կեղ. Աղ. Վարչութիւնը ստացած է հետեւեալ գումարները եւ շնորհակալութիւն կը յայտնէր որոք նուիրատուներուն։
Տէր եւ Տիկ. Կ. Բակրեան 2000 (նոր շէնքին), Տէր եւ Տիկին Ե. Միմանեան 2000 (նոր շէնքին), Տէր եւ Տիկ. Գր. Գաղաթեան 500 (նոր շէնքին)։
Յ. Գուլյուսեանի մահուն առթիւ տարեկիցն առթիւ Պր. Ն. Գուլյուսեան 1000 կեղեցիկներ, Պր. Ե. Թուլեան 100 կեղեցիկներ։ Հանդուցեալ Տիկ. Փ. Շիւշիկեանի մահուն թաղանթներն առթիւ Ա. Օսպիան 300 կեղ. ին, 100 դարցներ։ Կարսեանեան կղարք 100 դարցներ, Պր. Հ. Թաղեան 20 դարցներ։
Այսպիսի եւ Ֆելիսեանի պատկերն առթիւ Պր. Գաղաթեան 250 կեղ. ին, 100 դարցներ եւ 50 Աղ. ին։
Հանդուցեալ այլք Տիկ. Ա. Փափաղեանի մահուն առթիւ Տիկ. Միմանեան 250, Պր. Վ. Զատրեան 200, Պր. Ա. Ոսպիան 50, Տիկիններ Ճիւղեան եւ Ժիւլիան 50։ Հանդուցեալ Տիկ. Խաչիկեանի մահուն առթիւ փ. ծ. ծ. Պր. Յ. Բեմիւրեան 20 կեղ. ին, Տիկ. Թափաղարեան 20 կեղ. ին, Հանդուցեալ Տէր Վարչութեան ճշն. ի մահուն առթիւ տարեկիցն առթիւ Պր. Ե. Գարեկեան (Փոյն տը Շէրի), Պր. Վարչեանեան (Վալան) 50ական։
Զանազան առթիւներով Պր. Մ. Ղազարեան, Պր. Գ. Գաղաթեան 50ական։
Գաղաթեան եւ Զալքեան պատկերն առթիւ Պր. Խ. Գաղաթեան 200 կեղ. ին եւ 60 դարցներ։
Տիկին Արձանի մահուն առթիւ Պր. Մ. Գաղաթեան 10 կեղ. ին փ. ծ. ծ. Պր. Հ. Թաղեան 20 դարցներ, ընտանեկան հոգեհանգիստին առթիւ։

IMPRIMERIE SPÉCIALE
DU JOURNAL « HARATGE »
32, Rue de Trévis — PARIS (9^e)

BNP

A votre service
tous les services de la
**banque
nationale
de Paris**
présente dans le monde entier

ԲԱՐԻ ԳԱԼՈՒՍՏ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՌԻՂԱՍԿԻ ԹՈՒԶԻՔ ՓԱՌԶ-ԵՐԵՒԱՆ

Pension complète Hôtel ANI, 1ère classe
Voyage spécial du 10-25 Septembre avec 2 jours à Moscou à l'aller, 3 jours à Léningrad au retour
Excursions quotidiennes — séjour Hôtel ANI, 1ère classe
ՅԱՏՈՒԿ ՃԱՐՈՐԴՈՒԹԻՒՆ ԵՐԵՎԱՆԻՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ
16Թ 35 տարեկան
Բնակութիւնը՝ քաղաքին կեդրոնը՝ ԵՐԵՒԱՆ պանդոկ
1980 թ.
Հոկտեմբեր 26-ն 20
2450 փր.

Արձանագրութիւն
Renseignements et inscriptions :
ՓԱՌԶԻ ՄԷՅ

SONIA COUMRYANTZ
TRIM VOYAGE
1, Rue de Sèze — PARIS (9^e)
Téléphone : 742-57-84 et 742-22-12
de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours

ԼԻՈՆԻ ՄԷՅ
Լիոնի միկնումը օդանավով
VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE
Messieurs SARKISSIAN et SEDEFIAN
agence de voyages **SEVAN**
50, Cours de la Liberté — LYON — Téléph. 60-13-66
de 10 h. à 19 h. — tous les jours

ՄԱՐՄԵՍԻՆ ՄԷՅ
JACQUES CHELEKIAN
VOYAGES WASTEELS
87, La Canebière, Marseille 1er — Téléphone : 62-03-44 et 64-09-49
de 15 h. à 19 h. — tous les jours